

Wyzywać

~~XIV~~

klanya ~~syg~~ 1000

Wyzywa, modly syg, invocat

~~Wyzywa, modli syg, klanya syg~~

W. r. lub.: Wzywo, modli syg, klanya syg

1471

~~MPKJ. V, 70~~

Manuskr. 155

~~XIV~~

per feros fluctus iter facere incipiens.
ligno portante se fragilius lignum

Sap. 14, 1 invocat

*improperat Luis contules
verbois contumeliosi's
Wypisac*

-----37c

Gdy radcze są wm/2/yes-
czyekyey oprawy kto/3/ry
by gych nyeczestował /4/
albo gye wyszywał albo /5/
myecz albo kord albo gy/6/
ną broyn na przeczywko /7/
gym wymował Ten ma /8/ ka-
szdemv raczczy pokupicz
/9/ trzydzeszczy szelagow
agy/10/ny radcze owynya-
ly gy /11/ Jsz gym the v-
czynyl na /12/ szromothą
wysznały szye /13/ tedy
tesz kaszdemv radcza

ma pokupycz XXX szelagow

OrtOssol 34,2,w.1-13

Wyzywai -

Gdy razeze try [w] wycerknyet oprawy, ktkoby guch
mye ez[er]yl albo qye wyzywai, ma kaudeuu polupye
Arzydyevyry trelagow Art. Mas. 35-

Wyzywaj~~ć~~ć

2931. (138^v) Jakom < ya > lowczewi paną szandzyego gąsschi
oth szyeczi przischewschy napole nyewessgnął szyla gwalthe
(s) anym mv groszył wyszywayanczi kv byczv Tha ko my etc.

1469 ZapWann nr 2931

Wyzywać

2978. (17) Jakom ya ssamopyanth czassv nocznego nye-
wyzywalem pyotra ssostra bronya szdomv gego schyla gwalthem
Thako mi etc.

1469 Zap Wana nr 2978

~~Wyrzywiński~~

~~(wyrzywiński i swar)~~

~~(wyrzywiński) - adpellare~~

~~adpellare~~ Prfil. V. 25.

XV ex.

pag. 12036 / Gard. comp. v.

Pr. 1. 81. p. 81. 25.

Brückner Prfil 5 25 kon X 961

k. 333

Wyzywai

Doliwa paddat sō sim givim rōcymam pīrvey
mōvanim, gōtbo gich ne vprival na seu eren
pīrzererom, ~~Mark. 117.~~

XV in.

(tedf sō podawa pod ~~Mark. 117.~~ me hyme-
me

Wyz. of. Wanyz

Myza? v. Myza

~~Wzrost~~
~~Wzrost~~ Wzrost

Jacom ya wiersta v Otrepa panca cap zitha, 1409
Ks. M. I nr. 1330. vorzpa
ostimiri i garziri
przez dwonacie sanopu

Wyżec

667. yako tho swýadczo, yize pan li-
gacz nýewýfzegl copczew adru-
gich nýerofypal myedzý Rcho|wem
a myedzy Galczynem

1422 Kal nr 667

Wyiec

825. (1133) Oktorą granicza Mirosław namya zalował, tey mu ya newyzełł gwałtem. — Jaco ya to wem oktorą granicza Mirosław na Andrzejya zalował tey mu on newyzełł gwałtem.

1448 Zap Warsz nr 825. 826

Wyżec

Jacsm ya nie szazit dwa anaxore
granioz, genichem nye vizekl
a drugich nye viorobil.

1452 Gzps. LXXXIII

Wyżec - comburere

Uśredleu... ~~W~~ kalorai^q muri Jerusalemke skarone, a
Ebrani qego agnyem vitzone fconsumtas igni/32

Neh. 2, 13. ~~Porani qego vitzoni ognym (consumtas
sunt igni) ob. 2, 17.~~

(et considerabam murum Jerusalem
dissipatum et portas eius consumptas igni)

9135

Hyrec

Vi wyeye nasro nōdē, w myeyresmi, yse
Jerusalem pusto gest a bronu gego vissroni
ogniem (vos nostis afflictionem in qua sumus,
quia Jerusalem deserta est et portae eius consumptae
sunt igni)

BZ Neh 2, 17

Wyście / w
Quem hominem post abdicacionem percusserunt et verbe
runt... et barbam sibi exusserunt ~~alias~~

~~Arch. XV.~~

wirgli ... ~~Judeu~~ ... ~~ipsi~~ ~~Stiborio~~
~~hominem~~ ~~Wacko~~ ~~adjudicavit~~ ~~alias~~ proxi.

sandil ... 1458 AGZ. XV. 32

Archiwum bernardyńskie. T. XV

Zap. sądów Lwowskich

R. 1458. str 32.

58

Wyzec

Simara... obligavit se...

(Silvam exidone viceer y Wipprad^uer, existo
veriniery 1424 K. M. II nr. 196.

(sepes ad festum sancti Adalberti reformare

Myzoc~~o~~c

Myzonia = fidelia cocta | 1/2 xv | R. xxiii, 269.

non cocta, gl. non exista non
myzonia, fidelia gl. alle

Wyregaci

Ante faciem eius ignis vorans et post eum wyfe-
gayoczy
rens flamma (Joel 2, 3)

Zuj: przed obliczem jego ogień pożerający, a za nim
plomień palący

XV, med. Gł Wroc 101v

Joel 2, 3

Wyżegai

~~W~~

fratres et johannes...

De quibus villa parvula debent laborare

et q. wyżegai. et ea, que non poterint de laborare,
in residuo dictam villam obligatorie tenere
debeant usque ad plenam exemptionem

§

1409 Stupp.

Heise II № 1191

265

~~Krak 1909.~~

Wyżej ch. Wysooko

Wyziel = canis odorisequus

Duos canes: odorisequum abs vysla postrel-
crego et vyslyxam quiseulorum (?)

Zap Rp
1478 Wolff Lomiz, 3, 715^v

auriculariam

wyziel postrelory 'wyziel wykowany do tropienia postrelowej zwierzyny

Wyział = an. Canis fam. aricularis
wyszel = leniator 1472 Rost. n.

639.

Wyziet = canis venaticus

Damus etiam eidem molletis... agitare leporem cum precincto

et cum duobus canibus venaticis, ^{qui dicuntur} viszli. 1371

Kod Wp, III 364

Wyżek

Eciam dictus advocatus... potest servare
canes venaticos, videlicet valtres proprie
charty, leporarios, odorarios proprie wiszly

1397 BenLub 167, sim.

(1387) ib.

Wyżet

Yaco mne Yan zabil vizla 1405 K. M. i. nr. 591.

Wyżeł

Dictus scultetus habebit... pistorem liberam-
que venacionem agitare lepores cum waltribus,
rethibus, canibus odorariis vlg. z wyzly

(1413) BenLub 194

Hyzel

Pro canibus duobus al. wissly

~~canes al. wissly~~

1426 Arch Jer Crac CXCV 415,1

26

Pr. III, 415.1.

canes al. wiszly

1426 Arch. Perleuc CXCV 415, 1

Cristianus (?) ... obligavit se a portare t^{is} capitulo
(? calem?) quod idem dominus Capitis
canibus duobus al. wiszly] dominum ab
de Nogete [epistola meveslana]

1. linijha calem

2. linijha

3. linijha

(?) [pro

abbaten

Nyziel

Matthias Smolka cum Deskone de
Sobreslawicze terminum secundum habet

... pro cane Nyziel

1388 - 1430 Arch. Ter. Crac. III b. 370, 69

TCr. 3 b. 370/69.

Hyzel

211?
Predbor... penam VI scotos iudicio incurrit
contra [...] de Bernald pro eane

~~canis~~

wiszel

1388-1430 Arch Jer Crac III b 142, 8

T Cr. 3b 142 | 8

Wyzed

Pytro nye wzał przeth Voytkovymy char-
thy, ogary, vysely lyscha schamowt or sryla,

1434 Tym £ no. 58

Wyżeł

Dedimus... sculteto... agitare leporem cum
precincto et duobus canibus venaticis vlg.

wyszły

(1436) BenLub 225

Wyżer

O klonego wisła na nyc Helena szalowała,
legom ya nyc sabyt ^{nyka} 1436 Ki.M. III nr. 2309.

Wyżel

Wyżel - cisper

6/455 JA.14. 489.

101

~~ARCHIWUM s. 455 ok. r. 1455~~

Wyjet

In causa Strusch, capitanei Poltoviensis, contra
Vitum plebanum in Sunsko

~~procurator~~ capitanei proposuit, quomodo
hinc, id est de Poltowsk, curriebat canis
alias vizeł post eum, quando ibat plebanus
de Poltowsk ante IV septimanas, quem canem passus
est currere post se usque ad domum plebani in Sunsko

1462 M M Ae XVII n^o 41

et postea ipsum tradidit et donavit nobili Sasino

Wyset

<owi>

1351. (178^v) yakom ya mykolay (!)¹ nyewszczwala vysla gwal-
them wdomv yego.

1472 Zap Warsz nr 1351

Wyżeł

Ad modum cani leporarii visel

XV ex. G1Gn 54

Nyies

W

~~ca galea vero~~ ^{x)} ~~caucum~~ ~~Porificum~~ (?)
civium Nyssel ~~caucum~~ ~~galli~~
MMAe. II, 351. asserunt debere se portare

x) por. Wolff Tomi (provincia byi odorise-
quum)

XV med. MMAe II b 351

tak pod Lopian
bez b pod Grybionie

MON. med. aevi hist T 2 str 357 (82)

COD EPIST saec XV T 1)

Wyżet

Visczel (!) - melampus PrFil. V. 7.

XV p. prost.
rps petersburski

melampus = pies stopka

Thesaurus Crapot

W

urzędnicze - domyślnie

pro cane odorifero [~~atras~~ wizel]

1934

1434 Slupp

~~Wizel II № 2547~~

~~Krak 1434~~

~~608~~

Wyżenk cf. Wyżynek

Wyżeniek cf. Wyżynek

Wyzlec

Quaerant de ipsius (sc. subcamerarii) denodis
et ipsius proclamationis: super galeam fuit
proclamatio Swangrody et super clipeo, sex lopanow

424.....

et super galeam

Wyzlec kocotowim ogonem

1400 Pozn nr 424

Piek VI nr 11

A KH III nr 28

KoZ Pozn nr 28

Wyzkie

Proclamatio Suangrady, et super clipeo sex
lopanow et super galeam Wyzkiez sz coco-
lowim agonem 1400 p. 5.

Wyzilica

Duos cañes : odorisequum als vysle po-
storelzege et vyslyczam ^{odorisequum?} quisculorum (?)

ZapRp/
1478 Wolff / Kowz / 3,715^v

Nyctobina of Wazobina

Wyżny ?
Wyżni

Addimus ad eandem sculteciam
prenominatō sculteto... a vallo dicto
vlg. Wyzni usque ad metes, que nun-
cupantur Kryze et ex utraque parte
fluvii ^{antonominati Stobryera} in nostris metis assigna-
vimus sexaginta laneos pro extirpa-
cione.

1392 Dok M, p ! 255

Wyszymy

Wyszymy = ~~superius~~ supernus

Gospodnie... bądź tobie *rei*: *privata*
wysznego dostojenstwa [virtus, gloria
superne, dignitatis] Rom. 66.

cf. Wyszeni

Wyszni Wyżiny

jam rzekł, bogowieście a synowie wysznego; Rozm. 839.

of. wysziny

wyżręci
Hypocrite = comedo

Goście wam, mędrzy i mocarze licemieniwy,
iżście wyżarli domy ubogich wdow, czyni-
ście długie modlitwy [vae vobis, Scribae
et Pharisei, hypocritae, quia comeditis
domos viduarum, orationes longas orantes]
Rom. 418.

Wyżnec' of Wyżnec'

Lyziszac' cf. Podwyziszac'

Wyszkać cf. Powyższać

Wyższać cf. Przewyższać
Przewyższyć

Wyższać cf. Wywyższać

wyższać cf. Nzwyszać

Wyższy p. ~~Wyższy~~ Wyżoki

(uzimzi) "uzoni" vored nos, usre,
Wysze rewi, naurer

510. To Berem kwey dufi
yze sui prifangli Bawdy (!)
vifiz a kaiwdp tampiet
yze smy bili.....

1401 Pan m 510

Pich vi m 145

uzoni pored nos lab dyes, meiri pored dzen
lab usre, teri uelke, nauri

Wyzszyć
~~Wyzszyć~~ - ~~proding~~
Wyzszyć = exaltare

Wyzszyć erp bōdō, bore moy Fl. 144,1 (exaltabo te).
sim. Put

Thy: wywyższac ię, bōdō, bore, krōlu mōj
tys.: bōdō ię stawię, bore mōj, krōlu
pan: wystawiam Ciebie, bore, mōj krōlu.

Wyszyść

Wyszyść - exaltare

3
y. trece pan kw Jozue:

Byś se poerno czo wyszyz przede wrrim Izrahe-
lem Bz Jos. 3, 7. (hodie incipiam exaltare te
coram omni Israel), ut sciunt quod,
sicut cum Moyse fui, ita et tecum sim.

Żuj: dnis' ciz poranę wywyszać przede wrystkim Izraelem
tys. dnis' poranę wywyszać ciz w oczach całego Izraela
pom: dnisiz poranę ciz wywyszać wobec całego Izraela

9112

Wyszczyć

Wyszczyć się = magnificare se

Śpody siroce y cychemu, i^u bi w^opcy no smal
w^otrier^o se cztowek na zemi vt. 9, 41.

(ut non apponat ultra magnificare se homo
super terram)

(Int: wyszczyca)

Int: abys werynit sad sirocie i chudrine, aby nis w^opcy
nie wazyt wielmozyt cztowek na zemi

tyt: i naklonit^es ucha, abys strefit praw siroty i ucisnionego
i aby cztowek zemi nie sial juz postrochu

pon: aby nikt juz nie sial postrochu w kraju

wyższyc ~~wyższyc~~

Wyszczyć się - ascendere

Pycha tych, którzy się wyceniań rzeły cze,

wyśię się zawsze Psal. 73, 24.

(Fl: wstąpię, superbia eorum, qui te oderunt,
ascendit semper)

2 huj: pycha tych, którzy się mienawidzą, ku górze idnie zawsze

tys.: zgiełk powstających na ciebie zawsze się podnosi

pom: nie zapominaj o krytyce twóich wrogów, o wrocie romocy
wraue twóich przeciwników

Psalm!

73. 24.

Wyszyci
Wyszyci 43

(war. lub.: wyniesze)
Wiszyci ochq = proferat (si comestum, ~~sc.~~ iumentum,
a bestia, deferat ad eum, quod occisum
est et ~~non~~ restituet Ex 22, 13)

7471 Manuskol 24
MPKJ. V. 17

Znj: niech odniesie do niego, co zabite jest
tys.: przyniesie je jako dowod
pan: ma dostawic rozrozniane jako dowod

Ex. XXII, 13

Wydział
Myśliwy

To berzeu k tacy dury, y wresmi przisangli
i ~~landy~~ ~~prandy~~ wsiack a kesiadoj lampier
1401 Piek. 45. = Gorn nr 510

Wyziszc' of Nadpowyziszc'

Wyzszyć → raczej Krasie

Wyszxyć (?)

panno laskawa...

Wszelka cnota cxyebye [wy²]szci. (i'mali?)
wszelky szvyathy cxyebye [sz]viali Y
ca 1500
~~XV~~
Pamdit. XXVIII 306.

Wyższyc' f. Podwyższyc'

Wyższy cf. Powyższy

Wyższy cf. Przewyższa
Przewyższy

Wyziszyć cf. Spowyziszyć

Wyższyc' et. Nəwyższyc'

wyższyć cf. Zwyższyć

Wyśrodek \rightarrow Węzłowiec

Wyżycie

przez p^oby grosy na zastawp)

Czo Thoma Nicolayowy dal grzywnic / Tho
mu gie dal ne na wiszice, ale pada
prawa zemskiego na wroczene 1404 J^o. VI, 209.

~~z a c c e f g h c h i j k l l m n n e p r s s t u w x z z~~

Wyżyc¹

~~33. Saco Nicolay wiszil¹ dwe crowe
moy sra coph j tego usitek ma.
1407 CZRS. 5.~~

Księga ziemi czerskiej str 5
Zap.sad. CZERSK r 1407

ef. ^uż^uyc¹

~~por. ^użyc¹ 200.
dok. 1, 4 zamu
zamu 100. nowy.~~

~~1) = 1000 (1000. 1000)~~

~~a b c e d e f g h c h i j k l m n o p r s s t u w z z z~~

Wyżyc

~~of. Jaco mme Ondrey wyrył sedmo-
ro smyny chotrebno rzeas y thego
* wyrytek y ma 1416 Cars. 165~~

Ksiega ziemi czerskiej str 165

Zap. sad. WARECKIE r 1416

cf. z d z y c.

por kartka 8

~~y = wyrytek? To już drugi raz tak napisano~~

more = wyrytek?

200

Wyzyć

Hec pecora, que ad curiam ^{aliam} de obony raypletz,
chuzal est wyzycz 1425 Ks. M. II nr. 1524.

Wskluzi peccora michi mittere super cautionem
fideiussoriam et pro aliis peccoribus inveniam te,
cross est mi ze wyszyl
1425 Ks. Mar. II nr. 1524

Wyżyci

O chorogo inuera Starok na mi mój zolował, legom
ya ne uszerwał, ale gę ^zham wyzył 14'26 K. M.
II nr. 1946, sim. ib.

Wyzić

752. (941) Jaco ya to wem, Jan Starosczeni crowy ne wizil (!).

1445 zap kama ni 752

Wytyć

911. (322^v) Jakom Ja Nyewyzył wolu blandnego.

1453 Zap Kancz nr 911

Wyżyci

Yakim ya ne wyzil Pechninich ramp 1415
K.S.H. Inv. 2370. za dywe cope

Wyżyc'

tam bonus sicut media sexagena

^{ch} ^u ^{tr}
N^{ch}tr^ui gladius est sub^{tr}tractus et tu lego v^{tr}itok
ymar i v^{tr}itok 94 1425 K. A. II nr. 965.

Wyżyc'
Wyżyc'

quando hycrowal a nobili
Christoforo... boves receptos violentos
... tunc vidit, quia

2665. Ministerialis.. recognovit, quia...
hominibus domini Johannis... recepti sunt
violenter septem boves. ^(in debitis Christofori) et neque sunt
reversi eisdem hominibus e contra, qui
homines sedere debent in dubyue
asze swe wyszywa

1452 AGZ. XIV. 346
~~Arch. B. XIV.~~

Archiwum bernardyńskie. T. XIV

Zap. sądów Lwowskich

R 1452. str 346.

639

Wyrywiś

Wyrywiś exinaniat (Ecclus 13, 8X)

(et confundet te in ribis spis, donec te exinaniat bis et ter,
et in novissimo deridebit te)

tyś: zawstydzi cię przez swoje uęty, aż cię wyrecpie, dwa albo trzy razy,
na koniec pogłumieje się z ciebie

ca 1470 Mam L 162

manotrekt mikulowski: doniz tebe neuryziwie

war. kod. Q

Wyżyc

wyzywye - exinaniai

c. 1471 ff. XXXIII 146

manotsekt lubinski

MPKY V 0

Uches. XIII

Wyzinek

Wyzinek

habet iurare

ij Slavislav de Gaurino contra Polrona kmethonea.

... Jacom ya ne winowat Polrowi Wizenku* cethisziech

Kop szitha 1403 K. M. i nr. 288.

Wyszyniek
Wyzienek

Stanislav ne pobral Marzinova vizitku samovitor
sylo 1424 KsMar II nr. 454.

Jacom ja ne pobral Marzinova vizitku samovitor sylo
1424 KsMar II nr 454

Wyżenek
Wyżenek

Jacobus advocatus submisit se hominem Jacobum cum uxore de medio manso de Cieczkowo profugum cum omnibus ipsius ~~hujus~~ rebus, cum quibus in Lambrowo venit: exceptis duabus casulis sigilligenis ex messe alias Wyżenek restituere et red-
dere pro die 1472 ^{Vol.} ~~synodice~~ 37
dominica proxime ventura nobili Paulo Cieczkowsky

et quos ibidem exsentenciavit

Wyzimek *W*

Dominus

... decrevit, quod dicti nobiles decetero et
in antea sicut ipsi plebanus decimam
integre et iuste, videlicet decimam
rapciam more solito, et hoc antequam
recipiatur per messores Wyzimek;

1500 M. M. A. XVI, No 737.

~~quod dicitur, cum advenisset tempus de-
cimacionis, turbantur avitate ipsam
plebanum pro invicem ipsa decima-
cione~~

r. 1500 No 737
MONUM medii aevi histor

Wyżyny of Wyżyny

Wyzywac

w

2614... Et Maszeg homo, qui iam locavit agrum in Lubynye, iam libere potest transire in Lyesnyowycze et sua debet uti libere aliam wyszywacz dobrowolnye in Lubynye et redere quando

1452 AGZ. XIV. 339
~~AGZ. XIV.~~

Archiwum bernardynskie. T. XIV

Zap. sądów LwoWskich;

R 1452. str 339

619

102

Wzdol

cf. 107 gory

Alias wzdol

Mon Jun. VI

1432 ~~Mar Mar~~ 79

¹⁰⁷ Wapörz

2

Prefatus vero Petrus a granicie
sua, que debet sippare circa
107101 (107101 ostabnis wyrazu skreslone prier pisatza i nad nimi gl.)
pierrezono superius al. yrsqouy,
eodem fluvio, cum ambobus
rippis debet rti perpetualiter
et fumi

1432 Mon Jwr VI 49

~~1432~~
H2g0rg

1

Granicies ... facta fuerit super
fluvium Orsica vlg. wsgoran

1432 Mon Jwr VI 79

Wz

wz górę

Rozmnożywszy szó wodi y wznyozly korab
wz goró, od zemye (in sublime a terra)

BZ Gen 7,17

*St. text. Cardy, wzdwinu
korab wthuom od zemie*

Wz

wz gorę

Vszrzal proch gydōcz ws gorō jako dym
(ascendentem favillam de terra quasi
fornacis fumum)

BZ Gen 19,28

*St. test. Caroly: vsrzal proch wshuotu
gduce z zemie jako dym z niestiege*

Wz
wz gorę

Y staly wody, ssedwszy syó na gednem myesczv,
iako gora wz goró syó dmócze (ad instar mon-
tis intumescentes)

B.tab.: iako hora wzhoru BZ Jos 3,16
sie dmuce

Wz
wz gorę

Chcesz, acz wżidze cyen wz gorę dzesyócz
rzótkow (ut ascendat umbra decem lineis)?

B.tab.: stien wzhoru
desiet řadow

BZ IV Reg 20,9

Wz

wz górę

Wz górę ku bronye konskey (sursum... a porta equorum) dzalaly kaplany

BZ Neh 3,28

B. tab.: wstupu k branie

Wz

wz górę

Podnyosszi wz gorę ręce (elevatis sursum
manibus), padly na zemyó

BZ II Esdr 9,47

B. tab.: zdvihče rothnaru ruce

Wz

wz gorę

Poklonyła syō gemv (sc. Judyt Olofernowi)
padszi na zemy y wzwyedly iō wzgorō (eleva-
verunt eam) sludzi Olofernowy

BZ Judith 10,20

B. 10, 1. wzdrużediu gi wthuom

Wz

wz gorę

Po drogę, qua... ad molendinum... equitare
solent super silvam al. wz gorą lassa te-
nendo usque ad fluvium

1475 AGZ XVIII 94

Wz

Wschytky dvsche, vyerzylly (sc. ezeici),
aby od poczătka byly stworzony a podlug
czasv vrodzenya kazdego czlovyeka by
vstapyla ws czyalo (iudicabant... animas...
incorporari)

Rozm 183

Wz of. (~~Wz~~) Gorg

H. J. Danierch

Wz. of. Wawryz

Wzajem - mutatio

0 dawnovery niepomynany / pozyczenia albo wzajem

Sub. 12. sim. 16, 37

~~V (Dział 26: 0 dawnovery dzie-
dszynny)~~

dnia 26: 0 pozyczenia przenese

~~Włafem.~~
Włafem.

ad reddendam possi-
bilem vicem pro dobrego

wszaym

~~Brückner Kaz. Str. w. 3.~~

~~Rozpr. 25, str. 152~~

~~Potr. I. 475. k. 51.~~

pot. XI, R. XXV, 152
XV med.

~~pelowa w XV~~

verte -

887

Wrazem

2

milowasne

Wrazem. ca 1450 br. Fil. IV 570.

Vrajem

Tac' ~~voj~~ vrajem i com modo

Prrijacielu, daj mi vrajem troje chleba

[Amice, com moda mihi tres panes] Rom. 274.

Wzajem - mutuo

Wszystcy ją [sc. Magę] bardzo miłowali,
a সকলকে widzieli ku jej potrzebie,
to jej dawali albo wzajem pożyczali
[sibi necessaria fore que sciebant
dabant atque mutuo sibi conceder-
batur] Rom. 102.

Wzajem et. Tajem

~~ppa Janko de Semplice. ser. 1893.
bermorskytate pousagmon
aby smykalosa besomyma lyzka
lyla pousagymona. Do. x. x.~~

Wzajem. i. Zajem
Zajemnie
Zajemny

dj m w Wzajemnie

11. Carissimi, si sic deus
dilexit nos, et nos debemus
altervtrum diligere.

11.

wzajemnie geden drugiego
mijłowacz.

XV meol skJ, 91

Spe. 1, 91 połowaw XV
(~~1~~ 70 4 4, 11)

~~gl. ep. XXXX~~

~~696~~

Wzajemnie

* Wzajemny, * wzajemne,
pospólna między sobą
(~~1 Pet 4,8~~)

Vfante omnia autem mutuam
in vobismetipsis caritatem
continuum habentes 1 Pet 4,8

1449 RXXV 165

Wzajemnie cf. Zajemnie

~~Pr. k. XVI, 18.~~

~~W. J.
D dochođnych pyssasskyh~~

Henryk . Dotk. V, 1, 47

Sprawozdanie . Dotk. V, 1, 47 .

rozpr. o dobrych . Sw. III, 126 .

dobroci o dobrych dobroci . Sw. III, 126 .

o porozroz o drzewach . Sw. III, 121

zylo

W potrzebie zylo . Sw. II, 53 .

Wzajemno cf. Zajemno

~~szynio~~ Wyajemno

Vide: Wyjemno szynio 1438 R. XXII 353.

Omne datum optimum ...
deseruit est descendens
a patre luminum, aput quem
non est transmutatio nec
vicissitudinis*, w szynio-
szynio, obrumbratio
(Mac 1, 17)

Wzajemności

Обаротност, втрпност, wzajemnost, oddanie
= vicissitudo ^{XV med} R. XLIII, 279.

Vicissitudo obopodnosca, spol-
nosca, wzajemnosca, oddanie

Wzajemny

XV med.

lubyenye

Субренне wzajemne = paccio mutua R. XLIV, 368.

k. 128

Nam ad portam usus po-
nenda est custodia, id
est paccio mutua, lubyenye
wzajemne, ^{cf. Wzajemny} quia cor et
oculi debent partum ad
invicem habere et facere
verde:

intelligere, quod sc. cor
non dirigit oculum ad
aliqua illicita

Wzajemny

I Pet 4, 8

IV: Wzajemny otkrycie = mutual

B. ~~wzajemny otkrycie~~

1471 MPKJ.V.187

Mutual n-sagymna (war. kal.:

*wzajemny) otkrycie

verte -

co. 1470 Hamdul 305

¶ Ante omnia autem, mutu-
am in vobismetipsis caritatem
continuum habentes, quia
caritas operit multitudinem
peccatorum (Pet 4, 8)

V ; R XII 355 : zayemnw ; SKJ
I 87 : zayemno ; Cp Dom 60 ;
obapdno ; Cp Jac 99 : yeden
ku drugemu

Wzajemny of. Wzajemnośc -
ność

Wzajemny i. Tajemny

~~gdzie w potkaniu rzeczy wspaniałych
wspaniałych i innych rzeczy
zawsza było takie przeobrażenie
i. III, III.~~

przeobrażenie

Wzbac' się = timere

ga^{ne}

Ne wrbocy sie, ero my verymy erlowek V. 117, 6 (non timebo)

V (non timebo, quid faciat
michi homo)

V Pū: nye bogdy szye bars)

Habować się

On to Abimelech król, natychmiast
w nocie wstaje, zawiaduje królestwem
swoich sług i powziął rozkaz
to przed nim, i rzekłszy
rozkazom swoim
(timu'erunt omnes viri valde)

B2 Gen 20, 8

Wzrost - pertinensere, timere
hszistek

Israel ustraw, wrogi syq^V BZ deut. 21, 21. Wzrosty
~~syq baro qeq oblyra it. Judith 4, 1.~~

V (Israel audiens pertimes-
cat)

9136

Wzbać się

Tedi vsli zrawsi to znomye isra-
neisci ... wzbały się bardzo gępo (sc
Olofernesa) oblyna (timuerunt
valde a facie eius)

BZ Judith 4,1

Nzbadai^{die} - perscrutari
Golus₂

V Pitnye wsbada^vy per dyb, nayd^vo krzywego swyatk^va BZ Deut. 19, 18.

Vtze p^vsecur swemu blissnem^v
pomyedzal

V (cumque diligentissime pers-
crutantes invenerint falsum
testem)

9137

Wzbelknać

fol. 16

rkp. 169

Wzbelknye = consurgit (copia fumi) /
1466 | R. xxii, 13.

In stipulam ... dirigit, q.
sc. ~~w~~specula, ... facem, q.
ignem, ... consurgit, q.
voluta erigitur wzbelknye,
copia fumi

G. Belknie

Atalica.

Atalica moliway V

V (R XXV 208, AKPr II XXIV:

mbyrssy) * naygego o* sukni

* yapeana

ca 220, R. ~~XXV~~ 220.

Wzbić = augeo, accresco

Jet

XV p. post

pl. Augens accrescens, w^s flygwory^v. II $\frac{1}{2}$ XV br. Fil.
III 287.

k 130 b

V od wydancy; o rodnie.

V od wydancy; wzbię^m szę?

verte ÷

Scilicet ut nimiam velleret
inde sitim postquam, qf. dum,
nulla viam virtus, qf. forti-
tudo, dedit, ammonet (osy
ammonet) omnis, indignata
nova calliditate, qf. fraude,
dolos, qf. fraudes, nam brevis
qf. parua, [...] sis accrescens, qf.
augens nsbygnssy, sponte lapillis,
qf. saxis, potandi (?) facile pre-
buit vnda, qf. aqua, viam →

scilicet ^{Wzbiec' sie} ut in viam velleret inde sitim
dum

Postquam nulla viam ^{fortitudo} virtus dedit, ammo-

net (y ammouet?) omnis
fraude fraudes

Indignata noua ^{parua} calliditate dolos

Nam breuis ^{caus} ...sis accrescens, gl. augeus

wsbygwszy, sponte ^{saxis} lapillis

potandi (?) facilem prebuit ^{apua} vnda viam

[Viribus hec docuit, quod sit providencia ma-
ior]
xv p. post PF III 287

Wrbic

Steti in iure cum B. et ipse me detenuerunt
vlg. w/x/bili..... detenuerunt vlg. wrbili V 1403
Kuh. I nr. 411-411a.

V (ib. nr 411 : detenuerunt vlg.
wibili)

Dum ego steti in iure cum
Boquelas de Gomonino tres
annos et ipsi me nunquam
detenuerunt et postquam
verte:

aguisivi super Bagustaurum
inve, detemerunt vls,
wgbdi

Wzbtogostawic' - benedicere

Wzbtogostawic' sobye w sercu swem / BZ Deut. 29, 19.

√ (benedicat' sibi in corde suo)

† Gdusza wsliszysz slowa przisi-
syoboy teyto,

9138

Wz bogacaci-

k. 4462

wz bogacacijs'

nobilitant ca 1428, Prof. I, 490.

~~glossy około r 1428~~

~~MAL. Zab j. polsk. №2503 Bibl Jag~~

~~Prace Fil. t. 1 str. 490~~

436

Wzbożać się!

Abdies... między przyjacielski przyjaźni
wzbożać się srebrem złotem
(eris amplificatus cum)

BYZ I. M. 2, 18

Bodsz ti... między przyjacielski przyjaźni
cyelski przyjaźni a wzbożać się
srebrem a złotem
a darsi wyetykny (eris tu
... inter amicos regis et ampli-
vorte -

ficatus auro et argento et nu-
neribus multis)

Wzbraniać

V ~~Et~~ versate diu qui ferre recusēt, wzbrany
ny (a) XV ex. GlKórn II 210

V Sumite materiam vestris,
qui scribitis, equam viri-
lous et

~~et, et, wzbudowac~~ wzbudowajacy
~~wz budowajacy (sic)!~~

wzbudowany my albo
wzbudowajacy my

constructis et construendis

1460, PrFil.V, 38.

~~pag. 41943~~

~~Brückner Prfil 5.38 r 1460~~

~~Pr. sr. H. p. 88 38~~
Profitemur, quod ... nostram villam
... vendidimus ... quam quidem
1560
vorto

Wzbudzi - provocare

V precor wzbudziat zle TB 1v Reg. 14, 10.

V Myey dosycz na swej chwale
a syedzi w twym domu,

V (quare provocas malum)

9139

Wzbudzić

Prosa stoscz przecyz sobye
wzbudzasz, abis zazgniel ti
y indomro pokdenye s tobó
(Percussi Edom et idcirco
erigitur cor tuum in super-
biam et tu et Yuda tecum)

B2 11 Psz 25,19

Habudsaí

Touka wlecz mylosyerdza bo-
ssep, nye obdsersza, ale
myócey qnyew wzbudza V
a wznyewanye zomyecka
V (seid potius qui nam excitet)

B2 Judith 8, 12

Wzbudzi - incitare

Wzbudził się pan przeciwko mnie, ukoy się Bz. Reg. 26, 19.

Tu wolney daje się

(si dominus incitat te
adversum me)

9140

Wzburzać

Przykład o jednym robaczku albo wśm
przez jadu, który człowieka wzburza, by jego
jadowity wąż nie ujadł Pozn. 602.

Wzburzać

Chrystus... miłował otowicka... a wzburza
ją, by nie uwarion jadowitem wężiem pkielnym
Rozm. 60X.3

Wzburzenie

sluga ko wzburzenyo pokolenya

Jacobowa

172 18 49,6

Malo qest, abi bil ^{nu}mixye sluga
ko wzburzenyo pokolenyo
Jacobowa a kwasi ista-
helskich ko obrocenyo cad
susutandow tribus Jacob
verte:

et faeces Israel conver-
tendas). Dalam cya hi sanya
tlo poqanom.

Wzbudzenie

Christus rekt o kościele swego [corporis] przepo-
wiedając umęczenie swoje przez krzyżowanie
kościółka, a o martwych wstanie przez wzbudze-
nie Rom. 720.

Wzbrudzić

gdzieś przełamany bracia
spóło a jeden z nich w mase
pues dzieci, żona w mardego
nye odola syó za ginego, ale
poymye brata gego y wzbrudzi
~~sy~~ semyó brata smego (sus-
citabit semen fratris sui)
B2 Deut 25,5

HZludzic

Nye chczc brat mōza mego
wrbudzic / syemgenya brata
swego w Ysrahel

W suscitare

BZ Dent 2517

Wzbudzić

Gdiss wipelnysz dny tme, ab
szedl ku oczczom twim, wzbud
dzó syemyó tme V po tobye,
gen bódze z sinow a wtrzydó,
kuderstwo gego

V (suscitabo semen tuum)

BZ I Parc 17, 11

Hzbudzić
hzbudzić (suscitabo) tron
królestwa twego, iakom
slybył ocsow twemu

B2 II Por 7, 18

Habudzić

Habudzić bog, nyeljeski kro-
lerstwo, qesato ma nyeki nye
bqdzal muszono

V (susito bit)

B2 Dom 2,44

Habudsić

1

Rost² ~~kyelcye~~ ^vkoścayol then
a w trzech anyach mskow-
drog^vgy (w p 2, 19)

¶ in tribus diebus excita-
bo illud

V (qf wroc 47z: *cwrsesszu, Rozm

211: mskowescha, Cent 20m 304

Rozm 450: zbudzq, Rozm 719. 720:
wzbudzq)

Wzbudzić excitabo

rosrdy elerye ~~W~~ ~~X~~ kosseryol
then a wothreech dnyach
rosbodrą gy f

^{XV}
ex. XV R. XXIV, 96,

Zam QM1110

Br. Kaz św 1 str 59

Rozpr 24 96 kon XV

3824

Wzbudzić = excito

2 Pomie ten kościół... a we trzech
dniach inny wzbudzę [et in tribus diebus
excitabo illud] Rom. 719.

Wzbudzić = exorto

Christus nie reko... rasię ustanie iny [sc.
kościoły], ale wzbudzę Rom. 720.

Wzburcić

2

szether dreszowy y szeszu tyath

bedovan yest koserol then

a ve threeth lnyach wzburcić 22. 27. V7
plnyach wzburcić 22. 27. 28. 29. 30. 31. 32.

~~Ev. ex. XI OF XIII 304~~

Ev-2am

304

V (tu in tribus diebus exceto-
bis illud 40 220)

co najpierw

V (Rozam 21:450:)

Rozam 450

(y choszesch podnyesos)

Hrbudric = suscito

Mojżesz rzekł, kiedyby kto umarł niemając
syna, aby brat jego roneg pojął, i sibi wbru-
dit plod brata swego [Mojżesz dixit: Si
quis mortuus fuerit non habens filium, ut
ducat frater eius uxorem eius, et suscitet
semen fratri suo] Rom. 413.

Habludzić

Proroka s rodw twego a s bra-
csey twej jako mnze, wabw-
dzi tobye pan bog twoy (susci-
tabit tibi dominus deus tuus)

B2 Dent 18, 15

Wabudzić

Próroka wabudzić gim (suscita-
bo eis) s posrednictwem bractw
gich równego tobie

B2 Deut 18, 18

Wzbudzić — suscitare

dalem ^{ulo} ~~yo~~ ~~walt~~ ~~zab~~ ~~ly~~ ~~oda~~ ~~me~~ ~~go~~ ~~;~~ ~~ab~~
wzbudzil ~~z~~ ~~se~~ ~~me~~ ~~go~~ ~~;~~ ~~ch~~ ~~o~~ ~~l~~ ~~o~~ ~~d~~ ~~a~~ ~~l~~ ~~d~~ ~~e~~ ~~d~~ ~~r~~ ~~i~~ ~~d~~ ~~z~~ ~~o~~ ~~h~~ ~~r~~ ~~e~~ ~~m~~

1872 Iz. 49, 8

~~wzbudził~~ ~~mad~~ ~~z~~ ~~w~~ ~~a~~ ~~m~~ [y] ~~sl~~ [o] ~~wo~~ ~~nie~~
ile ~~for.~~ 29, 10

V (ut suscitares terram)

Wzbudzić

Wzbudzon iest (excitatus est)
iacobi spółsi gospodzin

V; Put: zbudzon

FL 77, 71

Wzbudzić = excitare

Wzbudzić moer twoię ^{Fl. 79, 3.} Wzbudzon iest iacobi ~~u~~ ~~gospozin.~~ ^{Fl. 77, 77} excitatus est.

V a przydzy, abci zbawoni wze-
nil nas

V (excitatus; Pul : zbudzy)

V; MH 131a : poruszi)

Habudzić
szcsenyecz bromi Julia, ku
plemyenya (pro plenyenya)

* stopylesz, synu moy, odpoczy-
wayó wapolessalesz yako lew
a yako brucza, kto wabwoisz
ge (quis suscitabit eum)?

B2 Gen 49, 9

Wzbudzić - suscitare

Leopex jest spak, iako lew a iako lwica, kłoseło ny-
radni wzbudzyt^o nye smye VBL Num. 24, 9. Wzbudza
(suscitabo) smy & taze ib. I par. 17, 11. Zana... przymie
brata gego, y wzbudzi smy & brata swego. b. Deut. 25, 5.
Wzbudil sin moy sluga mego przymie nye przymy-
iacylem ib. I Reg. 22, 8.

V (ut leo ... quam suscitare
nullus auderet)

9141

Hzbudzić

Hzbudziel (susritarit) bog

israelski duch Ful, króla
israelskiego

B2 I Par 5, 26

Holandzić

Zdrabal (sc. Achar) otarše
ku palenju kadzešla a tak
hrzudzil v gnyer poma boqa
oczozon swich

v (provocavit)

B2 1 Porc 28, 25

Wzbudzić się - concitari

A tak się wzbudził w gniew łaciński BZ II par. 29, 8.

precypit Inolowu pokoleny -

V (concitatus est)

9144

Wzbudzić = suscito

On tedy spał.

√ Także jego uczniowie przystąpili do niego
i wzbudzały go [et accesserunt ad eum
discipuli eius et suscitaverunt eum] Rom.

290.

Wzbudzić

Wzbudź nas, Gospodnie, byśmy nie
weseli w pokup]zenie Rzymi. Got.

Wzbudzić

O tem, jako miły Kristus trzebie wrociwszy
sie do swych zwolnikow nalart je spiac
a jako je wzbudzi? Rom. 611.

Wzbudzić

Miły Jezu... przystąpiwszy swe rozkazy
wzbudzić, którzy nie miłościwie strzegł, dokąd
spali Rom. 613.

Wbudzić

Amanowi Sudry niedwój w budzić ji

Form. 702.

Habudzić

Habudzić¹ cső pan 20. sngati
lvol sobye, iakosa qest pzi-
syđgl tobye

V(suscitabit)

B2 Dent 28,9

Habudsić

Habudsić ^vesó, soloye ^{fs} za lud

v(sc. boq)

T (ut suscitēt te sibi in
populum)

B2 Dent 29,13

Wzbudzić

Wzrosnąć gęsz sobyę bogę
czwdrę a dōte, abę myō.
ku gnyerwu wzbudził (ut...
provocores)

B2 III Red, 14,9

Wzbudzić - incitare, provocare

~~Wzbudził się magi sługi mego przeciwnicy~~

Wzbudził się ku gniewu Bz Neh. 9, 26.

V (Provocaverunt autem
te ad iracundiam)

V (sc. synowie izraelscy)

V sc. boga,

9142

Wzbudzić - concitare

opiecz nasz

V. ^{iasz}marl iest. V. w zwadze Chore, ^{iasz}iaszto iest wzbudzona V
prozeziw parut 18% Num. 27, 3.

V na puści a nye lat ie

. V 22 Chore

V (concitata est)

9143

Wzburzenie

Przetosa wzburzył (susitarvit)

pan precyr Joramony

duch Filystyńskich gipsz są

w sąsiedztwie murcinom

B2 4 Par 21,16

Hzbudzić

Hzbudził (sc. Ezechiass) prese-
cyr sabye y presecyr Judze
a Yerusalemu gnyer bozi
(facta est ~~cor~~ contra eum ira
et contra Judam et Yerusalem)

B2 11 Par 32,25

Wzbudzić

Mye ny genego z was, kto bi
syó za myó smócyt albo
kto bi my to znyastował, przeto
[ysze wzbudził sinV moy slugó
mego przecyxr mnye myprzysia-
cyelem, gen my syó przecyxrny
asza do dzisyego dnyo
V(suscito merit) B2 1 Reo, 22, 8

Wbudzić - resuscitare

gdysz

✓ Pręty omarle trudno wzbudzić ✓ *Strab. 27.*

V, jako myśle na krstecz
obwarujesz

✓ (Kul 38: trudno mogą być
odhmyenyony)

✓ difficile sit retractare;

vdrażającą. Przeto wstawiany, aby o rzeczy dzie-
dzynne albo niedziedzynne albo rzeczy wielkie są-
dza nyasto płatv rzeczonogo pyatnascze wzał
cztery grosze, a o nnyecysze rzeczy dwa grosza
na wżęc.

/53/. Pyrwsze sdanye w swej noczy na stacz.

/G/dyss rzeczy vmarle trudne wzbvdsyecz,
yake nnyale na wstecz obrocsyecz, a wszakoss
są nyektorsy, ezse rzeczy przeszle y tess są-
dem osądsone nyekakyny wynysly navesyly sya
wzdzyracz, a to w. tem, gdy nyektora bracz

Wzbudzić - excitate

lenywe oth gnussthwa... bychom othczagnyly
a wslowdzyli; wstawyamy Sub. 58.

Prozetho, aby dobre tobyaczny
a opyekadlny nyekthoresy
wszythek ss teop wszaly, a
lenywe oth gnussthwa a le-
nywsthwa thake bychom
othczagnyly a. wslowdzyli ✓
wstawyamy verde ✓

V(ut... retrahimus et exa-
temus)

Hollandzić

Quiss syó pomoc pelnyca w Babcy
lonye sredmieszycó Tyat, wa-
ny(e) dzó was a mzbwoiszó nael
wom(y) slowo me dobre (susci-
tabo super was verbum melim
bonum)

B2 7er 29,10

Wzburzenie

, po wzburzeniu,
Unde Tob III: Post tempestatem tranquillum facis ³⁶ ✓

1493 91 Aug 123

Tob 3, 22

✓ (non enim delectaris in perditionibus nostris; quia post tempestatem tranquillum facis et post lacrimationem et fletum exultationem infundes Tob 3, 22)

Wzburzenie = tumulta

Roztępek }
Wzburzenie } : tumulta
2 1/2 xr. kalwin. 2 fl.

ne forte tumultus, q. tumultus vlg. wzburzenie, roz-
tępek, fiet in populo
(Mat 26, 5) XV p. post

WZBURZENIE

Naym interpretatur commocio *wsburzene*

(warz ib. 99: zamóczenie)

XV in.GlKazB II199

Wzburzenie

wzburzenie =
~~najm interpretator~~ comociopiu in. XV) R. XLIV, 66.

~~Zag. nr. 1619 Mar. 2 Grodz. K. 196~~

~~Pr. Kar. i w. I 29.~~

~~Rozpr. 24 str. 66 pocz. w. XV~~

~~500~~

~~W~~ Wzbursyc

ne wsburzil. ne exagitate

tt

1434 PrFil.V, 31.

~~Pr. I 1450~~

Pr. 80. st. p. SA, 31.

Brückner Prfil 5 31 r 1434

1275

Wzburzyć się

<I>n illo tempore cum intrasset Ie-
sus Ierosolimam commota est *wsburzyla*
szye universa civitas (Mat 21,10)

XV p.post. GIBPol 28

Узбурхыг - concitare

Videntes autem milites, quod Ihus ince-
pisset loqui, timuerunt, ne concitaret turbam

Угь ⁵²⁹узбурхыг ~~не concitaret~~

Еавы 2/2 XV Рагун. 2 Үб.

XV р. рг.

Wzech... v. Wsch...

Wzeiągnaj v. W'ieżgnąć

Wzdai

~~Obetnica bogu wdaję Kis av 12.~~

Wzdaję iemu wdaję 33.

Co erol scedrejsy

Wzdaci - dare

~~Wzdaciye patre bogu warseme slawp Bt Jer. 13, 16 (Pr.
Erl. 17, 299) Qdise syi bogu pomedy! a dzyki zemu
wedat (gratias egret), poradit syi Bt. Job. 11, 12.
Ek Offyromax bpd. chleki kwasne s obzaki,
wzdano za dzyky (cum hostia gratiarum) ib. Lev. 7, 13.~~

(panes quoque fermentatos cum hostia
gratiarum, quae immolatur pro pacificis)

Dzj: chleby tez kwasne z ofiary dziekowania,
ktora za zapokojne ofiaruj

9146

Wzdac - dare, sacrificare

~~Ony day oze (modle, chwały, put 106, 22.~~
~~Bo, By był chwały, modle, widać bych był 50, 17.~~
oworem (si voluisses sacrificium, dedissem
utique)

Zhij: albowiem gdybyś był chciał ofiarę, wzdobył
byś dat

71: dat sich bil

~~Put!~~

~~106.22.~~

Wzdai = do

Pro, bi byl cicial modlo^{el.}, obyato, wrdal,
dal lich byl oubrem, ~~modlamy se~~
~~tepatres se kochae~~ XIV Mac. God. Part.
Kridr. XV in.

Wzdai - tradere

Dziękuję bógu w imię tuż obyćci (i) szkodry.

A Gdiz obayp ofyert panu potwyferyerze, wida
kapłanowy Bz dev. 7, 30.

(cum ambo oblata domino consecraverit, tradet
sacerdoti)

Luj: odda kapłanowi

9145

Želací

A gđaz... angel zmočil ta ~~ist~~ usit ~~ka~~
stova, z) a placahč... usem sircem y
obetnicč bozu vzdahč (izby bog) ~~sp~~ sp
nad nimy smiloval

Ksw. av 12

Wzdai = sacrificare

(pro dno)

sim. Put

Tobie wzdai modlo chwały (Ps. 115, 2) (sacrificabo)

a ymo panowo wzowlo (tibi sacrificabo hostiam
laudis et nomen domini invocabo)

Hij: tobie ofiaruje ofiarę chwały

Hzdač

Ydisez syč bozu pomodlyl a drčkie
gemw rosdal, posadrił syč (cum
adorassent deum et gratias egissent,
concederunt)

BZ. Feb 11, 12

Hřdać

Hřdaycye panu bohu wazremu
slawo (date domino deo vestro
gloriam)

BZ Jer 13, 16

Lij: dayie panu, bohu wazremu, chwate,

Wzdać

*et vitam eternam suscepit. Ad quam nos
perducit pater*

Animam suam deo obtulit, wszdał, 1456

ZabUPozn 112

Wzdać

Wzdaćre modle chwale (Fl: zby
obiotowały obiet chwały, *et sacrificent
sacrificium laudis*)

Ps 106, 22 .

Wzj: A niech ofiarują ofiarę chwały

Wzdać

Primo debes habere obedienciam, ut quando

~~Qui tenet usdaly~~

~~suam voluntatem in. xx/Pr. xxiv, 62.
naute, id est confessori, amplius sua voluntate uti
non deberent~~

~~Jag. nr. 1619 Mar. 7 Grad, K. 98~~

~~Pr. Kal. sin. I 88. 25.~~

XViii. Vgl. Kor B II 85

Rozpr. 29 str. 62 pocz. w. XV

224

Wzdać

1505

Taco gym pomoz bog † Jaco to |
fwaćymy Jfze to fzto [grziwen] cop |
ktores pan Sandziwogy Szurza |
zowa dał panu Marczynowy Mecz |
nicowy poznanskemu Szełzwano |
wa [wtich pyenadzach Szandzy |
woy vrzazowfky trzymal Iudo |
mye, anygo wfdał, alys fpyelna |
vybral tygifte fto cop etc. | ---

1428 Pozn ⁵ w 1505

Wexdal'

Stephanus ~~de~~ ^{de} iure suo docuit super
Mathiam kmethonem...; quod sibi $\frac{1}{2}$ iuger
non coluit ~~alias~~ nye wexdal et ex decreto
dominorum debet ^{Wol} 1446 Jym ~~Wol~~. 83
solvere surreccionale

Wzdać

1151. (821) Jako (my) Mnye pany stara swymy dzieczm.
lystu Nyewsdala (!) kthory my byl vrbau ranczyl².

1462 Zap Wana nr 1151

kur. Wzdać

v. Wydać Zap Wana nr 1121

Wzdac

Taco gim pomofi bog yfwanti †
yacosmi posli | bili otędw Woycze-
chu doprzefprawa ydogego | bradze
* yf bichomu wfdali dzedzinø, oyef
ony² | popadli ikodø }

L. 1064-5: ¹ causam, ² oyesony.

V leg. dluu

1397 RtGm

V^r pro brauze

nr 25

Wzdaw^{dy}

T n p b yfz † [iako^hofweczimi,
[czo vrbān | pobral ſchekiri woŷtko-
wŷ^l (lufzem) toge pobral | [[nenafzel-
ne Szeniē]] nenawfdane | [[nenawda]]
* Szefzine

V < m >

1399 Rt Kou

V^{pru} ludzem

nr 77

Wzdać

Ut sciunt, quod Orciborius
wzdaus rolye y z domem,
vivo Janussio agrum cognovit,
sed in domo sedet

13999 Paw. III ms

4614

Wzdać'

Tako mi po|mozi bog yfwanti †
429. iacom | przitem bil, kedi wfdano |
Potrowi y cazalemfzø [a] nalift¹) |
pifzacz |

1400 Pozn m 429

Piek vi m 22

Wzda'

30 Tako mu pomozi bog | yfwanti †
człmi ⁽²⁾newfda|no dwu zlatu Wgo-
warzewe | oto man (!) fcodi dze-

fancz krzi|wen. *Solus super decem
marcas | iurabit, sed metsecundus
super viginti — — —*

'sladu'

1402 Pan m ⁵30

Preh VI nr 251

wzdać

COLLETA MICOLAIEVI
Jaco to swatczø [iaco wtich leczech, |
kedi micolaievi lubyatowfkemu |
dolefzino^{a)} ydufzino wzdano, ludze |
zmalewa napawali dobitek y | wan-
dø ribi lowili wfdbinfkem^{b)} |
yefzerze taco dlugo afz im ianl^{a)} |
bronicz]

a) *Przyb. 10*: daleszino, iaul.

b) *Piek. 1290*: w Sabinwskem.

1408 Kaścian nr 386

wzdał

Taco mi bog pomosi erem pritek bil, ere prudes
mno wozano Woytkowi volda in Withkowno, o
jansz Marerin zalowal

1820

1497 Mac. Pam. II str. 348

Sizradz. zicms. v. 1417 str. 227

rozdać

Jacotho fwatczą [Jaco Cýbek Mi-
colaýew | oczecz newfzał barthlo-
meýewý kmece|wý pol flada ale
gý bil vkupil za fwe|go fdrowego
zywotha vbarthlomeýa | ywfdano
mv [v] przeth szoltifem]

1420 Nościan nr 789

Wsdac

Jako gest Paulus et Matias
ne videtis unum vobis, quod
meus preser emerat y[oto so
mi r[ec]it[ur] es my meli wsdac
V ante capitaneum perpetualiter]

1400 Paul IV no

672

V(m. w[ic]h[us])

Wzdać'

720 Tako gim pomozi bog yfwanti † |
iacofmi . bili iednaczmi {ifkafali-
smi} medzi nekem | a medzi dzed-
rzichem, [ifze neko | mal . fwo]mato
przifancz, iaco | iego oczecz ne-
wfdal . dzedrzychowi | nekowi¹⁾ occhi-
fni. } Alii : iaco to fwateczø | — — —

V < k >

V beg. z shø

1403 Pan w 720

Piek vj m 435

Wzdać

399.

Jacofmi przitem bili iz micolaÿ |
ne przedal czanfci wfeurowe pod- |
lug szemfzkego prava ani wffdal |
przedtaroftą — — —

Ul. 340.

M12 Kol nr 399

Zdać

Jako miye oczecz moy swey rz(e)szy
w Szyromyne ne wsdal weznie

1416 Ksiaz I nr 2655

Wzdac'

663 Tako gim pomozi bog yfwanta † |
Ewangelia, [Jaco list wfdawni |
cz(o|sz¹) Janowi] lukowskemu wfdaw |
na Gollina] y Bodussowo tenefmi |
cztl y ten list sprawne wyfzedl.]

Alii: Jacofmi vidzeli y flifzeli kedi |
czczon y sprawne wyfzedl.

1409 Pm w 663

Piek v̄ w 1304

Wzdać

669 Tako gim pomozi bog yfwati¹⁾ † |
Jaco Wancencz Slopanowski | eupil.
Welke Orle ywýtrzimal. | fpokogęne
wýłzey trzidzefczý | lath ywfdana
mu podluk pra|wa y ten lifth
wfdawni pan | Sandza wýdzal }

1409 Pozn nr 669

Piek 5 nr 1318

Weda

Fideiussimus quod

(coram domino
dell)

Bobeslaus ^{prejatus} Butkoni ^{atque Trojano... nam...} parionem in Obrauo comitet
d'lg. Weda 1411 ka. n. I nr. 1667. ~~Stego accessu way
fwey a/aj/cy w/ syromyae ac widal weeras
1416 nr. 2655.~~

(et ipse eis dabit L sexagenas latorum (gros-
sorum)

Wzdai = wzdere

Jacom ya srtargowalo Falanciere i Gottharthem, weck-
ne ma ^{mi je} nye na gody wzdacz (= wiedzacie wa mi je,
na gody wzdac) // 413 // Czrs. 40.

[Jacom yoi pri tem byl, essre Lawtinecz
srtargowal o Falanciere i Gottharthem,
weckne ma nyje na gody wzdacz]
26.

Wzdac

Taco nam pomozibog † etc. iacoto
| fwateimi yfze panÿ Cofzarzewka
febronia cupÿla fzoltiftwo nefz|wa-
ftowo weÿ wfzdacz mano fzafz|weÿ
penãdze

by. i. j. ?

1411 Rt^lsu

w 186

Wzdać

Quod ipse Andreas (sc.advocatus de Mogilno)
cum Petro fratre suo germano predicto si
inquantum (...)bari poterit alias cum filiis
et filiastris ac nepotibus, sor[eribus cer]to
termino circa exhibicionem et recepcionem
pecuniarum predictarum debent resignare vlg.
w s d a c z advocacia(m) suam Mogilnensem
predicto domino abba[ti cum] suo conventu

verte

sub pena centum marcarum suprascripta et hoc
in monasterio Mog[ilnensi]

1413 Kod WP VII 505

Wzdać

897 (631) Tako gim pomozi bog y fwan-
ti | krzifz iaco to fwatczą iaco przy-
biflawwa bila | wtrzymanu tey czanft-
czy poffagu afz dogey | fzmerczy yta
czanfz wfdala przefprawę }

1414 Pozum 897

Wzrost

534. Taco mi pomozi bog | y fwanthi †
[yacom przitem bil,kyedi | pyotr[za]ff
i Jan] Margorzatha yhanka [w]dali
Radzyefzyewo]yten list [par]nie wy-
fel

1416 Kol m 534

Wzdać

Coram nobis sedentibus recognoverunt, quod vendi-
derunt domum Blasio et tradiderunt vlg.

~~Tradiderunt vlg. fsszdaly~~
coram nobis sedentibus

1428 Ks. M. W. I 20 ^{nr 92/}

Wzdai = dare

coram nostro iudicio
terrestri veniens

✓ Dominus Razora dedit ⁵⁶ ~~in~~ pariter wzdai
gest villam... cum omni iure] et dominio...

[Derslao] heredi de Jarowice

1417 AK Gr. VIII a. ~~1418~~ 140

V... in trecentis maris

Wzdec'

950

Taco etc. yaco tho fwaczcza, yaco |
włodak bil. dzelen fkrzywofadem
crzy | latha, nyz mu czotka Solti-
ftwo | wzdzala ygine gymene.

1418 Pau w 950

Lzdać

Anna ... capitanea Trebowliensi partem
terciam suam hereditariam in Camyona⁴
resignavit al. rozdala

1444 Aug 2 xii 134

Wzdaac 'porrigere'

Predicta bona dicta Agnes sibi Jacobo
porrexit alias wzdaala

1446 Prem. ^{II} nr 87

Wzdać

Pzedna ... wsdala aream suam
Matthie ... dobrowolne in perpetuum

1454 Ks. Kwacz ^{nr 365} T H ✓

wzdaci

Jacom [ja] ya newfdala fwe oczczif-
nÿ | mÿm dzezem

1423 Kościan ml 10 12

Wzdać

1602

Tako gey pomoz bog † Jakom nje-
wfdała. fwemu. małżu trzeczey
czanfczy Njeczay | nÿ. polyfcze
dziedzicznem, ktorim szą przeciw
panv Gnÿeznyenskemu przą, anym
go | panem. dziedzicznem. vczynyla }

£

1440 Pozu nr 1602

rozdać

[Jaco czffo² Jandrzych przedemv³
za⁴dał prawa | na Stacha⁵ carcz-
marza⁶, ten⁷ yvff⁸ był Carczmą⁹ |
przedemną wfdal] yvprawifną¹⁰ po-
fampil¹⁰ | nylly¹¹ najn¹² prawa po-
fandal¹³ {Et}¹⁴ alii scabini <n>a fta-
ra przyffang recipere¹⁴, non iurare,
quod penes fuerunt.

1424 Koscian w/1103

Wzdac

Ex aduerso Hanek dixit... ex quo
[ista scultecia non est Hankoni data
in possessionem al. ne wsdano] nec
idem Nicolaus Kanya p^oti ipsam
sculteciam wsdacz, si aliqua diu-
timitas eidem debet prodesse uel
quod ius decreuit.†

1425 Arch Castri Biec II 177, 12

V. sc. soltyshro

Wzdać

Nicolaus... polecił advokato, aby
then dom wyth podał swanskę
vi albo wsdał

1426 VisNława I 46^{nr 68}

Wzdać

Debet (sc. Anna) resignare ab. susdaer
oprauer libertate a qualibet persona
magnifico Petro... medietatem ville Pella

1442 Aug 2 XI 187

Fedko... recognovit, ^{Wzdai'}

^{vlz. x Wzdai'}
quomodo exedit vulg. Wzdai'
inveribit hereditatem suam sorori
sue... 1442 ~~Arch. B. XII, 106.~~

AGZ

Archiwum bernardyńskie. T. XII

Najd. zapiski sadów hal

R 1442

str 104

282

Hzdać

Ustawyami, ze [edikole]i kyelkokroc
[nyektori baithnyk... nye cheryalbi...!]
albo... vimawal syan [barcy, ktoran
pretthim sprawyal..., sprawyacz
i dzirecz] w kthoreykole dryedrynye
[o swego pana, fedi onemu panu
...|przi placenymu miodu... [zrecronan
barcz ma]i vynyen bandrye fblicenye
wsdaer albo spuszyer (eadem mellifi-
cia debebit et tenebitur personaliter sesi-
gnare)

Sul 95

Wzdai - resignare

~~Dana barer na wodzie albo spuzynie Sat. 95.~~

~~Sokre gromyenne dezyderne wzdalaki 105. Gdy.~~

Gdy barstnyk wzyeere bareri nye wsdaw 96.

tuc & : diffugium mellificiorum

Hzdać

lyditi tha nyewyastha pred namy] ¹⁴
albo naschimy namyastky ... takye
gymyeny dzyedzyerme wsadalabi
(huiusmodi bona haereditaria resigna-
verit) ja prawa syan swego, ktore k temu
gymyenyu na nya sluschalo, vizekha
syan ... [ezdi daley na potiem ku takyemu
gymyenyu tha ista nyewyastha ny-
jednogo prawa otrima

Sul 105

(quod iudex et dominatio in bonis
quis in ipsos defunctis prescribi
non potest [quandiu] bona eadem
rotam iudicia non fuerint dimissa
ren donata)

doyad tho gymyeny /18/ ny-

Sądca albo
państwo...
nye mogą
nye zamysł
niecz

egest wszdano przed /19/
prawem] ale bandzely tho
/20/ wszdanye poczwyerdzo-
no /21/ asz przeczywko te-
mv wrok /22/ ywdzyen nykth
nyeodmo /23/ wy Tedy kthemv
szandzą /24/ albo państwo
nycz nyema /25/ yą podlug
prawą etc /26/ DAley gdy
masz /27/ bydlil szwoyą
/28/ zoną poczeszną wmal-
zen /29/ stwe a then masz
spal by

Wielce

sznyewyastą gyną bez ma-
lzenstwa

Am. Orl. Noe 30

/1/ Gesth ly tho gymyeny
 /2/ starszey syestrze y
 gey /3/ maszowy wszdano al
 /4/bo wszdano przed gay/5/
 onym szadem a odzy/6/ersze-
 ly ge na tho rok /7/ y dzy-
 en bez nagabanya /8/ albo
 wpomynanya Te/9/dy tho ta-
 kye dawanye /10/ ma mocz
 myecz a mlo/11/dsza syost-
 ra nye moze /12/ ktemv gym-
 yenyv przy/13/dcz any go
 myecz

ale nyegestly starszey sz-
 yestrze dano albo wszdano
 zgey mazem przed gayonym
Sandem Tedy przydze

OrtOssol 44,4,w.1-13

Wzodac

Sum Ort Ave. 52

Viat esset sibi resignata] et litterae eius
crematae essent } -----98a

gest geye /25/ y zageyey
pyenyadze /26/ kupyone
czo ge ona prz/27/ynyosza
la kszwemv ma/28/zowy y
tho ona chce /29/ dokona-
cz schaszady /30/ szyedm-
ya y stako wyel/31/my dob-
rymy ludzmy /32/ czosz
gey gych bandze /33/ trze-
ba ku prawu [ytesz /1/ Rze-
kla, aby gey wszda/2/nowa-
le gey lysty szgorza/3/ly]
y pytala acz ona nye /4/
gest blysza

ku dokonanyv nyszly by ya
kto mogl od szandycz-----

OrtOssol 61,1, w.24-33 -
61,2, w.1-4

Wiedzi
Sku. Oskuni 78

(veniret et doceret propinguiat bonis fore,
[quod ipsi sibi bona eadem] et hereditatem
segni dimitterent)

-----140a

Tedy mayą gym rowny dacz
dzyal tego gymyenyą a ma-
yą porąką

albo gyną pe/23/wnosc
dacz [acz by kto/24/ry bl-
yszhy przyrodzo/25/ny te-
go vmarlego] w /26/ rok y
dzen [przyszedeł a/27/by

gemv tego gymye/28/nyą s-
pelną stapyly y /1/ Wzda-

ly atesz gdy ktory /2/
czlowyek wdalekych czv/3/

dzych stronach byl a p/4/
rzszedl by daleko po ro

5/ cze y podnyv

y dokaze tego ysz tak da-
leko byl

OrtOssol 77,4,w.22-28 -

- 78,1,w.1-5

Wzobac

Wzdać

^{rowno}
Szaly... rowno blyszu...

Shedy maya gym dacz rowny dzyal thego
gymyemya... acsby kthony blyszu przyrodzo-
ny theme umarlemu wrok y w dzyem przyszedy
aby gymu thego gymyemya spelna
stapily y wszdaly.

Drt Mac 105(g)

(adhuc ipsa habet unam litteram super
domum [qua ipsa domus resignata
est) -----195d

Tedy polozyla dwa lysthy
a jako ge przeczczyono
Tedy rzekl doroczyn rze-
cznyk

gescze /16/ [ona ma geden
lysth /17/ na ten dom, S-
kthorym/18/ze lysthem
ten dom w/19/szdan] y za-
damy aby /20/ gy polozo-
no Tedy rz/21/ekl barba-
rzyn rzecznyk /22/ zys-
czely ona tego do/23/mv
tedy gey tesz kte/24/mv
domowy ten lyst /25/ da-
my przed gaynym /26/ sza-
ndem

Wiedac

OrtOssol 99,3,w.15-26

Wzdać

Szyscyście przyrodzeni mowią, iż jego
żona niema dzyale w tym domu
pnie tho, iż ten dom wzdał yemu y po
nym jego dzyecyom dzyedzyczymy miejsc

Dat Mac 133 (50)

Wzdać

I524. ...Iszem ^J ya nye ranczył za Thomka
przecyw Janowy / S Gandk, aby mu myal
wszdacz Dobitek y system (leg.

z zytam) y s gynsidiymi wczami,
cross by mieli przye po gego otham

I429 Pozn nr I524

rozgę wzdac

Wzdac

Nos, Johannes viceadvocatus, ... protestamur
nostroque registro profitemur, quomodo...

Radz ... recognovit, quia sibi Dmytr...

fecit solutionem pro agro, quem agrum emit
apud ipsum prefatus Radz, rozka mu wsdal,
slubyl mu sa dobrowolna

1451 Wara nr 8

"rozgę"

V (pro wzdani)

Wzdai

Et ceterum [Smitr] debet dare literam in-
cisiatam ~~ab~~ Wzdani in una
septimana post adventum domi-
ni Bobelawski.] 1444 AGZ. XIII 163
~~ARCH. III,~~

Archiwum bernardyńskie. T. XIII

Zab. sądów przem i przeworsk

R 1444 str 163

181

Wzdaci

Tako gim etc. † iaco to swaczimi¹
iaco | Vichne wfdano gefst wgey²
vene pol | Rufeza, ale geÿ wfdawni
fgorzal lif<t>

L. 1299: ¹ swaczimi, ² w gei.

1399 Rt 9u

nr 62

= Lekn II nr 1299

Wzdać

565 Tako gim pomozi bog yfw|anti †.
L jacofim¹⁾ przitem | bili, kedi Po-
trek . Vilk .| et Benak., ranczili Sco-
rziNEY leltre Sto krziwen | naita-
rem Dlużku pofagu²⁾ | wfdacz. ✓

1404 Pozn nr 565
Preli vi nr 670

Vib. w 855:
* swdaan

Wzdac'

853 ti † [Jako | lzmý przitem bilý ýze
Jandrzejë Wran | czil Thoma Býe-
lawfkego ýze mal | Wanowacz
ý fwdacz zene fwey fefcz | dze-
fzanth grzywen napolgrzebenicz |
fka. *Alii duo in testimonium.*

1414 Pozn m 853

Wzdać

771 Tako gim pomozi bog | yfwanti †
yaco to fwaczø | [yaco Witek.
Grumberg | Hance fwey zene widal
przetpanem Domaratem, | tedi Me-
~~dzirzelkim~~ staroſta | Ofmdzefanth
krziwen | ydwe krziwne Dal | Po-
szagu nadzedzine | Policzfku]

T_{pro} dla

1405 Poznań 771

liet VI nr 845

Wzdac
2x

703. yako tho fwyadczo [czfo {wzdal}
Budziſlaw | thomiſlawye [[trz] czter-
dzeſczy grzy|wen, fwey ſzenye, tho
wzdal na|ſwem prawem a nye na-
faſlawye]

1425 Kal nr 403

Wzdać

1461

Jzem | nyeraczil zafwego ftriya ro-
dzon | ego "Januscha gorkego" yfz
nemyal | [al] widacz Swey zene
Jachne fta | grziwen nafwem gy-
menu] dla | pozagu pyanczdzezanth
grziw | en ydla wana pyancz dze-
zanth | grziwen] — — —

1436 Pozn w 1461

Lzdać

Petrus... resignavit al. mrdal super
tota advocacia sua... trecentas marcas
honeste Margarete Nicolai de Cracovia
muni sue al. Hscrey]

1459 AGZ XI 949

~~Acta~~ Wzdaci

causam suam comitit wlg. przrad^{1/2} w/ Dzala

1394 Leksz. ~~II~~ ~~1000~~ № 1667.

pro prap

Lekszycki Grosspln,
Grodbücher Kościan N-r 1667 r. 1394.

2715

Wzdać = conferre

Wincencius... contulit wzdał
Stanisław... suam actionem

1400 Usz Pozn nr 256

Wzdaei

A tey vreesi^{*} kree canowmik^{*} wst dal yest joanu
sanderemu wloerlaw^s kemu moer wst k^o 1402
Mark. 119.

wydać

[Jaco Jacub¹⁴]ywilczek [nebil przitem |
kedi opole] [14] [14] przemanzfke |
[wfdalo¹⁴*fwo rzecz cztirzem wi|bran-
czem przedwoznim]

Piek. nie notuje.

1404 rościan nr 255

Wzrost ~~ppp~~

95. St. uota, ^{omine} ~~quod~~ Podkaszey wzrost
nam przód Petrasyo] Sławie] 1408] Cz. 15.

Księga ziemi czerskiej str 15

Zap.sad. CZERSE r 1408

Wzdać

wzdać rzecz

Veniens coram nobis [Nicolaus ... dedit,
retradidit al. wszdał rzecz Benessio ...
contra Vitum] 1409 LubZiem 56

Bibby

25dać

Johannes... widal szecz suam, quam habet
cum Hinkone... nobili Nicolao

1446 ABZ. XI 274

Wzdać

Index tradidit al. wzdał causam
suam ... nobili Paulo

1460 A 32 XI 451

27dać

27idma... resignavit et assignavit al.
wadala domino Marcissio... fra(tri)suo
omnes causas, quas habet cum Leonardo
suo p̄vigno] pro quibus ipsum citavit

1438 Aug 2 XI ¹ 997

Wadać

Hedwigis... dedit al. ~~Wada~~ wadala suam
causam totam et integro nobili Johanni
Kole..., suo marito) pronunciare ea, que
sibi resignavit.

1438 Ag 27 XII 69

Wzdai

Ibidem Petrus Rzepka, item Szwiech. Pie-
duszek, item [quinque smetones.]
de Strachocina [stantes personaliter
resignaverunt verbum abas Wzdaly
rzecz magifico domini Petri Castel-
lano] Sanocensi iuxta citaciones.

1443 AGZ. XI. 215
~~Arch. B. XI~~

Archiwum bernardyńskie. T. XI

Zap. sądów sanockich

R 1443

str 215

237

Wzdać

Dawida Jagenka... resignavit wzdała
seco nobili Paulo

1443 AGZ XI 224

Wadać

Eodem die irabit, quia Dorothea Alexandro
resignavit ob. wadała szcer

1446 Aug 2 XI 277

Wzdać

930. (161) Jakom Ja Nyewzdal wprawye qstha grzywyen
prze Janowi Cprissovi Crakowyanskemu contra parissowi.

1452 Zap Warsz nr 930

(Quomodo mulier quaedam in iudicium
banitum venit (sua bona sua et causam
confirmavit et donavit) -----25b

Tego dla /15/ ysz ona sz-
wą dobrą wo/16/lyą zama-
szą tego ystego /17/ Szla
a tho Sprawa /18/ Pytalys-
czye nasz /19/ o prawo th-
y/20/my Slowy [przyszła
/21/ gedna nyewyastą prz-
ed /22/ Gayony szand⁶² yest
swe /23/ gymyeny yszwa
rzcż /24/ wszdala y vst-
anowyla /25/ y to zapysza-
no y vczy/26/nyla szwego
bratha o/27/pyekaldnyka
kv dokona/28/nyv gey wsz-
danyv

Tab. 11, 3: wszdala

OrtOssol 29,1,w.14-28

Wzrost

Wzdai

Przyšla jedna niewiasta przed gajny szad. y ~~z~~ gęstki
swoe gęstki ~~z~~ wzdala y ustrawyla ~~z~~
y werynyle swego bratka spykadyktem Ku
dokonanye gęstki domu Ort. Mac. 26.

wzdać

Debuit citare et concitare al. prziposwacz... et
non citaui nec concitaui... Post hoc Gregorius
resignauit al. wzdał causam (?)

1460 LubZiemRp V 10

Wzdać

veniens proventus,

[Malek polyecryl et wzdal, et ustaryl
firme Bernardum obvolivacz do-
mini Stanislai ^{stricharoz} pro pecuniis]

m 632
1464 Ks Khwarz I 127

Wzdać

Fratres amicales... wzdały tutelam
puerorum Jurkonis et Nicclai... in manus
nobili Pakossio de Pakoschowka

1465 A92 XVI 29

Wzdać = dare

Nec est sibi causa ... data a. wzdana. 1487 ~~act.~~

~~Godk. 107.~~ Sub Godk 107

Item dominus Johannes heres de Srowoklaszky
citavit nobilem Johannem de Oratos per
ministerialem dictum Grada [quia sibi
infecit al. prekasyl sipacionem graniciorum,
non habens procuratorium nec est sibi causa
per dominum Raphaelem data wzdana]
obtulit citacionem terrestrem in loco campestri
super centum mercas .. -

Wladislaviensis, quod
communiter nominatur

~~Suo~~

Wzdaei tie

Principalis actor

Actor reg. powat et dominus iudex. perca
sieh, cross sxi mu wdali 1402 Mark. 118.

Subjindex Brestensis

Wzdać

79. [yako tho] (yakofmi przitem bili
yako | potroui wldan rok [yf]
ywftalgÿ fprawne)

1402 Val nr 79

Wroclac

makarali, wyznaczyli

431.

Jacofmi [[przitem bili iascq iacofmi]] |
{bili} ten dzen fziakem wltawe [ia] |,
kegdy panove wfdali¹ aftawfky |
mv praua[†] naofzadzil¹

¹ Ul. 461: sdali, neoszadzil.

1414 Kol w 431

Ad

Sub tutoribus et actoribus usque ad presertim tempus

ad usque ad modernum prae-

~~usque ad presertim tempus~~

ius. (Gal 4, 2)

Zm: Jako drugo dziecko jest dzieckiem, nie ma jest równy od stęgi, będąc panem wyjątkowego.

Ale jest pod opieką i sprawami aż do zamierzonego czasu od ojca.

tys. aż do czasu określonego przez ojca polega on opie-
kunką i troską.

1^o quanto tempore heres parvulus est... sub tutoribus...
est usque ad praefinitum tempus a patre Gal. 4, 2,
gl. Ker. B II 49: do mamy no nego

skz I 55: do *nyre usonogo, vlozonoego

MW gl. 64: mamy emyomy, masna-
myonany, zalozony

wzdac
Iuris adversa paruit et iuri satisfacit et ministeriali
testabatur ad illud tempus essendo et iudicio bannito et testimo-
nialia sua *prospiciendo* *al. d. ** *x/*
iudicium iure finitum et. *x/wdan*,
sed actor non paruit 1469 App. IX, № 726

x/wdan?

112

STAR. Prawa pols. pomn, T 9

Piekos. Akta sadu lenś.

w gród. Goleskim r: ~~1469 № 726~~

wzdać

ostilegium iuris supremi in die longiori audire
noluit (sc. actor) et ad ipsum nullam causam habuit
vsque)

Judicium duxerit at. wzdan. et postea

1469 Stapp. IX, No 775.

infra duas septimanas non paruit

STAR. Prawa pols pomn, T 9

Piekos. Akta sądu leńs.

w grod. Goleckim r: 1469 M 775

142

Ładac

Propter hoc resdaly eos sicut na powodu
secundum modum terrestrem

1455 Agz XIV 437

Hxdać

Ille nec per se nec per suum procuratorem
curavit al. nye dhal et [Nykyel in
nonparicione termini dictum Grotth
condemnavit al. wordal

1469 AGZ XII 322

Wzdać

nr 910

quia tu ipsum condempnasti alias wse de
lesch indelible... pro septuaginta maris
debiti dotis

1477 A 92 XVIII 138

zřídane

Wzdaci

rozbrany

T m p b ysz † [iako po †ofaszoným
y po | wřdaným pan Szarnowfký
mne | ^{e7}wřzl X cop řřzý y phincz cop |
phznicze

X <roku>

1400 Rt Kou

nr 101

Wzdai

~~Wzdai~~

Meckslauum . . .

[Maszkos de Turangere] actor contra Jacobum

habet terminum percussorium

~~ab~~ Wzdai 1445; AGZ. XII. 188

~~Arch. B. VIII.~~

ad alios terminos et debet stare et respondere
absque quavis contradictione

sim. 1443 ib. 151

Archiwum bernardyńskie. T. XIII

Zab sądów przem i przeworsk

R 1445 str 188

206

Exdāc

Nos Cristinus... iudex, et Nicolaus... subiudex,
... ponimus terminos terrestres condemnabiles
al. usdane prima feria III a post d. s. Bartho-
lomei] presentibus ibidem generosis et nobilibus
ut supra

1473 Aug 2 XVI 136

Wzdać

dubium²

597. (28) Jacom ya newszdał szyana dzirzkow(y)a <szyego
ląky > anym go doswego domu pobral zacztirzi kopy syla. —
Jaco ya to wem Andrzey newszdał syana dzirzkowa szyego
ląnky any go pobral doswego domu zacztirzi kopy syla.

1445 Zap kawsz nr 597

Wzdać

Jacobus... in presencia iudicii causam
suam condemnavit al. wzdał, dixit

1486 Aug 2 XIX 277

(requisivisti, an diebus feriatis indicore,
vadia exponere, hereditates/resignare,
et sententias edicere diebus proventus²)
-----161b)

ale vczynyly kto ktora
nyesprawna rzecz wyazany
czasz tego nye bronyą
wyąszane czassy /29/ ban-
dzely wffaczon za /30/
goraczą wthakych rze/31/
czach mogą ortel naydcz
/1/ J wyrzecz podlug pra-
wa /2/ MOzely w wya/3/sa-
ne cassy pr/4/awowacz sz-
ye y zakłady /5/ opowye-
dacz szlowye acz/6/by kto
chczal kupycz dacz /7/
wolacz y role wszdaczy
/8/ ortele
natho wyrzecz czyly nye-
moze albo czo o tho gesth
zaprawo po-----

Ort0ssol 86,2,w.28-31 -
86,3,w.1-8

Wzodac

Wzdać

Mozely v wyzaramy czaszy zakłady opo-
wyadacz, szlonye acsby ktho cheryal ku-
pycz dacz wolacz y rolye wszdacz y ortele
na thw wyzecz, cryly nyle moze?

Ort Mac 177(3)

(quod litteris et sigillis scabinorum communitum est)

-----102a

tesz ten ozalowany czlowy-
ek gest odnyego tego praw

/20/ czo nayn zalowal a to

/21/ gesth sprawa prawego

/22/ PJtalyscze nasz /23/

o prawo thy/24/my szlowy

wge/25/dnem gaynem Sandze

/26/ wszdal geden czlowyek

/27/ szwe gymyeny ydzye

/28/dzyczstwo poszwey sz

/29/myerczy y tho wszdano

/30/ lysthem pod przyszasz

/31/nyczą pyeczaczą kthori

/32/ lysth tako spyewą al-

bo /1/ myeny

Ort0asol 62,4,w.20-32 -

63,1,w.1

Wzrost

(quod hereditas ei resignata fuerat)

-----98c

/18/ Myala ly zoną /19/
tego vmarlego /20/ czlowy-
eką lysth /21/ od woytha
y od przy/22/szasznykow y-
sz gey to /23/ dziedzyczs-
two wszdano /24/ a zaly
gey thy lysthy /25/ zgorz-
ąly tho ona ma /26/ na kr-
zyszv przyszancz /27/ a
zaly vmarly woyth /28/ y
przyszasznyczy czo szye
/29/ szlowye tho dziedzy-
cz/30/stwo wszdano przed
/31/ nymy tedy ona moze
/32/ szamoszyedną szdobry
/33/my ludzmy doswiatczicz
OrtOssol 61,2,w.18-33

Wzrost

111

(et si sunt iudex et scabini, coram
quibus hereditas resignata fuerat,
defuncti)

-----98c

/18/ Myala ly zoną /19/
tego vmarlego /20/ czlowy-
eką lysth /21/ od woytha
y od przy/22/szasznykow y-
sz gey to /23/ dziedzyczs-
two wszdano /24/ a zaly
gey thy lysthy /25/ zgorz-
aly tho ona ma /26/ na kr-
zyszv przyszancz /27/ a
zaly vmarly woyth /28/ y
przyszasznyczy czo szye
/29/ szlowye tho dziedzy-
cz/30/stwo wszdano przed
/31/ nymy tedy ona moze
/32/ szamoszyedną szdobry
/33/my ludzmy dowiatczicz
OrtOssol 61,2,w.18-33

mi.
Wzrost

(quod videlicet eadem hereditas
ei sit resignata in iudicio)

-----98d

/1/ ysz gey the dzyedzyczs-
two /2/ przed gayonym szan-
dem /3/ wszdano tako ona z-
lomy /4/ they drugey pany-
ey w/5/wyazanye przetho y-
sz /6/ ona wczasz ge odwol-
ala /7/ y przeczyw themv
mo/8/wyla podlug prawe/9/
go prawa maydborsz /10/ WA-
sche pyta/11/nye o prawo
/12/ gesth takye Ge/13/dna
pany myala dzye/14/dzyczst-
wo y nyewyescze /15/ rze-
czy y vmarla y zosta/16/wy-
la poszobye gedne/17/go
szyna

OrtOssol 61,3,w.1-17

Wielki

(tandem domum ~~sibi~~ resignavit
coram iudicio tanto, quem emiserat
sibi) -----188c

aby ona tho wzała
y myała dzye/14/dzyczne
po gego szmyer/15/czy be-
sz wschey odmo/16/wy gego
przyrodzonych /17/ przy-
yaczol a thako ysz /18/
on szobyte tego wszego /19/
gymyenyą wymow/20/ył yza-
dzerzal albo zo/21/stawyl
panstwo poko /22/ on zyw
czynycz y nye/23/chacz
czo on chczal po/24/them
wszdano gemv /25/ geden
dom
przed gayonym sandem czo
gy kvpył

OrtOssol 96,4,w.13-25

Wzobac

-----188d
pothem wszdano gemv geden
dom

przed gayon/26/ym sandem
czo gy kv/27/pyl a wzdano
gy ge/28/mv y gego ponym
dze/29/czom wolno myecz y
/30/ osyecz dzyedzyczne
Ten /1/ Czlowyek vmarl a-
ge/2/go przyrodzenyv prz-
yya/3/czele mowya ysz ge-
go /4/ zona nyema dzalv w
/5/ them domv przetho ysz
/6/ten dom

wzdam gemv a y gego dzye-
czom po nym dzyedzyczne
myecz .

OrtOssol 96,4,w.25-30 -
97,1,w.1-6

Wzdar

(et postea tunc sibi domum et suis here-
ditibus... emit et taliter eorum iudicio
suscepit, extunc nullius nichil sortis
in domo trahet) -----189d

/8/ Gdy ten czlowyiek /9/
ostawyl szobyie /10/ myecz
y panstwo /11/ swego gym-
yenia gdy /12/ go zapyss-
al y dal swe/13/go polo-
wyczą gymye/14/nyą swey
zenye poge/15/go szmyer-
czy a potem /16/ kupyl
ten dom y przy/17/yal gy
gdy mv wzda/18/no przed
gayonym /19/ szandem a
zona gego /20/ wzdawanyv
zamylicza/21/la

Tedy ta zona nye mą dzya-
ly ktemv domv podlug pra-
wa

OrtOssol 97,2,w.8-21

Wzda

*et sibi incognitum fuisset, quod sibi in
susceptione domus coram iudicio subiectam*

est)

-----194d

barbara po yego szmyerczy
ma wzancz y myecz ten dom

/28/ y tho chce dokazacz

J /29/ sthym czlowykyem

czo /30/ ten dom przedal

y szgy/1/nymy dobrymy ma-

szmy /2/ czo przythem by-

ly a do/3/rothą dobrze

wyiedzala /4/ othem ysz

gey zamylicz/5/ano wprzy-

yaczyv tego /6/ domv gdy

gy gey ma/7/zowy przed

sandem wsz/8/dano

pytam prawa gdysz Barbara
wkvpyenyv tego domv wspo-
myanya tako ysz pogeego
szmyerczy myala myecz ten
dom

OrtOssol 99,1,w.28-30 -

99,2,w.1-8

sim
Wzodac

(et si ei data coram iudice et scabinis
in iudicio tamite non sunt) -----61c

ale /14/ nyegestly starsz-
ey szye/15/strze dano al-
bo wszda/16/no zgey mązem
przed /17/ gayonym Sądem
Te/18/dy przydze mlodsza
Syo/19/stra wdal gymyenia
/20/ gey odczyszny a tho
acz /21/ starsza szyostra
Smaszem /22/ oszagnala al-
bo dzyer/23/szala wmyescz-
kyem pra/24/wye Tho gymye-
nye /25/ rok y dzyen Jte-
sz acz /26/ Szyostra mlod-
sza myl/27/czala albo sz-
ya nyev/28/pomynala

to gey nye moze zawadzycz
kv gey prawu podlug prawa

OrtOssol 44,4,w.13-28

Wzodac
sin

(alter vir veniens pecuniam apud
hunc, qui hereditatem suscepit
arrestavit, quam pecuniam ubi ⁹⁴⁶ tene-
batur ^{szwe dz/17/ wedyzyczstwo wt-}
^{hemze /18/ szandv przysze}
dl gyny /19/ czlowyck y
zapowye/20/dzal v thego
pyenyad/21/ze czo mv wszd-
ano dz/22/edzyczstwo czo-
sz mv ge /23/ wynowath cz-
so mv /24/ dziedzyczstwo
wszdał /25/ szlowye ten
wszdaucz /26/ ku they za-
powyedzy /27/ mylczał ten
wynow/28/athy czlowyck ka-
ko al/29/bo gdy ten czo
zapowy/30/edzał thy pyena-
dze ma /31/ ozalowacz al-
bo dobycz /32/ albo
kako szya ta rzecz ma doko
nacz

Widac!

(sunt bona hereditaria marito senioris
uxoris ~~ex~~ ~~ca~~ ~~patris~~ ~~data~~ ~~est~~ ~~ab~~
indice ~~et~~ ~~scabimus~~ ~~in~~ ~~iudicio~~ ~~panito~~)
/1/ Gesth ly tho gymyeny

/2/ starszey syestrze y
gey /3/ maszowy [wszdano al
/4/bo wszdano przed gay/5/
onym szadem a odzy/6/ersze-
ly ge /na the rok /7/ y dzy-
en bez nagabanya /8/ albo
wpomynanya Te/9/dy tho ta-
kye dawanye /10/ ma mocz
myecz a mlo/11/dsza syost-
ra nye moze /12/ ktemv gym-
yenyv przy/13/dcz any go
myecz

Wna(ol)tho

Wzdac!

ale nyegestly starszey sz-
yestrze dano albo wszdano
zgey mazem przed gayonym
Sandem Tedy przydze

Wzdać 'committere'

Veniens personaliter Nicolaus Knap ..

Comisit, alias wsdal, sex marcas ^{pecuniarum} ~~Y~~
debili super Paulo... Petro, quas idem
Petrus acceptilavit et posuit solidum

1450 Prem. ^{IV} nr 661

Wzdać

Veniens Stanislaus piscator dictus Pothena* vendit et

~~Pothena~~ / comisit vlg. w[a]sdal
suam domum Johanni

145² / Ks. N. W. I 61 / nr 317 /

Wxodal 'resignare'

Veniens Swan... coram bannito iudicio
resignavit, alias ^xSwodal, pictori...
medium ortum et medietatem aree

1452 Prem. ^{II} nr 1105

-----9a
/18/ Daley ta pany mo/19/wy
ysz ona przynyo/20/szla k-
szwemv mazowy /21/ pyenya-
dze /24/ Woythostwo albo
/25/ Soltystwo czo gye ku
/26/pyą wdzyedzyczstwo /27/
y czo sznyego szluza krolow-
vy /29/ Pysszalysmy wam /30/
ysze czlowyek moze /31/ da-
cz dacz dobythe swe /32/ y
gydące gymyeny /1/ konv
chcze temv da /3/ Przyszedeł
geden czlow/4/yek przed ga-
yony sand /5/ y wszdał dru-
gyemv czlo/6/wyekowy swe
gymye

OrtOssol 16,4,w.18-32 -

17,1,w.1-6

Wredac

Wzdaai

Prorok y eden urywcek jeni gajny ~~z~~ Szad y wzdal dru-
gymu szwa dyodzyrtku wthemz Szadyc

Ort. Mac. 76.

-----9d
/20/ Pytalysczye nasz opra
/21/wo wgaynem Sandze /22/
wszdał gedem człowyek /25/
Pytalysczye nasz 0 /26/ pr-
awo wgaynem san/27/dze prz-
wywedzeny szcha /28/ gyąt-
czy czo są w go/29/rący-
ey rzeczy /1/ Gdy by ktho
czo nyev/2/rzadnego vczy-
nyl yako /3/ zabył czaszko
vranyl /4/ albo czo gynego
takiego /6/ Gdy by wyazany
cz/7/asz glowa zabytho al
/8/bo czokoly gynego ocz/9/
by goraczy sząd

OrtOssol 17,2,w.20-29 -

17,3,w.1-9

Wielac

rim.

-----16c
gedna pany przysla /15/ sw-
ym mazem przed /16/ gayny
sand y wszala /17/ go szyo-
bye opyekalny/18/kyem y ws-
dala mv /21/ GEden czlowy-
ek sto/22/yacz przed gayn-
ym sa/23/ndem wszdal swey
ze/24/nye polowycza swego
/25/ gymyenia dobrowol /27/
Przydacz gedem czlo/28/wy-
ek przed prawo rz/29/ekl
Jam myal swogey /30/ zony
wszyczko gydacze /31/ gy-
myenye

OrtOssol 21,4,w.14-31

mi.
Wszalac

(ulterius vir quidam in banitum
iudicium venit et alteri suam heredi-
tatem resignavit in eodem iudicio)

-----94b

czo gest /1/ Sprawa prawe-
go may /2/ Czlowyek moze
sz/3/we dziedzyczstwo /4/
y gymyeny do/5/brze dobyt-
he przed pra/6/wem oddacz
gelye per/7/sonam chce po-
gednym /8/ drugemv albo na-
kosc/9/yol albo gde chce
w /10/ testamencze yako ch-
cze /11/ atho gest sprawa
pra /12/ PRzyszedl geden
/13/ czlowyek pr/14/zed ga-
yny sand /15/ y wszdal dru-
gyemv /16/ czlowyekowy
szwe dziedzyczstwo

OrtOssol 59,2,w.33 -

59,3,w.1-16

Wzrost

min

Wzdai

Ona more szamosyodma do wryad/le/ryer, yor qrey to
degedyorthwo wridano Oth. Mac. 79.

-----94c

szwe dz/17/yedzyczstwo wt-
hemze /18/ szandv przysze-
dl gyny /19/ czlowyek y
zapowye/20/dzal v thego
pyenyad/21/ze czo mv wszd-
ano dz/22/edzyczstwo czo-
sz mv ge /23/ wynowath cz-
so mv /24/ dzyedzyczstwo
wszdal /25/ szlowye ten
wszdawcza /26/ ku they za-
powyedzy /27/ mylczal ten
wynow/28/athy czlowyek ka-
ko al/29/bo gdy ten czo
zapowy/30/edzal thy pyena-
dze ma /31/ ozalowacz al-
bo dobycz /32/ albo
kako szya ta rzecz ma doko
nacz

OrtOssol 59,3,w.16-32

Wzrost

musi być slyk: kerm jerrere [wis] wnowat, co mu drze-
drzechro wzdal
(resignatori hereditatis... debitorum) 94d

kako szyą ta rzecz /33/ ma
dokonacz podlug /34/ prawa
maydorskye /1/ GEsthly ten
czo /2/ przyyal tho dzy/3/
eczyczstwo themv /4/ czo my
gescze [wyo] wy/5/nowath dzy-
edyczstwo /6/ wzdal za to
dzyedyczst/7/wo agest ly
ten czo zapo/8/wyedzal to
woythowy /9/ eszwyathczyl
Tedy mo/10/ze thy tho pyen-
adze trzy /11/ szandy opow-
yedacz nye /12/ od stapuya-
cz gych Tedy /13/ wczwarth-
em szandze

Wzdal

OrtOssol 59,3,w. 32-34 →
59,4w. 1-13

(in iudicio banito vir quidam suam
hereditatem et bona resignavit
et donavit post mortem suam)

-----102a

tesz ten ozalowany czlowy-
ek gest odnyego tego praw
/20/ czo nayn zalowal a to
/21/ gesth sprawa prawego
/22/ PJtalyscze nasz /23/
o prawo thy/24/my szlowy
wge/25/dnem gaynem Sandze
/26/ wszdal gedem czlowyiek
/27/ szwe gymyeny ydzye
/28/dzyczstwo poszwey sz
/29/myerczy y tho wszdano
/30/ lysthem pod przyszasz
/31/nyczą pyeczaczą kthori
/32/ lysth tako spyewą al-
bo /1/ myeny

OrtOssol 62,4,w.20-32 -

63,1,w.1

Wzdarć

*vir veniens in iudicium banitum cum
sua uxore, cui resignavit medietatem
suae stantis hereditatis*)163b

Stymy moze wo yth sand ga-
ycz y sandycz czo trzeba
anyemaly /1/ albo nyemo-
zely gych /2/ wyaczey my-
ecz ato gest /3/ prawo
podlug prawa /4/ PRzysze-
dl ge/5/den czlowyck /6/
szwa zona przed /7/ gayo-
nym szadem y w/8/szdał
gey polowyczą /9/ szwego
stoyaczego gy/10/myenya
czo go szam /11/ dobył y
zarobyl tako /12/ aby ona
pogego szmyerczy jako dz-
yedzyczką vczynyla jako
by chczala

OrtOssol 87,1,w.32 -

87,2,w.1-12

Wzobac

Wzdai

~~Przykład yedeo orlek przed gajny rząd~~

Przykład yedeo orlek [z] rwa, zona, pt [z] yed gajny rząd
y wszad yey polowiera, brwego gajny rwa Ort. Mac. 118.

(modo mortuus est vir et mulier se
medietatis suae ei tradidit
suomisit)

-----164a

ten masz vmarl a gego zo-
na wyaszala szye

wgego /4/ polowyczą gymy-

enya /5/ stoyaczego yako

gey wsz/6/dal za zywotha

przed /7/ gayonym sandem

a w /8/ drugą polowyczą

wya/9/szalysze tego vmar-

lego /10/ maszą dzyeczy

Thyto /11/ dzyeczy chczą

aby tapan/12/ny wzythky

dlugy po/13/lowyczą pla-

czyła yako/14/sz ma thego

gyemyeny/15/a polowyczą

Ta panny mowy ysz nyzadn-
ych dlugow chce placzycz
pomocz

OrtOssol 87,3,w.3-15

Wiedac

(quia in eius littera scabinati scriptum
non est, quod sibi noster defunctus amicus
bona impelleret de iure coram iudicio
banito ~~contra resignasset~~ ----- 187c

Tho wymowyenye nyema moczy
any szyą moze ostacz prze-
tho ysz ta pany wyele lath
zastawyla to gymyeny

- /26/ w obronye gey maszą
- /27/ Jtesz przetho yszye
- tego /28/ nyema wzwem lys-
- czye /29/ aby gey kyedy
- gey masz /30/ zaszyą przed
- gayonym /1/ Sandem spus-
- czył albo /2/ wzdał [Ta pa-
- ny mo/3/wy Gdysz moy masz
- oczy/4/wysczye przed gayo-
- nym /5/ sandem spuszczył a-
- lbo w/6/zdał]

Wzdał

OrtOssol 96,2,w.26-30 -
96,3,w.1-6

~~(admisit et consisit)~~

-----187c
Tho wymowyenye nyema moczy
any szyą moze ostacz prze-
tho ysz ta pany wyele lath
zastawyla to gymyenyne

/26/ w obronye gey maszą
/27/ Jtesz przetho yszye
tego /28/ nyema wzwem lys-
czye /29/ aby gey kyedy
gey masz /30/ zaszyą przed
gayonym /1/ Sandem spus-
czyl albo /2/ wzdal [Ta pa-
ny mo/3/wy Gdysz moy masz
oczy/4/wysczye przed gayo-
nym /5/ sandem spuszczył a-
lbo w/6/zdal]

in.
Wzadal

Ort0ssol 96,2,w.26-30 -
96,3,w.1-6

(uxori suae legitimae resignavit
medietatem omnium suorum herte-
ditatum)

-----188b
tha pany ma szye ostacz
przyszwem gymyenyv podlug
gey zapysyv

Ja/32/ko przed gaynym sa-
dem /1/ Sobye wymowyla po
/2/dlug prawa maydborszck
/3/ GEden czlow/4/yek st-
oyacz /5/ przed gayonym
sandem /6/ wzdal swey ze-
nye polo/7/wyczą wszego
szwego /8/ gymyenyja stoy-
aczego /9/ y nyestoyacze-
go czo w /10/ then czasz
myal y czo/11/by pothem
mogl mye/12/cz Thako aby
ona tho /13/ wzalą
y myalą dzyedzyczne po
gego szmyerczy-----

OrtOssol 96, 3, w. 31-32 -
96, 4, w. 1-13

sim.
Wzdzac

(ex quo mihi in iudicio barito cum omni
tutoria recte et iuste resignavit ^{25d} et
donavit antequam ipsius uxor legitima
y doszagnacz gy/9/dacznego

(futa
fuc-out) gymyenyą y nye/10/gydacze-
go gey gymyenyą /11/ Cyly
ly czo prawo they /12/ vma-
rley nyewyasty B/13/rath
rzekl na przeczyw /14/ the-
mv Pytham prawa /15/ mam ly
lepsze prawo kt/16/hemv gy-
myenyv Gdysz /17/ ona mnye
przed gayny /18/m Sandem
szpelnym pra/19/wem gey gy-
myenye w/20/szdala pyrwey
nyszly ge/21/go zona szos-
tala a tho /22/ szye bye-
rza do Reystra /23/ przy-
szasznyczyego

Wzrost

Ort0ssol 29,2,w.8-23

Wzdać

Ona mnie przed gaynym stradem do pełnem prawem
swe gyncenye wzdała y sżpustyla Kac. Oct. 26.

wzdan
(domus resignata est)

-----189a
gego zoną nyema dzalv w
them domv przetho ysz ten
dom

wzdam gemv /7/ a y gego
dzyeczom po /8/ nym dzye-
dzyecznye my/9/ecz a ysze
byl sobye zo/10/stawyl
wolne panstwo /11/ swego
gymyenia poko /12/ on zyw
przeciwy themv /13/ mowy
ta pany Moy /14/ masz v-
czynyl mnye dz/15/yedzy-
czka poszobyie prz/16/ed
gaynym sandem po/17/dlug
spyewanyą mego /18/ lystą
a nyeszlomyl

mnye on tho thym Jsz on
dal ten dom wzdacz szobyie
y gego ponym dzeczem-----

OrtOssol 97,1,w.6-18

Wzdac

(prout sibi coram iudicio vel iudice et
scabinis data et concessa sunt) ---26b

/3/ Tho przydze gey brat-
hu /4/ Sprawego prawa ya-
ko /5/ gemv szyostra wszd-
ala y szapysala /6/ Daley
py/7/talysczye nasz o /8/
prawo thymy slowy gdy/9/
by maszyczszna wylega/10/
nyecz czo nye stadla mal
/11/szenszkyego szye naro-
dzył /12/ poyal zoną vro-
dzenya /13/ stadla malsze-
nszkyego a /14/ ma gymye-
nye krothko /15/ albo dlu-
go czo zarobyl /16/ szwo-
ya zoną

OrtOssol 29,3,w.3-16

sim.
Dobrac

(nec se horum renuntiavit aliquando;
sed nec resignavit in ullo loco, ubi
vigorem et potestatem habet)

-----60a

oczczysz/24/ny y maczerzy-
szny /25./ Rzeczka cz azaluy-
acz szą /26/ Jam nyedzelna
Szyo/27/stra od gednego o-
zczą /28/ y odgyedney ma-
czerze /29/ Barbara moya
szyo/30/stra [A nym szye od-
rzek/31/la any wszdala, any
/32/wypuszczyla swey cza/33/
szy przednyszadnym /34/
czlowykyem] Any /1/ nygdze
by tho mya/2/lo albo moglo
myecz /3/ yakosz tho gest
wya/4/domo Starym ma/5/sz-
om czygym thu byd/6/laczym

Wzrost

Ort0ssol 44,1,w.23-34 -

44,2,w.1-6

Wzdać

Anym szej odrzekła anym wszdala any
wypuszczyla swej czaszcy przed nyzad-
nym czlowykiem

Dnt Mac 51 (pr)

*(omnia bona sua et supellectilia domus
... eidem suo viro post mortem suam
libere et hereditarie ibidem resignavit)*

-----187a
przeto wy nyemozeczye szw-
yathczycz thym gednym
czlowyeken

/1/ Any spomoczą tego p/2/
rzyszasznego pyssarzą to

/3/ zapowyedanye sprawa

/4/ Pytalysczye nasz /5/

oprawą tymy /6/ szlowy Ge-

dna pany prz/7/yszlą swym

maszem p/8/rzed gayony sa-

nd y wżą/9/la go szobye o-

pyekald/10/nykyem J wszda-

la mv /11/ swe wszythko

gymyeny /12/ poswey smye-

rczy

dzyedzycznye myecz thym o-

byczagem

OrtOssol 96,2,w.1-12

Wzdać

(eciam si vir sibi aliquid deputati boni
in suis hereditariis dedit aut mobilibus
bonis, coram iudicio hoc optinere
debet)

-----26d

A wszda/29/1y gey tesz czo
swego yle /30/ stoyaczego
gymyenia /31/ przed gayon-
ym Sządem /32/ tho tesz pr-
zydze y^{33/} tesz to wszythko
ma szo/34/bye wszancz czo
gey przy/35/marlo od gey
rodzyny /1/ A ku gynemv gy-
mye/2/nyv swego maza obro-
ną /3/ nyema Sprawa prawe-
go /4/ Gdy by geden /5/ cz-
lowyek sta/6/ra dawna przy-
szedl w /7/ naszą zemyą

a nayn by poszla rzecz by
byl wyleganyecz

OrtOssol 29,3,w.28-35 -

29,4,w.1-7

Wszada

Wzdać

A wszedaly yey tnesz co szwego sthoyacze-
go gijmifemya ... tho tnesz yey przydrze
ij tnesz wrystko tho sdye ma wryacz.

Dat Mac 27/91

(sed hereditaria stancia et propria
ipse dare et dimittere non potest, nisi
praesentialis assistat de forma iuris)

-----28d

/3/ gdzie chce ale stoya-
cze gy/4/nyenyne yako dzye-
dzyna /5/ nyemosze wszdacz
alysz /6/ szam oczwysczye
bandze /7/ podlug prawa
/8/ Gdy by wylega/9/nye
poyal w /10/ malszenstwo
wylegany/11/czą nyewyastą
albo dzye/12/wką A gdy by
dzyeczy po/13/spolu myely
Mayą ly ty /14/ dzyeczy
ktore prawo kv /15/ gymye-
nyv szwego oczcza /16/ al-
bo maczyerze swogyey /17/
Czyly nyemayą albo czo
/18/ ony moga myecz sprawa

Wzrost

Wzdai

sim.

resignare wzdawz ④.

Ort. Cel. 10

225

Stown Tac. pol. Cel.

Widow (qui tutor est et qui etiam suorum infantulorum successor

propinquus est, hic puorum defunctorum successor
sicut hereditatem vendere et reiguate sine
licentia contradictione potest)

/26/ odmowycz podlug pra
/27/wa prawego maydb /28/
NA tho my przysza/29/szny-
czy Smaydb/30/orku mowymy
/31/ prawo kto gest prawy
/32/ opyekalny: szlowye
/1/ Przyrodzony ten moze
/2/ przymarle dzeczynne /3/
stoyacze gymyeny p/4/rze-
dacz y wszdacz bez /5/
wszey odmowy ale /6/ byl ly
by ten opyekal/7/dnyk nye-
przyrodzony /8/ kthemv op-
yekaldnyez/9/stwu ten nye-
moze dze/10/dzynne stoya-
cze gym/11/yenye przedacz

OrtOssol 50,3,w.26-32 -
50,4,w.1-11

(hereditates resignare debent in
iudicio bonito et debito loco iudiciali
et diebus solutis periter et expoyt
quod prius iudicio fuerit protestatum et
aliud non)

Mozely w wyasane cassy pr-
awowacz szye y zaklady o-
powyedacz szlowye aczby
kto chczal kupycz dacz wo-
lacz y role wszdaczy ortele
natho wyrzecz czy/9/ly ny-
emoze albo czo o /10/ tho
gesth zaprawo po /11/ Wwy-
aszany cassz /12/ nyemaya
szye /13/ prawowacz ale
/14/ Role moga opowyedacz
/15/ chczely kto kupycz y-
wz/16/dacz moze wgayonem
/17/ Sandze czo ge pyrwey
/18/ prawem dobytho po/19/
dlug prawa maydbor

OrtOssol 86,3,w.8-19

Wizac

(nec mihi istud infregit eo, quod tibi
et suis heredibus ac legitimis suc-
cessoribus domum resignare misit)

-----189b

Moy masz vczynyl mnye dz-
yedzyczka poszobyie przed
gaynym sandem podlug spy-
ewanya mego lysta a nye-
szlomyl

m/19/nye on tho thym Jsz
on /20/ dal ten dom wzda-
cz szo/21/bye y gego po-
nym dze/22/czem gdzem ya
gego v/23/czynyona y po-
czwyer/24/dzona ponym dz-
yedzy/25/czka a stha mo-
cza czso /26/ sobye zos-
tawyl panst/27/wo swego
gymyenyą /28/ zazywothą
mnye w/29/yecznye gye od-
dal

a thego davanya mnye Prz-
ed gayonym sandem nigdy
nyeodmowyl

OrtOssol 97,1,w.18-29

Wzdać

Wzdać

Mathias ^{una cum Andrea...} Coram iudicio barito
vlg. wzdał et debet sibi dare 3-es sexagenas

nr 192/
1442 Ks. N. W. I 38

Wzdać

zore
I45I. ...pany Febronya... ne vilovi rib (na
~~EXX~~ *(ta)*
(J)Rozeline} ...yedno tu, gdzez ey [pođanol
{wsdano} na wedercow...

I435 Pozn nr I45I

. Wrzaci

Jakom ya nye rakerit Saerbogow: widaqz gymyonye
2a Wraystawa 1437 Ko. M. III nr. 2583.

Wzdać

1221 Taco gym pomoz bog etc. Jaco tō
fwa | cza yaco, Szczedzik Szczedrzy-
kowicz new | szal plathnego flada
pawlowy Szo | ftrowa ynepredalgo
zafm grziven | alegy wfdał ten-
gyfty pawel przedla | wnyky

1426 Pozn nr 1221

Wzolać 'resignare' sim.

Hanus... resignavit, alios wzodal, domum,
... Georgio Bar cum omni iure et dominis,
hereditate, uti solus tenuit iuxta ius
theatonicum

1459 Prem. nr 1119

Wzdal

~~Nobilis. Sigismundus cum procuratoris attentabat
terminum super pilleam. Annam advocatam
que tunc stans coram iure
causam suam nobis. Johanni... legavit
alias vzdala.~~

1486 Reg 2 XIX 248

W W W

brzdae

Proposuit honorabilis Johannes Prostowsky... procurator
illustrissimi principis... cui prefatus illustrissimus dominus
Fredericus

causam suam coram Jure commisit procurandam

alias vzdal / 1490 / Slupp. II, № 4862

contra nobitem Stephanum de Pogorzere
extenuaverunt (prescriptiones terrestres) alias

vydzierzely

prescriptiones terrestres extenuaverunt al. vytrzymaly

96
61

Helcel II № 4362

Krak 1490.

1158

Wzdać

Sismundus, cui causam wzdal ~~güto~~
Johannes Cola et przypoyedal szya ad
... iudicem Halicensem, a quo... Albestus
senus eius odlozyl rok vera infirmitate

1409A 2 24 321

Wzdać

(Nykianowicz)

Coram quo iudicio veniens laboriosus Ny-
kyel, filius...pie memorie Crawsz legavit
al. wsdal suo awanculo Nikyl Barnasz ta-
li modo: si ipse Nikyl Michaelis ... non
posset constitui ad festum sancti Michae-
lis venturum aut de via aut pro aliqua
infirmirate, ..., ipse Nikyel Barnasz de-
bet facere et venire ad eandem pecuniam

1470 StPPP XI 252

Wzdai Nobis Johannes ... ~~causam suam~~
~~Generosus Jacobus ... in presencia iudicii causam suam~~

Commendavit ^{al.} ~~Wzdai~~ ~~causam suam~~ nobis Alexandro

1486 | AGZ. ^{sim. ib.)} XIX. 20250. 277

-----1d
/24/ DAley /gedna nyewya/25/
stą przed gayonym Sądem
/26/ swe gymyeny yswa /27/
rzecz wsdala y vstawyla
/28/ y tho zapyssano ysz v-
czy /29/nyla swego bratha
opie/30/kalnyka] /2/ DAley
gdy by Maszysz/3/na wylega-
nyecz czo nye /4/ Stadla
malzenszkyego /5/ poyal
zoną ssztadla /6/ malzensz-
kyego //10/ DAley Gdy by ge-
den czlowyck staradawna
/12/ przysedl wnaszą zye-
mya /13/ anayn gdy mowya
ysz/14/by byl wyleganyecz

OrtOssol 11, 3-4, w.24-14

Wzrost

-----16c
gedna pany przysla /15/ sw-
ym mazem przed /16/ gayny
sand y wszala /17/ go szyo-
bye opyekalny/18/kyem y ws-
dala mv /21/ GEden czlowy-
ek sto/22/yacz przed gayn-
ym sa/23/ndem wszdal swey
ze/24/nye polowycza swego
/25/ gymyenia dobrowol /27/
Przydacz geden czlo/28/wy-
ek przed prawo rz/29/ekl
Jam myal swogey /30/ zony
wszyczko gydacze /31/ gy-
myenye

Wzrost

OrtOssol 21,4,w.14-31

Wzdać

Przysła jedna niewyastha przed gajmy
szad y ggesth szic gijmyenye y szwa
necz wzdata y ustrawyla.

Dni Mac 26 (sr)

Wadać

Stogycare gymyeny... przydxe gey
bratku..., yako gem v sxyostra wsdala
y szapysala.

Ord. Kat. 303

~~III ¹/₂ XII Silber. (XI) 303~~

Wzdar'

spuścił albo wzdarł

~~2. pol. XV~~ Ord. Br. VII 573

Wzdać

214. yako Abram fwe fzene wzdał
Margorzacze | nafwem naprauem
atam boguchwalowa † niczis newzdał
anigego trzima

1407 Kol nr 214

Wzdac'

526. Taco gim Bomozi bog yfwanthi † |
[yacom przitem bili, yedi Jan wfdal |
halsze przeth panem staroftą wya-
nowal [[de]] dzÿefzek yoth pifarza |
wyfzedl

¹ Ul. 715: om.

1416 Kol nr 526

wzdac'

031. (2107)

Jaco tho fwatczą² [[Jaco]], ize³
[czffo] pani^x giwa|nowo⁴ ne dzerfzÿ⁵

ftim liftem [wfdawnim] {wennim}⁶ |
niczff⁷ wancze⁸, niflÿ⁹ to¹⁰, czffo¹¹
ge małz wfdal | wfwe czafczÿ¹²

1420 Kościarni 837

Wzdarć

Jacom przi tem bil, yedi Jan wsdal Halsce
preth panem starosta² wymanawal dyesrek
y oth pisarza wysredi

1416 AKH III 262

ny ^pdel nr 526

geom.

Wzdać

Stanislaus ... Mathie pellifici domum
predictam wzdać

1455 KsJ Warszawa ^{nr 368} I 72

Wzdac

pon.

Joannes... significat, quia Margaretha... medietatem molendini sui... Joanni Thrasynthobola...

pro 90 marcis pro mediaque octava communis pecuniae vendiderit et perpetue reformaverit alia~~s~~ wdala.

son

(1455) xvi in. Matr. III ~~Suppl~~ nr 156

Wzdać

In bono iudicio veniens

Nicolaus praeceptor wszadial
agrum Petro

1458 Ks. M. W. I 94 ^{nr 465}

Wzdać

sim.

Clemens... vendidit suam terciam partem
patrimonii... et resignavit al. wsdal

1460 Agz XI 455

sim. 1461 ib. 458

sim.

Wzdać

Item veniens,

Calidator cum Mathia Szybala
al. calidator wszdał ortum Mathie
Szybala

nr 566
1462 Ks. W. Warsz I 441

Wzdać

Item veniens

Johannes Bral al. wzdał Gregorio...
domum

nr 568

1462 Ks. Kwarsz. I 441

sim

Wzdai

Item veniens

Jacobus Borsyan al. wzdai Nicolao...
domum

1462 Ks. Kwassz I ^{nr 569} 441

Wzdać

sim.

Stanislaus ... wzdał Nicolas ...
domum

1463 Ks. II Warszawa I 442 ^{nr 575}

iiii

Wzdać

Item veniens

Stanislaus ... wszedł domum

Johanni

ms 576

1463 Ws N Warsaw I 112

sim.

Wzdać -

Macrey... gest przedal... Jansui... laska...
y thom (sic) prunyda (sic),
vzdał dobrowolny^e pryth
gayanym sądem - - -
Jansui

1463

R XXII 382.

Wzdać

sim.

Franciscus... eandem domum...
Stanislas resignavit al. wzdał

nr 702/
1469 Ks II Warszawa I 438

Wzdac

sim

Petro... resignavit ~~alio~~ wrdal
totam suam sortem

1476 Reg XIX 176

Wzdać

Nobilis)

Jwan... recognovit, quia nobili Petro...
resignavit al. wadal totam suam
sortem

1476 Aug 2 XIX 1476

Nadac

sim.

resignavit alias wdal bona

1498 A 9 2 xv 353

Wzdać

sim.

Wybranowski

Wyznawamy ..., yre przysel gesi przed nasz... Alychal
hy wysnal przed namy..., ze predal *swywo polowysiu... Szygniewoy
w Wodrzya ...

Y wsdal gyeow przed namy s robotamy.
1498 Apr. III 335. lukamy, paslowsky

Zřadač

Syemon et Hieron ipsi Nicolao resigna-
verunt, dederunt et assignaverunt
al. vsrdaly z odstapily (s. multetiam)

1462 A 32 71 287

sim.

^{WZdał}
Andreas et Jacobus... passi sunt siue dixerunt, quod
totalis et omnimoda solutio facta est nobis de scultecia in
Camysmyca... Et ita disceserunt et resignauerunt fratribus suis...
sicut solij tenuerunt.

et hoc fecerunt (sic), quia WZdały iuxta iuris

formam (disceserunt et resignauerunt de patrimonio)
1465 Slupp. IX, No 594.

STAR. Prawa pols, pomn, T 9

Piekos. Akta sadu lens.

w gród. Goleskim r: 1465 № 594

80

sim.

Wzdać

coram omnibus circumstantibus et in
hac re iudicio addiderunt *eisalis
wzdali et rapsali finaliter

~~satis?~~

eis alis = alias

1478 RK 7 E VII 59

Wzdac' = resignare, subdere

Predictus Boguslawsky eundem mansum Johanni
predicto debet subdere, resignare al. wzdacz
~~ad felicem adventum~~
~~Mansum ... subdere, resignare alias wzdacz~~

1462 TymProc. 232

Wzdać

sim.

Leonardus... constituit Pyenka Sta-
nislauum fortiter coram dominis
hanc domum ab. wzdaex

1484 KsN Wasm I ^{nr 992} ~~210~~

Wdać 'resignare' sim.

resignare, wdać

ca 1500 Erz. ~~Stow~~ 127

Wzdać

Item veniens

Nicolaus... wszedł domum Alberto
entam ab eum

nr 574
1463 Ws II Warszawa I 142

Wzdac' resignare'

nr 363

Anastasia... recognovit, quia marito suo
omnia debita, ... resignavit alias wrdala
y ołhstapila

1472 A 92 XVIII 55

^{sim.}
Wzdai = consentire

Ad hoc veniens

Mater filiorum suorum consensit alio ~~wzdala~~
(scil.)
[agrum suum]

1487 Jresin. 111

Wzdać

2963. (245) Jakom ya thego byl Jednącem [Jsze Zyemak
szgadowa czasz szwoya wkamyeniczy nan szluschayacza pyotrovy
brathowy (!) szwoyemv szomyeczyn przedal zaczyrdzyesczi koopp
polgroschkow przedw kooppv kthora czasz napyrwe roky
zyemak przethprawem myal wsszdacz y wkwagy wyecznecz (!)
zapysszac] < zena szwoya malgorzatha potzaczadem dwema-
naczczema koopp groschi polgroschkow > zakthora cza[s]cz podluk
targv pyotr omyeczinsky zaplaczyl cztyry koopy y dzesszacz
groschi pyotrowy Rosthkovskyemv zazyemaka czynyacz zadathek
Tha ko my pomozi boog y szwathi Crzysch.

1472 Zap Wamz nr 2963

Wzdać

subdidit sibi benevoliter ab. wzdał[e]
coram omnibus sedentibus in iudicio
larito et facta est solucio sibi

1482 RK7£ VII 60

Wzdać

Veniens

Raband coram barito iudicio recognovit,

~~quos~~

Johannes domum... donavit al.

wzdał, polecił Mathie generi suo

nr 1026/
1485 Ks N Warr I 218

Wxdac

Veniens Jacobus Rizek ad nostrum iudicium bani-
tum *wardal dobrovolue, nulla re non compulsus
nec coactus, sed spontanea ^{voluntate} iam vendidit omnia,
remisit et wardal

1485 Stpp. xī 69

Wxdac'

¶ Eodem iudicio veniens Stanislaus Szpadowicz

Recepit 4 marcas finales... de molandino, et recog-
novit coram iudicio ab ~~ibid~~ ^{usadl} ita late, ita longe,
et solus ~~A~~ tenuit

1499 Stpp. x182

Wzdac

Syemon... resignavit al. wzdac domino
Michowski... tredecem marcas

1448 AGZ XI 323

sim. ib.

Wzdol~~t~~

rim.

Martinus... resignavit ab.
wzdal ac obligavit... Stanislaus...
domum

nr 349
1454 Ks N Warszawa I 68

Wzdać

Prima sexagena debet dari ad festum s. Adalberti et
post illam sexagenam)

Debet sibi in toto domum

committere vlg. wsdacz et post
comissionem debet Thomas se inscribere
in librum

1427 KoNwarsz I 79 ^{nr 86}

Wzdać

1240 Taco mu pomoz etc. [yacom new |
raczil Tworzyana ypyotra przyczyw |
yandzreyewi wfdacz grziwny gro |
fchow na wederkow |

1427 Pozn w 1240

Wzdać

Nicolaus rimar ... polexil
advocato, aby then dom wyth
podal Swanszkovi albo wzdał

1426 JP XXVI 34

= 1426 Ks Wawr I 16

wzdac'

[Jacom ya wyne nye ~~wzapi~~ pyanczy
grzywen kedim | przedal materne
polowicza Cranfka anym wiffe |
myl wfdacz yedno yaco pirzwa
fmowa bila]

1425 Kaszian^m 1131

Wzdać
nie wzdać

in possessionem non
est data al. newsdano

1425 Arch. Castro Polie II 177, 12

25.

B. II. 177. 12.

Wzdać

Ego dedi eidem Hankoni possessionem
in sculteciam predictam al. wsdal

dedi possessionem
al. wsdal

1425 Arch Castr Prile II 177, 12

25

B. II 177. 12

wzdać

Y (log. z swa₂)

Jaco tho fwateżą yaco przybacow a |
Szedrzyćow oczecz pacofz dze-
dzina do|maradźycze dal fwa|dzewka
wpofza|dze a nigdy ge newfal
wekugifcze

1420 Kościan nr 786

Y

Wrdac

552. Takomy pomozÿ bog yfzwanthÿ †
[yakom | przytem byl kyedÿ yest
Syeluefter fcupylfŏ | fpyotrem
yfgyego matkŏ yfzmu myal wfdacz |
vetrrechdzestach grzywyen grofzow
przedftaroftŏ]

1414 Wiel w 552

wzdac'

Tako [gim] mÿ po^{mo}zi. etc⁹. Jako^m
przitem | bil. Jako¹⁰ zathã smowø¹¹.
pan¹² Janufz | y¹³ Janek¹³ ranczi-
ly¹⁴. zaxandza zemã|thã¹⁵. ýz mal.
[[fm] Sandziuogio¹⁶ | fwemu [[fzino]

fzeftrzenczu. cupicz | ofzm. fladow
[wfdacz.] wgodurowe | ýfwfdacz¹⁷
mu⁷. affobe¹⁸ niczfz¹⁹ ne|oftawicz
*et*²⁰ *filius cessit in locum patris*
*sui*²⁰

Et testes: Jako tho fwateza.

17) wzdacz
mu yz

1417

Kosian

nr 686

Wzdać

467.

Jacoto fwatezimi [iaco Potr przedal
ianoui | wczwarthe czanfezi dze-
dzini fchodnią czanfez | ymal mv
ya wfzdać weczne]

¹ Ul. 617: Doryuk.

(siódma')

1414 Kol nr 467

H2dać

sim.

Jacom prsi tim bil, jaco Thonislaw ranczil
za Bilino, yac ye genu mal wzdacz polpan-
tha szluda w oszay scoth a w trsiechnadze
graywen Zauisy w Costkowye

1414 Pyadr nr 396

Wzdać

sim.

687. Tako nam pomofzy bog etc. ya|ko
tho fwyadczo, [yako pan mý|colaÿ
nyeranczil panu pýotrowy | za
olbrachta aby mýal fwø fzo|no
przywýefcz aby mýala pif|kow panu
pýotrowý wecztyrzech | ftach grzy-

wyem fzyrokich grofzfzý | ~~wfzdaç~~
nawýeky,

1423 Kal nr 687

Wzdać

sin

689. Tako mý etc. yakom | nýeranczil
panu pýotrowý za|olbrachta abÿ
mýal fwø | fzonø przywefcz abi
mýala pifkow | panu pýotrowý
wecztrzech ftach | grzywen fzyro-
kich grofzý wfdacz (129) nawýekÿ

1423 Kal nr 689

wzdać

sim.

Tako gim etc². ýz pýotrafz. grabýo-
now|fki². pana³ Marg^(arc)^{ta} Sgýrzý-
na³. cum⁴ filio | ipsius [[et]] de ista
obligacione de duobus pratis et tribus
stadiis agri in Grabýo|nowo {quod
ipsis obligavit} depulit {mettercius} et
depellens | vendidit eam domino
iudicii Poznaniensi | et resignavit⁴.
335

1418
Kobian

(IV 431) ¹suo. — ²po^{mo}zi boog ý fwätim
nowfki. — ³⁻³pane Margorzathy Sgirzine. —
⁴⁻⁴fgy fzinem. fite zaftawý zedwu lanku .
yzetrzech ftaý role . wgrabyonowe.
ýafz gim zaftawil . gwaltem fzegnal
fzamotrzcch. afzegnawfzy ý [przedal ýa
panu Sandzy poznankemu y ffdal

752

(re. role)

Wzdać

994 Taco mu pomoz bog | yfwantha
ew^angelia Jaco Czydl ten | lift na-
dzedzina, prufime, Cfzoz Jan | gy-
wensky fwa matką przedal yw|fzdał
prufime Stafkowÿ Colinfkemu |
yten lift poprawe Scancellarieÿ |
wyfzedł ale fgorzał *Item duo*: Ja-
fmÿ | flifzeli lift ten cztacz *Et tres*:
yaco | to fwaczczą

1420 Poznań w 994

sim.

Hadac

Swantoslavus... tradidit ^{sue contoralij ~~factus~~} vlg.
ffsdal sua bona mobilia et
immobilia, domum et omnia

1423 Us N Warsaw I ^{nr 38} 70

sim.

Wzdolć

Tunc idem

(Martinus sutor tradidit
al. *wdzał partem aree

1445 Ks. Schwarz 44 ^{nr 204}

sim.

Wzdaci

Quam domum idem Albertus

Tradidit el. Wzdaci

1445 Ks. Mrazek ^{nr 205} I 44

Wxdac 'porrigere' sim.

Senko, ..., ortum, ..., in banillo iudicio
porrexit ~~alias~~ wxdac ita longe et
late, prout solus habuit

1446 Prem. nr 50

Wzdać

sim.

Yako Mycolay Yaroowycz nye bil w dzerszeniu
tey chaszczy Pyotrowey oth tich lath, yako
Yanowy Brudzewskyemu wszdano

1437 Pyzdr nr 1126

Wzdać sim.

Yako Mysolay Yarkowy (o) ne bil w ^rŁdzerszenim
oth tich lath, yako Yanowy Brudzewskiyemu
wazdano, czaszczy Pyotrowey

1437 Pyzdr nr 1125

Wzdać

Medi

Nicolayevi Lubyalowskemu Dolevino y Buzrino
wzdano, ludke z Malewa... ribi lawiti, w Sabiutkem
yesserse taro dlugo, az im ianl bronice.

1408, Piek. ~~K. 859~~ 859. = Kascian nr 386

Wzdai

wg Rtfm w 25

~~Yacomi postuli bili oto dw Wazezechu do przesprowa
y do jego bracte (= bracie), y sbicho (= izbycha,₃)
onu wzdali dzedzinb, o yes (= jez) ony popadli
scodf 1397 dekuz. II, No 1065. Czeiborius wzdaw
valye y z domem vico Janassio agrum cogno-
ant et in demo sedet 1399 Praw. III, No 4614.
Diekne wzdano zest w gei vone pol Rusca
1399 dekuz. II, No 1299. ^{g. Rtfm 62} Jakozst Paulus et
Matias ne videlibit anam vloko, quod meus creser
emerat, y oto d' mi vperiti, esmy m es my
meli wzdacz ante capitaneum perpetualiter
1400 Praw. IV, No 672. Nicolay ne predal cran-
seri w/ Curowe podlug zremskiego prawa, ani
wzdall przed starosty ANH. III, 205.~~

~~1172~~

Wzdai

~~6279. Testes Janussij erga Czciborium: primus Raphae de Kócerzino, Mathias Werzkowicz, Janek de Kócerzino, Gregorius de Gostozin, Thoma de Osódonice. Rota. Ut sciunt, quod Czciberius wzdaw rolye y z domem, vivo Janussio agrum cognouit, sed in domo sedet.~~

13 :Paw. Łęcz. IV, №

Teki Pawińskiego T 4 №
Księgi grodz Łęczyc. rok 1399 1491

Wzdac

Dorothea dobrze wycedzala othem
yze gey xamylcrano w przyjaczyw
tego domu gdy gy gey marowy
przed sandem wzdano

Ort. Dze. VI 389

~~II 2 XV 117 VI 389~~

Wzdać

Ala stojące gępienie, jako dzyedryna, nye mosse
wzdać, alysz szam oczwyserye [s.] bandke podlug
prawa ~~II i III~~ ^(Or.) (Ortel 119).

Wzdać

Imy by Hannos... przysranca... a chere by orye
na wyeby wchsego (!) za datker polnecz
y rola, gey wolno wzdać..., tedy Methwo-
chowa musoxy... swa rolya przynacz.

Ort. Kaf. 209

~~11/2 11/2 Silber 011 209~~

Wzdać

Bro masz swa zoną zarobyl, tho zemye po myem
srostamy; a wzda by gey tess ero swego ... przed gayo-
nym sądem, tho tess gey przydse ~~118~~ ^{Ort.} Hotel 118.
= Ort. Kar. 181

- geben
- odevzdati

Wzdać

aby gemv tego gymyonga spełna
stapyły y wzdały

Ord. P. 11 375

~~11 1/2 11 11 11 375~~

Wzdar'

szekla aby gey wszdano

- wer ir forreicht

~~2 pt~~ Ord. Dec. VIII 561

Wzdać

~~Cui causam suam resignaverunt alias
recc mu wsdaly~~

~~1467 A 92 XV 76~~

Wzdać of. Odewzdać

~~Wzdal - spatium~~ ~~Sodre twoy~~ ^{V (r. sednie tovi)}

~~Bpdr myezzi soami a myezzi starynyf dwa byggora~~
~~wzdal lakwet 10% Jos. 3, 4. Kuzershad myasta tey~~
~~marchi wzdal w rittkief myastokolo i b. deut. 21, 22~~
~~(iudices tui... inuenientur) (locus... et singularum~~
~~per circuitum spatia civitatum)~~

~~odisa bpdre nalerona marcha estomyeka.~~

Biblia taborka: zmierie od miesta te mrcly wzdali
wszech miest w okoli

Zuj: i rozmiera od mijsca trupa **9117**
odleglosc kowidego miusta skotiesnego
tys. wtedy przyjdzie starsi i sedniwie odmierzci odleglosc trupa od
okolitomych miest

Wzrost

Będz między wami a między
skrajnymi dwa tysiące wzdłuż
lokyet (~~sitque inter vos et arcum~~
(spatium cubitorum duum milium))

BZ Jos 3, 4

Biblia tatarska:

bud'... dwa tysiące loket
wzdłuzi

Suj: ma dwa tysiące lokci

\ Tys: zostawie jednok prostreni okolo dwun tysiący lokci

Wz. Wzdal. : ~~Wzraha (arch.)~~
wzdalony ~~of. ar. Od~~

Case onego dwa uczennikow Jezusowy (ch)
zydecku do mesta, gesto bylo wzplate (1st)
stan (stay) (60) (quod erat in spatio
stadionum ^{quadra} sexaginta ubi Hierosolimis) od Jeruzaloma

ca 1425 ⁴¹¹ ETK Reg (Luc 24, 13)

2tyj: 1ctore bylo na srednienot stajis, od Jeruzalem
tys: byli w drodze do wsi..., oddalonej srednienot stadiow od Jeruzalem

Wzdalić się cf. Powzdalić się

Wzdamie

109. Jaco to fwacza Is efm poslem bil
ot | Pyotra do Jacufza ado thomi,
is bÿ | [ye] geli do kofczana na
ffdane; aonÿ | nechali owolwark ne-
goleffki pirwe, | niz szø{ti}wini ftali

Item in testimonium:

Jaco to fwacza Jaco | piotrek fall
do thomi ado Jacufa il|by gal na
ffdane do kofczana aonÿ | nechali
pirwe niz sza wÿni ftali.

1391 Pan un 109
Lehoz I nr 988

Wzdanie

Jaco Jaxa zapowiedział Berlaoui wzdane, tacy
gy matemesere porwal 1397 dekr. II, № 581.

~~Porretwoy zramowil sz Jandriwoyewi porziciek
perandzi y karal mu do starosti gechaek y sta=
powodrec wzdane 1402 ^{Porz. nr 543} fiek. 85. Swant... super
addicione wlg. o powizrene przy wzdaniu circa
reignacionem 1412 Akk. III, 202. O belhose
xancowemstwo wzdana Pracowan Serapan na
mij zalowal, tego mu ya ne ranceyt 1414 Cers. 46.
Debet facere wlg. wzdange... medietatis ville
1416 Akk. III, 258. Włodzimir wybraymal sway
liet na to gymene y solistwo dobrowolne mimo
tory lata po wzdaniu starostinem 1420 porz. 14.~~

↳ Porz. nr 989

wzdanie

Testes, qui presentes fuerunt:

† Jako przy tem bili kedi Sza|ra
flubila viprauciz Crzczo|na stego
røkojemfthwa czofz | gÿ ye manfz
wrøczil [[ÿ] owfda|ne Cofzcova
dziedziny {wfzcze grziwen} ywÿ| —
prauciz podlug szemfzkego | prawa

a) L. 2180: Sroczo.

1388 Kòxian nr 108

Wzdanie

543

Tako gemu pomozi bog yfwāti¹) | †
iacofm przitem bil, iaco Przet|woy
fzamowilſø Sandziuogewi | pofzicz
penandzi ykafalmu | do ftarofti ge-
chacz yfzapowedzcz | yfdane ylam
mal gechacz¹), atego | [neuczil].
neuczinił. *Alii in testimonium:* |
iaco to fwatczø |

1402 Pan m 543
Pieki w 275

Vzdanie

Pri vzdano - circa resignacionem
1412 Arch KH III, 202.

Jamussius... iusto iudicio evasit Bronkam...
pro duabus maris... super addicione vlg. o po-
wixzenie# pri vzdano circa resignacionem

1412 AKH III 202

Wzdanie

O kłhore ranczemstwo wsdana Pracopan Serapan na mę
załował, tego miyã ne ranczyl. 1814. C. 45.

Wzdanie

Debet venire ad dominum capitaneum
... et facere vlg. wsdanye

1496 AKH III 258

Wzdanie

Yakosny prsy tem bili, gdi Derska wróczila

y [g] s^{z/} wo (j) sławem sa wzdanie zplachcza

w Czelmowe Wawrzyncza przeczyw Dobrogostowy

y Mychalowy s Czelmowa

1418 Pysdr nr 561

Hzdanie

Yako~~n~~ tho swyadazô, yako ⁿWyczeska nye
ranczila za swego mōsza za list, yess myal
bios za wzdanye dzedsyni

1419 Pyszdr nr 578

~~Skład~~ Wzdanie

Wzdanie - resignacio in. XV,

J.A. XXVII, 267.

Roce XV

ARCHIW TOM 27 str. 267

38

Wzdamie

989 Jaco to fwaczczą, yfze włodzymir
wyczrÿ|mal¹) fwoy lift nato gyme-
ne yfoltiftwo | dobrowolne mimo
czy¹) lata, o ktore mu | Chwalka
ywłodak²) powfzdanu Starofci-
nem

1420 Poznań nr 989

Przyb 15

Wzrost Wzrostanie

702. Tako nam pomofzý bog yfwyan|
thy † [[yakofh] yakofmy przy|tem
bili gdi micolaý {kazał wrã|czicz}
[[wranczil] {[kon]}] marczyna a pałz-
ka przeczýw grzegorzewy zawýczle-
nye yław|fdanye dzieczyczne czøfczy
wbyer|naczcich

1425 Kal nr 702

Wzdanie

Erze

Micolay no neneril Serapanowy dyw koppu, ale
wisrdane na zaslawy wy~~te~~ lich pondrech 1426
Ksch. II nr. 2132.

Wzdanie

Ne wszalem od niego rankogemstwa)

1268
cd

naviczlene dze |
dzyni, anym odnego wfzdana wfzal |
przed ftarofta, anymu rzekl dacz
fta grzi | wen grofchy nafwathy
Marczyn od | drugyego ftu grziven
grofchy nafwa | nthi Myccly Jus
mynoni |

1427 Pozu nr 1268 cd

Wzdanie

(Człom) Octore name wzdanie < dziedzini > macey zalował sbraczą zalował (!) tego ya wyszey neranczył yeno iako posual. -- Jako ya tho wem octore macey na Andrzeja zalował sbracza tego on wyszey neranczył ieno iako posual.

1427 Zap. Kancz nr 218a

Wzdanie

sim

443. (264) Oothore wsdanye dziedzini namye Mancimir szalował, tegom yemv nyeranczil. — Jaco ya tho wem oothore wsdanye dziedzini Mancimir na Andrzeya szalował tego gemv nyeranczil.

1434 Zap Warsz nr 443

Wródanie

1000 yako tho fwadczimÿ, ýfze themu
ran|koyemftw, czfo zalował pan
[[macz]] {pawel} | [[ko]] napana [[pafzka]]
{maczka} ofzefczdzefand | grziwen,
mÿnãli bili trzi latha, | nÿfzli gÿ
wprawo wftawÿl, czfo | ranczil' zwf-
danÿe {Andrzejeweyÿ fzenÿe} [[fweÿ]]
fzÿeftrze | pafkoweÿ

1428 Kal nr 1000

Printed in Poland

Wedaunie

Tako

~~Ja~~ Lemak no rapit za usz Dzienkowi wzdana
wei borch Kopaek 1435 Ri. M. III ar. 1049.

Wzdanie

~~Veriskanye a. Wzdanye sandem
impeticio, intronmissio violenta~~

1444, PrFII.V, 36.

Impeticio dicitur intronmissio violenta, vlg.
ucziskanye vel wzdanye sandem

1444 AKPr II a. XIII

w
~~Wz danié, a.~~

~~Wz danyé resignació~~

~~AKH II XIII
1444 Prfil. V, 36.~~

~~Prav. vob. lib. numer. 300.~~

~~Pr. vi. st. p. 88.36.~~

Brückner Prfil 5 36 r 1444

150¹⁷

Wzdanie- resignatio

Nyddi gros ktorich ma crinier any gabacz erlowyeka,
ktoremu wsdanye tho iste wstanye syan Sul. 96.

Uyddi tho iste wsdanye ^(resignatione... facta) stanye syan
ten, gen wsdawa albo spusera, ma
poloticz rankoyemstwo o tho, ze nyddi
gros ktorich ma crinier na potem
any gabacz erlowyeka, ktoremu wsdanye
tho iste wstanye syan (in quem
huiusmodi resignatio facta fuerit)
Sul 96

Wzdanie

Udzi tho iste wsdanye starye
syon, ten gen wsdawa albo spusere,
ma polozic rankowemstwo o tho
(item, resignatione huiusmodi facta,
dictus, dictus resignans debet ponere
sufficientem cautionem fideiussoriam)

Sul 26

Wzdanie

Stanislaus ... ^{cum} accepit diem, ~~alias~~ na visdany,
~~super~~ super scabinos, super hominem de Zabyele pro
bobus mutuatis

1449 Jym Sad. 143

~~Wawzdany~~

Wzdanie

Malowa... recognovit... viro ^{... Zepko} Mathie, viginti duos grossos
et istud debitum predictus Zepko habet super domo sua, quia
quando predictam domum deberet vendere Malowa,
tunc eius solucio neque etiam

wzdanye potest fieri, nisi prius reponente
viginti duo grossos provido Mathie al. Zepko

nr 375

1455 Ks Mhara I 73

-----12b
/29/ Gdy czlowyck ma /30/
szwyathczycz bandz o /31/
glowa bandz o dlud /33/ Mo-
galy raczcze gynym /34/ lu-
dzem czo są szlowie /1/ Z-
gynego myastha albo /4/ Py-
talyszcye nasz opra/5/wo
Geden czlowyck v/6/marl y
zostawyl poszo/7/bye male
dzyeczy szące /8/ y druge
male /10/ [Gdy kto odnasz
prysz/11/a[szaz]nykow chce
kv^x szw/12/yadeczstwo o wsz-
danye roley]/15/ Gedna nye-
wyasta v/16/rodzyla dzyecz-
ya athe /17/ myeny zoszmya
gynych dobr-----

Wiedanie

Ceterum, quid scabini ab introductione
hereditatis, resignacione, arrestatione
quam a nobis habere desiderant, profutendum,
aut quacumque conditione esset, unde
scabini de iure pecuniam recipere debent.

gyma tesz... nakaszdy Rok
lyczbą dacz... poko dzye-
czy lath nyemayą

/4/ aby wyedzaly gdzye /5/
szye gych gymyeny /6/
podzyewą ale ostoya /7/ cze
gych gymyeny n/8/ yetrze-
bą gych opyeka /9/ ldnykowy
vpewnycz /10/ Bo stoyacze
gymyeny /11/ samo szye
vpewny /12/ podlug prawa
pravego /13/ [Gdy ktho od
/14/ nasz chcze /15/ prz-
yszasznykow ku Sz/16/ wya-
dzeczstwu owszda/17/ nye
rolyey albo ow/18/ yassza-
nye]

Wzłanie

Wydanie

Gdy ktos od nasz chce przyskaszny-
kow ku szwyadecztwu o wszdanie
rolcy

Ord. Br. VI 374

~~VI 374~~

*Quomodo mulier quaedam in iudicium
paritum venit, suae bona sua et causam
confirmavit et donavit*-----25b

Tego dla /15/ ysz ona sz-
wą dobrą wo/16/lyą zama-
szą tego ystego /17/ Szla
a tho Sprawa /18/ Pytalys-
czye nasz /19/ o prawo th-
y/20/my Słowy [przyszła
/21/ gedna nyewyastą prz-
ed /22/ Gayony szand yest
swe /23/ gymyeny yszwa
rzech /24/ wszdala y vst-
anowyla /25/ y to zapysza-
no y vczy/26/nyla szwego
bratha o/27/pyekaldnyka
kv dokona/28/nyv wsz-
danyv

*(fratrem suum pro tutore elegit ad perficiendum
donum huiusmodi)*

OrtOssol 29,1,w.14-28

ortMac &

Wiedanie

Wzdlanie - a. odwzdlanie

Gedna nyewyasta... jest swe gymye nyo y swa
necz wszdala... y vcy nyla swego
bratha opyekadl nykyem kv dokona-
nyv gey wszdanyv. Ord. Kat. 300

~~II $\frac{1}{2}$ XV Sl₂ bet. CXI 300~~

(quod iudex et dominatio in bonis suis in ipso
defunctis prescribi non potest, quod si 30d
eadem eorum iudicio non fuerit dimissa, reidoneata
doyad tho gymyeny /18/ ny-

egest wszdano przed /19/
prawem ale [bandzely tho
/20/ wszdanye poczwyerdzo-
no /21/ asz przeczywko te-
mv wrok /22/ ywdzyen nykth
nyeodmo /23/ wy] Tedy kthemv
szandzą /24/ albo panstwo
nycz nyema /25/ yą podlug .
prawą etc /26/ DAley gdy
masz /27/ bydlil szwoyą
/28/ zoną poczeszną wmal-
zen /29/ stwe a then masz
spal by

Wielanie

sznyewyastą gyną bez ma-
lzenstwa

OrtOssol 31,2,w.17-29

Wzdamie

badrych the wzdamie putliwyerow...
tedy wzdamie y parsthuo niper nye
maya podlug prawa 02 Dec 30(st)

Wzdanie

Yakom ya nye bandacz opyehum Iwyachuyu,
wdowy Woytkowey..., gdy any nuya poslala do can-
celaryey ku wysluchaniyu wzdaneya gymuzenya na
Lypnykach, khtorego pravem pozyskala na Sta-
nislavye, anynu opuscrowschy [s] yey gymuzenya
swegom nye wpysal, anynu pozynyleya na tsh
gymuzenye nye wzalem

^{m p r r w w}
Wzdanie

~~559.~~... Et post resignacionem causarum
alios powzedanyo rreery mobil. Stanislaus
Clapusthka procurator Michaelis et Johan-
nis, cui causam suam resignaverunt alios
rreer mo wsdaly, dixit;

~~Arch. B. XV~~
467 AGZ. XV. 76
~~Arch. B. XV~~

Archiwum bernardynskie. T. XV

Zap. sadów LwoWskich

R 1467. str 76.

112

Wzłanie

Nam domini non ~~ad~~ Stanislaus fatus
aliquid faceret in termino contra Hedwigim eandem
etiam ^{quo} quem proloqueretur al. proponeret sua et
~~Hedwigis~~ ^{mentio} ~~habet~~ ^{ante} ponebat
~~pro~~ ^{reliqua} ~~reliqua~~ ^{sacrum} ~~indicii~~ ^{alio}
ponsdanu Schadu

1439 AGZ. XII. 67
~~Arch. B. III.~~

Archiwum bernardyńskie. T. XII

Najd. zapiski sądów hal

R 1439 str 67

186

Wzdause

~~no o w~~

Qui te citat pro indebita tua con-
demnacione alios o myesprawne

wzdanye

1477 AGZ. XVIII, 139

~~Arch. XVIII~~

Archiwum bernardyńskie T. XVIII

Zap. sądów Przemyskich

R 1477.

str 139

199

wzdanie

Bonine index,
vols audire contumaciam
~~at~~ wzdanye ex actis

1490 AGZ XVIII 280

Wzdanie

Barbara ... unicum filio suis ... vendide-
runt ... Stanislao Russek ... omnes bancos
seu macellas sutorum in civitate Crossnen-
se sitas ad eximendum et. widerkauf
per spacium sex annorum, exceptis
resignacionibus vlg. wzdanyx

1478 Aug 2 XVI 388

Wzdanie

Georgius ~~Creschi~~ ... pripithowal sye
ad penam super Mykulcz ..., quia ipse
prolocucionem fecit a dominabus Anna
... et Fenna ... non habito consensu al.
wzdania in iure

1455A9271409

Wzdanie

Lucrum sibi adiudicavimus iuxta
librum et citationis et iuxta condemna-
cionem al. wzdanyca pro graniciebus
ville sue

1446 AGZ XI 269

Wzdanie

Domina Steczkova... cum domina Pelicina
habet terminum... iuxta vstanya et
wzdanyca

1443 482 XI 216

Wsdanie

Que predicta per ministerialem
interdixit coram dominis, ut nullam
resignacionem faceret al. wsdanyer

1460 AGZ XII 266

Wzrostanie cf. Niewrodanie

Wzdawai'

[Poganskim]

~~[Chudim]~~ bogom modlo' isse vedauly Kisv.

av 10.

Wzdawać = sacrificare

Wzdawać obetnice prawdy Ps. 4, 6, sim. Ps.
(sacrificate sacrificium iustitiae)

Zbij: ofiarując ofiarę sprawiedliwości
tys.: złożyć materialne ofiary

Wzdawać

708 (87) Tako gim pomozi bog yfwa-
{ti} | †, iaco to fwaczø, czfzo Miro-
flaw | vczinil to vczinil. Maczeyo-
wim | poczantekem [yp] ybefla¹)
nayego | dom yvfdawałmu zła flo-
wa |

~~4402~~ Pozn nr 709
1401

Piel VI nr 158

Въздавати = effundere

Молитви обличувачна въздавати се
молитви за живящия в света него възхо-
жа

(Loquitur sponsa Christo preces effun-
dendo pro supra dicto episcopo)
in xv епкы v, 431.

Wzdawać

Wstawił... wzdzi kaplanskie..., aby chwale
wzdawały (ut laudarent)

BZ II Par 8, 14

2 Luj: aby chwalił pana

Wzdawać

Chwałę wzdawamy tobie (benedicimus
te), boże izraelski

BZ Job 8, 17

tys. bądź uwielbiony, boże, w sercach czystym uwielbieniem

Wzdawai - dare

Cisaphelski
pamy 6000

Chwałę łobyc wzdawam (benedictus te) Bz Job. 11, 17.

~~Chwałę wzdawam łobyc (benedicimus te) Job. 8, 17.~~

~~Usta mi uszami kapłanisko, ... abis chwałę wzdawaty
sunt laudant / Job. II par. 8, 17.~~

9148

Wydawać - immolare

(Pl: obywatelstwo są)

Wydawali syny swe... dyabłom
Pau. 105, 35.
(et immolaverunt filios suos... daemoniis)

Zhuj: i ofiarowali syny swoje... wrota

~~Pau! 105. 35.~~

Wzdawać modlitwy

Tu naucza miły Jezus, jako się modlić
albo wzdawać nasze modlitwy bogu
ojcu Rzym. 272.

Wzdawać się -

yr
Ya kryebye, chlyebye żywy... sz thakym
rownem przyala, yrbych szyc vya,
crey nyecystym greckom nye wzdawa,
la now. 102.

1069

Nedawai

Jakur ne widawal Andr[?]egewi swey prose
1899 Lekr. II, N^o 1278. = Rt Gm nr 59

Wzdawać

Tako gim etc. †, iaco to fwatezimi
iaco Jacuz¹ | newfdawal Andregewi
fwey prze ani otem | niczsz. wey

L. 1278: ¹ Jakusz.

1399 RtGm

nr 59

Wzdawc'

898 Thako nam pomozy bog etc., yako
Johannes | Sobefanthfzkÿ newfzda-
wal Janowÿ folti|fowÿ dogrodi nÿgdÿ
prawa fwim foltifem | anÿ pofel
yanow bil, ktorÿmu rok przet |
ffandza othkladal

1424 Kal nr 898

tutela opieka i jej dobitki

~~0 4 97 97~~
Wydawac 113

Johannes ~~alio~~ saroslaus procurator qm:
Johannis Subprim. et Advoc. Sannoc. cum
actores stantes personaliter, uti mulie-
res se tradiderunt ~~alio~~ SEA WSDA-
vally per legitimum alio OBerego tu-
torem et non per sanguineum gladia-
lem hominem tutelam, dicit. ite homo
tutelam tradere ~~non~~ WSDAVACK
non potest. + Arch. B. XVI, 1481, 1492, XVI, 392

Archiwum bernardyńskie. T. XVI

Zap. sądów sanockich

R 1481 str 392

Hrdawac' (realizowac')

Johannes al. Jaroslaws procurator
generosi Johannis subpincerne et advocacie
Sanocensis, cum actores stantes personaliter
uti mulieres se tradiderunt al. sra wzdawaly
per legitimum al. oberego tutorem et non per
sanguineum gladialem hominem tutelam,
dixit: iste homo tutelam tradere non al.
wzdawacz non potest, quia est tutor legitimus
al. obery et (non) sanguineus per gladium

1487 Ag 2 XVI 392

Wydawać

443. Tako nam pomozi bog | (24) yfwan-
ti † iacoto fwaczimi yze nebila |
yyedna¹⁾ vmowa, kedi na|gošline
win|cencius Radzimski¹⁾ vano
f wfdawal | fwey zene, nēmano fka-
zicz lifta wan|nego na|pnewach |

1400 Pozn m 443

Piek vj m 42

Wzdawać

Jako to świadczy, że nie była to jedna
umowa, kedy na Gostine Wincencius...
vano swsdawał swej zene, ne ma no
skazic listu wannego na Pnewach

1400 Rok VI 14 = Com no 443

Wzdawac

2ten raz,

~~Andreas ... wdapał mu sta słowa 1401 Diet. 49. Kedi~~
Matthias et Jacobi wzdawala cransce szup
Greene y Kedi listh sandoway gey wywoławan, tedi
gesth Matthias et Jacobus w Brossen any w Kuya=
wach bili 1420 Paw. XII, N^o 1566.

Hrdawac

Hrdawacynczi barcz ma postawie
rankoyemstwo (resignans mellificia
cautionem imponat)

Sul 96

Wzdawac - resignare

(se. baci)

Gpi tho iste wsdanye (stanye sygn. ten. gen wsdawa
albo spusera, ma polozicz rannoyemstwo a tho Bul. 96.

~~Wsdawca ma postawic rannoyemstwo~~

Et (item, resignatione huiusmodi facta,
~~dicta~~, dictus resignans debet ponere
sufficientem cautionem fideiussoriam)

ze rygdy gros ktorich ma cainicz na potem any
gabacz estonyeka, ktoremu wsdanye tho iste
stanye sygn

Bul 96

(reigno marito, meo omne, quod habeo)

-----83b

/31/ Rzekacz [panye woycze
/32/ ya thu stoyą y wszda
/33/ wam szwemv mazowy /1/
wszythko, czo kolwye /2/ maa]
Bandz nyewye /3/ szczkye rze-
czy szlowye g/4/ yerda bandz
gyne rzeczi /5/ nyewyescz-
kye bandz /6/ naszemy ban-
dz pod ze /7/ myą y wszythky
dlugy /8/ czosz mnye szá
prymar /9/ ly albo czo ny
gescze /10/ mogą prymarzece
pokym /11/ yą zywą bez
wszey za /12/ wady bandz od
przy /13/ rodzonych

Wielawski

OrtOssol 54,3,w.31-33 -

sum. OrtOssol 68

54,4,w.1-12 ✓

Wzdanac'

у чедна ачешчашка прорачла пред газуу шад [s] швом мазем.
векача: панче вочерче, ча шкв слога у wordawam шавему
мажову вочерчу, ероколучек мам Oct. Mac. 68

Wzdawać

wzdawajm
~~z-pd. xv~~ Ord. Par. VII 55 7

Wzdawai

Spokojnye, vmyernye, dobrowolnye,
wyecmnye wzdawamy 1460, PrFII.V, 38.

Wzdawać

Propter absentiam domini iudicis et
etiam, quod sunt primi termini post
expeditionem, ideo nullum condemnamus
al. nye wzdawamy, sed omnes terminos
postponimus ad terminos proximiores

1994 Reg 2 XI 233

Wzdawać

Fredricus ... recognovit, quod nobili
Mscungio ... debet villam suam Wikothly
... inscribere ad tempora perpetua in mille
marcis in primis vel secundis terminis
Premisiensibus al. na wzdawane roki
sub radio mille marcarum

1450 AUG 21 360

sim. ib.

~~Wzdawać~~

'zwycięzić, pokonywać'

~~Radchojnsky dixit: non sult respondere,
ego pono memoriale et illum condempno
al. wzdawać~~

4496 A 92 XVII 323

Wzdawać

Johannes Lopil kmiecho de Wilepolsi
actor, Wzdawać Sauscionem Procu-
ratorum de Kostryromere, ostetit
termino contra ipsum citatum
in curia nadwornym ~~Arch. XI,~~
oknem et pars rea **1435 AGZ. XI. 92**
contumax fuit

Archiwum bernardyńskie. T. XI

Zap. sądów sanockich
nr **1435** str **92**.

63

Wzdawać

Johannes Sopil Kmetho..., actor, wzdawa
Jacobochonem procuratorem de Kostrowere,
astitit termino contra ipsum citatum ...
et pars rea contumax fuit

1435 Agz XI 92

Stanislaus Radochynsky dixit

non vult respondere, ego pono
memoriale et illum condempno
alias vsdavam.

1496 AG2 XVII 323

Archiwum bernardyńskie. T. XVII

Zapisków Przemyskich

232

R. 1496 s. 323.

Wzdawanie - resignatio.
yze rycene zem naszich w srodrech wyecz pospolithich
... personą naszą smamyżowya...)

~~Przemy wzdawania barney Sul. 95. Poseth kthori-~~

myer theer wzdawanya wyelkego yonyenya dza
dzeyz // (coram quibus etiam resignationes
bonorum magnorum peragantur)

Sul 78

Wzrostanie

Obyczaj wzdawania barczy
(de resignatione mellificiorum)

Sul' 95

(et postea tunc sibi domum et suis heredi-
bus ac legitimis successoribus emit et
taliter coram iudicio suscepit, extunc mulier:
-----189d

mihil sortis
in domo habet)

/8/ Gdy ten człowiek /9/
ostawyl szoby /10/ ^(pro moce) myczy

y panstwo /11/ swego gym-
yenia gdy /12/ go zapyss-

al y dal swe/13/go polo-
wyczą gymye/14/nyą swey

zenye poge/15/go szmyer-
czy a potem /16/ kupyl

ten dom y przy/17/yal gy,
gdy mv wzda/18/no przed

gayonym /19/ szandem a
zona gego /20/ ^(bez. ni. wzdawania) wzdawanyv

zamyicza/21/la ^(pro zamylerano)

Tedy ta zona nye mą dzya-
lv ktemv domv podlug pra-
wa]

Ort0ssol 97,2,w.8-21

Wzdlawanie

Wzrostanie

gdys ten erlowydz zostawyl srobyz muzyer
pansztwo ~~tego~~ gynyenya, gdy ^grye popyral
y del ~~tego~~ polowycera, rwey zeny po yego
sromyery, a potym kupyl ten dom y przy-
yee. ^ggdys mu wrodzono przyed geynym
no, dem, a zana yego wrodzanyx zamylersla

ost chae 134 (g)

'nolbywanie lub prekazywanie przed
sadem praw wlasnosci'

(et sibi incognitum fuisse, quod sibi
in susceptione domus eorum iudicio
sublatum est)
Wadawane

-----195a

pytam prawa g/9/dysz bar-
bara wkvpye/10/nyv tego
domv wspomv/11/anya tako
ysz pogeego /12/ szmyerczy
myala myecz /13/ ten dom
a [dorotha w/14/yedzala,
ysz ya ^(w) wszda/15/wanyv y
przyyaczv /16/ tego domv
przed praw/17/em zamylcz-
ano] a ona /18/ tho czyr-
pyala szlowye /19/ prze-
czyw temv nyemo/20/wyla
azaly yvsz nye gesth bly-
szha barbara tego domv
myecz y ostacz szye wnyem
albo czo gest prawo

OrtOssol 99,2,w.8-20

! tarc. nie odpowiada dokladnie tekstowi polskiemu

Wzdawanie

Dorotha wyedkala ysz ya wzdaowanym
y przyjaczu tego przed prawem ka-
mylerano

Ort. Br. VI 389

~~II 2 XV VII VI 389~~

Przyrzedl jeden czlowytek przed gyny samel
y wbrdal drugiemu czlowykeowu

-----94c

szwe dz/17/yedzyczstwo wft-
hemze /18/ szandv] przysze-
dl gyny /19/ czlowytek y
zapowye/20/dzal v thego
pyenyad/21/ze czo mv wszd-
ano dz/22/edzyczstwo czo-
sz mv ge /23/ wynowath cz-
so mv /24/ dziedzyczstwo
wszda/ /25/ szlowye ten
wszdawcza /26/ ku they za-
powyedzy /27/ mylczal ten
wynow/28/athy czlowytek ka-
ko al/29/bo gdy ten czo
zapowy/30/edzal thy pyena-
dze ma /31/ ozalowacz al-
bo dobycz /32/ albo
kako szya ta rzecz ma doko
nacz

(quom pecuniam sibi tenebatur ille,
qui hereditatem resignavit)

Wszlawca

36
1

Wzdawiny^a = resignationes

Potręstwo ma posiadać... łrećiąć cres' opłat z
każdej rzeczy osądzonej et resignationum alior
wzdawyn. (1421) 1499-1509 KodWp. v 322.

z rejestru

Wsdawne

Statuimus, quod capitanei nostri, coram quibus fieri consuevit resignatio honorum, non recipiant Wsdawne a ^{patribus} patribus indivisis.

~~es. Brandt Jus Cal. 286. ~~Brandt~~~~

plus quam ab una persona

^v
in Wsdawne fac

1797

Wsdawne

Andreas... tenetur dare octuaginta
marcas... Nicolao...; quod si solvere
neglexerit, extunc idem Nicolaus...
datis ac solutis xxx. maris Andree
antedicto, partem hereditatis Antonii
emptam perpetuo obtinebit, quod si
Andreas LXX marcas exsolverit... eandem
partem hereditatis perpetuo obtinebit et circa
hoc Antonius super x maris resignacionis
vig. wsdawne iurare tenebitur

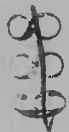
1393 Pons III m 6024

~~abcédefghchijklmno^uprsstuwz~~

Wzdaone?

Pallatinus Lemniciensis

jurabat Johannes Argauer contra Siegelhau:
jaco to wdawne, czso na wojere Sambo-
dxelskem, to Crot mi dal wzistko.



1408 Stapp.

Heidel II M 1130

~~258~~

Krak 1408

Wzdaŋne

Sextum denarium de censis
Terciumq^{ue} ~~denarium~~ de penis ywszdaŋne
per scu^{re}telum vel per quempiam alium
successorem: al. yeso bandacsi fore
1413 ~~Archib.~~ III, 167
dedimus | AGZ.

Wzdawne

^d
wspawne

1425 Arch. Castr. Diec. II 179, 8

25

B. II 179, 8

wzdawne

Eandem scilicet... prefato Swanthopelloni in
perpetuum pro predicta summa pecuniarum resignavit,
nosque eandem resignationem tanquam
iustam et rationabilem admisimus
et memoriale alias wzdawne in signum
eiusdem resignationis recepimus.

1444

AKH XVI

109

Wzdawne

Jacobus... cum Michael... recognouerunt... se rece-
pisse ^(septem) marcas a dno Martino. Et... Et super hoc
suprascriptus Martinus fratre cum suo posuit
dominis ~~fiuratiu~~ testimoniale, et super dedit iudici
ius opius videl. Wzdawne, ut ius decreuit

1457 Stapp. IX, No 554

STAR. Prawa pols, pomn, T 9

69

Piekos. Akta sadu lebs.

w grod. Goleskim r: ~~1457~~ No 554.

Wzdawne

Magnificus Nicolaus Pyenyaszek... nobili Nicolao Vlynsky
tenetur CCC^{ti} et XLV marcas, quas obligatus solvere pro f. Nativ. Dom.
prof. in quibus sibi obligavit. y istam partem passage, que

Meditatem molandam cum emolumentis
et cum Wzdawnye / 1474 AGZ. XVI. 107

(transit versus villam Gorley et

Wzdanie

Albertus... contra Inislawan...
pro wadawne contumax

1398 Paw IV nr 5634

Testis unus Suislawe de Koleswo contra
Wzdawne Albertum de Szamowo. Pola. Sicut scit
et testatur, ut

~~Albertus non solvit / Imichone ^{duas} marcas Wzdawne-
go 1398 P. Paw. IV, No 5673. Albertus contra Zmi-
slavam pro Wzdawne contumax 1398 No 5673.
Andreas tenetur dare LXXX marcas Nicolao; quod
si solvere neglexerit, ex tunc idem Nicolaus
dabit ac solvetis XXX marcas Andree antedictae,
partem hereditatis Antonii emptam perpetuo
possidebit; quod si Andreas LXXX marcas exsol-
verit, eandem partem hereditatis perpetuo
obtinebit et circa hoc Antonius super X mar-
cis resignationis solg. Wzdawne iurare bene-
bratur 1399 P. Paw. III, No 6024. Janko Wzdawne pro-
dala swa exonerat w Gotsch, y iam postem hudo goybracy
ot ney, aby Wzdawne ot ney prziyanti 1418 P. Paw. VII, No 222.~~

Wzdawne

Jako Jadwiga przedala swa ziemie
w Gólach y iam poslem bil do jej
bracy ot nej, aby wzdawne ot nej
przyjmili. 1194

1418 P^{ap} Paw VII no 222

Zhdawone

Nicolaus Pyenyasrek ... nobiliti Nicolaus
... tenetur CCC^{ta} et XV marcas ... in quibus sibi
obligavit medietatem possade in suerbio
opidi Taczynyerz ... et medietatem molandini
cum emolumentis et cum *roszdawone.

1474 A 2 XVI 107

Wzdawmy

Tako gim etc. † iaco to swaczimi¹
iaco | Vichne wfdano gest wgey²
vene pol | Rulcza ale geÿ wfdawni
fgorzal lif<t>

L. 1299: ¹ swaczimi, ² w gei.

1399 RtGm

nr 62

• Lekoz II nr 1299

Wdawny list

Višnie vsdano gest w gei vene pol Ruska,
ale gei vsdawni sgorzal list 1399 Sekr. II, No
1299. ~~Borziy (-Borzim?)... ne trizima w dzejy
Koxpda Marcejinovi ekspzeci, ani trizimal yedno
to, ceto na vsdawonem listce moxy 1404 pruzb. 9.
Hapanowski capil Wolka Orle... y vsdana
sna podliok prawa, y ten list vsdawni pan Sandra
wydzal 1409 diek. 379.~~

wzdawny

~~Wzdawac'~~

430. Tako iaco to | fwatezø iaco ten
lift wfdawni | wizedl (!) ot Sandzi-
uoya Starofti |

1400 Pœu m 430

Pieh VI nr 22

sim.

wyzdawny

Tako gim etc. Jako pan. Viszemir |
pol Jezora luthoma. czfzo ge kupil |
v wolframa. vbratha fwego *cum*
tota | *ipsius divisione* iako list
wfdawný | mowý. oýelz nan [[*Marg*
(are)la] {*Kathertna*} zalowa|la. witrzi-
mal. ýe. dotichmafth. | fpokoýem.

1415 Koscian ml 546

sim.

wzdawny

Tako gim pomozi bog. y fwantÿ | †.
Jako tho fwateczò. Jako. Budzi|uoÿ
ÿ wawrzinecz. tich fladow | *in*
Sepno. oÿez Marcziſz zalo|wal nane.
ne dzerfzò gich | otnego. *in obliqua-*

cione. anÿ | otÿego oczcza. anÿ
ot ſtriÿa | ale. vkupenim weku-
giftim | Jako gich lifth wfdawnÿ
mowÿ

1415

Kóscien

nr 555

sim.
wzdawny

Jaco micolaÿ micofzewfki nedzer|zÿ
ginfze cząfczÿ wmÿcofzewiczech |
gedno tą czfło nanv lift vfdawny^a |
omawa ftarofczÿn

a) *Poprawiono z vfdawÿ.*

1420 Kościan^{nr} 1411

Wzdawmy

Tako mi pomofzý bog yfwanti crzifz
ÿaco to | fzwathezimi¹ Jaco² bo-
rzimi³ Swým bratem⁴ yffw|imi⁵ fi-
nawczy cnetrzima waczey^c kfzødza
Marczi|nawi ÿmathimi^b czøfzeczy any
trzymal yedno to | czfo nawfdawnem⁶
lÿfzceze mowÿ

1403 RtGu

w 120

= Page 9

Wzdawony

(pro Borim)

Jace Borimowy swym bratem y swimi
sinowcami ne trima wacrey Kszodra
Marcsinowi croskeri ani trimal,
jedno to, cze na wzdawonem
lyszere mowy

1404 Poyk 9

Wzdawny

276. Jaco to fwaczimi Jaco hanka ten
flad | trzima wfeczi grziwan wfaf-
taue czfo yey | oczecz vcupil iaco
na pelgrzimowe lifce | wfdawnem
mowi

1407 Uel nr 276

wzdawony

Jacom przitem bil kedi Gunczerz
pra|del cupil vborziflava Ivgego fina |
micolaÿa dzedzinø Curanowo ibil |
ked pÿenandze zaplaczil Iwfdaw|nim
lifth vidzal

Ceteri in testimonium.

Piek. 1175.

1407 koscian m 336

~~sin~~
Wzdawny

663 Tako gim pomozi bog yfwanta † |
Ewangelia, Jaco list wfdawni |
cz{o|sz¹) Janowi lukowfkemu wfda |
na Goflina y Boduffowo tenefmi |
cztli yten list fprawne wŷszedl. |

Alii: Jacofmi widzeli y flifzeli kedi
czczon y fprawne wŷszedl.

1409 Pan w 663
Pieh vi nr 1304

sim.

Wzdawny

669 Tako gim pomozi bog yfwati¹⁾ † |
Jaco Wancencz Slopanowski | cupil.
Welke Orle ywýtrzimal. | fpokogene
wýffzey trzidzefczÿ | lath ywfdana
mu podluk pra|wa y ten lifth
wfdawni pan | Sandza wýdzal

1409 Razu nr 669

Piek. vj nr 1318

Wrdawny

328. Jaco tho Swateimi Jaco kegdi ýal
micolay powfzdawni lift do Sta-
rolfti¹ th{e}gdi mal pifacz naten |
lift wfdawni tako dobrze ýfka Jaco
micolaya

¹ *Ul. 31: Dobeslaus, de Starossk.
Hube 59.*

1410 Kol w 328

wzdawny

yfze⁸ Micolay Szydowka⁹ cupyl¹⁰
Starofezynim | lyftem¹¹ [[fze zefzad
zefzd] zwdawnim¹² tą cząfcz |
vgrzýmka¹³ wpałzýrbýczach¹⁴ na-
yafz¹⁵ ten lift | zwdawny¹⁶ mowý

(VI 115v) ¹Zidowka cum clerico. It

12) z wzdawnim

16) wzdawny

1420 kościan^{nr} 846

sim.

wzdawny

851. (2151) = nota uctum illi

Jaco tho fwateza² [[Jaco]] ize³ |
[czffo] pani giwa|nowo⁴ ne dzerfzÿ⁵

ftim liftem [[wfdawnim]] {wennim}⁶ |
niczf⁷ wancze⁸ nilÿ⁹ to¹⁰ czffo¹¹
ge małz wfdal | wfwe czaſczÿ¹²

1420 Kościeln^M 837

Wzdawny

993 Jaco otem wemy Jaco fwanthofla |
wemu oczczewy fprawne wyfzedl |
lift wzdawny na thę Czależ krzeft |
kowicz oktora nam Jandrej szalo-
wal | fkancelaryyej pana starof-
cyney | a ten lift gemu veradzono
a potem | to wydzerfzano mymo

1420 Pozu nr 993

wzdawny

Jaco Szczepan Rzeffotarzewfkÿ wÿ-
trzymał | dwa fladÿ wtloczech
zlyftem wfdaw|nÿm pana starofezi-
nÿm trzy lata fpocoÿem

1424 Kościem^{nr}/1027

wydzawny

1082. (490V) — Kola testum

Jaco to fwatcza Jaco Szczepan
Rzefotarzewfký wý|tržymal dwa

flady wtloczech [1] flystem wdaw|
nim pana starofczinim trzylata spo-
coyem

1424 Koscian^W 1082

Wzdawnyj

1181 Jaco smy wydzeli yflizeli lifth
ftarofcz | fky wzdawnÿ napol pe-
fka y fprawę | dliwe wyfzedl skan-
czelaŕye Starofczÿ | ney cfzo cupila
hanka Jagwiga Mÿ | colaÿ y Nyfza
w heliczÿnego y Ja | gnefczynego
oczczę ale gim fgynęł | wfzamefcze
kedi Medzyrecz gorzał | *Alii in te-
stimonium*: Jaco tho fwaczczę |

1424 Pozu w 1181

Wzdawny

Tako mý pomozy bog ý szwãthý | †
ýakotho szwãthezã yako tho | sedly-
922 szko szucha kthey czaszczý | thššo ýe
pýotr przedal *Andree* | [[powstaniu
lyfta]] powyfczu wfdawnego lyfta |
{ý} wyftalo femfky | vkuklad

1425 Kal nr 922

wzdawny

Jaco ta pani powyfczv lýfta wfdaw-
nego pa|na ftarofczýnego býla wdze-
rzenýv fwe | czanfzý ýczinfte brala
ýjaco lýft omawýa | gedno [ge] loný
ge wodzono w czinflech
Primi: Jaco otem wýemý

1425 Kościuⁿⁱan 263

wzrostawny

Tako mi etc. Jako nŷesmą wola
dziedzictwo Szŷ|korzino przedano
anŷm ŷa fwego lŷftha wŷdaw|nego
odŷtapila ŷ fma wola poŷfel ŷeŷdzil
ot|mawacz [.] Jaroflaw zadorfkŷ
wŷano mŷe

1428 Koŷcian^{nr} 1202

Wzdawny

1341

Taco my pomoz | bog † Jfze pan
Jan Jugo Nycz | nyema wftafche-
we any lify wfda | wnye pana fta-
rofeyni [yemi] dzelne | napolfta-
fehewa Jugowi vifly ktorebi | mocz
maly | — — —

1429 Pozn no 1341

Wzdawny

1389

Taco nam pomoz bog † Jaco to
fwaczi | my Jfze ten list wfdwawný
pana staro | scýn ktoremusich pan
dobrogofth popo | wfky narzekl ten
yefd wifchedl fpra | wedliwe fkan-
czeleriey starofczineý | — — —

1432 Poznań nr 1389

Wzdawaj^{*} *sim.*

Yakom ya scarszil tą czaszcz za dwyeszcze

grzywian v Micolaya Sropka, tako yako listh

wzdawny obmawya

1438 Pysdr nr 1178

Wzdawny

1609

Tako gým pomofz bog yfwanthy
krzisz Jako tho fwaczimi Jfze
lyft | wfdawny panjey. katherziny
wyanny *que canit super medie-*
tatem | advocacie in Pczewo, quam
literam nobilis Martinus, wlgariter
naganyl quia iuste, vulgariter fpra-
wydlywy de cancellaria domini ca-
pitanei exit — — —

1443 Pozn w 1609

Wiedźwiz

~~Jaram poci Lem bit, Kedi Gunerere... dzeding i...
pejenandee zaplacit i widawniu listh vioral.~~

1407 Piek. Kosa 334.
= Koscian no 336

Wzdawny

~~Keqdi yal Nicolay po wzdawni litz do starosti,
theqdi wal pitavz na ten litz wzdawni tako dobre
yska jaco nicolaya.~~

1410 Hube. Kal. 53

= Kal nr 328

Wzrost

~~Wzrost~~ dwa ślady w Horech & system wzdawnyu pana
~~slawczynym~~

1424 Przyb. ~~Kości~~ 17

- Kościan nr 1027

Wzdaj

(wymoty, wymoty)

Wzdajthy = elatus | 1447 | R. xxii, 40.

80 b

ops petersburški

~~102~~
Předstři - in longitudine.

* Skazit mury Jeruzalemske w erbirsi sta loket
wedlece) P 2 II par. ~~11, 12~~ 25, 23.

□ ot broni Efraymowi a sz do
broni kótowey

1 (quadringentis cubitis)

Tabl. tab.: rozdeli

9149

konj: na ostrosta Polici

Wzdłużać ~~się~~ - longari

ktorem

u mej obecado moje, ~~ktorem~~ tak napissal tobe,
~~Abi~~ pissal tak krotke a ^{ga} ~~da~~ ssowitho, qdze sszq
bsduszax

L.p. XV Park. 412

~~1022~~ Wzrostusis

~~Opon dresajócs~~ § Kto-

(sc. opon)

rich vedna myola dwoadzesz
cayo y oszm lokyet wpolu-
szóó (in longitidine) a na
sztyrzóó oktyrzy

EX
B2V36,9

~~Hydrus~~
Hydrus

~~Hydrus (sc. Beseleel) Hydrus~~

~~Hydrus~~

Hydrus

Hydrus

(in longitude)

B2 Ex 36, 15 -

107
Kzeliusz

Przeszyje lokyet bódzycie w spółu-
szófczku jedna a półtora lok-
czya niszyc bódzycie

V (decem cubitorum erit
longitudo)

B2 Ex 36,21

~~172~~
Wetaria - in longitudinaline

Wozelal ij stool v dorowaa sethym, woshturzo V
dwa laktu Bz 9k. 37, 10
a na sstyo lokyest myal

V (in longitudinaline)

9159

102

Writura

wamy, ketore

Proverbe ~~naq~~ ^{naq} ~~naq~~ ^{naq} na qreden pannaqeer wglabuz
a qreden erlojek wpluere ^V Oct. Mac. 72.

(Octosyll 57,3: na dluusz)

V (admodum
sc. vulnera)

articuli longa.

Wzdradzić - fraudare Sanduoggy

Homo, veniens ab opole Sanduoggy ad meum opole,
fraudat ipsum colq. wzdradzić ~~1401 piek. 51...~~

Sed ministerialis recognovit non vidi istum
hominem, qui opole fraudaret colq. wzdradzić
1401 piek. 51.

V coram iudicio, quod

zob. Rozradzić

V (KzPom nr 799: *zsolradzić)

^ (KzPom nr 799: wsolradzić)

Rozdradzać ?

~~Rozradzać ?~~

Wdradzać

Tunc Mroczo dixit ministeriali: Ecce vide,
quod homo veniens ab opole Sandiuogii ad meum opole
fraudat ipsum vlg. r<o>sdradza et ipso facto idem
Mroczo wellet lucrari. Sed ministerialis recogno-
vit coram iudicio, quod non vidi nec audivi istum
hominem, qui opole fraudaret vlg. rosdradzal

1401 KsZPozn nr 799

(Wdradzać) Wdradzać

Wadraz of. Wazraz

Hidraźnic

Wsdraznyly by = irritetis ~~B. wsdraznyly.~~

~~B. wsdraznyly~~

Deut 31, 29

1471, MPKJ. V. 31

Wsdraznyly V. irretetis V. (mar.
kal.: wsdraznyly by) verte ÷

Deut. XXxi

ca 1470 Mandub 53

Wzdrażnić = irritare

√ y pobudziły albo y wzdrażnyły σδ στράιζες √
w morze √ Fl. 105, 8.

√ (Puł: pobudziły w stópaizōes)

√ Otossonne naszy w Egiptycie .
nye wzrażnyły dzyrom
troyim ...

√ (irritaverunt ascenden-
tes in mare)

Wzdręczenie

wzdręczenie angaria 1437 | Wisł. №228 ✓
✓ s. 85

angaria, bedrucknisse
du Cange

KATAL I EKP. ~~Bibl, Jag~~
№ 228 Isnacensis, r 1437

94

Wzdrowcy

Wzdrowcy attenuatus

1437 | Wisł. №228. S. 85

KATAL. REKOP. Bibl. Jag

№ 228 Isnacensis, r 1437

97

Wzdrok of Wzrok

Widmost of. Wzrost

Wzdrój of. Gdrój

Wzdinszac' cf. Wzruszac'

Wzdrużyć v. Wzruszyć.

Wzdrygać się cf. Zdragać się

Wzdrygac'is et

Zdrygac'

Wodoraz cf. Waznar

Widremac - dormitare

~~Obli byenyer woyngyl yest~~

~~premyeshkama(!) godina widremaly~~

Moram autem faciente sponso

dormitauerunt, wsobraemaly^V,
annes et dormierunt

$\frac{1}{2} \sqrt{5} \sqrt{284}$ (Mat 25, 5)

XV med.

verte -

Wzdziesszenie of. Wzrzeszenie

Wzrostnic' cf. Wzrostnic'

wzdruć p.!) wzrucać
wzruć

2) 2 kartki

wzdruć

3) 1 wzruć Ort. Mar. 84

~~Skład~~ Wzdanie

Wzdanie - resignacio in. XV,
J.A. XXVII, 267.

Roce XV

ARCHIW TOM 27 str. 267

38

Wzdamie

989 Jaco to fwaczcza, yfze wlozymir
wycrzy^{mal}¹⁾ fwoy list nato gyme-
ne yfoltiftwo | dobrowolne mimo
crzy¹⁾ lata, o ktore mu | Chwalka
ywlodak²⁾ powfzdanu Starofci-
nem

1420 Pozu pr 989

Przyb 15

Wadeł Zdzanie

702. Tako nam pomofzý bog yfwyan|
thy † [[yakofh] yakofmy przy|tem
bili gdi micolaý {kazał wrã|czicz}
[[wranczil] {[kon]]| marczyna a pałz-
ka przeczýw grzegorzewy zawýczle-
nye yfaw|fdanye dzieczyczne czøfczy
wbyer|nacziczach

1425 Kal nr 702

Wzdanie

Erze

Nicolay no neneril Serapanowy dyw koppu, ale
wiszdane na zarlawp wy~~te~~ lich pampodrech 1426
Ksch. II nr. 2132.

Wzdanie

Ne wszalem od nego rankowemstwa }

naviclene dze |

1268 dzyni, anym odnego wfzdana wfzal |
cd przed ftarofta, anymu rzekl dacz
fta grzi | wen groschy nafwathy
Marczyn od | drugyego fta grziven
groschy nafwa | nthi Myccly Jus
mynoni |

1427 Pozu nr 1268 cd

Wzdanie

(Człom) Octore name wzdanie < dziedzini > macey zalował sbraczą, zalował (!) tego ya wyszey neranczył yeno iako posual. -- Jako ya tho wem octore macey na Andrzeja zalował sbracza tego on wyszey neranczył ieno iako posual.

1427 Zap. Kancz nr 218a

Wzdanie

si

443. (264) Oothore wsdanye dziedzini namye Mancimir szalował, tegom yemv nyeranczil. — Jaco ya tho wem oothore wsdanye dziedzini Mancimir na Andrzeya szalował tego gemv nyeranczil.

1434 Zap Warsz nr 443

Wródanie

yako tho fwadczimÿ, ýsze themu
ran|koyemstw, czfo zalował pan
1000 [[macz] {pawel} | [[ko] napana [[pafzka]
{maczka} ofzefczdzefand | grziwen,
mÿnãli bili trzi latha, | nÿfzli gÿ
wprawo wftawÿl, czfo | ranczil' zwf-
danÿe {Andrzejewewÿ szenÿe} [[fweÿ]
fzÿeftrze | pafkoweÿ

1428 Kal nr 1000

Printed in Poland

Zakład Narodowy im. Ossolińskich

Wedaar's

Tako

~~The~~ Lemak ne ngarit sa usq Drenkowi wzdana
wei borech Kopaeh 1435 Ks. M. III ar. 1049.

Nzdanie

~~Veriskanye a. Wdanye sandem
impeticio, intromissio violenta~~

1444, PrFII.V, 36.

Impeticio dicitur intromissio violenta, vlg.
ueriskanye vel wzdanye sandem

1444 AKPr II a. XIII

w
~~Wz danié, a.~~

~~wsadange resignacío~~

AKT II XIII
1444 Prfil. V, 36.

~~Pam. ub. lib. numer. pro.~~

~~Pr. ir. st. p. 88.36.~~

Brückner Prfil 5 36 r 1444

150⁷

Wzdanie- resignatio

Nyddi groc ktorich ma crinier any gabacz erlowyeka,
ktoremu wsdanye tho iste sstanye syan Sul. 96.

Uyddi tho iste wsdanye ^(resignatione... facta) stanye syan
ten, gen wsdawa albo spusca, ma
polotier rankoyemstwo o tho, ze nyddi
groc ktorich ma crinier na potem
any gabacz erlowyeka, ktoremu wsdanye
tho iste sstanye syan (in quem
huiusmodi resignatio facta fuerit)
Sul 96

Wzdanie

Ydi tho iste wsdanye starye
sya, ten gen wsdawa albo spusen
ma polozic rankajemstwo o tho
(item, resignatione huiusmodi facta,
dictus, dictus resignans debet ponere
sufficientem cautionem fideiussoriam)

Sul 96

Wzdanie

Stanislaus ... ^{cum} accepit diem, ~~alias~~ na visdany,
~~super~~ super scabinos, super hominem de Zabyele pro
bobus mutuatis

1449 Jym Sad. 143

~~Wawzdany~~

Wzdanie

Malowa... recognovit... viro ^{...Zepko} Mathie, viginti duos grossos
et istud debitum predictus Zepko habet super domo sua, quia
quando predictam domum deberet vendere Malowa,
Tunc eius solucio neque etiam

wzdanye potest fieri, nisi prius reponantur
viginti duo grossos pro vido Mathie al. Zepko

nr 375

1455 Ks Mhura II 73

-----12b
/29/ Gdy czlowyck ma /30/
szwyathczycz bandz o /31/
glowa bandz o dlud /33/ Mo-
galy raczche gynym /34/ lu-
dzem czo sza szlowie /1/ Z-
gynego myastha albo /4/ Py-
talyscyze nasz opra/5/wo
Geden czlowyck v/6/marl y
zostawyl poszo/7/bye male
dzyeczy szacze /8/ y druge
male /10/ [Gdy kto odnasz
prysz/11/a[szaz]nykow chce
kv^x szw/12/yadeczstwo o wsz-
danye roley]/15/ Gedna nye-
wyasta v/16/rodzyla dzyecz-
ya athe /17/ myeny zoszmya
gynych dobr-----

Wiedanie

Ceterum, quid scabini ab introductione
hereditatis, resignacione, arrestatione
quam a nobis habere desiderant, profitendum,
aut quacumque conditione esset, unde
scabini de iure pecuniam recipere debent.

gyma tesz... nakaszdy Rok
lyczbą dacz... poko dzye-
czy lath nyemayą

/4/ aby wyedzaly gdzye /5/
szye gych gymyenyne /6/
podzyewą ale ostoya/7/cze
gych gymyenyne n/8/yetrze-
bą gych opyeka/9/ldnykowy
vpewnycz /10/ Bo stoyacze
gymyenyne /11/ samo szye
vpewny /12/ podlug prawa
pravego /13/ [Gdy ktho od
/14/ nasz chce /15/ prz-
yszasznykow ku Sz/16/wya-
dzeczstwu owszda/17/nye
rolyey albo ow/18/yassza-
nye]

Wzłanie

Wydanie

Gdy ktos od nasz chce przyskarzyny-
kow ku szwyadecztwe owsrodanyc
rolcy

Ord. Br. VI 374

~~Ord. Br. VI 374~~

*Quomodo mutis: quaedam in iudicium
pariter venit, suae bona sua et causam
confirmavit et donavit* -----25b

Tego dla /15/ ysz ona sz-
wą dobrą wo/16/lyą zama-
szą tego ystego /17/ Szla
a tho Sprawa /18/ Pytalys-
czye nasz /19/ o prawo th-
y/20/my Słowy [przyszła
/21/ gedna nyewyastą prz-
ed /22/ Gayony szand yest
swe /23/ gymyeny yszwa
rzech /24/ wszdala y vst-
anowyla /25/ y to zapysza-
no y vczy/26/nyla szwego
bratha o/27/pyekaldnyka
kv dokona/28/nyv gey wsz-
danyv]

Wiedanie

*(fratrem suum pro tutore elezit ad perficiendum
donum huiusmodi)*

OrtOssol 29,1,w.14-28

ort Mac &

Wzrostanie — a. odwrócenie

Gedna nyewyasta... jest swe gymy nyo y swa
mecz wszdala... y wcy nyla swego
bratha opyckadnykem kw dokona-
nyv gey wszdanyv. Ord. Kat. 300

~~II $\frac{1}{2}$ XV St. bet. exi 300~~

(quod iudex et dominatio in bonis suis in ipsos
defunctis prescribi non potest, quod in bonis
eadem eorum iudicio non fuerit dimissa vel donata)

30d
doyad tho gymyeny /18/ ny-
egest wszdano przed /19/
prawem ale [bandzely tho
/20/ wszdanye poczwyerdzo-
no /21/ asz przeczywko te-
mv wrok /22/ ywdzyen nykth
nyeodmo /23/ wy] Tedy kthemv
szandzą /24/ albo panstwo
nycz nyema /25/ yą podlug .
prawą etc /26/ DAley gdy
masz /27/ bydlil szwoyą
/28/ zoną poczeszną wmal-
zen /29/ stwe a then masz
spal by

Wielanie

sznyewyastą gyną bez ma-
lżenstwa

OrtOssol 31,2,w.17-29

Wzdamie

badrych the wszdanye pottinyerodrow...
tedy wzadrya y parusthwo nypz nypz
maza poodlug prawa Ort mee 30(st)

Wzdanie

Yakom ya nye bandacz opyehun Iwyachnyu,
wdowy Woytkowey..., gdy any nuya poslala do can-
celaryey ku wysluchaniyu wzdanaya gymyeniya na
Lypnykach, khtorego prawem pozyskala na Sta-
nislavye, anynu opuscrowschy [s] yey gymyeniya
swegom nye wpysal, anynu prozywyleya na tsh
gymyeniye nye wzalem

^{m r r w w}
Wzdanie

~~599~~... Et post resignacionem causarum
alias powzedanyx rzeczy nobil. Pawislaus
Clapusthka procurator Michaelis et Johan-
nis, cui causam suam resignaverunt alias
reces mo wsdaly, dixit

~~Arch. B. XV~~
1167 AGZ. XV. 76
~~Arch. B. XIV~~

Archiwum bernardynskie. T. XV

Zap. sądów Lwowskich

R 1467. str 76

112

Wzłanie

Nam danynt non ~~actio~~ Stanislaus factus
aliquid faceret in termino contra Hedwigim eandem
rotam ^{quo} ~~quo~~ quem proloqueretur al. proponeret sua et
^{Hedwigis tale} memoriate ponebat
~~pro~~ ⁴ ~~resignacionem~~ iudicii aliter
pomsdanu schadu

1439 AGZ. XII. 67
~~Arch. B. III.~~

Archiwum bernardyńskie. T. XII

Najd. zapiski sądów hal

R 1439 str 67

186

W Dauce

~~an o w~~

Qui te citat pro indebita tua con-
tempuacione alios o mysprawne
wszdanye 1477 AGZ. XVIII, 139

~~Archiep XVIII,~~

Archiwum bernardyńskie T. XVIII

Zap. sądów Przemyskich

R 1477.

str 139

199

wzdanie

Bonum index,
vobis audire contumaciam
~~atque~~ wzdanie ex actis

1490 AGZ XVII 260

Wzdanie

Barbara ... unicum filii suis ... vendide-
runt ... Stanislao Russek ... omnes bancos
seu macellas sutorum in civitate Crossmen-
se sitas ad eximendum al. widerkauf
per spacium sex annorum, exceptis
resignacionibus vlg. wzdanyem

1478 AUG 2 XVI 388

Wzdanie

Georgius ~~Creschi~~ ... propitiosus
ad penam super Mykulcz ..., quia ipse
prolocutionem fecit a dominabus Anna
... et Fenna ... non habito consensu al.
wzdania in iure

1455A92 XI 409

Wzdanie

Lucrum sibi adiudicavimus iuxta
librum et citationis et iuxta condemna-
cionem al. wzdanyca pro graniciebus
ville sue

1446 AUG 21 269

Złotanie

Domina Steczkova... cum domina Pelczina
habet terminum... iuxta vstanya et
wzdanyca

1443 482 XI 216

Wsdanie

Que predicta per ministerialem
interdixit coram dominis, ut nullam
resignacionem faceret al. wsdanyer

1460 AGZ XII 266

Wzrostanie cf. Niewzrostanie

Wzdawai'

(Poganskim)

~~Chudin~~ bogom modlo' isse vedauly Kisw.

av 10.

Wzdawać = sacrificare

Wzdawać obetnice prawdy Ps. 4, 6, sim. Ps.
(sacrificate sacrificium iustitiae)

Zbuj.: ofiarując ofiarę sprawiedliwości
tys.: złożyć materialne ofiary

Wzdawać

708

(87) Tako gim pomozi bog yfwa-
{ti} | †, iaco to fwaczø, czlzo Miro-
flaw | vczinil to vczinil. Maczeyo-
wim | poczantekem [yp] ybefla¹)
nayego | dom yvfdawalmu zla flo-
wa |

~~1402~~ 2. Pom nr 709
1401

Piel VI nr 158

Въздавати = effundere

Молитви обличбвенушка въздавају се
молитви на архиепископу некоего бископа

pro
(Loquitur sponsa Christo preces effun-
dendo pro supradicto episcopo)

in xv стлцу v, 437

Wzdawać

Ustanil... wzdzi kaplanskie..., aby chwale
wzdawały (ut laudarent)

BZ II Par 8, 14

Uuj: aby chwalił pana

Wzdawać

Chwała wzdawani tobie (benedicimus
te), boże izraelski

BZ Job 8, 17

tys. bądź uwielbiony, boże, w serce czystym uwielbienie

Wzdawac - dare

Cisraeliski
pamy 6000

Chwałę łobye wzdawam (benedictus te) Bz. Job. 11, 17.

~~Chwałę wzdawam łobye (benedicimus te) Job. 8, 17.~~

~~Właściw - urząd kapłanski, ... ab i chwałę wzdawamy
(ut laudant) Job. II par. 8, 14.~~

9148

Wydawać - immolare

(Pl: obywatelstwo sp)

Wydawali syny swe... dyabłom
Puf. 105, 35.
(et immolaverunt filios suos... daemoniis)

Zhuj: i ofiarowali syny swoje... wrota

~~Puf. 105. 35.~~

Wzdawać modlitwy

Tu naucza miły Jezus, jako się modlić
albo wzdawać nasze modlitwy bogu
ojcu Rzym. 272.

Wzdawać się -

yr

Ya kryebye, chlyebye żywy... sz takym
rownem przyala, yrbych szyć vya.,
crey nyecystym grzechom nye wzdawa.,
la now. 102.

1069

Wedawai

Jakur ne widawal Andr[?]egewi swey p[?]re
1399 Letur. II, N^o 1278. = Rt. G[?] nr 59

Wzdawać

Tako gim etc. †, iaco to fwatezimi
iaco Jacuz¹ | newfdawal Andregewi
fwey prze ani otem | niczsz. wey

L. 1278: ¹ Jakusz.

1399 RtGm

w 59

Wrdaneč

Thako nam pomožy bog etc., ŷako
898 *Johannes* | Sobefanthŷkŷ newŷda-
wal Janowŷ foltiŷowŷ dogrodi nŷgdŷ
prawa ŷwim ŷoltifem | anŷ poŷel
ŷanow bil, ktorŷmu rok przet |
ŷŷandza othkladal

1424 Kal nr 898

tutela opiekun ery dobrane

~~1481~~
Wydawac 113

Johannes alius saroslaus procurator qui
Johannis Subpinc. et Advoc. Sannoc. cum
actores stantes personaliter, uti mulie-
res se tradiderunt alius SA WSDA-
vally per legitimum alius OBerego tu-
torem et non per sanguineum gladia-
lem hominem tutelam, dixit. iste homo
tutelam tradere ~~non~~ alius WSDAVACK
non potest. + Arch. B. XVI, 1481, 392. XVI, 392

Archiwum bernardyńskie. T. XVI

Zap. sądów sanockich

R 1481 str 392

Wzdawać (realizować)

Johannes al. Jaroslauis procurator
generosi Johannis subpincerne et advocacie
Sancensis, cum actores stantes personaliter
uti mulieres se tradiderunt al. sra wzdawaly
per legitimum al. oberego tutorem et non per
sanguineum gladialem hominem tutelam,
dixit: iste homo tutelam tradere non al.
wzdawacz non potest, quia est tutor legitimus
al. obery et (non) sanguineus per gladium

1481A32 XVI 392

Wydawać

443. Tako nam pomozi bog | (24) yfwan-
ti † iacoto fwaczimi yze nebila |
yyedna¹⁾ vmowa, kedi na¹⁾gofline
win|cencius Radzimski¹⁾ vano
f wdawal | fwey zene, n¹⁾mano fka-
zicz lifta wan|nego na¹⁾pnewach |

1400 Pozn m 443

Piek vj m 42

Wzdawać

Jako to świadczy, że nie była to jedna
umowa, kedy na Gostine Wincencius...
vano swsdawał swej zene, ne ma no
skazic listu wannego na Pnewach

1400 Rok VI 14 = Com no 443

Wzdawai

2ten crasz,

~~Andreas ... wdawal mu zla slova 1401 Brk. 49. Kedi~~
Mathie et Jacobi wzdawala crasz szup
Grece y kedi listh sandaw gey wywolawan, tedi
gesth Mathias et Jacobus w Brzesku any w Kupa=
wach bili 1420 Paw. VII, N^o 1566.

Hrdawać

Hrdawayanczi barcz ma postawier
rankoyemstwo (resignans mellificia
cautionem imponat)

Sul 96

Wzdawac - resignare

(se. baci)

Gpi: tho iste wsdanye (stanye sygn, ten, gen wdawa
albo spusera, ma poloziec rankowemstwo a tho Jul 96.

~~Wsdawac ma postawic rankowemstwo 96.~~

Et (item, resignatione huiusmodi facta,
~~dictus~~, dictus resignans debet ponere
sufficientem cautionem fideiussoriam)

ze rygdy gros ktorich ma cinnicz na potem any
gabacz arlongyka, ktoremu wsdanye tho iste
stanye sygn

Bul 96

(reigno marito, meo omne, quod habeo)

-----83b

/31/ Rzekacz [panye woycze
/32/ ya thu stoyą y wszda
/33/ wam szwemv mazowy /1/
wszythko, czo kolwe /2/ man]
Bandz nyewye /3/ szknye rze-
czy szlowye g/4/ yerda bandz
gyne rzeczy /5/ nyewyescz-
kye bandz /6/ naszemy ban-
dz pod ze /7/ myą y wszythky
dlugy /8/ czosz mnye są
prymar /9/ ly albo czo ny
gescze /10/ mogą prymarzecz
pokym /11/ yą zywą bez
wszey za /12/ wady bandz od
przy /13/ rodzonych

OrtOssol 54,3, w.31-33 -

sim. ortOssol 68

54,4, w.1-12 ✓

Wielawski

Wzdanac'

у чедна учываства прышла прад гэту ўра [5] усюм магам.
рэкара: панце вочыце, ча ху слога у wordawam лавему
мажову вочыце, ероколукет мам Ort. Mac. 68

Wzdawa:

wzdawajm
~~z-pd. xv~~ Ord. Par. VII 55 7

Wzdawai

Spokajnye, vmyernye, dobrowolnye,
wycernye wzdawamy 1460, PrFil.V, 38.

Wzdawać

Propter absentiam domini iudicis et
etiam, quod sunt primi termini post
expeditionem, ideo nullum condemnamus
al. nye vzdawamy, sed omnes terminos
postponimus ad terminos proximiores

1924 Aug 2 XI 233

Wzdawać

Fredricus ... recognovit, quod nobili
Mscungio ... debet villam suam Wikothly
... inscribere ad tempora perpetua in mille
marcis in primis vel secundis terminis
Premisiensibus al. na wzdawane roku
sub radio mille marcarum

1450 AGZ XI 360

sim. ib.

~~Wzdawać~~

'zwycięzić, pokonywać'

~~Radczyński dixit: non vult respondere,
ego pono memoriale et illum condempno
al. wzdawać~~

4496 A 92 XVII 323

[^]
Władawac

Johannes Lopusil kmetho de Wlepoli;
actor, Władawca Sauehonem Procu-
ratorum de Kostyromere, ostendit
termino contra ipsum citatum
in curia nadwornym ~~Arch. B. XI,~~
oknem et pars rea 1435 AGZ. XI. 92
contumax fuit

Archiwum bernardynskie. T. XI

Zap. sądów sanockich
nr 1435 str 92.

63

Wzdawać

Johannes Sopil Kmetho..., actor, wzdawa
Jacobus honorem procuratorem de Kostyrowere,
astitit termino contra ipsum citatum ...
et pars rea contumax fuit

1435 Agz XI 92

Stanislaus Radochowski dixit

non vult respondere, ego pono
memoriale et illum contempno
alias vsdavam.

1496 AG2 XVII 323

Archiwumbernardyńskie. T. XVII

Zap. sądów Przemyskich

232

R 1496 s. 323.

Wzdawanie - resignatio.
yze rycene zem naszich w szadach wyecz pospolithich
... persona nostra smamyowya...)

~~Wzdawanie - resignatio Sul. 95. Poseth kithori-~~

myer thez wzdawanya wyelkego yonyenya dra,
dzeys // (coram quibus etiam resignationes
bonorum magnorum peragantur)

Sul 78

Wsdawanie

Obyczaj wsdawania barczy
(de resignatione mellificiorum)

Sul' 95

(et postea tunc sibi domum et suis heredi-
bus ac legitimis successoribus emit et
taliter coram iudicio suscepit, extunc omnia
----- 189d

nihil sortis
in domo habet

/8/ Gdy ten człowiek /9/
ostawyl szoby /10/ ^(pro moce) myczy

y panstwo /11/ swego gym-
yenia gdy /12/ go zapyss-

al y dal swe/13/go polo-
wyczą gymye/14/nyą swey

zenye poge/15/go szmyer-
czy a potem /16/ kupyl

ten dom y przy/17/yal gy,
gdy mv wzda/18/no przed

gayonym /19/ szandem a
zona gego /20/ ^(bez. no wzdawania) wzdawanyv

zamyicza/21/la ^(pro zamylerano)

Tedy ta zona nye mą dzya-
lv ktemv domv podlug pra-
wa]

Ort0ssol 97,2,w.8-21

Wzlawanie

Wzrostanie

gdys ten człowiek zostawił sroby miyer
pansztwo ~~tego~~ gynyenya, gdy ^g ~~nie~~ popyral
y del ~~tego~~ polowycera, rwey zeny po yego
sromyery, a potym kupyl ten dom y przy-
yca. ^g ~~gdys~~ mu wrodzono przyed geynym
no, dem, a zona yego wrodzawany zamyterela

ost chae 134 (g)

'nabywanie lub przekazywanie przed
sądem praw własności'

(et sibi incognitum fuisse, suad sibi
in susceptione domus cotam indicio
substitutum est)
Wadawanie

-----195a

pytam prawa g/9/dysz bar-
bara wkvpye/10/nyv tego
domv wspomy/11/anyą tako
ysz pogeego /12/ szmyerczy
myala myecz /13/ ten dom
a [dorotha w/14/yedzala,
ysz ya ^(w) wszda/15/wanyv y
przyyaczv /16/ tego domv
przed praw/17/em zamylicz-
ano] a ona /18/ tho czyr-
pyala szlowye /19/ prze-
czyw temv nyemo/20/wyla
azaly yvsz nye gesth bly-
szhą barbara tego domv
myecz y ostacz szye wnyem
albo czo gest prawo

OrtOssol 99,2,w.8-20

!
tarc. nie odpowiada dokładnie tekstowi polskiemu

Wzdawanie

Dorotha wyedkala ysz ya wszdawany
y przyjaczu tego przed prawem ka
mylerano

Ort. Br. VI 389

~~II 2 XV JH VI 389~~

Przyrzedl jeden cztowyeek przed gajny samol
y wredal drugiemu cztowyeekowu

94c

szwe dz/17/yedzyczstwo wft-
hemze /18/ szandv] przysze-
dl gyny /19/ czlowyiek y
zapowye/20/dzal v thego
pyenyad/21/ze czo mv wszd-
ano dz/22/edzyczstwo czo-
sz mv ge /23/ wynowath cz-
so mv /24/ dzyedzyczstwo
wszda/ /25/ szlowye ten
wszdawcza /26/ ku they za-
powyedzy /27/ mylczal ten
wynow/28/athy czlowyiek ka-
ko al/29/bo gdy ten czo
zapowy/30/edzal thy pyena-
dze ma /31/ ozalowacz al-
bo dobycz /32/ albo
kako szya ta rzecz ma doko
nacz

Quam pecuniam sibi tenebatur ille,
sui hereditatem resignavit

Wzlawca

36
100

Wzdawiny^a = resignationes

Potręstwo ma posiadać... łrocięć cressi opłat z
każdej rzeczy osądzonej et resignationum aliorum
wzdawyn. (1421) 1499-1509 KodWp. v 322.

z rejestru.

Wsdawne

Statuimus, quod capitanei nostri, coram quibus fieri consuevit resignatio honorum, non recipiant Wsdawne a ^{patribus} patribus indivisis.

~~es. Brandt Jus Cal. 286. ~~Brandt~~~~

plus quam ab una persona
in resignacione fa-

1797

Wsdawne

Andreas... tenetur dare octuaginta
marcas... Nicolaus...; quod si solvere
neglexerit, extunc idem Nicolaus...
datis ac solutis XXX. maris Andree
antedicto, partem hereditatis Antonii
emptam perpetuo obtinebit, quod si
Andreas LXXX. marcas exsolverit... eandem
partem hereditatis perpetuo obtinebit et circa
hoc Antonius super X. maris resignacionis
vig. wsdawne iurare tenebitur

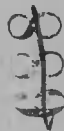
1393 I. Pons III. m. 6024

~~abcódefghchijklmno^oprsstuwz~~

Wzdaone?

Pallatinus Lemnicensis

jurabat Johannes Argaura contra Siegelhau:
jaco to wdawne, czso na wojere Sambo-
dxelskem, to Crot mi dal wzistko.



1408 Stapp.

Heidel II M 1130

~~258~~

~~Krak 1408~~

48.

Wrszawne

Sextum denarium de censis
Tercium ~~denarium~~ de penis ywrszawne
per ^{que} scutellum vel per quempiam alium
successorem: al. yego bandacsi fore
1713 ~~Arch. B.~~ III, 167
dedimus | AGZ.

Wzdawne

^d
wspawne

1425 Arch. Cast. Diec. II 179, 8

25

B. II 179, 8

wzdawne

Eandem scilicet... prefato Swonthopeltoni in
perpetuum pro predicta summa pecuniarum resignavit,
nosque eandem resignationem tamquam
iustam et rationabilem admisimus
et memoriale alias wzdawne in signum
eiusdem resignationis recepimus.

1444

AKH XVI

109

Wzdawne

Jacobus... cum Michael... recognouerunt... se rece-
pisse ^(septem) marcas a dno Martino. ~~Et~~... Et super hoc
suprascriptus Martinus fratre cum suo posuit
dominis ~~fiuratiis~~ testimoniale, et super dedit iudici
ius opius videl. Wzdawne, ut ius decreuit

1457 Stapp. IX, No 554

STAR. Prawa pols, pomn, T 9

69

Piekos. Akta sadu lehs.

w grod. Goleskim r: ~~1457~~ No 554.

Wzdawne

Magnificus Nicolaus Gyenyaszek... nobili Nicolao Vlynsky
tenetur CCC^{ti} et XL marcas, quas obligatus solvere pro f. Ratis. Dom.
prof. in quibus sibi obligavit. y istam partem p^{er}suade, que

Medietatem molanvini cum emolumentis
et cum Wzdawnye / 1474 AGZ. XVI, 107

(transit versus villam Gorley et

Wzdawne

Albertus... contra Zmislawam...
pro waderone contumax

1398 Paw IV nr 5634

Testis unus Smislawe de Koleswo contra
Wzdawne Albertum de Szamowo. Pola. Sicut scit
et testatur, ut

~~Albertus non solvit / Imichne ^{duas} marcas Wzdawne-
go 1398 et Paw. IV, No 5673. Albertus contra Zmi-
slavam pro Wzdawne contumax 1398 No 5673.
Andreas tenetur dare LXXX marcas Nicolaas; quod
si solvere neglexerit, ex tunc idem Nicolaus
dabit ac solvetis XXX marcas Andree antedictae,
partem hereditatis Andree emptam perpetuo
fructu debet; quod si Andreas LXXX marcas exsol-
verit, eandem partem hereditatis perpetuo
obtinere et circa hoc Antonius super X mar-
cis resignationis solg. Wzdawne iurare bene-
brat 1399 et Paw. III, No 6024. Janko Vladwiga pro-
dala swa exonerat w Gotach, et iam postem libro geybracy
et ney, aby Wzdawne et ney przysyanli 1418 et Paw. VII, No 222.~~

Wzdawne

Jako Jadwiga predala swa cransce
w gotach y iam poslem bil do jej
bracy ot nej, aby wzdawne ot nej
przyjaly

1418 F. Pow VII no 222

Zhdawone

Nicolaus Pyenyasrek ... nobili Nicolaus
... tenetur CCC^{ta} et XV marcas ... in quibus sibi
obligavit medietatem possade in suburbio
opidi Taczynysz ... et medietatem molandini
cum emolumentis et cum *wzdawone.

1474 A^o 2 XVI 107

Wzdawmy

Tako gim etc. † iaco to swaczimi¹
iaco | Vichne wfdano gest wgey²
vene pol | Rulcza ale geÿ wfdawni
fgorzal lif<t>

L. 1299: ¹ swaczimi, ² w gei.

1399 RtGm

nr 62

• Lekarz II nr 1299

Wydawny list

Višnie vydano gest w gei vene pol Ruska,
ale gei wydawni sgorzal list 1399 Sekr. II, No
1299. Borziy (-Borzim?)... ne trima wčezeg
~~Koxdza Marcejinovi exšezeki, ani trimal yedno-
to, esso na vydawnem listce mony 1404/1406. g.
Hapanowski capil Wolke Orleany y vydane
sna podlak prawa, y ten listk wydawni pan Landza
wydzal 1409 diek 379.~~

wadawny

~~Wz dawac'~~

430. Tako iaco to | fwaczø iaco ten
lift wfdawni | wizedl (!) ot Sandzi-
uoya Starofti |

1400 Pœu us 430

Pieh vi nr 22

sim

wyrodawny

Tako gim etc. Jako pan. Viszemir |
pol Jezora luthoma. czfzo ge kupil |
v wolframa. vbratha fwego *cum*
tota | *ipsius divisione* iako list
wfdawný | mowÿ. oÿesz nan [[*Marg*
(are)la] {*Kathertna*} zalowa|la. witrzi-
mal. ÿe. dotichmafth. | spokoÿem.

1415 Koscian ml 546

sim.

wzdawny

Tako gim pomozi bog. ý fwantÿ | †.
Jako tho fwatczò. Jako. Budzi|uoÿ
ÿ wawrzinecz. tich fladow | *in*
Sepno. oÿez Marczifz zalo|wal nane.
ne dzerfzò gich | otnego. *in obliqa-*

cione. anÿ | otÿego oczcza. anÿ
ot ftriÿa | ale. vkupenim weku-
giftim | Jako gich lifth wfdawnÿ
mowÿ

1415

Kóscien

nr 555

sim.
rozdawny

Jaco micolaÿ micofzewfki nedzer|zÿ
ginfze cząfczÿ wmÿcofzewiczach |
gedno tą czfio nanv lift vfdawny^a |
omawa ftarofczÿn

a) *Poprawiono z vfdawÿ.*

1420 Koscian^{nr} 1411

Wzdawmy

Tako mi pomofzý bog yfwanti crzilz
ÿaco to | lzwathczimi¹ Jaco² bo-
rzimi³ Swým bratem⁴ yffw|imi⁵ fi-
nawczy cnetrzima waczey^c kłødza
Marczi|nawi ÿmathimi^b czøfzczi any
trzymal yedno to | czfo nawfdawnem⁶
lÿfzcze mowÿ

1403 RtGu

w 120

= Foyle 9

Wzdawony

(pro Borim)

Jaco Borimowy swym bratem y swimi
sinowcami ne trima wacrey Kszodra
Marxinowi croskeri ani trimal,
jedno to, cze na wzdawonem
lyszce mowy

1404 Poyk 9

Wzdawny

276. Jaco to fwaczimi Jaco hanka ten
flad | trzima wfelczy grziwan wfaf-
taue czfo yey | oczecz vcupil iaco
na pelgrzimowe lifce | wfdawnem
mowi

1404 Uel nr 276

wzdawony

Jacom przitem bil kedi Gunczerz
pra|del cupil vborziflava Ivgego fina |
micolaÿa dzedzinø Curanowo ibil |
ked pÿenandze zaplaczil Iwfdaw|nim
lifth vidzal

Ceteri in testimonium.

Piek. 1175.

1407 kóscian m 336

si

Wzdawny

663 Tako gim pomozi bog yfwanta † |
Ewangelia, Jaco list wfdawni |
cz{o|sz¹) Janowi lukowskemu wfda |
na Goflina y Boduffowo tenesmi |
cztli yten list sprawne wŷzedl. |

Alii: Jacofmi widzeli y flifzeli kedi
czczon y sprawne wŷzedl.

1409 Pan w 663
Pieh v m 1304

sim.

Wzdawny

669 Tako gim pomozi bog yfwati¹) † |
Jaco Wancencz Slopanowski | cupil.
Welke Orle ywýtrzimal. | fpokogene
wýffzey trzidzefczÿ | lath ywfdana
mu podluk pra|wa y ten lifth
wfdawni pan | Sandza wýdzal

1409 Rozm nr 669

Piech. vj nr 1318

Wrdawny

328. Jaco tho Swateimi Jaco kegdi ýal
micolay powfzdawni lift do Sta-
rolfti¹ th{e}gdi mal pifacz naten |
lift wfdawni tako dobrze ýfka Jaco
micolaya

¹ Ul. 31: Dobeslaus, de Starossk.
Hube 59.

1410 Kol w 328

wzdawny

yfze⁸ Micolay Szydowka⁹ cupyl¹⁰
Starofeczynim | lyftem¹¹ [[fze zefzad
zefzd] zwdawnim¹² tą cząfcz |
vgrzýmka¹³ wpałzýrbýczach¹⁴ na-
yafz¹⁵ ten lift | zwdawny¹⁶ mowý

(VI 115v) ¹Zidowka cum clerico. It

12) z wzdawnim

16) wzdawny

1420 kościan^{nr} 846

sim.

wzdawny

851. (275V) = 100a 100000 1111

Jaco tho fwateżą² [[Jaco] ize³ |
[czffo] pani giwa|nowo⁴ ne dzerfzÿ⁵

ftim liftem [[wfdawnim] {wennim}⁶ |
niczff⁷ wancze⁸ nilÿ⁹ to¹⁰ czffo¹¹
ge małz wfdal | wfwe czałczÿ¹²

1420 Kościom^{MF} 837

Wadawny

993 Jaco otem wemy Jaco fwanthofla |
wemu oczczewy sprawnie wyfzedl |
list wfzdawny na thę Czafcz krzeft |
kowiez oktora, nam Jandrej szalo-
wal | fkancelaryyej pana starof-
cyney | a ten list gemu veradzono
a potem | to wydzerfzano mymo

1420 Pozu nr 993

wzdawny

Jaco Szczepan Rzeffotarzewfkÿ wÿ-
trzymal | dwa fladÿ wtloczech
zlyftem wfdaw|nÿm pana ftarofezi-
nÿm trzy lata fpocoÿem

1424 Koſciolen^{nr}/1027

wydzawny

1082. (490V) — nota testam

Jaco to fwatcza Jaco Szczepan
Rzefotarzewfký wý|tržymal dwa

flady wtloczech [1] flystem wfdaw-
nim pana starofczinim trzylata spo-
coyem

!424 koscian^W 1082

Wzdawnij

1181 Jaco fmy wydzeli yllifzeli lifth
starofcz | fky wzdawnij napol pe-
fka y fprawie | dliwe wyfzedl fkan-
czela'ye Starofczÿ | ney cfzo cupila
hanka Jagwiga Mÿ | colaÿ y Nyfza
w helfczynego y Ja | gnefczynego
oczeza ale gim fgywał | wzamefcze
kedi Medzyrecz gorzal | *Alii in te-
stimonium*: Jaco tho fwaczczą |

1424 Pozu no 1181

Wzdawny

Tako mý pomozy bog ý fzwãthý | †
ýakotho fwãthczã yako tho | fedly-
922 fzko flucha kthey czafczÿ | thflo ýe
pÿotr przedal *Andree* | [[powftanu
lyfta] powylczu wfdawnego lýfta |
{ÿ} wyftalo femfky | vkuklad

1425 Kal nr 922

wzdawny

Jaco ta pani powyfczv lýtta wfdaw-
nego pa|na starofczýnego býla wdze-
rzenýv fwe | czanfzý ýczinfse brala
ýjaco lyft omawýa | gedno [ge] loný
ge wodzono w czinflech
Primi: Jaco otem wýemý

1425 Košician^{ms} 263

wzdawny.

Tako mi etc. Jako nŷefmą wola
dziedzictwo Szŷ|korzino przedano
anŷm ŷa fwego lŷftha wŷdaw|nego
odŷtapila ŷ fma wola poŷfel ŷeŷdzil
ot|mawacz [.] Jaroflaw zadorfkŷ
wŷyano mŷe

1428 Koŷcian^{nr} 1202

Mzdaruny

1341

Taco my pomofz | bog † Jfze pan
Jan Jugo Nycz | nyema wftafche-
we any lifty wfda | wnye pana fta-
rofcynti [yemi] dzelne | napofsta-
fchewa Jugowi vifly ktorebi | mocz
maly | — — —

1429 Pozn no 1341

Wzdawny

1389

Taco nam pomoz bog † Jaco to
fwaczi | my Jfze ten list wfdwawný
pana staro | scýn ktoremufch pan
dobrogofth popo | wfky narzekl ten
yefd wifchedl fpra | wedliwe fkan-
czeleriey starofczineý | — — —

1432 Pozu nr 1389

Wzdawaj^{*} *sim.*

Yakom ya scarusil tą czasz za dwyesszcze

grzywian v Micolaya Sropka, tako yako lista

wssdawny obmawya

1438 Pysdr nr 1178

Wzdawny

1609

Tako gým pomofz bog yfwanthy
krzisz Jako tho fwaczimi Jfze
lyft | wfdawny panjey. katherziny
wyanny *que canit super medie-*
tatem | advocacie in Pczewo, quam
literam nobilis Martinus, wlgariter
naganyl quia iuste, vulgariter fpra-
wydlywy de cancellaria domini ca-
pitanei exit — — —

1443 Pozn nr 1609

Wedawny

Rupit

~~Jarom pri Lew bit, Kedi Gunerere... d seding i...
pejenandee zaplavit i wedawny listh vidral.~~

1407 Piek. Kosa 334.
= Koscian no 336

Wzdawny

~~Kegdi yal shiraby po wzdawni litz do sheroshti,
shesdi wal pitavz na ten litz wzdawni tako dobre
yska jaco wicolaya.~~

1410 Hube. ~~Kal.~~ 53.

= Kal nr 328

Wzrostowy

~~H. wytrzymał dwa stady w Horech & system widownym pana
Harczewskim~~

1424 Przyb. ~~Kosé~~ 17

= Koscian nr 1027

Wzdaje

(Wymiarowy, 1840)

Wzdajty = elatus | 1847 | R. XXII, 40.

806

rys petersburski

~~102~~
Mędrz - in laq, ludruca.

* Skazit mury Jeruzalemske w erbirosi sta loket
wedlucz) Pdz II par. ~~25, 23.~~

W ot bronu Efraymowi asz olo
bronu katorcy

1 (quadringentis cubitis)

Tabl. tab.: rozdeli

9149

konj: na ostrosta Polca

Wzdziacić ~~nie~~ - longari

ktorem

u mej obcaado moje, ~~ktorem~~ tak napissal tobe,
~~Abi~~ pissal tak krotke a ^{ga} ~~da~~ ssowitho, qdze sszq
bsduszax

L.p. XV Park. 412

~~Wzrost~~ Wzrostu

~~Opon drewniany ...~~ S kto-

(sc. opon)

rich jedne myśla dwadzieśt
czyo y oszm lokyet wśpółu-
szóo (in longitudine) a na
sztyrzoó wtyrzy

EX
B2V36,9

~~112~~
Hidvízi
~~Árnyék~~ (sc. Beszél) árnyék
~~pedersznye~~ . Pedna árnyá-
nyak szólások májor
löketh triosszny, a na szynó
V (in longitude) lokajow szynny

B2 Ex 36, 15 -

107
Hrelinsz

Przeszywa lokyet bódziye wplu-
szóvkaka qeina a poltora lok-
czya nřzyra bódziye

V (decem cubitorum erat
longitudo)

B2 Ex 36,21

~~Wzrost~~
Wzrost - in longitudinal

Wzrost i siła i zdrowia sethym, wzdłuż V
dwa laski BZ 9k. 37,10
a na sry~~z~~ lokyer myal

V (in longitudinal)

9150

102

Hypotria

ramy, kthore

Proverte nauget ses na qveden pannoqveer wplabys
a qveden erložen wpluere^v Oct. Mac. 72.

(Octosol 57,3: no. dussaz)

V (admodum
sc. vulnera,

articuli longa.

Wzdradzac - fraudare Sanduoggy

Homo, veniens ab opole Sanduoggy ad meum opole,
fraudat ipsum colg. wzdradz^u ~~1401 piek. 51...~~

Sed ministerialis recognovit non vidi istum
hominem, qui opole fraudaret colg. wzdradz^u
1401 piek. 51.

V coram iudicio, quod

zob. Rozradzac

V (KzPom nr 799: *zsolradz)

^ (KzPom nr 799: wsolradzal)

Rozdradzać? Wzdradzić
~~Rozradzać?~~

Tunc Mroczo dixit ministeriali: Ecce vide,
quod homo veniens ab opole Sandiuogii ad meum opole
fraudat ipsum vlg. r<o>sdradza et ipso facto idem
Mroczo wellet lucrari. Sed ministerialis recogno-
vit coram iudicio, quod non vidi nec audivi istum
hominem, qui opole fraudaret vlg. rosdradzal

1401 KsZPozn nr 799

(Wzdradzić) Wzdradz

Wadraz of Wzraz

Hidrańnic

Wsdraznyly by = irritetis ~~B. Wsdraznyly.~~

~~B. Wsdraznyly~~

Deut 31, 29

1471, MPKJ. V. 31

Wsdraznyly V. juretelis V. (mar.
kal.: Wsdraznylyby) verte ÷

Deut. XXxi

ca 1470 Mandub 53

Wzdrażnić = irritare

√ y pobudziły albo y wzdrażnyły σδ σφόραϊζες V
w morze √ Fl. 105, 8.

V (Pul: pobudziły w stópaγός)

V Otczowie naszymy w Egiptycy
nye wzrosnyły dzywom
trazym ...

V (irritaverunt ascenden-
tes in mare)

Wzdręcenie

Wzdręcenie angaria 1437 | Wisl. №228 ✓
✓ S. 85

angaria, bedrucknisse
du Canze

KATAL I ESKOP. Bibl, Jag
№ 228 Isnacensis, r 1437

94

Wzdrowcy

Wzdrowcy attenuatus

1437 | Wisł. №228. 8. 85

KATAL REKOP. Bibl, Jag

№ 228 Isnàcensis, r 1437

97

Wzdrok. cf. Wzrok

Widmost of. Wzrost

Wzdrój of Gdrój

Wzdmszac' of Wzruszac'

Wzdrużyć v. Wzruszyć.

Wzdrygać się cf. Zdragać się

Wzdrygać się *et*

Zdrygać

Wodrzaz cf. Wznor

Udremaci - dormitare

~~Abhū byenyec woyngyl yest~~

~~premyestkama(!) godina wzdremaly~~

Moram autem faciente sponso

dormitauerunt, wsdraemaly^V,
annes et dormierunt

~~1/2 XV SKJ V 284 (Mat 25, 5)~~

XVmed.

verte ÷

Wzdrzeszenie of. Wzruszenie

Wzrostnic' of. Wzrostnic'

wzdziencić p.!) wzziencić
wzziencić

2) 2 kartki

wzdiencić

3) 1 wzziencić Ord. Mar. 84

Wzduski ~~i w w~~
Si tertiā aream non haberet,
ex tunc in campum debet dare intro-
missionem. V. et etiam qui campus vadit
ad lutum Osschenskoye et Schalomvnyer-
skoye pariter cum piscinulis et pratis om-
nibus in eodem campo alias wzduski,
que prata y wzduski iacent a grani-
ciebus et metis Osschenskoye.

~~1476~~ AGZ. XVIII. 127
~~1476~~ B. XVIII.

Archiwum bernardyńskie T. XVIII

Zap. sądów Przemyskich

R 1476 str 127.

verte. 184

Wxdun = figulus

Johannes Pholenyowicz, figulus, vulgariter
wxdun, recognovit ..., quia etiam sibi est
facta satisfaccio

1447 Mon Iur. III 144

cf. 2dun

Wzdychać

Wzdychoy ingemisce (tu, fili
homines, ingemisce in contri-
tione mumberum et in amaru-
tudinibus ingemisce coram eis)

(Ezech 21, 6)

ca 1470 Mandub 226

~~W~~
~~wzdychać, aś, ać~~

wzdychać subspirare

~~(inspirare)~~ ^{xvex} PrFil.V, 27.

~~ję. N. 2036. f. 1. g. 1. p. 1. v. 1.~~

~~Pr. 11. 88. p. 1. 24.~~

Brückner Prfil 5 27 kon XV

1013

~~rote~~ wzdychać

O duszo moja myła płaczą rzewno, wzdychaj

ex. xv [K] I 145

Wzdychać

^{<2>}
Maria... plakała i wdychała [wzdychała
a plakała... np. JA XV 538] ysz wszystkie
szemglala ex. nr SKJ I 145

V XVI_{nr.} JA XV

Wzdychać

ma szobye,
~~Quia~~ quando homo cognoscit in se ^v grandia pe-
ccata, tunc magis susperat, ~~w~~szdychacz, et gemit
zalovac

GlKozB I
ca 1500 ~~JABp X~~ 217v 87

Wzdychać

Miedzy temi słowy padła dziewczina
Marja ku nogom swego miłego syna
rozciągnięta (!) rekoma, aie je
począł miły syn gorzko wzdychać
a radościw być Rohn. 524.

Wzdychać = gemo

Dziwica... Marja... wzdychajęcy z wiel-
kim bólem... rekła ~~(A) (1951)~~ [gemens]

Form. 695.

Wzdychać

przezyno. zlemu smyeczkiem

Wbychom. Ten bogu wzdychać. Psal. 139, arg.

Wzerek o wmlokoch albo
złych duchoch mdrzy,

Psal. 139.

Wzdychac'-
Matka od szepoth, odycarze
wbozych,
Voryeschenye wzdychowanerych, [nadryeya
wschek kayanerych] slothry sye nademna!
Now. 48.

1070

Wzdychać

Ł ł thobe, wolaamy wypowiedni-
osi szynowie ^{Wewiny,} ll
K ł thobe wzdychami, Ukayócz

y placzócz (ad te suspiramus gementes
et flentes)

Salve Reg 1-2, 4-17, 19, ^{1a} 20.
1-2. 4-17. 19

czeczizm wzdychame ib. 3.

Wzdychać

czechizm?

K Tobie wolamy wipowiedny
synowe Ewy. K Tobie wzdychame
lkagicze a placzicze (ad Te suspiramus
gementes et flentes)

Salve Reg 3.

Wzdychać of Wzdyszeć

Wzdychanie

wzdychanie

b/1455 JA.14.489.

CO

37

~~ARCHTOMXIV str. 489 dk. c. 1455~~

Wzdychanie - suspirium

Zodrenye...

Wzhluk wzdychanie...
zaganya placr dawayacr - partus..

incurtit suspiria... pellit
luctus claus

~~1/2 X SKY V 259.~~

XV med.

verte-

Wzdychanie

Od wzdychania = a singultu

Od wzdychania, a singultu
(ne avertas aurem tuam

1471

MPK.J.V.102

a singultu meo et clamoribus
tuis Thren 3,56)

ca 1470 Mandub 219

Wzdychanie

Robotowolesm me wzdycha-
nyer moym (in gemitu mio,
FL: w maiera plaesu)

Puē 6,6

Wzdychanie

Bo $\frac{1}{2}$ nye statczył w boleszczy
zyrot moy a lyata moyo-
me wzdychomach (anni mei
in gemitibus, Fl: w placsoch)

Put 30, 12

Wzdychanie - gemitus

Wnidy przed erę, wzdychanie ^v spętych / Dub. 78, 11.
~~By wstąpił wzdychanie spętych 101, 21 ^v ~~dyata~~~~
~~moya Robotowałem we wzdychanie moym 6, 6.~~
~~dyata moya we wzdychaniach 30, 12.~~

^v(FL: stókanie)
gemitus,

mechanie

By uslyshal vzdychaniye

~~gemitus~~ spyttych

By uslyszel vzdychaniye
(Fl: stápkaniye) Pul: 10 1. 21.

spyttych (ut audiret gemitus
compeditorum):

wzdychanie

Słyszcy swoje przese ze bramy
y wzdychanym V ostawyczne na
modlythoye wysznawacz

ex. XV ~~1409~~ Apr. I, 143.

SKJ

V (cum lacrimis vel
gemitu)

Wzdychanie

V (sc. śr. Pantón)

Iwanthy Mychal... wskazał yemu yeden plomien, gdje swyathloser y cryemnosoz, smak thek y placz, y cryaschkye vzdychanye.
ex. xv Tab. 536.

Widywanie

Angielski pany, ... wyszluchaj wsdychanie
moye, okasz my oblycze thwoye ce 1500 dpt-

NW v 17

ce 1500 Pieśni Hrad 148

Wzdychanie = anhelitus

Rozkoszne było wzdychanie jego
wielebnych ust [suavissimus anhelitus
fuit eius oris] Rom. 152

Wzdymanie

Wzdymanie = tumor / 1756 / R. xxii, 14.

Terra tumet, tumor, q^u illa
inflatur wzdymanie, ille
gemit, gemitusque fatetur
partum

wydziec

Jacofmý przytem býli, kyedý ludze
opadowý } | lubýnfkyego byezelý
gwaltem w dzedzý|ną malechowo
panýe hanký } ýalý ýeý | | pafucha
ýwfdzelý mv powroff na ffzýą |
v nowýedlý gý zdzedzýný

v(sc. Hanki)

1422 Koscian^{WV} 951

Wzdziaci - assumere

(sc. M. 4001)

Obula magy sine w brevibus a w dzege nalske-
tuncel / BZ Judith 10, 3.

(adsumpsitque dextralide)

9151

Wzdziąć
wzdziat

Ale jako powieda dziewica błogosławiona swej dostojnej słudze, świętej Brygidzie, rzekący, iż jemu nie dano tako wiele, czuż iż by sie mógł oblec, ale jedwo wrzucił nasie (827) suknię, aże ji poczęli ciągnąć, ależ potem wzdziął swoje ręce wrękawy; Rozm. 826—827.

~~Wzdziać~~ WZDZIAĆ

V Chayenski wszedł powrotem na zapitego (=zabitego)
celownika y wlozil go 1404 piek. 230.

1403 Rtgym nr 102

V Jaco

H pow < w > s

Wzdriaci

Sed induimini dominum Wzdriete ⁵⁰⁸ na ~~st~~
Iesum Christum. Wzdriete ⁵⁰⁸ ~~na~~ st
Christa.

✓ ~~Wzdriete~~ i.e. formam Christi in operibus."

Styly 1, 49, 1/2 st w.

Rom B, 14

kręcić wzdzieć

krętyli s[ly]o imponerunt

krętyli s[ly]o = imponerunt

~~krętyli s[ly]o~~

1471f

(haec fuit vitae humanae de-
ceptio, quoniam aut adfectui aut
Sap 14, 21) rede-

ca 1470 Mandub 156

imponere: nomen lapidibus et lignis imponerunt

Sap. 14

regibus deservientes homines
incommunicabile nomen la-
pidibus et lignis imposuerunt

wzchiać¹ cf. wżchiać

Hzdziatci

król posłał słowem służ
... , aby sądy seszły kró po-
snyócemyr sochy, iósztó bil
wzdrolat Nabuchodonozor
V (erexerat)

B2 Don 3,2

Hadszaiác

Hadszaiól (sc. Ezechiasz) s

pylnoscyó nyelykió muw hsziteke

V, aedificavit

B2 // For 32,5

Wzrostować

Wzrostował / Oziars wyese nad
bronią

V (aedificavit)

B2 11 Par 26,9

Wzdziadać - ekstruere

Wzolem Joab ostatek miasta wzdziadał ^V BZT Par. 11, 8.

~~Dziewka gogo... wzdziadała Beteran ib. 7, 24.~~

~~Wzdziadały sobie tury rózce ib. I Reg. 28, 4.~~

V Wdzalal (sc. David) miasto
wokół ...)

V (extruxit)

9152

Wzdziałac

Dzłrk [i] a gęp kila sara
iass wzdzolala V Beteron nysszsi
y sryszchny

V (aedificavit)

B2 I Par 7, 24

Wzdziałai

Takesz ony wzdziałalyktu
dtarze a slupi

V (aedificaverunt)

B2 III Reg 14, 23

Wzdziatac'

Sebranszi syó. Sylysteomye a
prissly a wzdzalaly sobye
trydzese'w Sunnam
V (castru metati sunt)

B2 I Reg 28, 4.

wzdzielić

Non vis demensurare al. wszdzelicz quartam.
sortem. in Vilczepole, qua sors al. dzyal ad
ipsum... pertinet

1442

LubZiemRp I 114

W zdzierać się

208

vdrączają. Przeto wstawiany, aby o rzeczy dziedzienne albo niedziedzienne albo rzeczy wielkie sądzą nyaste platv rzeczonogo pyatnascze wśl cztery grosze, a o mnieysze rzeczy dwa grosza na wżęc.

1531. Pywsze zdanye w swej mocy na stacz.

/G/dysz rzeczy wmarle trudne wzbwdsyecz, yako mynale na wstecz obrocsyecz, a wszakoss są nyektorsy, czso rzeczy przeszle y tess sądem osądzone nyekakyny wynysly navesyly nya wzdzyraec, a to w ten, gdy nyektora bracza

motus et finita negotia moliantur iudicior.
Sul 28: gisz okrasamy wyjysloneiny
Dział. 27

nyarthe a do oriane wace
wobyg gze woda sayca

Wzdzierać

Wzdziarać - reficcare

Nyktoryzmy rzecy sądem okadzone nyktoryzmy
nyktoryzmy nazywają się Wzdziarać brat. 27

horganyca a usdew-
szycz albo odnowicze

Wzdzietae'

V (sc. pozwany)



Gdy koleby potem chczał / nyestoyaczy na rok
pyrwszym zdanye sądowe odnawycz abo wzdzy-
raez, tedy gemv na bycz vlozono wieczne

Dział. 28

mykczonye

V (rodenti eodem sententiam ac-
quere et replicare seu innovare;
Sul 39: qyste, skaronye layacz, F

mylczenye, a rzecz sadem zdana w swey mocy na stacz.

/54/. O konyv vkradzonem.

/N/agoth kmyecz szalował na swe sąsady tako, ysz gdysz my noczną rzeczą kony gest vkradzon we wsy myedzy sąsady, natychmyast s pyl-noseczą gesm pobvdzyl sasady, proszącz gych, aby my pomogly w sladv zlodzeya pogonyecz. Tedy ony wzgardzili a pomoczy dacz nye cęczeli, a w tem mnye kony gest zgynął. Zatym my w tey rzeczy wszytkym sąsadam konya Nagotowy skazalismy
Dział. 28

Wzdzierac'

Wzdzierac' - reficcare

Cheset wystojacy na roku pierwszym wanye szdowe
odnawiacz abo wzdzieracz sziat. 28.

Vodrierač

cf. Vodrierač 1/2 XV SKY V 282.

Wdrierrawac' = domo

Wdrierrawac'

Domando wsreerawayper (!) dehet frenari
wsrógano (!) bypr. p. 1450 Br. Fil. IV 580.

cyaweni', obdeleweri', porbowini' i podleni',
spanowei'

o Jan. 100 wiertalk; II. o ludzianc

Хэдхье харачисе-аостинере

О моголы сыстхой, тхеды сыат
могоа хстрхымарыачхи! чхерхы у хэдхье-
харачи 1484 ^{Рег.} ~~Рфд~~ 712

а' алуент ахт'нере

нгорхы, кхлве дхыатхилхонг алодра, ... нзе

Wadsworth's of Wadsworth

Wzdziarska
Wzdziarska = prohibeo
(2) e ~~ca~~

yaſz eb miſ wfdziarska
(tu que prohibuisti me)

ca 1461-67. Seru. 444.v.

1424
108
27 Mrs. H. 444.v.

hondrienerí

-es waet. 2. p.
f.

Sicut David ad Buzai: ... Benedictus
tu, qui prohibuisti me, yan es mihi ludibri-
nalis, ... ne irem ad sanguinem (I Reg 25, 32)

sem 444v

Wodniewi
ni.

st

Wye kielko oti slop raje y oti husedepo
podolzeny thwa | slop husedem potneho
fert na wodniewy zivzaren^u. poth pre-
wem... ,aly sprenyedlywch nyevimoser
prespiceru hyla ~~st~~

hil 23

Dual 33(H): aly nje hundy stoly slop chrouyl
N 23: ~~hupnihilal~~ zivzaren onk hife necessarin
ut abhinece

Wodzieni' 25 at 4:30'

Joe, fully oblige more the thick person;
a high red no, white, lyva vobeno,
~~red no, white, lyva vobeno, a~~
Wodzieni' my other noteworthy property

Dist 47 (115) in.

hr 63

N 151: abstract a column's list of

Wzdzierzeć się - abstinere ^{Wz-} od ^{Wz-} kwapi, uępi ^{czy.} ✓

Z tego dzicyństwa boga są i kwapi baw a wzdzier-
szeń są i wzdzierzeń grzechu ^{Wz} Bz Job. 1, 10.

Wzdzierzeć się z przyczyn, wzdzierzeć się
pokoju, wzdzierzeć się wzdzierzeć ad uępi (continens
est ab ea / 16. 6, 18.

Wzdzierzeć ab omni peccato ^{Wzdzierzeć}

9153

Ludwika' 5

na WZ

przebieg
2. f.

od

oble to jest to powrót, niedziela do gę-
polskiej strony drugie wdrożenie (kontinens
erks et ca) od niego... jedzenie w
modulach asylowar hódre a my

B7 Feb 6, 18

2.

W2-

ing.

Wędzietzec.

sum retinere

wędzietzec pol. XV, R. XXV, 158.

~~Brückner Kaz. słow. 3.~~

XV med.

Rozpr. 25, str. 158

~~Pol. I. 475 b. 264.~~

~~polona w XV~~

1518

Wzdrzenie
Wzdrzenie

WZ-

part. pres. p. p.
u. p. u. u.

Interlocutoria sententia - vzdrypane,
katorymane skazanye. $\frac{1}{2}$ XV Lab. 523.



u. u. u.

XV med.
'

Wdzierzica
Wdzierzica

42-114-

v

Wdzierzica w. odlewni walc. ind.

Wdzierzica = differt B.

wzrost, redukcja 3e

differt wdzierzica dendrob 1471 (MPKJ. V. 70.)

Wdzierzica: uluga pro 20, 11

Wdzierzica: odlewni i chwa

Wdzierzica: wdzierzica

Wdzierzica: wdzierzica

Wdzierzica: wdzierzica

Wdzierzica w. odlewni walc. ind. differt et reservet in portum

Wdzierzica: differt 2. odlewni, wdzierzica
cf. Wdzierzica

13

-----149b

/7/ Cykth nyemosze /8/ sz-
wego dluszny/9/ka wsdzerz-
ecz al/10/bo wsczagnacz
gwalto/11/wnye przez wo-
tha /12/ albo gego poszla
pod /13/ PJtalysczye n/14/
asz o prawo /15/ thymy sz-
lowy gdy by /16/ czego w-
naszem mye/17/szkyem pra-
wye nye /18/ naleszyono a
ta rzecz /19/ nalezona by
wszyem/20/szkyem prawem
pyss/21/anym

wz-
Wzobawiec

Mozem ly tho szyemszkye
prawo wyerzycz zanyemyecz-
szkye prawo albo czo o tho
gest prawo

quod nemo potest violenter de-
litare, nisi deturere de p[ro]p[ri]o

-----149a.

/23/ MOzely ktho /24/ szw-
ego dlu/25/sznyką vlapycz
y prz/26/ed woythą przywye
/27/szcz przez poszła albo
/28/ przez przykazanyą
/29/ woythowszkyego a /30/
na wyaczey gdy by /1/ szye
kryl albo vczekal /2/ a
gdy by nyemogl m/3/yecz
woythą albo posz/4/lą mo-
gl ly by gy gw/5/althow-
nye wszderzecz /6/ albo
czso gest prawo

Ort0ssol 81,3 3,w.23-30 -

81,4,w.1-6

Wzrostanie

wz-

3. ~

W2 -

inj. ✓

Wzdeierzei - sator, wai, jigi, uwięzić

~~Marek]~~ kłho szwego

Nykth nye more szwego sturnyka wozdzeruwr albo

5] grammat gwałtownye ~~prer~~ prer ^[siebie] szwego Ort. Mus. 110.

82 ✓

Jakub sturni

Wzrostki

Wzrostki - perennit (pro: uderzy) pl VI, 336.

(Luzle

2 s indernie &
~~i~~

Wzdzierzic

wzdzierzic albo wzdzierzic — uf kaldin

~~2. pol. XV~~ Omk. Br. VII 560

publikowane

Wzdziwić

Wzdziwić się - abstinere

Każdemu potrzebną jest wzdziwić się Jul. 43.

Sądza się ukarując ku czynieniu sprawiedliwości...

a wzdziwić (= wzdziwić) się (abstinere) / otk potkwarzy
praw[u]yqery (litigantes) Stat. 63 ~~potkwarzy~~

~~Stat.~~

copied

Wzdziercie

Tego dla pytał ich ..., bo jego też ani
po moim poznał, bo ich słuch i w rok
wzdzieriał Rom. 632.

Wrdierieć (Wrdieriać?)

Dziewica moja poczęła... narodzić: ... co li
mię wrdieriało, i ilem ja nędra nie sta
wczora za tym miłem synaczkim? Rom.
696.

Wzdziercie

Try członki bawmy we kró-
nym Jezusistwie: moc, siłę a
światłość: dwie wzdierał a jedną
dał swym zwolnikom, to jest moc
Róm. 189.

Wzdriexić = contineo

A tak wolenicy wzdriexieli to słowo w sobie,
iż jego nie pytali, co by on miał być, kiedy
z martwych wstanie [et verbum continuerunt
apud se, conquirentes, quid esset: cum a mor-
tuis resurrexerit] Rom. 368.

Wzdzierać = sustiner

Podkajcie albo wzdzieracie bremię smętku
ku siąpieniu [sustinetes] Rom. 595.

Wzdriecieć się = abstineo

Nie tak Jezus przyjął, aby ostać pierś-
mątki swojej, bo jako jego mas przyjął,
sam się wzdriął a dalej ssania nie po-
rządał [nam se suo tempore retraxit absti-
nendo] Rom. 100.

Wzdriąć się

Jesus miły, porównany igdzie swej miłej
matki, nie mógł się wzdrzeć, aby jej
dać ciepłotę którą niedostatkowi [puer Jesus
matris sue cognoscens iam affectum non
sufferre potuit ipsius defectum] Rom. 83.

^{e,}
Wrdieride

Bog... wrdieriat ich wrook, iz go nie
poznali Rom. 635.

Dmit

Wzdzierzyc^e

volens occidere

pro

Kto cłowyka wzdzierzycy (qui percusserit hominem! Ex 21, 12)

chcąc go zabić, ten umiera umore

XV p. post. Kalwim 283

BT: kto bi cłowyka był

Tschw: Offenbare Verbrechen für wolens

~~the~~ *la Bioncella.*

~~la Bioncella~~

in abstinentia

wodzyerzeny R. XXV, 181.

~~Brückner-Konstanz 3~~

~~Rozpr. 25, str. 181~~

2849

~~Oréal 414 k. 303^{XV} v. vrb.~~

Waldenianie

sed propter humorem extra orbem monas-
terium combustus, ubi cum septuaginta disci-
pulis in magna abstinencia, ~~Waldenianer~~
vixit (re. dionysius)

XV p. par. Q XXV 181

Wzdzierzenie

Ale się [pro: są?] mienili czystość [w]
wzdzierzeniu chować, wrażeń tako, i by
się rodzaj człowieka nie umniejszał
[nam si homines abstinendum arbitra:
rentur vel artarentur a coniugio, humanum
genus deficeret] Rosm. 184.

Wdzięczenie

Chrystus... wstał od nieżywych
znamie wdzięczenia i mierności

17/1 Rom. 531.

Widziwienie - paritas

W mowywaniu (korywanym) miał wielkie
widziwienie [in vultu Jesus tenuit mag.
nam paritatem] Rom. 158.

Wzdziernowac
Wzdziernowac się

Wzdziernowac się ^(B) sustinens

podtrzymać, utrzymać (użyć),
wieść (w stronę) (nie, nieustannie;
w stronę się,

1471 MPKJ. 287.

przyprowadzić je znowu

n. 180

nieustannie, w stronę, odwrócić znowu, lub znowu
nieustannie 2, 1, 14

nieustannie: $-\frac{1}{2}$, w. uel: ciępygiel

v. ciępieć 1471 MPKJ 287

Udziercieć

Kiedy tak będziecie czytać, pewno to udzier-
cieńmy, co sądzamy Porus. 744.

dubie

-----65c

choczą tha zalo/33/ba gye-
 sth wszdzyączna /1/*vszwy-
 athczona albo prze/2/kona-
 na ale mały kthory /3/ cz-
 lowyek kthorą rzecz /4/
 przed szyedzaczą nasza ra
 /5/da czo by chczely nayn
 /6/ dzyerzecz tho mogą o-
 ny /7/ dobrze vczynycz po-
 dlug /8/ prawa prawego ma-
 yd /9/ Gdy bandze kto/10/
 ry czlowyek /11/ oszalow-
 an oroszboy albo /12/ poz-
 egą Bandz blyszko /13/ al-
 bo daleko tego maya /14/
zawolacz ku prawu

Wzdrizamy ?
nie jest to frent
deire et podukte

OrtOssol 46,3,w.32-33 -
 46,4,w.1-14

Atchen #

per. H

Wzdrięcany⁽²⁾

Kasxdy erlowyek moxe w gayonem
sąndre swa xalobę odpusczyer... cho-
czyę tha xaloba gyeeth wzdrięcana
isxwyatherona albo prekonana ale
maly

Ond. Br. VI 359

cf. Wdziserny

~~II 1/2 XV 7A V 359~~

Wzdziać - extollere. v

Wysłuchaj, gospodny, głos prozby moyey ...
o d y w z d z i w y p a y e z e c z e
u l o y e Ku koczeryoloway szuygtemu
twemu Psal. 27, 2.

K: gdi podnawiać

v uidelec her umydlawen! Pała
2 przyklicie

27. 2.

Wdzirac' cf. Wdzierac'

Wzdriřać q. Wzdrierzać

Wzdziurzeć of. Wzdziurzeć

Wdzierzowac of. Hdzierzowac

Wzdźwignaci - extollere

Wzd2[w]ygnycze ^(extollite) ~~reze~~ reze w swygte /^{133,3} /_{132,3}

Wzdzwiguwoc sie - exurgere

Wzdzwiguwoc sie bog (exurgat) Pul. 07.1.

Pul. -

07.1.

Wzręscie - ascensus

Bab: Wzręscie - Hinanufgehen

○ modyfikacje
nad E

Wzręscie drugie przeciw przetrwaniu

* wzręscie w ogólnym 132 Neh. 3, 19.

1000: mierzona od czasu drogi od miejsca (Kata
wymiaru wejścia do zbrojowni u hieronima)

podle jego Asser, sin Dozue, Ksyó, szó

Maswa, myaró drugie przeciw

przetrwaniu węższczyw wógel-
nemv (contra ascensum firmissimi

anguli) 9104
cz - próti... wzręsti

W. miarę istnia przeciw postępowaniu ku -/-
mocylinemu rogu

Wzręscie mierzona, 14 h chojdy, 20
Wzręscie

~~Wejście~~
2x

transskr.

Kurumb-: wezscia

(Wzejście) Wezscie - $\frac{SU}{EB}$ (spod Wejście)

695. Tako nam pomofzy bog etc. ya|ko
tho fwyadczymi yako | Swyantho-
mir bil fnamy w|pradze czal dzen
ynocz ot fluncza wefczya do flun-
|czya|cza wefczya gdý [[la]] Ja-
cufz døkwar ranýon wracz|czanach,
a ný go on zabil

M23 Kol mł 695

Wzejście of. Wejście

Wzajsi

Chcesz, acz wzidze yen
wzgori dzesy^ocz r^otkow (ut
ascendat umbra decem lineis)
albo acz sy^o nawrocy tylesz
slopyenyow zasyo^o?

BZ IV Reg 20,9

W. iz cien posty^o 10 lini, czyli u^o w^oci ma 10 stopni^o.
1000: czy cien ma u^o posty^o a 10 stopni, czy lin ma u^o cofany ...

Wzejść

Y wzidze David y roszitek
Israel ku pagorku Kariathiarim
(ascendit... ad collem Cariathiarim)

gesz gest 15 Jude

BZ I Par 13, 6

N. roszitek... na pagórkach

1000: roszitek... ku K.

Wzrost

Tedi ony ostępyeni
s_oo_cz wznidó na wierzch gori
(ascenderunt in verticem montis)

BZ Num 14, 44

W. ostępyeni...

Wzrost wzrost

Wzejść

Wznidzi na to to goró

Abarim (ascende in montem istum

Abarim)

B2 Deut 32, 49, sim.
ib. Num 27, 12

W. wstąpić...

1000 = - " -

Wzejść ^{empet.} -pta. 2.

Y nekla jest k nima:
Vznidzeta na gori (ad

montana conscendite), aby
snucz nye potkali wasz hracza-
yó'cz syó a Iv syó vtagita

BZ Yos 2, 16 pur 2, 1: dnu

W. wstąpić na gó

Wzejść

[] spisać

A mynyc syô nawroczyly ku panu
bogu swemu, z rozproszenia swego,
[gim bily rozproszeni, sebrany sôô]
w gednotô y weszly na to wszitko
pogonee (ascenderunt montana haec
omnia) or lepak władno; Jerusalem

BZ Judith 5, 23

Wzyc
Wzyc

(cz)
Różaje wyjdź najmłodszy

072 Sausa 2,5 (-ascendit muros eius)
Nah [dosp. -skocz]

gd. pospiesz się do murów

1000: spiesz do jej murów

W. = przebieg wskoczyć na mury jego

Wzrost

Tchit ueski: wzyide

abs.

Bab: i(e) asr.

zoi + pui. ciot

A wstaw na dnyv zliczil
towarysze, wzidzice s stanzimi
na czolo woysky (ascendit cum
senioribus in fronte exercitus)

BZ Jps 8,10

W szedl z starym na czelo woyske

Wzejść

Sebralem izrahelska

Kryśo'szota, gisz weszly (leg.)

weszli) Biblia Taborska: su
wzešli) ^{se} ~~mnv or knalof-sten Artaxersoro~~
se mno / kwierstwo

Artaxersoro

BZ: Esdr 7, 28

8 (qui ascenderunt mecum)

yd. hōim pyali re mure
ff. " - b. Arli. " -

~ Tac &
1000: by possli re mure

Wzejść

A wszitci proroci takesz
prorokowały zekłc: Wzidzi do

Ramot Galaad ~~z~~ (ascende in
Ramoth Galaad) a ydзи szczóstrnye
u podla pan w róce krolgowi nyeproy-
iacyele tve

BZ III Reg 22, 12

W. wyjedź do R.

1000 = idi na R.

Wzyci'

Pan my rekl: Wzidzi

do Tey zernye (ascende ad Terram
hanc) a zetresz iõ

B2 IV Reg 18, 25

W. jedz' do ---

1000: wyrusz pnieciõ

Nazwa - Wrejsic

ab. 2

Wzrzed ... ascendere

Ta s^o gisz

Wyprowadz. Wzrzedly se mny w królestwo Anta-
xersa, Bz I Ezer. 8, 1. królym, z Babylona V

V szelyadzi

V (qui ascenderunt mecum in regno
Antaxerxis, regis, de Babylone)

8339

W. który wyszli z mny za królowym Antaxerxa
Jed. " " " " z Babylona za królowym Antaxerxa
1000: wyszli... z Babylona

Wrzejsi'

Ulm: vzejděta

nie perne

* Wrzydзецze ku pola-
dnyowej stronie (ascendite per
meridianam plagam) a ydisz przii-
dze ku goram, opatricze, zemye
zima u nas
(conidente)

132 Num 13, 18 č opatřte

W. jidicě potrudivaję strany a ydy pryjdětie
na gory

1000: jidicě mus Nebel a nětspie colypie na gory

Wzrejic

Wzrejic - ascendere

~~Wzrejiesz ku wysoce Bz Jos. 8, 1. Gwa wielikosec...
wznidz s drugu sroak. b. 8, 5. Wznidzeta na gorib. 2, 16.
Wzrejzi na bito gorib. Deut. 32, 49.~~

M řekl pan kv Jozve: Nye boysyó
... Poymi sobó (leg. z noby) wszitkó wye-
likosec boyounikow a powstanó
wznidzesz kv myastu Hai (consurgens
ascende in oppidum Hai), Tozem
poddal w rókó swó, ... 9186 myasto

W. stawsny cižnij do miasta Hai
1000: wynis meio

Wrejśc' weszły (sc. synowie izraelscy)
k. komar's na to wszystko pogorze...

Przeto i^vsz, panye mo^vy,
popitay sy^vo, gestly ktori grech
gich znamyenyti w wydzeny^vch boza
gich, tedi przesp^vecznye wzidzmi

na gory k nym ^(sc. k synom izraelskim) (ascendamus ad illos),

bo bog gich --- podda se tobye

k. ciagnimy do nich BZ Judith 5,24

1000: wstępnym na gory

Wzejść - zobaczyć miasto z doliny

Ale ja y gina wyelikosc,
jesto se mno' gest, ^{12g.} wznido s drw-
go' stron' ~~przeci~~ przeciw myastu
(accedemus ex adverso contra

urbem) a ydlisz vni do' przeci nam
pobyeqnyem podawajocz tyl

W- pomyt giny z crote
przeci miasto

BZ Jos 8,5

1000: przy-
cipniung
pod miasto

Wzyciś

tak pod Strona

A góysz przistwzi ^{<zed>} wznido

na stronę przeciw miastu (cumque

venissent et ascendissent ex adverso

civitatis), stali sō na północzney

stronie przeciw miastu, między gimis

to a między miastem biki na posrot-

ku doli

BZ Jas 8, 11

1000: wniing:

W: mytspiki przeciw miastu

niepewność

Wrejsi

Príkasz kaplanom, gisto
nyoszo skrzyndy * z sh^vbyenya, acz
wszydo' zu Jordani. <sup>(ut ascendanti de ~~Jordan~~
Jordane)</sup> Genze prikazat

gim rekocz: Vistopcz z Jordana!

BZ Mos 4, 16

W. aby wyszli z Jordana

1000: by wysli z Jordana

Wzejść - 'wynużyć'

A zatím szidze Joas,
krol izrahelski, abi syó pokusyly
spolu (ascendit igitur Joas,
rex Israel et mutuos sibi prae-
buere conspectus), ale Amazias,
krol iudzski, bil w Bethsames iu-
dzskom

BZ II Par 25, 21
W. wyjechał tedy z. 1000 synuzyt... izmięgli si.
26 stycznia

^{Wzrost}
Wejść - ingredi, ascendere

Joer ia i⁴ix wydyś dzyiz na drogę ^{Ps. Jos. 23, 14.} ~~Aer~~
~~widze cyea wrogów dzyizor rzytkau s. b. 14 Reg. 20, 9.~~
~~Aer wydyś (ascendant) za Jordaa s. b. Jos. 4, 16. Wzy-~~
~~dsere ku paluonyawcy stronge s. b. Ksa. 13, 18. Wzidy-~~
~~do tej sony s. b. 14 Reg. 18, 25. Paraspasye~~
~~Wzidyzi kazu s. b. Judith 5, 24.~~

V wszelkyy zemye (ingredient
Viam universae Terrae)

= umre

9180

W. rade u dzyge
1000: muste plicie dzyge, h¹⁰⁰⁰ idz wosnyce

Wzrost - WZCZED- (WZSZED-)
Wzrost (= oriri, exoriri)

~~Wzrost jest we czmacz swatlowej Fl. III, 4 (exorulum est
lumen). Prawda z zeme wzroszda jest Fl. 84, 12 (orta
est). Swatlowej wzroszda jest prawemu Fl. 96, 12
(lux orta est). Wzroszlo gest Fl. 103, 23 (ortus
est sol), P_{uē}: wzroszlo sloyncze)~~

W. wzroszto

1000: ydy st. wzroszto

Wzrost - 562.

~~Wszel~~ - Wzejść

Weszło (ortus est, Fl:
wzeszło jest) słojncze

Pm̄ 103,23

W. wzeszło

Ger. es geht auf

Wzejść - su

~~Wzejść...~~ - oriri

8 Wesoło słunce | BZ Gen. 32, 31.

(leg. wezszo)

8 A natemyeszczye

V (ortusque est ei statim sol)

8307

X

Wzysc

Wzysc - orni

A pakby gdy (to by uczynyl
Stunere wzysc Rz IX. 22. 3. (quod si

orto sole hoc fecerit), mbszoboystwo
spachal

H. po wzysciu stonice

9179

Wzrzed Wzejnie

Wzrzed... oriri Bab. = wzrzedto

~~Atque~~ plauce weserzdo drugiego dnia pogodzech.
Br. I Reg. 20, 27. (cumque illuxisset dies
secunda post calendas), potem nalezono
myasto Davidowo prozne

W. a goly pnyrestl estiny dzien po nocim

8398

X

W. 2130

~~W. 2130~~ ~~W. 2130~~

du²[rice]⁷ wesuz dlo y zabye y atio
(sol ortus est)

W. 2130 3,17

Nah

[Leop. uzestio]

W. uzestio

X

Wzręć
Wzręć - = orior

Przed słońcem wstania nic profanego
nie mówili, modlący się słońcu,
aby wstąpiło [ante solis ortum nihil
profanum loquentes, solem ut oria-
tur, orantes] Rom. 182.

Asced. Wzejść
(leg. wczyste)

gdy woda gwiazda światłości,²
boga prosimy nabożni, aby w dziennich
wynikach nas zachował od grzechów.

M.W. 1 b.

W^o (iam lucis orto sidere)

X

Wśród Wjeji

Et natum aruit versertlo a wrnydaack. p. 1450
~~Art. IV 570.~~
PF

(Et aliud cecidit supra petram
et natum aruit, quia non habebat
remorem Luc 8, 6)

Wuj - (nesienie) ... a w zredizy uschtō X

v. H. Regis
Wemic = nasor

Et natum aruit verxetho a wor nydaer. p. 1450
Gr. Fil. IV 570.

~~Septis?~~ Wzejść

ET natum aruit vescztlo

in usznydaacz (et aliud ^{sc. semen} recidit
supra petram et natum aruit, quia non
ca 1450 PF 14 570

habebit unorem Luc 8, 6)

in uszcztiny uschtō ~~specie hōdy~~

X

z Włysi
Włnic = exortior

cyone

Et simul exortae suffocaverunt a tako wsrny daae
rathomyly (ortum etc.) ca. 1450 Phil. IV 570.
PF

(Et aliud accidit inter spinas et simul
exortae spinae suffocaverunt illud
Luc 8, 7)

W.: a spółem wszredtym rionie

Wzięci
Kamie = orior

ET aliud recidit in Terram

^{bonum}
[et ortum fecit fructum centuplum] Luc 8, 8

Wzmydaacz przinoslo syebye sto woritka. p. 1450
Gr. Fil. IV 570.
RF
(leg. z sibi)

W. = a przreditsy ucyntu ooc stokentny

Ważić

Wyrzucić - exoriri

Gdy wyrzucisz go z Brzozy ¹² Pow. 91,7

yako syano (cum exorti fuerint

peccatores sicut faenum) FL:

gdy wznesene, pro wzneseni, b^od^od^o
zneszny iaco syano)

Pol)

W. syanus jako Trave

91,7

1000 = plenis sy jak wiatko

Wznieć = oriri

Sstopy iaco deszcz 15 mino y iaco erope karpaiocze

Wznidze we dnach iego sprawednotow Fl. 71.7. ^{na zemio}

(orictur in diebus eius iustitia) y oplasy-
toszcz pokoia

, sim. Put

N. 7 s.

1000 : zakotnie

gd. tal spuciolny zakotnie

^{Wzyć Wzejć}
Wzjic - oniri

Wzydreer - onietur

Ps.

^{med.}
 $\frac{1}{2} \bar{xv} / sky \bar{v} 253.$

Onietur & in diebus eius iusticia et abun-
dancia pacis

~~Wszedł~~ - Wzejść (leg. wezsił)

Prawda z ziemi wezła ✓
jest (ortu est, FL: weszczdla jest)

Put 84, 12

W: wyrosła

1000: wieć + wosc z ziemi wyrosnie

por. Łoś I X

Wzejść

por. Livell
vincendi

Swatlosz weszczdla

~~(pro weszczdla)~~ ^{*} jest (orta est,

Put: weszczdla jest) prawemu

y prostim ^{*} sercze wesele

Fl 96, 12

W. weszczdla

Nehr. * nie in msc; cz
positum locorum

q. sced.
B. 34. 1932

~~Wszed~~ - Wzejść

pör. Fl 117, 4

Szwyarłoszoz * weszda jest

(orta est, Fl: * weszczda est)

prawemu y prostym szercza wyesszyelje

Puī 96, 12

* Ton: weszda corr. ex weszda

W. weszda

Ger: ein sprössgen ist

Wzszed - * ~~Wzszed~~ - Wzejść
Wzszed - orisi

Wyjątkowy wędla

Pub. Jb. 72.

1000: światło wschodni

~~Wszed.~~ Wzejść

Weszła gest (exortum|est)

we zmach światłości [prawym
sercem (pro serce?)] FL 111, 4, sim. Put
Tan

U. venter et circumdatus iactis proger

Ger: iact. circumdatus

Put et proger - zam. wszela (?)

X

Wzrost - Wzrost - SW
Wzrost - Oriini

plqperf.

Voluit Xpc ... ad se vocare paganos
ab ortu solis... ideo, quia ibi ortum fuit v

Wschod byl - primum peccatum,
situs ad orientem quare paradisu est
~~ortum fuit (peccatum)~~

med:
1/2 XV SKY V 266.

K 103T.

X
verte. 1

Voluit Xpc... ad se vocare paganos
ab oriente solis propter tria: Primo idcirco
quia ibi ortum fuit ^{Aschedd byl,} primum peccatum
quia paradisus est situs ad orientem

czyt. EB

Wrejsic
Wrsed - oriri

progany Wrsessho pyrwe

Wrogslawenye - int^{ibi}inter

gentes oriretur prima benediccio

voluit igitur deus, ut ibi inter gentes

oriretur $\frac{1}{2} \overline{XV} \overline{SKY} \overline{V} 266$. prima bene-

diccio, ubi progressum habuit prima malediccio

~~Wzrost~~ - Wzejść

~~Wzrost~~ - ~~med.~~ apparec

Naszych czasów wzrost jest chorobą w sensie żydowskiego
gemu yman Thus Xpus ~~brat.~~ Nr 21st.

~~XV~~

XV med. Lent

X

WSZCZĘD = N2O2 - N2O2 (WSZCZĘD)
Wszczęd (= accendere, supergredi)

Wszczęd jest dym V. 17, 10 (accendit fumus). drzewo maie
wzrosł na głowę moją V. 37, 4 (supergressae sunt).

V w gniewe jego a ożen od
oblicza jego zaszczył se jest

V^o (Pm.:
wstąpił)

1000: wzniósł się dym

Tarz. transskr.: wszczęd

W.: męłł ku górn

Uss-562-

X

Wzrost

Wzrost - surgere

Jako ^vciurere [ma kasdi dzen s sedmi dnysew] ^v [kx] [wotny] [przechidney] [pant] [yareto] wyjde z obzaty BZ Num. 28, 24.
zapalney

W^o kv podnyeczeny v ogniove m v y

o (qui surgat de holocausto)

W. ktora porwanie z ctopalnic 018 1

Wzjęc

'verbum' (o potachu)
'podnieść się'

K. 147

W wydzie, zabrala = intumuit L 1466 Br. XXII, 12.

Nam quem pluvialibus undis intumuit
Torrens, fluit acrior omne
perhenni, gl. fluvio perpetuo non sige-
myster rcky

gl. id est in undavit

orig. EB

Wzejść
Wamie

— gosc wam byfcym sye boga wsem ydze. XIV ^{ex.} Porz.
(232.)

wzejć

p. ~~wzjed~~ wzjed —

cf. rzejć

Wrescie of Wzepsie

Nzgarda

Vide: Nzgarda

c. 1500 R. XLVII 371, 374

nie cenił, odwrócił, zwrócił

Wzgardzaci = despiciere, spernere

nm. Pl

(Pl: wzgardzi) Helenei, vendi
Pan... wzgardza nieprzezwyczelmy możemy Fl. 117, 7

Ne ostendat me ny wzgardzay me / bozre Fl. 26, 15 / neque
despicias me). ~~Ne wzgardzay proster~~ Bog wzgardzal
gimi Fl. 52, 7 (spernit eos). Ne wzgardzal modlitw
gich Fl. 101, 18. ~~Wzgard~~

non spernit precem
eorum

(Pl: wzgardzyl / Pl: wzgardzyl

Pl: nize odstaj nize, nyz odwróci nize

wzgardzać 'nieucidzei'

inj.

Żadnego niewzgardzać

ex. XV ~~1409~~ Spr. I, 144.

XV ex.

multum odire

^{Wzgardzar}
Wzgardzar = abominari wzgardzar par. 3. p. 5.

Wzgardzar karmq wzgardzela iest duza gych Fl. 106, 18.

Art: zadatke ne

omnem exen abominabile est

Abominabile, wchytne us puzdrowie

Par. 106, 18. 'wzgardzar' ; 'abominabile'

gych: karmq us

Wzgardzaci - dospicere

Nye ofirem gich rarsucit any tako wzgardzal (dospicel/
 abi sagynqbi Bz Lev. 26, 44, ~~A fakelqbi gennerye~~
~~wzgardzal~~ Nye ludi crudsewu pzedacur age
 maa moery, acrbu* wzgardzal yq ib. Ek. 21, 8.

(wznye ni

(α. shiewli

↓
 wcywane
 alo fan

9155

"pendenti", petyvian' fice de fon

Wagandzi = contemnere, ~~despicere~~

v conmnia,

Wagandzala /contempai/ Ga. gl. 169, b. Wagandzongga

~~despectum/ Ga. gl. 161, b.~~

Argo lustrari...

Wzgardzai - spernere

czy.

wsgardacz (nie zam. wsgardzacz)

spernere

h. 83 r (pod
koniem)

$\frac{1}{2} \bar{xv}$ skvj \bar{v} 261

\bar{xv} uced.

Lepidus' legendis

Rex flore ... ten perpetuum dignatus est
pro nostra salute nasci, quia iste omnia
nobis in exemplum fecit, et ideo ... nolite
eum spernere, * respiciat, quia est valde
... dices

XV merid
sty 261

a. 83r

Węgarzaki 'monecy', puzurak
i rytyer!

Węgarzal = detestatus

~~W.~~ Węgarzyl

1471

MPK J. 1/87

cur detestatus omni disciplina

& kel keni korekta

2, 134

Apel: uerum in hysce?

Prov. V, 12

Wzgardzać

Wsch. 3. pl. 4.

Wzgardzaly - respemabantur

1411 M PKJ V 124

D. Ferdynand

n. 284

Line 18, P: dicit... ad quosdam, qui... respemabantur ceteros

Apch: thóy inyani ferdynandi

cf. Gardzić

Wzgardzac' = abutor 'pniek'
W ~ 'wijaci'

pres. časl.
3. pl.

Wzgardzac'.

Abutor

c. 1410 Pr Fil. IV 615.

h. 12 r

XV. m.

sed hen qui hec miseris vobis domini
abutor, vz gardzac', deus autem... dicitur
punire eos, ut penitentiam agant

~~LUB Kilka zażytków~~

~~F. 17 Głosy początek w XV~~

~~Pr F. t. IV str. 615~~

24

Wzgardzać

recedere, quinque

*paes. Incl.
a. p.*

Ego te desero, fili, neque derelinquo
wzgardzam any opuszczam

XV p.pr. RRp XXIV 365

k. 485a

1. skiniem ułczyt, skiniem p. 3 q. j.

Wzgardzai = renuere

Wzgardzala weselisz se durra moia Fl. 76,3 (renuere).

Ant: nye cheryate (pro nyechale)

venyechy; main. : nyechale pyert

22 - skiniem 150

moje 'olowanie papery' 4. f.

Wzgardzenie

2. 86

Wzgardzenie exaserbacio

1437 / Wisl. №228.

Bas. hedn. 'podjudzenie'; 'ubrunenie'

KATAL REKOP. Bibl, Jag

№ 228 Isnacensis, r 1437

329

Wzgardzenie - furor

Przekł. V. / gich wzgardzenie, bogost ^vstawne,
 Bz. Gen. 49, 7.

o gnyew gich, bo pert
 twendi

V pro | amaledictus furor eorum, qui perti-
 ma. et indignatis eorum, qui dunt

Arzch: ~~pruclitae~~ ~~suppleyoni~~

9156

неприятно, болезненно
попытки, болезненные

неприятно

Антимитриту (n. loikus) еван (n. неуклюжий
католический) Иоанни Baptiste in репроду-
кционне, (w odalenyo, peestorun vel wparadenyo,
vel w haranyo

одомашнивание, одичание

XV п. нот. R XXV 181

stygardalite = contemptum or. 9.

stygardalite = contemptum

stygardalite (opprobrium et contemptum)

stygardalite i M.W. 6.6.

stygardalite

stygardalite

~~wygardzenie~~
wygardzenie

prejarda, m = l'
kontenie (kopi)

Prosty...
wszel oth wszytkych wygardzenie

MPK Y. I. 194, 422.
~~MPK Y. I. 194, 422.~~

111 ✓

Wegardieie contemptus

felix... erem swes nbdri)
parisparisit wergardienya forseyu suemupaua BDT par. 28, 22.

augustiae mee

suxit contemptum in dominum

9157

wzgardzenie

pożyczenie

rel. p.

Judex autem ianuem assistit, sicut
ad repropandum melos, ku wzgardzeniu
szlach, et introducendum electos

1461-7 serm 345r

Wzgardzenie

ku wzgardzeniu szlach

(ad reprobandum malos)

ca 1461-67. Sermon. 345. r.

~~1424
108 M. Mns. 345 r.~~

~~Sermones r. 1461-67~~

~~Kapit. Krak. № 1424/108 Mns. karta~~

a b c d e f g h i j k l m n o p r s t w z z z

Wzgardzenie

moje: użył do tego p.
odpowiedzenie

peccatorum detestatio wzgardzenie

grzechow albo oslabianie

Am. treść, przywileje, odroczenie

— zaga : obnienie
— użył
XV p. użył

del. zaga
24

63

Br. Alt. pl. T. Arch. XII 144

bibl. sem. w Pelplinie rkp.

nr. 195 GLOSZY 2-ga p. XV

skł. 19.

56

Wzgardzenie

O miły Boże, i co może przydź ku myśli baczącemu albo pamiętającemu koronę tarnową miłego Jesucrista. jedno ukazanie wzgardzenia, przeciwność sromocenia, a trudność męczenia? Rozm. 830.

Wagardzewie

in reprehensione peccatorum

Wagardzenyow R. XXV, 181.

~~Quint. 414 k. 305~~

~~Brückner Kaz. St. w. S.~~

~~Rozpr. 25 str. 181~~

2854

Wngard^{ie}
enie, positive, querele u. f. .

~~Est slusny a; wngard^enye~~
1453 R. XLVII, 351.

$\frac{1}{2}$
V^oprobenes, enim ut beneficium des (2ph
5, 10), ut post probationem non accipiat
pejore. Et haec sunt perpetuas, ut hites
expensive²
2ph 5, 10 %

oro, ut caritas vestra magis ac ma-
gis abundet in scientia et in omni
sensu, ut probetis potiora (Phil 1, 9-10)
... Ut probetis non tamen bona, sed
potiora... et eligatis inter bona, que
sunt meliora et viciniora salutis vestre.
Et hec sunt paupertas, utilitas negar-
dante, et asperitas, que hic Xhc asum-
sit et nos eligere docuit

~~Wzgardzić~~

wzgardzenie

verb. quest.
pen. u. p. f.

il. n. done,

Sed sⁱq̄ hęc̄ tibi prodesse, posse perpenderis
sine quavis repulsa, wszgardzoną, gratenter
accipi in salya^u

1466 RRp XXII 11

k. 128

nr/4 Letz.

Wzgardzić = despiciere

verb. pret. pres.
rec. p. m.

Wzgardzonego (desperdum) Gm. q. 161, b.

vidit quendam... miserum horrendum et
desperdum vesperego y wsfendronego

WZGARDZON

WZGARDZIC

pres. Jan. 3. 4. 1919.

Deus contempnitur wszgarczon biua cum hoc,
quod ipse precepit, non observatur.

XV in. G1KazB II 99

Wzgardzie'

skulnte

part. waet.
pen. u. p. mi

scus wnderpuder

* wzgardzkon bina = nun hoc, quod
contempnitur ~~scus~~ in. xv p. xxiv, 66.

~~Jay. nr. 1619. Mar. 2 Grad. K. 19.~~¹⁴⁰⁷

~~Pr. Kar. sw. 129~~

Rozpr 24 str. 30 poz. XV

ipse precepit, eum observatum

1407 Albertz II pp

480

a b c ċ d e f g h c h i j k l l̇ m n ṅ o p r s ṡ t ṫ u w z ż ż

quest. p̄areb̄

u. l. m. n. p. u.

Wsgardzić = despicio

~~uzgodzonego, uzgodzony~~ wsgardzonego, wsgardzony; et desideravimus eum despectum et novissimum virorum virum doloris et scientem infirmitatem et quasi absconditus vultus eius et despectus. 334 (32)

I 1/2 XV Spr. I 313.

~~Spr 1, 313; I pol. XV~~

XV p. m.

7, 53, 3

274

Quadr.

part. pres.
pres. inf. s.

Wzgardzie

sexus femininus hinc respectus vob.

Wzgardzona, = respectus (faut sexus femininus) | 1848 |

R. xxiv, 854.

El. w formie dyk

Asperdin

phosphate

part. part. part.
in part.

Wiem, dwoje z nich przystąpiło do
obliczenia, i od razu, i od razu, i od razu
mym (allegat re contemptum) ...
skądś się spycha do skrajności z oblicze-
niami

kil 38

Wiel 28 in

nie do pol

Wzgardzie

76v lw

w/gar-

Tercio quia peccatum reddit hominem Deo abho-

dzone¹

minabilem sicut lepra corporis hominibus

XV med. Gł Wroc 76v

¹ Tak w rhyss. 2. hantelstie Kai. wyziska, is wywar polski jest nie dokonywany; natomiast wytać wzgardzone (sp) lub wzgardzone (w)

univ. de Jena

Wzgardromy

Contempni *wzgardromy^m hier

XV med. Gf Wroc 231 v/gm

Wzgardzić = proicio

nie rebo for'

Proicistis wsgardzyly. c. 1450 in Fil. IV 580.

nie do p...

Wzgardzić

Propter quod, a prae tho, etiam tunc
sexus, postacz, femineum fuit multum
despecta, wszgardzona 1456 ZabUPozn

inj. pen. 3. 7. 8.
f.

Wzgardzić

Pleni eciam deliciis et affluencia,
a oplwytosczy, temporalium bonorum,
merito deberent contemni, myalaby bycz
wszgardzona 1456 ZabUPozn 108

~~wzgardni⁴wzgardni^u, wzgardni^u~~ inj.

wzgardnick abimere

PrFil.V. 11.

~~Graa Alb. (Luz.) F. N. 294~~

~~Dr. in St. p. 11~~

Brückner Prfil 5 11

v. 1462

~~XX~~

472

Wigardzić

part. part. v
ut. <

~~XVI~~

^uWigardziwsi a. ^sple ^vpozycaly = abasi sent ~~13~~

~~Wigardziwsi a. ple pozycaly~~

1470

mult' bonitate 1471, MPKJ. V: 59

principum et honore... abasi sent
in myseriam

1477

~~XVI~~

1612

Esth. XVI

Wzgardzić

магет. 3. пл. ч.

Lam^oficisily, wsgardziły - reproba^uperunt

1411M PKYĪ 119

264

ne 1470

clwt 21, 42 : lepiden, quem reproverunt
sedificantes, hic factus est in regno auzuli

Wigardzić

provinci. ^v
3-l.

Wigardzić = contumax (claudub: odraz, dry)

1471, MPKJ, 74

2.151

condemnet autem istos
motus viros impios

Sap. 4, 16

nie ile pan

Wzgardzić

Qui avertit aurem suam ne audiat legem
domini, oratio eius erit execrabilis,
wzgardzona (Prov 28,9) XV p.post. G1Dom

Apdx. obywatel & dzie

Wieder

Wann ist die Lösung des Problems, und
sind die beiden ... et aliter con-
sistent? (siehe 6, 21)

\overline{XU} v. v. v. R \overline{XXV} 174

h. 27

Byndin

cliphum, de quo libet; illi persone, que
despectus erit, & peccatoribus, prius obbe-
ret, postea ipse nunquam humilis et abiecta
erit in vertibus wazardone (n. Asthorine)

XV p. post. R XXV

177

h. 2230

Wzgardzić

ut de fo

Et ideo reprehenda est eorum stulticia
wszgardzona

reprehensa'

XV p.post. RRp XXV 180

k. 282r

regardis

l'ore nos non debent (n. publicani) esse
infames, respiciendum alio suorumque,
quie qui hodie malus est, de misericordie
dei est bonus

XV p. port. R XXV 180

h. 286 r

Wzgardzić

ben. lutheri petrij. maer. incl.
2. p.

O beatissima rosa virginum, quid tunc fiet
(?) de nobis miseribus, ... quid de pupillis et
orphanis, est-ne aliquis, quem despicias wzgar-
dzysz ?

XV p.post. RRp XXV 183

k. 335r

Agendum

Detestanda est uox, nunc hinc uox perditio,
propter eius originem... quia uox dicitur
hinc quia uox eius in perditionem

XV p. pat. 22 XV

183

h. 342 r

Wzgardzić 'despicere'

ūj.

despicere i. contemnere v. vilipendere,
verschmehen, wzgardzyć

c. 1500 Ex. Slov 127

—
1
—

Wegardzić 'reprobare'

inj.

reprobare, wsgardzyc

c. 1500 Erz. ~~Stow~~ 127

11/

Wzgardzić 'renuere'

inj.

renuere, wzgardzyc

inj.

c. 1500 Eng. ~~Stow~~ 127

Węgarozony 'abominabilis' verb. West.
Węgarozic penult. penult.

abominabilis, węgarozony of. brzytky

c. 1500 Err. ~~How~~ 127

T

Wsgardzony 'abiectus'
Wsgardzonic'

part. praeb.
venire. p. u.

abiectus, wsgardzony

c. 1500 Ex. ~~Sto~~ 127

II

Wzgardzony despectus
Wagonek

prob. prob.
pau. u. p. u.

despectus ^{est} ad deorsum aspectus,
wsgardzony

c. 1500 Em. How 127

III

Wzgardzony 'ekosus'
Wzgardzić

part. pres.
pres. u.
f. u.

ekosus, myerzony, wzgardzony

c. 1500 Em. ~~Stow~~ 127

II

Wsgardzony 'vilis'
Wsgardnić

part. pres.
ven. u. p. u.

vilis, sprosthny vel wsgardzony

c. 1500 Em. Slov 127

v
✓

Wzgardnic

~ od kuzni

inj. 1/2

O bore, który dla otkupienia swya
tha pchyalish swye ... od kuznow wzgardnic
dnyex ex XV KAT. 291.

Dnyeknyaz thobye, panye yeshu
krystskye, ktorym dla otkupienia
swyath ... od kuznow wzgardnic
ex XV ib. 292.

↓
odpisanie

-j

Prav. pr. •

2. q. v.

Wpewidit od kyp!

Dyelnaya sholze, panye Jeru
kypzeye, kthonye dlye od kypzemye
naryatye ... od dyelaw wparon

XV ex. kudin 282

Wpandii

hous

waet. 3. p. u.

Pro uisum et uisum popodri y

(Teneri uisum ne uisum (uicibus non
non despectit)

re 68, 38, 2. N

praes. iud.
3. p.

hinc

hinc

ide potius re, slyn regarding* neppure -
celing nymy (dones deprecia inuisos
nos)

111, 7, ni. P

maet. 3. p. f.

hims!

repudiare

He dicitur se reverentem esse. pag-
mum solum [2] re cond, cum tunc, hunc
solum nunc repudiare (qui repudiare
est a unum) *

By dev 21, 7

* in: b. a. d. a.

Wzgardzi - abominari

lium!

waes. ind.
2. P.

Nye wzgardzi^vz Ydumeyshia, do brot tury gest 132
Deut. 23, 7.

non abominaberis Idumaeum

9158

lurus!

loperdit

loperditus ramus (contaminatus vos) et uis
 cheyely nje' ram pedes dolowolnye, shi
 melerly mylora et wydrenyo wareru

Pr Judith 10, 12

Legendii

script

Et, fl. An homine, festidito labore, fl. n.
Yrto conedn orferdryony voloka, venen
sentis, fl. picipis vberychy, velle kopencere,
byer lenywe

1466 R XXII 11 In. 131

Wegardzié

- jert

praet. 3. p. v.

l'ous

Wegardzil quest qyony = adversatus

~~Wegardzié! quest qyony~~

1471, MPKJ. V. 38

26p

ecce dicit vobis nuntius de deserto,
ut benedicere domino nostro et
adversarius est eos

~~I Reg. XXV, 14~~

wzgardzić

wy^v.

Volya własna wzgardzycz
ex. XV ~~1409~~ Spr. I, 144.

(volunteter propwam redire)

byardie

lupis

Walden. 1. 11.

W ymum horem byardini latrique

(oponemus in turgentes) na ues

(Pl: isgardem)

H 43, 7

101

Wegendel

leer h₂O der myescranin, leer h₂O der forer,
 h₂O der quaciu p₂eru neuw₂ci hyl oert,
 s₂ynge 2 h₂O der swege, ho showe h₂O
 wegendel (verken ein bouw₂ni contengoit)

Bt. 11. 15, 31

Magardic' = spemene ^{lyse!} p. act. 2. p. 40.

Magardic' ussithi v. stampo =

magare (nc) to roundow twogig.

[spemisti omnes discedentes a iudiciis tuis].

N.W. 38 b.

128, 128 ^{i. m. i.} DCV ^{Magardic'} p. s.

Wzgardzić - spemere waet. B. p. u.
wó 4 upm

Wzgardzić swoje swoje wzgard-

hereditatem mym merit
dz. 77, 68. Nye wzgardzić
modlytwę gich 101, 18.

VH: me wzgardnel

VH: wzgardnel

~~Put! 77. 68.~~

non merit pelen eum

Wzgardzić

sol

maer. incl. a
2. pl.

A wzgardzycze ly moja prawa (si
spreveritis leges meas, Lev 26, 15)
XV p. post. Katurin 287

Pr: szardzielu prawi minni

Wigardzie'

101

imp. 20.

Wigardzie' swyeczke recy. II $\frac{1}{2}$ XV An. Fil. III 290.

XV p. 100.

Agenda

Docum et remissis, uspendylice, me

(Prov 1, 24)

~~me~~

XV p. part. R & XV 182

h. 30 p.

Wzgardzić

no!

cond. 1. M.
m.

Wzgardzić na nasz miły [my] państwo;
day nam then dar y thę miłosz
psychom wzgardzily wszytkę szloss

XV ex. glnp 29

Legendin

nepo!

par. uncl. 2. p.

Some nunoneps... ^{lone,} me Legendin
(or write... non despiciet)

72 50, 18, mi. NW,
West Side

Vzgardzi' = despicio nepi

paes. incl. 2.
29.

~~Moctla bogu duch ~~skroucenou, usmerenou,~~ Siere~~
skroucenego y usmerenego, koske, ne vzgardyjs.
XIV Mac. Sed. Last. Vidz.

inj.

(Lwów')

Wrgardzić-

Rocryl... wpaodnyona, podnyeser, modlyca
crey nye wrgardzyer, wyasa pomnoryer Now.
142.

1071

mylczenye, a rzecz sadem zdaną w swej mocy na
stacz.

shobut

wert. 3. pl. m.

/54/. O konyv vkradzonem.

/N/agoth kmyecz szalował na swe sąsady
tako, ysz gdysz my noczną rzeczą kony gest vkra-
dzon we wsy myedzy sąsady, natychmyast s pyl-
noscą gesm pobvdzyl sąsady, prosząc gych,
aby my pomogly w sladv złodzeya pogonycz. Tedy
ony wzgardzili a pomoczy dacs nye cęczeli, a w
tem myne kony gest zgynął. Zaty m w tey rze-
csy wszytkym sąsadam konya Nagotowy skazalismy

Dział. 28

lit 4(45): reusaverunt

lit 38(46): posnyger shodrye shuswily na

Legendit

absolute

Tunc Ipolitus credidit et... baptisma
suscepit. Post hoc Laurencius deus presen-
tatur et ut sacrificaret ydolis, compellitur,
qui ann^x remuneret, worferdryc, divisione
plumbetis creditur olowynny blackenny.

XV. p. 101. Q. x. xv
160

h. 272 r

* miquere, yfda we eu.

Wferdin

Wferdin.
3. 4.

2 inf.

Takmaligly lyke zedde persona... yelso
fert o dlyfy... re... poswany wferdny elyso
wmyentia (re... wntempserit nel neglexent)
sten ne rohw... ferw odeneu, shorogemij
(Orat 20: sten do ly zemyentia)

hel 32

Asperidin

~ - 2

condit. 3 y. u.

2 inf.

Adyly pownary then nye dhal rlyho
wependyl (ni... wntemprent)... wnyy
dwlth re cyner ralydy me repluanyer

hul 64

trial in;

Waes. ind. 3.
L!

2 új.

Wegandrić.

Islysi vrodri ulowyci njma njeprorokownego
... , genre ... koren sčca prorokowne Wegandri
(obedine kontempseit)

Bz dent 21, 18

Wzgardzić 'contemner'

2 inf.

condit. 3.
f. 1. 1.

czwarta knaga bnosca / gdi kithobi lud
skazani a doszicz wczynca albo dostatecznego
rakoyemstwa dacz a wczynca usgardzylbi
sul. 31

U 22

sufficentem... conditionem... facere contemp-
nit

Wzgardnic 122
lv, przeto chezem, aby wiadano, gize abo ces
na bycz skazana; napyrwszy komv dadzą vlną o
pozostwo a nye moglby są wyprawicz; drugo,
komv dadzą wyną o gwałt abo o rozboj na dobro-
wolney drodze a nye mosze są oczyszczyć; trze-
cze, gdy kto nyszczęzą sądy naszego, przed
sądem myczą abo koria dobylby; czwarte, gdy
kte koge sadownye o ktera rzecz sładzą y ska-
zą dosyca vezynysz, a tante 19/ wzgardisz de-
syca veziniesz any rakoyu / postawysz ky
dosyca vezinyonyv, wsporne od sądu oiygisz.

Dział. 18-13

akt 31
N 21

z inf.

pralimel.
3. 8.

Wzgardzie

[Dubrin]

verb. meet. -
pau. u. p. u.

Wzgardzow. arrogantis depravatus

^{He} Przech, genre wzgardzoi, pozostawon kopier, V.
hides chererz uowicz BZ Dec. 18, 20.

to u inuzi mel, ltaefrem
ze feru rye priluzel, rly
mowil u,
wrt bde

V Qui arrogantis depravatus

Archi: mendosus apromany

9160

Wzgardzić = despiciere

o etera struszonego... ne wzgardziwz Fl. 50, 18 (non despicias). Ne porucz se, abywz wzgardzy naprxeya- celmy (!) swymy Fl. 111, 7 (dane despiciat). Wymenu twoim wzgardzimi wstai fere na nas Fl. 43, 7 (asperne- mus). Szperci swimi ne wzgardzil Fl. 68, 38 (non despexit)

wypisane

Wzgardzić - contemnere

Uzadzi człowieka syna wysłanego... gębie... karem
sędzi, posłuchać wzgardzi BZ Deut. 21, 18. Słowo
kare wzgardzi ob. Num. 15, 31. Słowo wprzeć
wzgardziła (repudiata est a marito) ob. Lev. 21, 7.
Wzgardziły wasz (contemnentes vos) ob. Judith 10, 12.

wypisane

9159

Węgardnie - Spornere

A węgardszkie by moja prawa...
ya też to nam węgierskie, chęć
[Ser XXVI 15/16] & 1/2 XV Karm. 287.

Węgierskie

Wzgardzić

we słow

(Wzgardzony)

92 lw

Si consideramus, fratres karissimi, que et quanta
sunt, que nobis promittuntur in celis, vilescunt
omnia, que habentur in terris swardzony³

Forger: skreślił z br. rękopiśm.
skreślił na wariantach XV, nied. Gł. Wroc 92 r

³ Tak w słow, dykta sam. Wzgardzony.

200.

Wieder

Wiederum wird, ein zweites Mal
wird. Bei einer dieser Gelegenheiten.
Im Jahr 1908 (siehe unten) wurde
die moralische und (siehe unten) politische
den für Wieder

BT 2nd 11, 17

die Wahrheit zu bezeugen

Wzgardzić

uznać!

Paklibi... tho iste gynyeny... pyr-
nemu poziczozi... wtoczyot nye moglbi,
nye chotyal albo ktarimkole obicazajem

wsgardzyl

~~nie, sercuere mo wluent,~~

~~nie, remerit~~

vel queriter aut quod

Sul 98

filio mi.

2, 476

Wsgardzić

z inf.

c

Pakli ten isti zastawnik izozonim
pozicizam dostyoz vzeinye przez
zaplaconye wsgardzilbi

z... satisfarere per solutionem rement

0

I

Sul 98, ~~num. 1631~~

B 496

Wzgardzić

z uf.

Paklibi ktori krziwi... ku mozi
prizyc bi wzgardzil

n... oremont sed auctoritate venire

Ø

n 288

xxix

Sul 93

jako n.

Legendre

o

Blon zważył się na jego głowę,
jeune wizerunek to y powzedral

Qui remans

Bot sen 48, 18

o

houn

Agordiri

0

A lyaed troy li' lil mund nye
wperdril, nye woyodl (lyeli)
lupya wofa jneynw fewo

ni non contempinet me

Ps Judith 11, 2

lurus

1

Wgerdnti

Talis nymus writter fyne, fin
lodye me loked lumre, sy
Wgerdrily nurq (wtempseunt nos)

o

o

Pro Jndttr

514

Wsgardric'

linus

7

Conyrit lil... pen dudu que adere
ludye indiskep que to, ine obnaril
fy lil ot ne ponoci, lo wgardric
lil panem.

Quod... contempthi
meluisset denuum

o

o

Post II Dec 28, 1899

pat u friend

hgerdri

o

breche bantora ..., vrala hvalya
daida xienqi a ygraidi, vger-
drile fju) (despexit eum in corde suo)

~~fju. Lev 24, 7~~

Ps 115, 28

nyereri neen

אין

מכת. 3 פק.

0

לפנדור'

0

כעלוי פערן: ~~פארפוסן~~, און פירער-
ען פאר דעם רעפארמ. פערנע יאָן
דארט איז אהעלדיק ווערן, און
איר פארפוסן פערן פאר
פאר און אירע

Qui et ipse Israel verba
despicit

1877 Jul 11, 20

Wzrostu

Banda mi losowy, yalion byl
ony myezesnye wzrostu w
dowu szymone slow do thawego
(pro slow dowathego) (chic 14,3)

Jan 167

Wzgardzony^{ie}

fray^o

Libera eos, qui serviunt gentibus
et contemptos *wsgardzone* et abominatos
myerzyone respice (II Mach 1,27)

XVp.post.G1BPol 28

Wzgardzić - contemneré

Praknygły⁰³ porwany wzgardzy alybo omyczka staer na
roku brezem... skazę gemy.. Jul. 32. Gdyby porwany
staer nye dhal alybo wzgardzyl, ormy skolk za
wyna, ma zaplać 64. przystampyo ku oblic-
notory sandzego, wiwodzy 229 wzgardzonyma ku
theytho vzevi nye weszwanego (pro: weszwanym) 58.

Wzgardzić

Wzgardzić
Ma wszardzićz (H) = contemnat; 1447 R. XXII, 40.

Wzgardzycowy robotz, vbaerylby byer
lenywe = fastidulo labore carnem sentis

vite corporeere | 1466 | R. XXII, 11.

wyniane

Węgrzicki!

~~Węgrzicki~~

renuistis węgarzylisore
me R. XXV, 182.

~~Brückner K. z. s. w. 3~~

~~Rozpr. 25, str. 100~~

2879

~~Osad. 4. 11. k. 309.~~

inj. pen. 3 p. f.

~~vngardhona, ca~~

vngardhona ^{ie}

Detestanda est

cora mabyoz

XU p. vnt.

3024

vngardhona

~~Erst knor Kamb w. 8.~~

Kozpr. 25 str. 183

~~Exempl. 414. b. 347.~~

^{ic}
~~Wagard~~

verb. meet.
men. 3. pl.
the.

~~Wagard~~

infames Wagard
albo omoryny R. XXV, 180

~~Brückner Kaz. str. 3.~~
~~Rozpr. 25, str. 180~~

Kup. word.

2747

~~Osso. 44. b. 786.~~

Wegardryk!

Wach 3.7.

41

~~Wegardryk~~
211

Wegardryk R.XXV, 180.

~~Brückner Weg erw 3~~

XU p. post.

~~Post 25 str 180~~

2611

~~Post 414 L. 282~~

nygard ^{ic} ~~nygard~~
~~nygard~~

vert. meet.
pen. u. p. j.

~~the inspection of~~
~~99~~ ~~nygard~~
hana R. XXV, 177.

XV p. 100.

~~Brückner Kaz. str. 3.~~

~~Rezer. 25 str. 177~~

2351

~~Card 414. p. 223~~

Wagouedric.

Wagouedric.
3.4.12.

~~Wagouedric~~

~~Wagouedric~~

R. XXV, 174.

Just 6, 24

XVth cent.

~~Brückner Kaz. srw. 3.~~

~~Rezer. 25 str. 74~~

~~Cass. 4/4. h. 37~~

2028

Wzgardzić

waet. 347.

Sed cum illa penitus hoc respuisset, wzgardzyla, ^{LP}contemptum se videns ille dirrecta sagitta eam transfixit

XV p.post. RRp XXV 177

k. 204r 0

p

Urgardrié = sperno

Kto mnie urgardri, nie pouzjmie
moich słow [qui spernit me et non
accipit verba mea] Rom. 469.

Wgardric'

Naz rbawiciel... uplwan jako wgardromy, a
on jest Bog mawymazy Rom. 729.

Vrgardie

Mily Jesus... nie telko vrgardron, ale tei na.
smiewan, ... jakoi pine svisty Lukar Rom. 801.

Wgardaić kimś = spernere

Tedy Herod wgardziwszy im i swoją wojską i
porządku myślic' sam w sobie [Speravit autem illum
Herodes cum exercitu suo Luc. 23, 11] Rom. 800.

Uzgardin' kimo' = operere

Herod uzgardib' mitem Jesucristem i nas' miewas'
sie jemu [povit' ansem; kum Herodes... et; clusit
Luc. 23. 11] Rom. 800.

Urgardra^{ic}

Urgardra matricis die tōre, a narej
karimie leda abac' [thorum conju:
galem operentes non curabunt] Rom. 28.

Wzgardzić = contemno

Tego, dla to dziecię wryscy błogostawmy,
... bo wzgardzimy li tą miłością ... baccie,
by na nas nie przysła pomsta skropna
[si contempserimus... hanc... gratiam] Rom.
96.

Wzgardzić = respund

Tadeusz wzgardził wszystkie restry i skarby
odmówił [quos Paterus respiciens cuncta
recusavit] Rom. 232.

Wgardzić kogo = spernere aliquem

Nawiązanie też od Heroda, ... iść z wojskami i oblać go w białe odzienię

[Spernit autem illum Herodes cum exercitu suo, et
illiusit indutum veste alba Luc. 23, 11] Polm. 801.

Wzgardzie' of. Wzgardzony

Wzgarzac' of. Wzgardzac'

Wzgardzie cf. Wgardzie'

Wzgarobiec'

Wzgarobyal (var. hal.: wzgarobal)
detestatus (cur detestatus sum dis-
cipulorum? Prov 5, 12)

ca 1470 Stammes 134

Wzgoroliec'

Luohu cruohemmu pnedacz (sc. dnievki)
mya ma a mocsy, acsbi wzgardsyal yf
(si sprevent eam)

132 Ex 21,8

Wzgardzieci - ~~rendere~~ ad superbiam prolabi.

→ D paklybi geszerye wzgardzycal (renuis) a dzewral
gy, ticz wa rōkōō (pro: rōka) bōdzye nad tuzymy pob
my BZ Sk. 9, 2.

Dusze lud nuy, ser nuy offyente, 5.
Quod n' edime renuis et rebine,

Aych: a, jeli' ci; penne skrawian i retyzren je

Publie skrawian: zhoral

wone: jeli' il nie offyente

9161

⊕

Wzgardzić

W talce niepróżaczyle mone
rozwyjemy * trald y w gymyenyu
kroym wzgardzemy (tl: Wzgardzić)
wtayane me was (zmemmus)

Ref 43,7

Esq'd

obier, valerie

iac. p.

lun fame me titulos deflorando
de te per verorum oblectat detractio
rite me tibi propone speculum, worplod
et mentem hanc interoga

1466 R XXII 11

h. 130

Wzgląd = visio

Widzenie? 'zmedniot' 'voln' 'in'!
oln? 4. p.

more po ~

Ab illicitis visionibus od nepodobnego wzglądu.
c. 1450 Grat. IV 571.

Wierzenie, wierzenie, wierzenie,

lyfð

ýfðel, viðol, þóttur, dambest

a. d.

scitile rili warkimelut (n. aupelus)

ili, þunne þulgeui þerris,

Menlyoga þystranga, erot þeiri sandris
(lut 28, 3)

Cl. aepelus wazglath

1966 R XXIV 25

h. 307

~~Wij~~ ~~masz~~ ~~prze~~ ~~...~~
wielki mian
Kragla. skromnie

Nye + chay bandzye wzglad + moy na czya, pa-

na + mego, yako wyernosc + y pynosc szlugy koz + dego

Os (122, 2) (4 dni podmiot...)

imj
~~86~~

M. W. 91 b.

Wzгляд 'mider' shenenie '13
mieć wzgląd 'respicere'

sei 1/2

respicere, mieć wzgląd

c. 1500 Erz. ~~How~~ 127

Wzgląd

'Wzgląd, woi'

Wzgląd

Vt habeat exemplar wzglad

ca 1500 G1Gn 60

1. p. 124, 125, 126, 127, 128, 129, 130, 131, 132, 133, 134, 135, 136, 137, 138, 139, 140, 141, 142, 143, 144, 145, 146, 147, 148, 149, 150, 151, 152, 153, 154, 155, 156, 157, 158, 159, 160, 161, 162, 163, 164, 165, 166, 167, 168, 169, 170, 171, 172, 173, 174, 175, 176, 177, 178, 179, 180, 181, 182, 183, 184, 185, 186, 187, 188, 189, 190, 191, 192, 193, 194, 195, 196, 197, 198, 199, 200, 201, 202, 203, 204, 205, 206, 207, 208, 209, 210, 211, 212, 213, 214, 215, 216, 217, 218, 219, 220, 221, 222, 223, 224, 225, 226, 227, 228, 229, 230, 231, 232, 233, 234, 235, 236, 237, 238, 239, 240, 241, 242, 243, 244, 245, 246, 247, 248, 249, 250, 251, 252, 253, 254, 255, 256, 257, 258, 259, 260, 261, 262, 263, 264, 265, 266, 267, 268, 269, 270, 271, 272, 273, 274, 275, 276, 277, 278, 279, 280, 281, 282, 283, 284, 285, 286, 287, 288, 289, 290, 291, 292, 293, 294, 295, 296, 297, 298, 299, 300, 301, 302, 303, 304, 305, 306, 307, 308, 309, 310, 311, 312, 313, 314, 315, 316, 317, 318, 319, 320, 321, 322, 323, 324, 325, 326, 327, 328, 329, 330, 331, 332, 333, 334, 335, 336, 337, 338, 339, 340, 341, 342, 343, 344, 345, 346, 347, 348, 349, 350, 351, 352, 353, 354, 355, 356, 357, 358, 359, 360, 361, 362, 363, 364, 365, 366, 367, 368, 369, 370, 371, 372, 373, 374, 375, 376, 377, 378, 379, 380, 381, 382, 383, 384, 385, 386, 387, 388, 389, 390, 391, 392, 393, 394, 395, 396, 397, 398, 399, 400, 401, 402, 403, 404, 405, 406, 407, 408, 409, 410, 411, 412, 413, 414, 415, 416, 417, 418, 419, 420, 421, 422, 423, 424, 425, 426, 427, 428, 429, 430, 431, 432, 433, 434, 435, 436, 437, 438, 439, 440, 441, 442, 443, 444, 445, 446, 447, 448, 449, 450, 451, 452, 453, 454, 455, 456, 457, 458, 459, 460, 461, 462, 463, 464, 465, 466, 467, 468, 469, 470, 471, 472, 473, 474, 475, 476, 477, 478, 479, 480, 481, 482, 483, 484, 485, 486, 487, 488, 489, 490, 491, 492, 493, 494, 495, 496, 497, 498, 499, 500, 501, 502, 503, 504, 505, 506, 507, 508, 509, 510, 511, 512, 513, 514, 515, 516, 517, 518, 519, 520, 521, 522, 523, 524, 525, 526, 527, 528, 529, 530, 531, 532, 533, 534, 535, 536, 537, 538, 539, 540, 541, 542, 543, 544, 545, 546, 547, 548, 549, 550, 551, 552, 553, 554, 555, 556, 557, 558, 559, 560, 561, 562, 563, 564, 565, 566, 567, 568, 569, 570, 571, 572, 573, 574, 575, 576, 577, 578, 579, 580, 581, 582, 583, 584, 585, 586, 587, 588, 589, 590, 591, 592, 593, 594, 595, 596, 597, 598, 599, 600, 601, 602, 603, 604, 605, 606, 607, 608, 609, 610, 611, 612, 613, 614, 615, 616, 617, 618, 619, 620, 621, 622, 623, 624, 625, 626, 627, 628, 629, 630, 631, 632, 633, 634, 635, 636, 637, 638, 639, 640, 641, 642, 643, 644, 645, 646, 647, 648, 649, 650, 651, 652, 653, 654, 655, 656, 657, 658, 659, 660, 661, 662, 663, 664, 665, 666, 667, 668, 669, 670, 671, 672, 673, 674, 675, 676, 677, 678, 679, 680, 681, 682, 683, 684, 685, 686, 687, 688, 689, 690, 691, 692, 693, 694, 695, 696, 697, 698, 699, 700, 701, 702, 703, 704, 705, 706, 707, 708, 709, 710, 711, 712, 713, 714, 715, 716, 717, 718, 719, 720, 721, 722, 723, 724, 725, 726, 727, 728, 729, 730, 731, 732, 733, 734, 735, 736, 737, 738, 739, 740, 741, 742, 743, 744, 745, 746, 747, 748, 749, 750, 751, 752, 753, 754, 755, 756, 757, 758, 759, 760, 761, 762, 763, 764, 765, 766, 767, 768, 769, 770, 771, 772, 773, 774, 775, 776, 777, 778, 779, 780, 781, 782, 783, 784, 785, 786, 787, 788, 789, 790, 791, 792, 793, 794, 795, 796, 797, 798, 799, 800, 801, 802, 803, 804, 805, 806, 807, 808, 809, 810, 811, 812, 813, 814, 815, 816, 817, 818, 819, 820, 821, 822, 823, 824, 825, 826, 827, 828, 829, 830, 831, 832, 833, 834, 835, 836, 837, 838, 839, 840, 841, 842, 843, 844, 845, 846, 847, 848, 849, 850, 851, 852, 853, 854, 855, 856, 857, 858, 859, 860, 861, 862, 863, 864, 865, 866, 867, 868, 869, 870, 871, 872, 873, 874, 875, 876, 877, 878, 879, 880, 881, 882, 883, 884, 885, 886, 887, 888, 889, 890, 891, 892, 893, 894, 895, 896, 897, 898, 899, 900, 901, 902, 903, 904, 905, 906, 907, 908, 909, 910, 911, 912, 913, 914, 915, 916, 917, 918, 919, 920, 921, 922, 923, 924, 925, 926, 927, 928, 929, 930, 931, 932, 933, 934, 935, 936, 937, 938, 939, 940, 941, 942, 943, 944, 945, 946, 947, 948, 949, 950, 951, 952, 953, 954, 955, 956, 957, 958, 959, 960, 961, 962, 963, 964, 965, 966, 967, 968, 969, 970, 971, 972, 973, 974, 975, 976, 977, 978, 979, 980, 981, 982, 983, 984, 985, 986, 987, 988, 989, 990, 991, 992, 993, 994, 995, 996, 997, 998, 999, 1000

m. m.

Wygląd

1466, R. XXV, 139. (m. a.)

(pictor) collegit septem
virgines formosas
in exemplar nauwygląd

~~Brückner Kaz. str. 3~~

Di

~~Rozpr. 25, str. 189~~

~~Get. i. 29. h. 168~~

~~Kazania Pietra z Miłosławia~~

nr 298

~~Ody Mikolajowe Star Radomián 1498~~

Wzgląd

Wzgląd = speculum | 1456 | R. XXII, II. Wzgląd
straszliwego lęskania = forma fulguris
terroris | ob. 25.

h. 130 (pod niewolniczką puzel)

+

h. 307 (dyplomie)

Wzgląd

nie liemy

Przebycie... proza... aby mię rozgroszył...
magazyn wzglądów na matkę⁺ Boga, myłego
~~Jan. 3. 2~~

Spow 5.

Wzgladaer czy Wzglodacz

Wzglandaer = speculator

1471, MPKJ.V.40

(Wzgl, dae) = [~]aspicere na kopie! praet. 3. p.
wzglęzić' neutr.

Na nieprzyjęcie moje względało oko moje Fl. 53, 7

Aut: meae mensurae gest

oculor inimicor meor despectit oculus meus

Wel: upeuditō nieprzyjaciol moje

(Wzgroźdac') no w'
Wzgroźdac'

part. pres.
int, adv.

* Bundling is very noisy, especially in
wzrost (muspicient) in carbon

Wiel: psychologin in polne

Wiel 22 16

Wiel. 22

(Względnac) Względolac'
na lipie

procent. i. i. d.
3. ul.

(in puzerem
Dziś iego na ulozep wględnac (respicient)

Dziś: wględnac

te 10,5

Dziś: na ulozep puzer

(Wzglądai) considerare ^{Wzgl.} Względaic' praet. 3. pl. ur.

Oni zaprawdę względałi sę y rozumali sę me
Fl. 21, 19.

Inf: patrzył

ip̄i vero consideraverunt et inspekerunt me

Arch: przypatrzeni y i patrzyli me mi

(Wzglądai) = intueor Wzglądai'

zeit. praes.⁴
sit. nob.

Wzrostu nie mógł być wielki i wysokiego a zardnego, oblyre mayanci
wzrostu, którego bi szan, nany wzglądaiyanc, mogly *boycuz
a boyaner mylowaer Wtst. Nr 2157.

XV

XV med.

Lent

(Względnac) 'ne bezpr'
względnac / pami'

pract. 3 p. 4.

It on względnac ne nyz / bezemnye

(contemplative sein)

It sein 24, 21

Wiel: propozycja w 'ik'

(Wzglądac) Względoac'

praet. 3. p. 14. ^v

^{lubi}
Wzglądac = contemplabatur

1471 MPKJ. V. 10

n. 11

Gen. XXIV, 21

(Wzrost) (Wzrost) (Wzrost)
Wzrost

me co!

part. pres.
nt. vol.

libelli praeferre ^{est} solis pueri ^{conspicuit.} vixi
vixi ^{conspicuit.} vixi ^{conspicuit.} vixi
me to praeferre pueruli vixi puer

Est sen 30, 41

habet: ut vixi vixi vixi

(Względnac')
Względnac' na w'

impr. 2. 2.

względnac' na obywateli

na republiki republiki

Pr. 16, 15

Względnac' na obywateli

(Względnac') i pasmei'k
Względac'
~ me wo'

inolit. 3. pl.
in.

Sklepze je w blachy y przybil je ku
otworu..., aby względnac' na nycze (at
moment ex)

Bo - in 16, 3B

bych: ab je widzieli na uni i pasmei'

(Względać) - respicere, contemplari Względać

Nyc względay na obywaté yich Bz Num. 16, 15.
Kładł próczyc w zlobi przed ocy awram, a bi
względaifer (in eorum contemplatione) na do
próczyc próczuali nadzyc płod Bzib. Gen. 30, 41.
A on względal na nyc zagonye ib. 24, 21.
Sklepyc ze w blachi y przybił ze ku oltarsu...
aby wzglęдали na nyc (ut cernant ea) ib. Num. 16, 38.

wypisane

9162

(Względać) = respicere, suspicere

Względai'

Veri iego na ubożego względaić Jł. 10, 5 (respicunt)
Pomdleny (!) sđ oazy magy, względaićer na wyzrđ
Jł. 82, 16 (suspicientes).

wypisane

Wzglądanie

Myganyum a. wzglądanyum = nutibus

1471, HPK 7, 1, 67.

? 135

Proo 6, 25: non corrupisset pulchritudinem
eius, ne nutibus, ne duntaxat, nec capitulis nuti-
bus istis

u. uer: 'myblie pownenie swanni z porielnenn'
(do uer nut nutel), swoboda nutus'
Trilemia: u. swanni v. 'nie olej' z abor'

(Wzglądnać) = respicere Względować imper. 2. ě.

Podług mnożstwa słutowana twego względny/na mę
Fl. 68, 20/ ~~20/~~

- Os: względny
(respicere)

W istocie me, gospodnie, ...

(Wzrost dusz)

był durer

impec. 2. 1. 1.

Wzrost dusz, wzrost dusz na wzrost a na
wzrost, wzrost dusz

deleto...hominem

MT see 6.7

(Dusza imię)

Nov. 3. P.

Waghez dmeç'
Asplédunen'

Obtem Jacob esplédunze (elevans... sculos nos),
vony hran

Por ten 33,1

Wzrosty długi

part. part.
sect.

Wzrosty długi

ter hódre iót rjdlm. wích vov me
myžt wzrosty długi (wzrosty długi sou-
loum. soum in me)

By jrdite p. 13

Wzglądając -
 o tem krize, ...

Myloscrywym okyem raczy wzgladnac
 na mya grzeszna Now. 149.

(et uisericordes oculis, non ad nos conuult ?)

1072

Wzoględnosc' (wzoględnosc')

Bosse, ne oddalaj se ode mnie, bosse
moy, na pomoc moją *względni

(Pnt: względni)

Fl 70,13

sim. Pnt

(in auxilium meum respice)

Względnosc' (względnosc')

Pomuz boze myka y sermy, weszai'
na gich pichoi' a twarzich twich swyob-
tich oberzi'

(respice ad nostram ^{B2 Judith 6, 15}
humilitatem)

Względnąć' (względnąć')

Intuere *wzglodny

1471 Manual 220

(Thren 5,1 recordare, domine, quid acciderit nobis,
intuere et respice opprobrium nostrum)

Względnosc' (Względnosc')

Coph necesse est samtenye (nie)
albo względnosc, bo takes jest w rozu-
mye, bo słowyek samcsomy yma se
ogledac y szkody se duchowney
warowacs

Put ¹¹⁸ arg. 10

(Coph conclusio vel aspice, quod idem est in sensu,
quia conclusus debet circumspicere et causam
periculi non dissimulare)

Wzglądnać
Wzglądnać

kwart. 3. p. 4.

Conversus Ihus inspexit, wszglądnał, Petrum
oculis diuinitatis sue, non carnalibus

ca 1500 JARp X 199r

kwiet. 3. p. 11.

(Wzglądnać) Względność

Względna na placz y pokoja malkenyszka
Anny swyatey. MW. 596.

(Wzglądna) respricere Względnosc

Potem Jacob względny (elevans oculos) y
usrzy Izau Bk Gen. 33, 1. Względny erlowyene
na szczyt: b. 6, 7. ~~for~~ Acz będzie iot system
Swich oeru na użę względny, b. Judith 9, 13.

9163

Wzglądnąć

Na ty merytki względniemy, już nań ortel
skazemy Rom. 584.

u me zjedzenie

Wstępnie.

v

(re wsta me w nich z

(liberalitatis intuitu

względnyem

scrodroby) 1475, R. XXV, 129.

~~Kazania Macieja z Baciąza~~

~~Odpis Jana z Ruszozy r 1475~~

~~Pts 125 st. 130~~

~~Brückner Kaz. św. 3.~~

~~Rozpr. 25, str. 129 -~~

39

Ngũgĩ cf. G.T. 2012

Wygotbic się - malignari

v

Wyelko wygotbic się - być. Wyelko jest wyepryta-

czyel w *Stowetyu*. *Pub.* 73, 4.

Quemtu malignatus est

tl: zgotolyl se iert

lych: melorit

brucelina: palnonyt

Pub!

2-3. 4.

Wzgnąć cf. Wegnać, Wezgnąć

~~12~~
H2q0rg

Item lyatha i dnya i myleszy
ora, yako wsgorzn, wstawyami
(item anno, die loco, quibus
supra)

sim. ib. 104 ← Sul 103

~~17~~
H2000g

Item lyatha, anya i myescara,
yako msjorign, vstarilismi
(item anno, et loco, quibus
Supra).

~~Wz~~

wz | gorę

Czso zostanye z domu Iuda, pusczy k[rlorzen
na dol a vczyny vszitek wz gorę (faciet
fructum sursum)

BZ IV Reg 19,30

*3. tab.: včini vžitek
rozkusoru*

Wzgorze of (wz) Gorge

Wzgórze

1453

Na wzgórze = in montana $\sqrt{P. xxiii, 298.}$

Exurgens Maria abyt in
montano, na wzgórze (Er-
zam 289: na górze, Romm 52: v gory \rightarrow
 \rightarrow duc 1,39)

412r

Wzgrozić się (wgrozić się)

wzgrozył się - horruit B.

1474 M PKJ V 109 *Handarb 238*

verbi: wzgrozył się fert

cf. Ugrozić

~~Wzgardzac~~

nie do ju

praes. ind.
3. q.

Wzardzac

(Wzgardzac)

'ardzac'

wfardza^s
quos Deus reprobat

Wzardzac: o

Wzardzac: <h>

XV med. Gł Wrac 106 v

(Wzgardzac^h) nie do fer, wact. 3. 1. 1. 1.
pendw¹ Wzardzac¹

Ne^{*} wsarczala (!) = non designatur / 1/2 xv /

R. xxii, 40.

xv med.

oly b

(Wzgardzenie)
Wzgardzenie

nie rebr
per

33 lw 2a turbacio est culpabilis et illa est ire et
szardzena³
contumelie

XV med. Gł Wroc 33r

³ Tak w rlych, prawdopodobnie raw. w szardzena.

miczenie hys, strzenie

uni do for

(Wzgardzenie)

Wzgardzenie

17v pr

Sed videte, quod iudicium quandoque pro
vsnanye

dampnacione² accipitur, quandoque pro discrecione

18 lw

(contumelia wfardzenie)³

shere, vbelga, micnega

<f>

XV med. Gl Wroc 18r

³ Tak w rlyps, dyba zam. wfhardzenie. Glosa ta odnosi sie do nastepnego wyzoha telustu glowsneg.

~~Wzgardziel~~ (Wzherdziel) (?) Wzarolśiel
wzhasdziel

Wzarolśiel (bis) = detestator | 1447 |

R. xxii, 40.

nu. ibi

lub lidi

1 bli, lito (mym) perdei, wperdne

(Wzharokic) her kurbelst
~~Agardic~~ Wzarokic

konfermat. me * wzarokic

2447 R x x u 40

why 0

Wzhardziec of Wzgardziec

^{Wzchucked}
Wschuere Lonare

Wzchues
Wzchues mare y peluoz gego Va wyecyelye tyg
role BZ I Par. 16,32.

V (tonet mare et plenitudo
eius)

8824

Wziąć

< Kyelych > ... poszegnal (< rozszdal >

szwolenykom swoim ręką cz weszmycze

a pygize] < s tego wszysczy > (calicem...

benedixit deditque discipulis suis

dicens: ~~accipite~~ (accipite et bibite)

1413-4 Mza ~~I~~^{I⁵} (261; sim. ~~Mza~~^{VIII} 8

przymicze 3, 6 ~~III~~, ~~VI~~

byerzycy 7 ~~VII~~

*przymicze ~~XIV~~

Wziga

Weszmyze <a> pethce <sk tego
wszysty> (occipite et manducate
ex hoc omnes)

1413-4 Msza I s. 26 f, sm. VIII

IV : weshmyze, pnymyze

III : byerzyze albo pnymyze

VI, XIV : * pnymyze, byerze

VII : byerzyze

Wziąć

Weszmyczne (wszmczne weszmyczne

Msza 1, 8) przymyczne - wzywyczne albo gecyczne
sz tego wschithczy Thocz jest ysze szabo
moye (accipite et manducate ex hoc
omnes hoc est enim corpus meum)

1426 Msza ~~4~~^{IV}. 314; sim. Msza ~~1, 8~~^{I, VIII}

bgeryczne ~~3~~^{III} albo przymiczne 3

przymiczne 3, 4 ~~III, IV~~ -/.

Krize

Krize wazy mily Jesus chleb i poriequat...
a tedy rozlomil i dal wzymi rowolenskomu
reka: wezmiecie a jedzcie [accipite
et comedite] Rom. 542.

wziąć

Wszówszy tego owocza y sznye (sc. żona)

tulit de fructu illius

BZ Gen 3,6

dim. 16. F Reg 28, 24

wziąć

Tako wstaw Abraham... a wzól chleba a lagwy-
czó wodí y wloszył gey na pleczi

što leus panem

BZ uen 21, 14

sim. 16. 27, 27

wziąć

Weszmyczye pelni rōcze popyola s komyna
a rosypye gy Moyszesz

BZ Ex 9,8

tallite plenas manus cineris
ole camino

wziąć

A wszówszy popyola s komyna y stalasta
przed ffaraonem, y sunól gym Moysesz w nyebo

BZ Ex 9,10

tulerunt cinerem de camino

wziąć

A weszmyesz byely a warzisz[√]z nyey dwa-
nascze chlebow

BZ Lev 24,5

√ leg. uwarzysz

accipies ... similam

Wziąć = sumere

~~Bez wezmię perre moze Fl. 138, 8 (ki sumperet)~~
wezmiere psalm Fl. 80, 2 (sumite)

dm. 717

v a dayce bpbem, szaltan hesoly
s gφ slmi

sumite psalmum

Alleg. Lib. 150:

Wzięci

+

(Wiesz mycie chwale)

war. kol.:

Vermycie chwale ^v defunite psalms

~~W. it.~~

1471

~~1471~~
ca 1470 Membr 130

~~P. LXXIX~~

psal 80, 3

Wziąć Accipe cautionem tuam

woesze mi przepysz twooy albo
thoe wrobi (c. 1420) R. XXIV, 84.

~~Yag us. 1299. k. 57.~~
~~Br. kar. sow 1. 47.~~

Rozpr. 24 str. 84 pocz. w. XV

2852

(Luc 16, 6)

Conc f

wziąć

A wszówszy lyszczye^v fikowe uczynylasta
soby wyenyky

consuerunt folia

BZ Gen 3,7

etc.

wziąć

Tedy wszówszy kamyen poloszyly poden

BZ Ex 17,12

Instrumentes.. lapideus

wziąć

• Tedi weszmye drwa ku przebitku y wswyōze
na Ysaaka

tubt.. lipna

BZ Gen 22,6

wziąć

A on wezmye kamyen y zalozył sobye pod
glowę

tulit de lapidibus

BZ Gen 28,11

sim. it. 31,45

wziąć

Weszy pr^ost swoy^l a porzucz gy na szemy^o

BZ ~~z~~ Ex 7,9

sim. ib. 7,19. 14,16. Num 16,6. 46.

20,8. I Reg 20,22. 26,11, etc.

! tolle virgam tuam

wziąć

Wszy^ow mazanye oleyne, gymsze smasze
stan

BZ Lev 8,10

sim. ib. 8,30. I Reg 16,13. 23.

Tob 11,4. 13

tubif et unctiois oleum

wziąć

Przetos gdysz Iozue w noci powstal,
wzyli sō kaplani skrzynya bozō

BZ Jos 6,12

tulerant... arcam

WZIĄC

+

* Wyeszmy loy czelancy a mószk sz wylczego gnatha

" Wsz(e)go v marę słuczysz porzpolu

XV ex. G1Lek 45

WZIĄCⁱ

wye. straye,

* Przechylna /[←] matrysyma ^{*} dnas wyesny szalysa a, * bobro-
warszye (leg. warz-ie) two poszpol v

V (pro praczyw)

XV cz. Głiek 46

Uziáci - recipere

Jaako to v rýaly dryeary vyely kyem vese-
lym vermať svoje vyadra y nacryt-
paly ze vody [cum hoc viderent pueri
gaudentes receperunt urceos et eos
aqua de fonte repleverunt] Rom. 124.

Vrijci = tolle

Tako milý Ješus řekl k němu: Vstaň,
vezmi svoje kříže, chodíš [Surge, tolle
grabatum tuum et ambula] Rom. 8. 27

^{Wziąć =, tollo}
~~Tollo = wziąć~~

Tedy rekt onemu paraliżem paralizonemu:
wstani, weźmi łóżko twoje, i idź do twego domu
[surge, tolle lectum tuum] Róm. 293.

Wziąć

+

<Thakyesz gdysz> wyczerano wszyawszy
<they>

√ czysty szwathly <kyelych w swathe>

* wyelebnye racze swoye (simili modo
postquam coenatum est (accipiens...

et hunc praecclarum calicem) in...

sanctas ac venerabiles manus suas

1413-4 Msza * ^I 261; sim. ^{VII, VIII} Msza 78

III. IV. VI. XIV: WSZGW

Wzięci = accipio

Takesz, gdyś weztraal zest, wzra w y ten
przeswyatti kelych w swate y ter we-
lebne ranre swoj ~~III, VII, VIII~~ ~~Msza. 57.~~

(simili modo postquam coenatum est
accipiens et hunc praeclarum calicem
in sanctas ac venerabiles manus
suas) 1424 Msza $\frac{III}{5}$ 57; sim. Msza 1, 6

wszya wszy 1, 7, 8 I, VII, VIII

Wziąć

Simili modo postquam cenatum est accipiens
et hunc preclarum calicem in sanctas ...
manus suas ... benedixit, takyesz gdisz
vyeczczal yest wszyaw y they przeswyathly
kyelych w szwyate ... racze swogy ... poszeg-
nal 1446-7 Msza XIV s. 183

wziąć

Próót... weszmyesz w rókò swò

BZ Ex 7,15

virgam... tolles in manu tua

wziąć

Cyelcza genego s dobitka weszmyesz w swõ
rõkõ y rzeczesz: Obyatowacz bogu gesm przy-
szedl

BZ I Reg 16,2

titulum de armento tolles in
manu tua

Wzięci

Jesly sz syni boszy, spuszc szya na dol,
bo pytao yest, ysze angyalom twoy m
pnykazał o thoby e a wraze iesmę
czyeloy e, aby nęe abra szyl o kamyeu
nogy throggyey. Ewla m 300

Vin manibus tollent te

Mat 4, 6

Wziąć - apprehendere

→ trzech główna skł. BZ Gen. 19, 16.
... y nie odl pe

(A gdzieś to odmówił (z anjōl),

V (z. Lota)

apprehenderunt manum eius

3168

Wzięć

+

Sędzi, gospodnie, wadzycze mnie, ni-
boimy boimycze mnie, wezmi bron i
y szit, y wstan na pomocz mnie

Fl 34,2

hm. 3m

Vepprehende arma

wziąć

Wezmy zbroiō, wnydzisz w boy a oblecz
syō w me odzenye

BZ III Reg 22,30

Sumie armor.

Uzięć = accipio

Uzięliśmy o onem moeary, Judrie Machabeju, jemuż jest reerono: wielmi mi eż
święty ~~Roma~~ [accipe sanctum gladium]
Roma. 637.

Vriq̄i = accipio

Vrelli ktory weimie miecz... od
mieczu reginie [omnes...], qui acceperint
gladium, gladio peribunt] Rom. 637.

SM wyruca

+

~~mi~~ orz iac. -

(et uncto digito asperget
a^{*} wskawoszy *nyapalecz)

prokropy (Lev 4, 17) !

~~Brückner Kaz. Sr w. 3.~~

~~Rozpr. 25, str. 154~~

~~Psalm 147, 9~~

32 p

~~piowa w XV~~

fol. XV R. XXV, 154.

mel.

1192

wziąć

A wszówszy gego (sc. kozielka) krew y poma-
zeczye na oba podwoya

sument de sanguine eius et ponent

BZ EX 12,7

wziąć

A weszmye kaplan krwye na palecz swoy
a dothknye gym rogu oltarza

BZ Lev 4,30

tollet de sanguine in digito tuo

wziąć

Y weszmye kaplan krew gey palczem swim
a dotknye ~~rak~~ rogow oltarzowich

BZ Lev 4,34

sumet .. de sanguine eius digito
suo

Wziąć

wziąwszy

wziąwszy wody \sqrt{y} umywał \sqrt{K} swe ręce

Ap. XV, Rom. Pam. 476

(p. post.)

\sqrt{K} (s. Pilat)

\sqrt{K} (accepta aqua Met 27, 24)

Wziaci Napelnyce sedy vodu...
czerpajacye nynye a

tulerunt

Wnyeszye szycerowi. I wryalg

~~a gdy a gdy~~ zakryty przy.

~~rzecz wody~~

~~ex. xv. h. xxx. qd.~~

~~Zam. Q. M. 1119~~

Br. Kaz srw 1 str 59

Ew. Zam 303

Rozpr 24 96 kon XV

3805

et tulerunt

Jo 2, 8

Wij: I doniesli; B1000: izaniesli

Wziąć podług siata = sprzyć pokarm

Cokolwie wziął podług siata, to
wrytko w nim gorącością- było skar-
miono i wyszło od niego powietrzem

Porum. 75.

Urigi = accipere

Kto urigł pewne lekarstwo, bydzie
uradowion [accepta efficaci medicina
per causam (!) curatus] Rom. 189.

wziąć

A weszmę na swó rękó dziesyć chlebow
... a ssód myodu, gydzi k nyemu

BZIIIReg 14,3

tolle. in manu tua decem panes

wziąć

Y wszōiy sinowye Leui skrzinyō boszō...
na ramyōna swa na szerdzach

• BZ I Par 15,15

tulerant ... arcam dei ... unen
suis in vestibus

wziąć

A wzów ge (sc. martwe ciało) na syō ✓
nyosi (sc. Tobiasz) do domu swego

BZ Tob 2,4

✓ tallens allud =

Wzięci

4

A on wziął go (sc. Jezusa) na
łokcye swoje

Ev Zam 284

accepit eum in ulnas suas

Luc 2, 28

VRS

Wic. t.

wziąć

Tedi Saul) przemyenyw odzenie a [wszów
na syō gyne rucho y szedl

BZ I Reg 28,8

vestitus est aliis vestimentis

wziąć

A wszówszi na syó' odzenya swa boiów^x
y obsadzily wóskoscy drog myedzi goramy

BZ Judith 7,5.

assumentes arma sua bellica

Wziąć na się odzienie = vestimenta recipio

Niety Christus umywszy nogi swym uczniom,
pokornie wsiadł swe odzienie
na się ~~Mat. 26:12~~ [accepit vestimenta
sua] Łuk. 538.

Wrigé

, wszal = usyal

Wszal. ~~III~~ xv or Fit. III 288.
p. post.

Sunt are vestes sancti, quas induit, pl.
assumpsit, wszal, alti liberator celi

Veriçi = sollo

Verimicie jarmu moje na vas [tollite
iugum meum super vos] Rom. 323.

noziq!

Jacom ÿa niczf wÿancze drow nÿe-
bral | gedno to czffom cupil a wlo-
darzs mÿ | odpufczÿl wzacz

1425 Koscian^w 1120

Wziac

1572
Tako Jemw pomofzi bog | ýfyaty
Crzifz Jakom Suknye | ~~[non]~~ nye-
fzyal Szmlinarky | Sbyenina ~~[any-~~
meý lupil ~~ale~~ | alemya nalafł ana
lezy | ~~[atam]~~ wdroya (!) atham
wfzal y {výdal} napanfke fka | za-
nye] — —

1) 'a ona'.

1434 Poznań 1572

V ('a ona')

Γ (em)

wziąć

Oto myecz Golyata... a chceszly ten
wszóc, weszmy, bo nye gynego kromye tego

- BZ I Reg 21,9

si istum vis tollere, tolle

+

Wziąć

Si ergo de hac arbore (sc. nostrae redemptionis) ramos auferimus, vesmemi, et nobis inserimus et arborem cordis nostri purgamus, requirescimus et fructificamus fructu honesto et gracioso

Serm 114r

Wiąz' = aufero

+

ufermenni

(auferimus)

~~ca~~ 1461-~~f~~. Sermon. 114. r.

~~1424~~ / ~~108~~ Mns. f. 114 r.

255

%

Sermones r. 1461-67

Kapit. Krak. № 1424/108 Mns. karta

Si ergo de hac arbore (sc. nos-
træ redemptionis) ramos auferi-
mus, vesmemi, et nobis inseri-
mus, et arborem cordis nostri pur-
gamus, revirescimus et fructifi-
casmus fructu honesto

adlytanie FW

Wziqé

Vermye = tollet

~~B. wschopie~~
var. lub.: wschopy

1471,

MonKal 187

ventilabris eos et ventus tollet, et
turbo disperget eos
Js 41, 16

cf. Wschopie

V, sc. colles

wziąć

Tedi Abimelech wezmie owiecz, wolow...
y dal Abrahamowy

tuft .. oves

BZ Gen 20,14

214 - wabral

wziąć

A wzowski owocow zemye tey, aby ukazali
opwitoscz, y przyniesli k nim

BZ Deut 1,25

Instrumentes ole fructibus

wziąć

Weszmy syna^v swego gedzynego Isaaka,...

.gydzisz do zemye wydzenya a tamo gy obyety

tolle filium

BZ Gen 22,2

Wzięć

* Angyfl syf ekazal a weze ku lo-
tony: Wston, wermy swoyf zony y
dwyg dzewie, ... abi czy nye zayinf-
ly pospolu

Bz feu 18, 15

tolle uxorem tuam

Wzięć

A oho angyol boszy vkażal syg ve
snye Jozephovy mooyancz: wstan
y veszmy dzyeczaty mathkq ye-
go a vsyecz. do Egiptu

EW Lam 295-

Vaccipe puerum

Mat 2, 13

Wzięć = tollere

Wzięć dzieci i matkę jego i uciekaj
do Egiptu [cum matre tolle puerum]

Rom. 80.

wziąć

+

Snacz nye bilo gest grobow w Egipczye,
przeto wszóól gesz nasz, abichom ^mznarly na
puszczy

BZ Ex 14,11

✓ tutekshi nos

wziąć

A syodmego lyata poslal Ioyada a wszów
setnyky... y wwyodl'ge k sobye

assumens cepturones

BZ IV Reg 11,4

sim. v. b. 11, 19

wziąć

Tedi Iozabeth... wzowski Ioasa... y skri-
la gy...w komorze poscyelney

BZ II Par 22,11

mm. 16. IV Reg 11, 2

tutit Ioas

etc.

wziąć

x~~Na~~Przeto zemyanye wszówszi Ioachaza...
Ustauily gy krolem

BZ II Par 36,1

Sim. r. IV Reg 14, 21.

23, 30

tu lit... populis terrae Ioachaz

Wziąć

gdyschby myc cheryal Davida prostacz,
mychay prostye kithorego nacry gynego
dobrego cztovyecka k nam a wesnyce
thesch Dowhyeteka, kithoremu by mog
Dowhyetek wyevier

1500 List Tat 174

wziąć

+

Tako gim etc. Jako czfzo An|drzeÿ
wfzol weprza tho fwfol. | fwego
prawego ale neMicola|ÿewego.

1416. Kościan no 568

wziąć

Weszmy gy (sc. barana) y offyeruge bogu

quem assumens obtulit holocaustum

BZ Gen 22,13

wziąć

Podług gegosz to obiczaya weszmyeczye
koszelka a ~~hñzEKZE~~ bōdzyeczye gy chowacz

kolletis et haedum

BZ Ex 12,5

to co b 12,3

wziąć

Gydzyczye, weszmyczye dobidczyō po cze-
l^eadzach swich a offyeruczye przesznyce

ite tolleutes animal per familias
vestras

BZ Ex 12,21

sim. ib. 12,32. Lev 9,3

Meizi

Ezhu

Kathuzza, wzanowizi swo, erco ^y wala y ⁱ przynosta, s tym sata
za wloni mance | 1398 | Hppp. VIII, № 7702.

Wzigi

1.2

+

Wesmiesz wy - the slotho ... a
sprzedajesz wy je

In 182a

rozciąg

Jaco to fwateczymy iaco Janufz |
newfzol kamena crzifzowa | tego
granicznego [[me] fzwymy | po-
moczniky^a] medzi Jurkovem | ame-
dzý [[Jurkovem] {Ofzekem}^a] tu
gdze | [[wýfzne vka] voyfznemu |
Materna vkafzal.

a) Piek. 202: Kurow, Osszek, komocz

1401 Koscian nr 116

rozciąg

+

Jaco człfo dzatkÿ panÿe³ Marcuf-
fewe | ffeklÿ⁴ ywfzalÿ⁵ trawą to
czynilÿ⁶ na | prawem na fwem⁷
a rathaję mv | ne fegnalÿ⁸ fgego⁹

1420 Koscian^{nr} 810

Hziac'

~~Yako tho swyadczo~~^y, ysze Jan sz Mycolayem

nye myal gynnego rzodu, nyszly wszyol kon

za kon

1421 Pyzdr nr 969

Uzięć
No...

Stany są drewno czynny +
byomyś albo wszędzie w le-
myś

Jul 46

de lignis] in silvis... [in ciis
et receptis

14. 104

~~Pa~~ Wziac'

Ne wiesz myesz tych kieszek, alysz my trzy
wyerdunki darsz ~~st.~~ ~~Ann. III. 506.~~

XV p.p.c. / JA. IV. 506.
XIV

wziąć

Tedi swarly wozy y wszitek swoy lud poyōly
s sobōō, y wszōōl gest szeszczsed wozow wibor-
nich, czsosz w Egipczye bilō

Vix foreo

BZ Ex 14,7

tuht sescentos currus

wziąć



Gdisz sesznesz nas[~]jenje na twem polu a
zapomnyaw snop ostawisz, nye wroczysz sy^o,
~~xaxxgxxwzxi~~ aby gy wz^ol, ale... syrocze y
wdowye przepusc^z wz^oocz

BZ Deut 24,19

ut tollas illum sed... viduam au-
ferre patiens

wziąć

Owa tocz kopye krolyowo, przidzi geden
s slug..., wezmysz ge

BZ I Reg 26,22

tollat eam

-----22b

recepte pecunie

[Tedy then masz prze/31/dal
they*zenye oczczysz/32/na
szwą, A wsząwszy /33/ pye-
nadze thy y gyne gey /34/
gydacze gymyeny ytesz /1/
Swoze pyenadze ysz/2/mvr-
owal then szgorz/3/aly dom]
Then tho masz /4/ vmarl y
szostawyl poszo/5/bye dzy-
eczy sthą zoną a /6/ tha
nyewyasta poszla /7/ zagy-
nego mąsza tedy rze/8/kly
dzyeczy

OrtOssol 27,4,w.30-34 -
28,1,w.1-8

Wiązci

24

24

OrtMoc 75: wszyl na tuka ob-
ronę y w obesznye

-----93c

V /20/ wroczyz bo thy pyena
/21/dze yvsz byly gego, gdy
/22/ ge on wzał wszwą ob
/23/roną y obesznye y szny
/24/my dzalal podlug prawa
/25/ Woythowstwo /26/ albo
szolthy/27/stwo czo gye ku-
pyą /28/ wdzyedzyczstwo y
czo /29/ sznyego szluza po-
wyn/30/nye krolowy albo dz
/31/yedzycznemv panv /32/
yle wmarborszkyem /33/ pra-
we Mozely thym /1/ tho sz-
wano bycz

lynszkyem prawye albo wny-
em bycz Czyly nyemoze

OrtOssol 59,1,w.20-33 -

59,2,w.1

in suam potestatem
118
Wzrost
recepte

12
wyny

W czaso the pany gothowycy (pie-
mizdy)... pnynyosze k szwemu
mazowu, nye tnebe gay raszye

Wziąć

4b

papyesska bądźse dana,] ktorey ny noczy 6/
dacz / rozgłoszenia nye mamy, [chocemy, aby
wyższy gay kopya, przykazanye rzadnye a e-
byczaynye zachowane, ale e interdiktne to uży-
mającz, yacé gesny pyrcay poleczyli.

Przygrające statvch oł syanyan.

/N/ye ma bycz sadzyw, acz podług resyrze-
nya czasow, ebyczage albo vleszenye lvdskye
sya odnyenyloby, gdysz nasstwo nyetylike w say-
lach esala any czvdnosczy harasz na bycz sezna-
no. Prseto ny Kazimyrz z Boga mylosczy pospoly

Dział. p. 6

✓ Ale got. ekoly, H. G. H. H.

ful m.

H 414 P

Ważić

12

1

I Apostoły cyalo uszye... Cyotr szwygthe
cyalo prowadzyl

ca 1500 ~~Sp. J. K. W. X. B~~

Priem'itad 176

V Shygthe cyalo porowaycye a do
probu eye donyeyeye...

Uziq' = au ferre

Tym... co goty bice predawali, rekt,
weimicie to odtad [anferte ista hinc]

Rom. 211.

Wriqé = tolle

Kto ma moszqę, weźmi i toboję

[qui habet sacculum, tollat similiter
et peram] Rom. 638.

Wziąć

678 Tako mu pomozi bog | fwanti †
Jacomø¹⁾ Jan po|fall. dowancen-

cza²⁾ abimu | dwoÿe coni przepra-
wil. | przefprzewofz affobÿ | trze-
dze | wffzøl.

A <e>

1411 Pozn w 678

Piek VI w 1440

wziąć

Byale (sc. jagnięta) sobye weszmyesz

alba. accipies

BZ Gen 31,8

wziąć

I weszmyecze sobye dnya pirwego owocze
s drzewa /przekrasnego

BZ Lev 23,40

sumetis... fructus arboris

V. leg. 2 1010

-----26a

Wziage
Prokuratura
w pokropek
pewal!

czo /24/ Sprawa gesth mye-
dzy /25/ thymą dwyemą /26/
NA to my przyszasz/27/ny-
czy zmaydbur/28/kv mowye-
my pra/29/wo [Czokoly masz
gyda/30/czego gymyenia sz-
wey /31/ zenye, poky byla
zywa, /32/ kxobye wszal, my-
al y /33/ dzyerszal, To ma
myecz /34/ ydzerszecz] ale
stogyaczye /35/ gymyenyne
ygyne nyesto/1/yacze kto-
re masz nyedzer/2/szal za
zywotha zony swey

Tho przydze gey brathu S-
prawego prawa

OrtOssol 29,2,w.23-35 -

Loc. 18

29,3,w.1-2

dm. Ort Mre 26

wziąć

A wszistek dobitek czysti wezmyesz s sobò ✓

BZ Gen, 7,2

*ex omnibus animantibus mundis
tolle*

wziąć

Y wszóół gest Moysesz koszczy Ioze-
fowi s sobóó

BZ Ex 13,19

tułt. Moyses ossa Josephi secum.

W z i ą ć - sumere

+

Sceptrum otca twego wyeshmi s sobò (scep-
trum patris tui sume tecum)

BZ Num 18,2

wziąć

Spyekl (sc. Tobijasze) myso tey ribi...
abi s sobo na drogò wzòl

BZ Tob 6,6

secum fulerunt in via

Взяв

Госты брат нашъ пошлѣ къ намъ
Давида, брѣды засся [Давид вернѣ
с собою од насчѣй ствонѣ въ посел-
ствѣ Довлѣтека

Am Rn 300

1500 List Sat 174

Wziąć z sobą = accipio

A jako się przewieśli, zwolniony jego naps =
mnieśli wziąć chleba z sobą [et cum venissent
discipuli eius trans fretum, obli ti sunt panes
accipere] Rom. 360.

Wraci na stronę - anumo

A wrogowy święty Piotr na stronę, poczał
ji karać reką: nie stanie sie to, Gospodnie,
tobie, nie będzie taka miła nad tobą

[et assumens cum Petrus, cepit increpare
illum] Rom. 364.

Wziąć

1364

Taco my pomofz bog † Jfzem ya |
nyeraczil zafto grziwen zafwa zo |
na Jadwiga panu dobrogoftowa |
Symaⁿcowa [anylifta dacz [a] naty |
gifte fto grziwen any^mgo pyazacz |
kazal any^mgo othpyzara wfal yfzo |
bem go nyezachowal] — — —

V dep. gup

1430 Poku nr 1364

wziąć

+

Albo gródzy podnyesyone a plece oddzyelone wsyól sem od synow israhelskych z obyeti] ✓
gich pokoynich

BZ Lev 7,34

✓ armum ... tibi a filiis Israel] de
hostiis

Wziąć = aufero

Y rekb sbugam, który stali przed nim: wólcimiczi
od niego onę mę [auferte ab illo mnam] Rom.

409.

Uzięci = tollo

A patym neho swym obugam: weimie
od niego funt moj [tollite itaque
ab eo talentum] Rom. 490.

Wzied

833. (1198) Jaco mnye pyotr ta rolya pooral którą my yed-
nacje wzowsy vnyego zamyana podali. — Jaco pyotr ta rolya
pooral którą (mu) szyednaczaškego nalezena (!) wzow vnyego
Janowy < zamyana > podal. — Jaco ya to wem pyotr tą rolya
pooral którą yednacje wzyawsy vnego < Janowy > zamyana podali.

1448 Zap Wamz nr 833

wziąć

Ne wezmie z domu swego ce-
lert.

Fl 49, 10

sim. 7ur

non accipiam de domo tua vitulos

Wziąć

Cherely mo lysth sroky wszycer,
nycmoglygo mo wszycer

Aleksy W. 221.222

Wziqé = accipio

(Ille me clarificabit, quia de meo accipiet et annun-
tialit vobis). On mye oswecri, issz sz mego veszme
a *vzqvi van. 1444 BrFil. IV 590.

Om. ducis vuzt

70 16, 14

wziąć

Ale poydziesz do wloszczy mego oczcza
a z mego rodu wezmyesz zonę synu memu

BZ Gen 24,38

de cognatione mea accipies uxorem
filii mei

wziąć

I nawarzyly s^oo tey m^oky, ktor^oo skro-
pyon^o s Egipta bily wszy^oly

BZ Ex 12,39

Plus... de Egypte... tolerant

W z i ą ć - tollere

Starszi z ~~na~~ myatsa wyeszmye ialoviczo
s stada... y wyodo ydo w dol przikry

seniores civitatis illius tollent
volumen de armento

BZ Deut 21,3

wziąć

Vinnicze wspanieszysz..., ale vina nye b^o-
dziesz pycz, ani czso z nyey veszmyesz

me colliges ex ea quippiam

BZ Deut 28,39

wziąć

A tak gdisz bil król ~~was~~ wzól lysti
Ezechias s rōku poslow y przeczedl ge

BZ IV Reg 19,14

cum accepisset ... ~~l~~ litteras de
manu mittiorum

Trigē = accipere

Trigēti... Trigētiēsi p̄m̄isdy ōrb̄nych
[et acceperunt trigēta argenteos] Mat.
27, 9] Rom. 764.

Wzięci (porzeczki)

Yacom. ya Janowi con wraawal zaiutra taos ezalo,
iacom gy wzpl 1412 Ks. A. I nr. 1736; Yacom
ya ~~ne wzpl / turek cop grossi v Abrama na~~
~~swp zomp 1413 nr. 2104.~~

Hziac

Yakom ya nye kasala swomu parobku wshyancs

polugrzywnya v Vawrzynoza

1420 Pysdr nr 624

Hziacé

Yakom ya thobye nye kasal weanes *pyenyanda

▼ pana Mylaya na pogrzeb ocesa mego

1434 Pyndr nr 1089

Wzigó

2705. (170^v) Jaco vmnye geduiga wzela dwa py(i)rscyenya anyewrocyla mi gich. — Jaco ya tho wem Eze vprachni geduiga wzela dwa pyrscyenya anyewrocyla ge(ch) <y> gich.

1427 Zap Wanz nr 2705

Wzięci

Yakom ya v ti czasy Mycolayowy Sluskyemu ...

cony nye sdzyl, gyedin eth esyebye dwa grosza

wssal

1437 Pysdr nr 1113

Jedno kopy, a wrightem albo podobnie wrightem
bawarwyel jienisohy -----53d

Ortossol 41,2, w. 16-30
Wrightem Flandria tulu et re-
cepi a garrio pecunias
xxi mercas

ysse /17/ ya nyemyal szwych
pye/18/nadzy gedno kopa ws-
zya/19/leszm warsz[a] podz-
wy/20/gnałem albo bowych py
/21/anadzy yedna ydwadze/22/
sczyą grzywyen a od ged/23/
nego czlowyeka trzystha /24/
byelycz y stho zageczych
/25/ szkorek /Sthymy ya pr-
ze/26/rzeczonymy pyathnas-
cze /27/ grzywnamy zyszkal
Rze/28/kl pyotr Smyeszly
/29/ szyą puszczycz nawarszą
/30/ y nadrugogo czlowyeka
vkogo myenysz yszesz wszy-
al szkorky przerzeczony ty

Ortossol 41,2, w. 16-30

1^o z tymi ga przerzeczony pftnawie grzywnen zyskal

wziąć

+
Weszmyem ~~sz~~ na dług pyeny^odzy na dan krolyo-
w^o a dami dziedzini nasze

BZ Neh 5,4

mutuo sumamus pecunias in tributa
regis

Wuj: pożyczymy pieniądze na poletki

Hziac'

kupic'

Tako ny, yakom ya nye slal swego posla do
Manczky y nye wszyplem przes tegox gistego
posla za poltoro grzywni sukna

1427 Pyzdr nr 855

Wzięć

Kupic ?

2751. (200) othore sukno Sassin namye szalował tegom ya
vmicolaya nagego penedze nyewzel. — Jaco ya tho wem othore
sukno Sassin namicolaya szalował tego on vmicolaya nagego
penedze nyewzel.

1427 Zap Wansz nr 2751

wziąć

Dwa syni Iacobowa... wszówszy myecze ✓
szly do myasta a [sbylasta wszitky mósze
Emor a Sichem, y wszólasta swó syostró ✓

BZ Gen 34, 25. 26

varreptis... gladius ...

utolentes... sonorem suum

Wziąć

* znova budze wszyath - egrediatur. 11.

~~1111111111~~ 74

we 1470 Mem Lub 143

war. kol.: wynydzie

mem. mikułowski: znova bude wzat

(quod de carcere catenisque interdum quis egrediatur ad regnum Eccles
4. 14)

cf. ~~Wymysle~~

3100 :

Eccles 4, 13: Lepszy młodzieniec ubogi
lecz mądry, od króla staro, ale
głupiego, który jini nie umie ko-
nyshoi z radey.

4, 14 Żo ten wybedi z wiedzienia,
iety panowaci, dociaz se panowe-
nie tautego uroditi i bednym.

Wzłąć

Dzis[?] a boog czlouek uczinon yest, ^{jen}
przettim bil, ostal, a tso ne bilo, ^{ws^ool}
(et quod non erat, assumpsit) ^{XV in} ~~XIV med.~~

Modl Jag 36

V id, quod fuit, permansit

V₂ Jesukryst

Wziąć -

Przebieg

(Czyta on) zaczął wryacz z Przewycra
Mariey 7 Mar. 133.

1073

Chygi

Podrowyom bandz Jesu Krysthe,
wzylasz kryalo z panny kry-
sthey

New 155

Por. in Credo: incarnatus est de spiritu
sancto et Maria virgine (Anchik 5 10)

wziąć

Poszedrowyom banex Jesu Chryste,
wszalex kryalo s panny krystej

~~Spr. I, 146.~~ R. XIX ~~17~~ 97

XV p. post.

Wziq

Krew sawya tha s thwego bokv.

kthorasi wayal z Marney panyen-
sthwa.

New 156

Wzięć za się = assumo

O Mojżeszu a o Objawu ... najdriest głose
na księgi świętego Łukasza, ktorzi mowi, ...
iz by anieli ich ciata za sie wzięli [quae
dicit angelos eorum corpora assumpsisse] Rom.

368.

Wzign!

+

A preston na szuamf tego thomylo-
sendza gestcy gy (se. in. Janu) nasz
Xc mily do krolejstwa nebeskego

Asapl byl

fu 1756

Wziąj = accipere

A tako vpsr

~~Wziąj = accipere~~ v psr. A tako vpsr
gęsty gę on naliczwał do rągu jęzół był
gn. 184, a.

Ахиац

+

Схадны ангуел пны хадны
снхуаху нгу бул хаако (?) н нхуево
хаах снхуаху ex XV Patit. IV 750

Wzięć

V Syn ma^htnych my swey dusza wszyal e
• szlo^hkye pyeny e yesth * 20 12 191
ca 1500 ~~pr 5 10 13~~

Pierwiotad 175

V Thedy pr(z)esz phszelkyey bolesny
omarta mathka myloseny.

Ważć

Ihesus

12

→ Swoya mathuchna Ihs jesth wshyal, a pos-
ca 1500 ~~spisany~~ toli jesth porzeczonal
Piesmiedol 176

A goly czalo porowoly wysthey panny
apostolj, Ihesus pry nedl ... do grobu ...
~~...~~ Dzyeinyre czalo obudryl ^{Jesu} ... jasne
czalo ... wstalo s grobu ...

Wziąć k sobie = suscipere

Kiedy na nich wstąpię, nagotuję
tobie mieszce... a wzywam k sobie
posadzę w moim Królestwie [- atque
te suscipiam] Rom. 172

Wziąć - eripere

Virgo Maria celos ascendit... Regina celorum hodie
de terris et de hoc seculo nequam eripitur
jest wrzuta -

~~(regina)...~~ eripitur
↳ excipitur?

med.
M^{xv} (SKY) V 282.

k. 278 r

Ważne!

Ważne uwagi dotyczące
jest wyjątkiem

fr p. post. R. XXV, 265.

Doc. v. teace

Wtem gęł sp se seszli pos-
półu przeciw mnie,

Wzięci = accipere

Wzjęć duszę moją / radzili są se Jł. 30, 17. Nie wezmę
z domu twęga czełk Jł. 49, 10 (non accipiam). Jen
i sli wezme błogostawne a gospodna Jł. 23, 5. Byseup-
stwo yego wezmy gyny Jł. 108, 7 (accipiat). Wezmi
bron Jł. 34, 2 (apprehende). Wzplies dari Jł. 67, 19.
Niewinowati rękama... ien sse ne węd w proknoter
dusze swoicy Jł. 23, 4. Jim. Pm

W Pm: ~~wzjęć~~ dusze moye

'odebrai iycie'

~~animam meam~~

accipere animam meam consilii
sunt

wziąć

Gdiesz weszmye bog dusz^o m^o, pochoway cya-
lo me

BZ Tob 4,3

cum accepit deus animam meam

wziąć

+

A iako to rzekl (sc. Rafael), naticmyast
od gich oczu bil wzót, tak yze gego wyō-
cey nye ůrzely

BZ Tob 12,21

ab aspectu eorum ablatu. est

wziąć

Tako gim pomozi bog y fwanti †. |
Jako tho fwatezo. | Jako Michal
erze|cotowski newfzol XXX mar-
cas za | yadama. an y czynfu.
maczerzi | yego dawal. }

14 15 Koscian m 561

wziąć Wyessyelczye syg... , boz

✓ Otplata, ~~ku naradzona wam...~~

* opliwijta gest na nylbyesschech,
gdzije wam nykt otijacz, ny wyjacz,
ny wcrasz nyl moze

№ XV R. XXII, 246-7.

(med.)

wziąć

Gdyszem uszral myedziⁱ plonem plaszcz
czirvoni..., pozodalem tego y wzól

BZ Jos 7,21

concupiscens abstuli

.Wzięci-possidere

Zabyłec a uadło woręlec, B2 III Reg. 21, 19.

in potestatem praesentis

in super et possessio

Ust. najdla

9166

Wzięci

Jako Oficer szufl Stacjami-
na zytą za alternatywne przy-
ni i tego szitek yma

1398 Pyzdry nr 55

Przige (Lofa)

Yoko,

Mieszkała wzrost domowej rzezy sea kopa na wzrost
1417 K. ²⁷ nr. 2752. [O kłopoty ~~koniecz~~ nięky na mię
szalował Barthlomey, abych 24 wzrost gwałtem,
tey my on przedał sea łry grodzce 1417 nr. 2756

Wziąć

Jakom wszak desancora scota ... i takye
 dw. konu za sreser gmiwien

1420 AKGr. VIII ~~2117~~ 150

wziąć

Sgrzeszył gest lud israhelsky..., wzoli
só zakłótey rzeçzy

BZ Jos 7,11

tulerunt de anathemate

Wziąć

237 Jaco potrek newfzanl potrkowa¹⁾ |
drewna ale kmezewo¹⁾

1389 Pan nr 237

Lekn̄ nr 519

Hubeżł nr 57

etc. etc.

Waigi

Czo Simusz vopl cony, to
vcrinil 12. fezo vopl

1384 Pyrdv nr 48

Sim.

Wziaci

Jaco paney kaznya yey

Sluga... dwa woli wzal 1899 Hube Nr 10.

rozciąg

Jaco newfzola^{a)} beatczinich pene | czi
a an gich vzdka ma

a) L. 1952: Konarzewo, vszil.

1396 Kościan wr 88

wziąć

Tako gim pomozi boog. ýfwanti | †
Jako tho fwatczø Jako benak |
Bandlewski newfol fkarbu | pana
Stolnikowego nichz | wiffeýe. ýedno
czfzo. wifnal. aný tego vzitka ma.

1416 Kościan nr 596

Wziąć

1136 yfze tho fwaczemÿ yfze mycolaÿ |
zathomfkÿ ne wÿzal(!) penadzÿ |
mycolaÿowÿch a nÿ yemw newa |
dzyl placzenw tych penadzÿ |

1423 Poznań ms 1136

rozciąg

| yaco tho fwaczø | jaco czewleý
ne|dzyl Maczegewy ane[zwłen]
zwonl | brogu [~~fn~~] rŕzÿ

*Solus iurabit: Jaco^m tego Macze-
yewy | ne wfwoln brogu rŕzÿ*

L. 2379.

1399 Kořcian w 131

Wziąć

(etc.)

397. † iaco to fwathczini¹⁾ | iaco adamo-
wa iest zafwim mōzem | burgmi-
ftrzem²⁾ poznanski acofczanski |
nigdi neothiednana ieÿ rzecz zgri-
zin|skim, [ale grizinski przedpanem
Sōdzi|wiem²⁾ poznal ize cztirzi sta
grziwen | wzōl²⁾, ÿeÿ opekadlnikiem
bil] - - -

V<0>

1399 Pozn w 397
Lekn I w 2906
Hube 2b w 389
Pnyb 7, f. 155

wziął

Jaco Jan fwo braczø porofprawe |
newføl[i] vfzitzku dwnaczcze grzi|wen

Piek. 1344.

1409 Kościaru us 407

Wziąć

447, Tako mi pomoz bog yfwanti † |
iaco ten Conn ftal zadzefzancz |
krziwen. *Testes in testimonium sic |*
iurabunt:

Tako etc. iacoto fwatczø (iaco ten |
Conn, czfo wfzant [poth] Potÿano-
wim | pacholkem, ten ftal zadwa-
dzefzcza | krziwen] - - -

1400 Pozn w 447
Pieh VI nr 46

Wziąć

539 Tako [nam] mu⁴) pomozi | bog
yfwanti † [iacofm | newfal polfod-
minadze (109) Krziwen Mikolage-
wich penandzi | iego czanfczi czfo
bili nagorzifewi | czech]

1402 Pan m 539
Pieł vī m 269

Wsiak

+

488. Jaco to fwateimi [iaco [rza] ta
folfna, iafz ieft | wizantha do przed-
woyouego domu, ta yeft | Itala na
micolaioue szemi] aprzedtim ya |
trzi lata dobrouolne trzimal]

¹ Ul. 649: Bodzadky.

1415 Kol m 488

Wziąć

632. Tako mu pomofzy etc. (yako pan |
lutek wfyal dzefancz Icott | pe-
nandzy czfo bil ortil polo|fzyl]

14 18 Kol w 632

Wziąć

D?

Yako tho swyadczo^uysze ty penadze wszyanthy

kaszny^o panyeg Thomcowey y gey chleboyecz-

cza y gych vszytek ma

1419 Pyzdr nr 582

wziąć

Jaco tho lwatecz, yz pan Dobrogoft
(19) Colenfký *cum sex ita bonis*
sicud solus | et uno inferiori yachal
na Staniflawową | zydowcziną, dzie-
dzyną na Rogaczewo | yzayal yego
ftado ygego Soltifa gwałtem moczą
wzaw cztirzý Scopý yfnadl | ge

1420 Kościeln nr 783

Wziąć

32 +

Yako sm ⁱ la dye weryo la posasznich pyeny-

asy Janowych, ⁱ ^{*} ^{shy} anich sze gich sobyo sala

chowacs

1421 Pysdr nr 697

Wziąć

1152 Taco gim pomofz bog etc. [yfze
Thoma | ywoczech newzaly Mico-
layewego yme | na negdyzowenfke-
go nyflyzmy poz | naly polszod-
mynałcze grzywny ydwa | kona |

— — —
Primus: y tego vzythku nemamy |

1423 Tozu nr 1152

Wriąc

Tako mÿ pomofy bog † | yako |
955 dominus cantor et suus procurator
wfzal | brog rzÿ yako grzÿwna

Zapiska skreślona w rkp.

1427 Kal nr 955

Wzięć

936. (174) Jakom Nyeprzy Jął zasaczcze na wloka¹ Janka¹
any zytha wzyał kmyecz then.

1453 Zap Warsz nr 936

Wziac'

Esse Swyanch nyz wzal wzery byalich za pol kopy

1456 Tym Groc. 334

Wziąć

2

Thako mÿ pomozy bog † yakom
[[sch]] | neracÿl pol wtorenacze grzyw-
nÿ yacu|szovy lgunÿna zapanÿa
kamÿenka |, ale [thÿ pyenyadze] dla
thego [wfzathÿ] [wthardze] acz | bÿ
sza tharg nÿedokonal, | thedÿ sza
nÿemÿalÿ zafzya wrocicz *Nyemye-
rza iurabit ad. proximos terminos
particulares.*

1428 Kal m 1043

Wziąć

Jakom ya nye wszõla szukney yego szyostri,
anim mu yey myala wrocnicz

1428 Pyzdr nr 1021

filu. 1418 Kol w 643

Wziąć

(cf)

1381

Taco mý pomofz bog † Jacom | ya
nyewfzal dwu Cupku frebrnu] pö-

floczonich taco dobrich yaco szef |
dzefand grziwen [any tego vlythcu |
mam] etc.

1432 Pozu nr 1381

Wzięć

Jakom ya nye wazal dwogich thaxek

Zap Rp /
1462 Wolff (Lowx. 2, 215)

Wziść

1746. (129) Jako ya nyevczynyl nayasdv nadom maczyeya
zvyerzvchova samoschosth gwalthem a nym wsal myecza yako
polkopj grossy Thako my pomoszy. — Jako ya Tho vyem.

1493 Zap Wansz nr 1746

h2igc

za koppa... zarna we dnye wzenth

... ma zaplaczyz; wzobly w nowy,

thedi chuzbo wynowath

Jul 16

pro una copa... recepta

Wzięci

Theoli pami oney wszę... repla-
cy xi ma podług jego przysięgy
one cy tak wszęthe osiiny oney

Sub 46

Cui obam num est illatum

H 108

prici m.

wziąć

Aczbi kto polyeczyl blysznemu swemu...
dobitczy^o k stroszy a ^oumarlobi^o albo
wszoto od nyeprzyyaczy^ol

BZ Ex 22,10

si... mortuum fuerit... vel captum
ab hostibus

wszytek obroczył. [Falco poznał, ysze myecz y
 tobola wzał był,] "ale gemv zasyą yą wroczył,
 [ale o pyenyądze zaprzal.] Ale my poznawszy, ysz
 nykt kromye czygey woley nysządney rzeczy nye
 ma wącz, alyszby gego vproszyl, przetosmy w
 tey schtucze Gydzikowy sskazaly przyssyądż na
 swą schkoda.

/77/. Gdy kogo vkąssy pyes.

/I/dzyk szalował na Falka, ysze s poszczwa-
 nya gego gest gy pyes vkąszyl tako, ysze chra-
 mal. Falco zaprzal sczwanya; ale ysze Idzyk nye
Dział. 35

but m.

111

1219. (64) Jakom ya schamowthor stitimtho(!) Marczynem
 lucyzczem de Golaschew (My) mye zrownym [nyeszyanl znog
 Janowich oczcza sassynovego zabithego ostrog scorzen] (64^v)
 nogawicz (ykath) ykalyethy spaschem spyenyandzmy gothowymi
 [Jako zlodzyey ymyecza nyewzyalem.] Thy wsithythky(!) rzeczy
 waznosczy yako dwye kopye polgrozkowych grossy. — Jako ya
 tho. wyem yze Stanislaw.

14792ap Hansz nr 1219

wziąć

czfo micolay wfzanl [[penandze]] {dze-
wancz grziwen} ot | rankoym wo-
lifzewfkego | to mu | bilo neza-
placzono }

Piek. 1094.

1406 koscian nr 316

Wziąć

*Oktobre penadre Stanisław
na my całge, which moy
masz of nego no fral.

1426 AKPr VIIIa 48.

Wiąc

950
Thako mÿ pomofzÿ bog † | ýako
tho fwatczą ýako phalibog | ne-
wfzal Ofmÿ grzÿwen brath *Petri*
oth fwacha anÿ mal wÿprawÿcz |
[[dziedzÿczthwa]] dziedzÿni kÿcow-
fkeÿe | ale gÿefth maczerzÿfna po-
trowa prawą

1427 Kol nr 950

Wzięć

2863. (258) oćthore (!) pancarz Janik nanye szalował tegom
ya nyewzel othmicolaya naszidowski dług] ale przetho ez bil mego
strya] aiam knemv bliszsi. — Jaco ya tho wem (Eze) oćthore
(penędze) pancarz Janik naJana szalował tego on nyewzel oth-
micolaya naszidowski dług ale przeto ez bil gego strya aon
knemv bliszsi.

1428 Zap Wanz nr 2863

Wzięć

+

933. (169) Jako Ja Nyewzyala od Jachny Czechla y Czepcze
snoya dziewczka smalgorzetha.

1452 Zap Warsz nr 933

wziąć

+

2

Taço etc. ifz to fwaczø [ifz Sze|ska
ne fwæla dwu gzfifnv^{a)} {vgodf-
wina}^{a)} kezemv |ftafzeg prawo m{y}al

a) L. 2089: gzfifno, v Godawina.

1398 Koscian nr 35

wziąć

Taco mi etc. ifz to fwaczø ifz Szer-
receipt
ka | fzaøla koldraø v kzaøza godz-
wina | czo mv itafzeg
puziczil

a) 2090: Cevley, Dominicus, Grabon

1398 Kóscian nr 36

Prziaci

C?

+

Jacome ne wzala v Kuceira v marcas, 1399,
~~Sppp. VIII, No 8585. ... do karala wraner~~
1399 | Sppp. No 8585.

VIII

Wziąć

etc.

Jaco Janusz czo wsqł w Paska brog szitha,

to mu gest za tho doszicł viczinil,ysz

mu dwadzescza grziwen sody otpusczil

1415 Pyzdr nr 435

Wziąć

Jaco tho fzãthczymy yffze Jaco |
763 Wyffzotha newffzol sztha grzi|wen
fzyrokych groffzy. vble|blana chlewe
aný gy wfzithca | ma

1420 Kal nr 763

Wziąć

+

Wemy y swaczymy, Essze J. wssel w Gotra
Franszytoboly trzy grzywony y osm set
pewnich *panyadry (!) 1425 Tab. 538.

—

Wziąć

+

721 Tako mý etc. yako mo|ya matka
nyemyála dacz dze|szanczi loketh
fukna drogoflawe | poczternafcze
721 grofzy zaten plafcz | czfo myeny
bi gý moja mat|ka vdrogochny
wfzyøla

1428 Kal nr 421

Wzięć

+

1859. (961) [Jakom ya nyevyvar any vypvsczil volow zobory
kmyeczya mego pawła] anichnich (!) hothbyl Gwalthem [kthorem
voly wszalem byl (962) vkmyeczy] wszchvych obyczyayem czya-
gyem. — Jakom ya nye vyvar volow any vypusczył.

1499 Zap Warsz nr 1859

Hziqi

Jaco Jan na dobrovolnej drodze
ne tral, ani mu dal dwnacrze
policzkow, ani zgeko takoyney
verdunka wszal

1414 Pyzdr nr 406

Wziąć

1648

Thago y nam | bog pomofzy
yfwanth | y krzyfz yfz wyemy |
yfwathczymy (yfz pan) | potr Szaff-
ranyecz SzMarka de Swagl | czewa
ne ywzal centum | marcas et | decem
due mediorum | grossorum vza [ha-
nywfy | thgo may] y wyaⁿczth |
we [may] {gye} derfzancz | [othma]
othdawa nye | Szamo Szemnofczy
ipsum in thenutis tenendus.

1444 Pozu nr 1648

Wziąć

Yako the swyadozq, yako Dzerszak nye lupil

Stanislawa a nye wszyqł s nyego suknye any

gzla

1421 Pyzd r nr 698

Tupic z znac. ogre

Wziąć

10. Jaco mý sandziwog kazal fwemu
ludu | wzøndz¹⁾ dwoye skota } yte-
go vzitek ma.

1387 Poznań nr 10

lehsz I nr 172

JA IV 179

Wziąć

1002 Jaco to fwaczeza, yiz parzis nepo-
flal | fzeſcÿ Slachezyczow yczy-
rech podle | ſich ynekaſzal wfzancz
preczflaowÿ troy | ganaczſe ſkota
ycona any tego wſitku ma parzis.

1420 Pozu nr 1002

Hziac

Yakom ja nye wazył placza Maresynowy,

anyu go oasal wazył, any go vszitka ma (m)

1423 Pysdr nr 727

Wziąć

C².

+

45. Jaco to fwatczimi czio wzant.
Staffzcoui | fkoth. to wfzant do
výednana. — — —

1387 Pozn. nr 15

Lehsz I nr 188

fu. 1381 ib. nr 292

Wziąć

+

42. Jaco Wanczenecz wfzał marczi-
noui | feztirzi clody fledzi przel-
praua.

1388 Pozn w 42
Lelusz I nr 335

etc. etc.

Wziąć

351 Taco nam pōmofzi bok etc. iaco
to fwaczimi¹⁾ | czo Comendor wfōl
Maczeieui kmeceuei | to mu wfōl
fprauem. *Et primus: iacom* | to |
przi | tem bil

1397 Pom m 357

Leleni m 2576

Flube 26 m 356

Wziąć

5. Tako nam p. b. etc. yaco tko
fwatzi|mi yaco Swanthoflaw ne-
wlzoł Macze|owi ymena fzafzczna-
cze grziwen | przelzprawa

Zapiska skreślona w rkp.

1401 kal nr 5

Wziąć

601 Tako gim pomozi bog yfwanti | †
Jaco to fwatczø Jaco Mi|kofz Scze-
bot newfzanl. Mico|lagewi trzech
krziwen y panczi|nacze¹⁾ fcoth
przezbrawa anitego | vzitka mal.

1406 Paen nr 601

Piek VI nr 1038

Wxiac'

87, Jaco to fwaczø [ia]ko temu trilata
minala, keydi | pert vzøl pauloui
kon

1391 Pozn nr 87

Lehis I nr 966

etc. etc.

Wziąć

Jaco mi Wafriner vsrd Koim ero
stal za dve cope

1391 Pozn nr 125
Leshz I, nr 1010

Wzięci

Jacek Bogumiłow słu ne uzfl
Marekewi cnoti ani ye do yepo
domo wode

1387 Pyzdry nr 45

Wziąć

115. Czogim Wawrzinecz fwøl kone, ti |
ftali za trzi grziwni.] - - -

1391 Poru nr 115

Lehou I nr 994

Wziąć

+

271 Jaco Sechna grabceui newizola,
bidla pro 10 marcis grossorum.

1391 Pau nr 271
Lekn. nr 1078

etc.

Wziąć (2x)

• Jace mi Byaldama frzola zita za
trzi gorivni.

Jace Byaldama frzala Katerine^(r)
zita za trzi gorivni

1393 Pozu nr 141
Kehy + nr 1437
Kulib nr 203

Wziąć

317. Jaco tho fwatezimi Jaco Jaroflaw
wfala | Janowi dwe crowe przespra-
wa

¹ Ul. 17: Cosinowo, Carszino.
Hube 48.

1410 Kol ni 317

Wziąć

287 Czfo wfzoto maczejëwi kon yodze-
ne to | nefyego vzithkem ani gego
kazno

1391 Parn m 287
lehn ! m 1041

wziąć

Taco nam pomofzy bog yfwonti^{b)} † |
jaco to fwaczimi^{b)} Jacob^{b)} fgyacuf-
fze|wego domu ne wy yano yne |
wfzonto kana^{b)} Slawfkowy zatrzy |
grzywny any Szedmę grzywen |
any tego wfzitka ma.

a) Zapiska skreślona.

b) Diel 209 awanti awatizimi 1800

1401 kóscian nr 170

Wriaç'

gesere roku neye yako gego k(ari)up
nne *wrotho femum

1418 Fila 273

Wzięć

12. (7^r) Jaco iacobowi < opaszana > newszetho sme'rade any
go ya wszythku mam. — Jaco ia tho wem iacobowi opaszana
newszetho paskowe'rade ani go on wszithku ma(m).

1421 Zap Warsz nr 12

Wziąć

+

Jaco mi * Borzislauotim poslanim
swouto za dresoner graven bidlo

1393 Pozn nr 135
Pmy 67

C i

+

Wziąć

Taco nam bog pomozi, [ize przes czazu
wyszła, a ya gey nicz ne *wsayl 1395
PKKr¹(242

Krak.

Wziąć

c.d. [Jako to, czofm petroui wzól, [~~tem~~
vzól] / otom fzim¹ / vgednan] iz oto
nigdi {mne} ne | mal gabacz

V pro sz' nim:

Lux: s' jim

1396 Pozu nr 193

Lebr I nr 2183

Hube 26 nr 278

JA IV 186

Wziąć

267 Jacofm adamoui newfzøl | XII ca-
pecia [avene] avene¹⁾ anigo vfzith-
ca mam | Jaco wten [czfa] cz afz mi-
colay²⁾ bil moy | czlovek kedigi
paffek wfczognøl | naprauo

1391 Pau m 267
Lebr̄ m 1072

Wziąć

+

Aie

585

Tako gim pomozi bog yfwāti † |
iaco to fwatezo yaco czfo veradzoni |
Sedm krziwen ylidm grollew. | Ja-
nowi timu [wizanti] nenofzoni |
Domaczeja Wdomjani tego vfzitka |
ma.

1406 Pozn w 585
liek VI nr 998

Wzigi

Jako my nie jest Troyan Wzigi
mego walszynsza *pydzesszeth
probow

1408 Cars 343

W leg. nie jest

Walter... photo

Wziqi'

+

705. Tako g(e)mu¹) pomozi bog | y fwan-
ti †²) ewan^{gelia} (Jacom tego dna
opp^{ra}|wal pofzim obrzodem tedi
gedi Jacubowi | walzanti cone Mi-
colaya] | *Alii in testimonium*

1415 Pozn w 705

705 XVII 165

Wziąć

+

Jaco ga ^{*}st Jan prziseld w Mycolayw dom ^{*}

y wsal mu koyn jaco dwe grzywnye j-~~slomil~~

~~jego dom nymc szaplaczenye~~

1415 Pyzdr nr 434

wziąć

+

[Jaco cziffo Nicolaÿ² namÿa³ za-
lowal abich | mv czapka⁴ w⁵zał⁵
te gefm ÿa ne | w⁵zał a nÿ mim⁶
vyedzenim⁷ w | domv {wmem⁸} bila

1421 kościan^{nr} 908

Wziąć

Yako pany Sandka) szama sze stirmy podleyszimy

(yala gwaltem y moczą na pana Yandrzeyewą

dzedziną, ~~gdzie~~... , y swąla *małwego

dobitek

V (leg. mu)

1421 Pyzdr nr 966

wziaci

+

Jaco czlfo namya² pan donyn za-
lowal abych mv | po³ zyednanyv³
wzala XXIII grzywien tychem |
ya nyewzala⁴ jedno czlfom wzala⁵
tom strawyla | wdomv a obroczylam
to na polepfenye domv

(VII 115r) dom

1423 Koscian no 990

Wziq'

+

Kurr: Jakos[e]m

Item T M † Jaco szem newful
Cona y wolza] yna gladu [Janowy
wroblowy szkonina tago dobrego
yaco szechcz grzywen, [alezm wfu-
nl wawrzic|czowy, yego oczewi,] a Jan
gethemu niczey ne myal]

1425 Rt Kou

nr 442

Dziąć

+

730 Tako mý etc. | yakom Ja bandocz
opyekadlnyke^m | Margorzaczinim
nyéwfyolem gyeý | czinzu dze-
lzyancy grziwen

1428 Kal m 730

Wziąć

+

1545

Tako nam pomozÿ bog † Jaco tho |
fwÿathczÿmi JIze Opacicha Sgnelz |
na Skonuentem wfzala gest Jathka |
Mÿafna wcoftrzÿnye Marcinowÿ |
kmÿothowiczu } zelplauia przef-
praua |

1432 Pozn nr 1545

Wziąć

+

Yakoss ny bil przedal dziedzyną na woderow,
tedi kyed (y)m czy ya spusezil, [tedisz ny wszal
szita tako dobre yako dzessanex grzywex

1437 Pykdr nr 1154

Wzigi

Zathim Pyotr... pres smolza spytany,
mohl-li-by pres thi, czso rozdzieliti
pszoli alybo dzenye Pyotrowy pres
Jona Wronthe bicz / do domu jego
owymy szone, umysl swoy doswyathczicz

Jul 34

qui viderent apes... per Joannem
recipi et ad domum suam depor-

+ 7p teni

Wzięć

1494. (341 r. 1480) Jako ya nyeposlala dzewky szwogey
dodomv Malgorzethy any yey wszala koszvl Maszl szyrow jako
 $\frac{1}{2}$ sexagena gr. in $\frac{1}{2}$ gr. — Jako yatho vyem yszch nyeposlala etc.

1480 Zap Warsz, 1494
mr

Wzięć

Jakoś thy wsyal kmyerzowy
memu kloolę piva

1493 Zop Warszawa ur 1750

wziąć

Pyrworocztwo me mnye wzól ✓

BZ Gen 27,36

Vst. Eranowu Jehob

pri mozenita mea ante tuiit

Wziąć

Cze na[m] mne ^{*}fsa^{*}l XX ^{*}gzrifni, tego mam
X ^{*}gzrifen scody 1394 Kościan nr 3

L. 1585

Wzięć

Jako Zbroszew ośrocz ne wzpl
na Bartholomejevem ośroczu
dzespaci prinen ani jego
dobra.

1395 Pyzdry wr 3

wziąć

Iurent in hunc modum:

† Jako to swatczan jaco Czandz |
Opath iø^vftafzka ýkowa gy^a) |
wfzøl nanem trzý grzýwný | przýfz^v
prawa

a) L. 2181: Coszko, y.

^vpro pnes

$v < \bar{v} >$

$v < \bar{v} >$ (bos węg. Kur)

1398 Kórian m 109

Wnioś.

Esse Relax Wszani na Yanye dwogye
szethim kop za genimo kapyschem
1444 ^{PF} ~~Lat.~~ VIII, 18

Jakom ya nye Wszani Andrzegevy
sobathu szyla, 1446 ib.

Wzige'

(1015) Tako gym pomoz bog y szwati † |
yako (!) szwateza yfz pan potr bitin |
fký newzał dwadzeſca¹⁾ grzywien |
ſzpogwifzdowa, dziedzini dzerfko-
wey | [J] Janoweÿ any gych. wzitka
ma †.

1418 Pam m 1015

Wziąć

118C Taco my pomoz bog yaco | czo moý
rzacza Micolay wfzał Szmo | fchy-
ny Cone ýgynnye¹⁾ rzeczy tom |
wchitko dał narankoyemstwo
anycz | fzobe neoftawyl |

1424 Pozu nr 1186

41. (W 1, 22^v r. 1422) yakom ya newszanl (cthirzech) Czthirzech cop zmalgorzaczinj (serinki) szkrzinki gwalthem.] — yako ya tho wyem Strachotha nyewszał Czthirzech chop (!) zmalgorzancziny (!) szkrzinki Gwalthem.

1422 Zap Wabsz nr 41

W219C

52. (43) Jakom ya < wanczey > newszel wszantku skabathow
yspotasinskey (!) woley nisz tho czo winnem.

1422 Zap. Kars. nr 52

Wziąć

1153 Taco my pomoz bog etc. yacom
newzal | copy zana zyegolanky etc.

1423 Tom nr 1153

Waięc

157. (226) Tako mi pomozi bog yswanthi krzisz yakom ya newszal dw wolv v dobka sdomu iako osm dzesanth grossy.

1426 Zap Warsz nr 157

Wziąć

1516

Tako mi pomoz bog † Jakom Co |
n^{ya} tego gotarthovego nyewfzal |
szzego gospod^{ya} czosz gemu frimar |
kem skafzan an^{yo} ma iako pol |
czwart^{ya} grz^{yn}y |

1429 Pozn nr 1516

wzłgć

+

3013. (181) Jakom ya sceledza moya sszamotrzcza nye-
wzalam zitha szpolą gwalthem abramovy thako my pomozi boog etc.

1471 Zap Wans nr 3013

Wzięć

3041. (242) Jakom ya gwalthem przischethwschi dogymyenia
Janowego y pyotrowego nyewzalem trzech gestrzabow szegnyaszda
wleszye gych] thako dobrych Jako kooppa Thako my pomozi
boog y szwanthi Crzisch.

1471 Zap Wamz nr 3041

Wziąć

328 Jaco to fwaczimi [Js Woczech
włzøl | Maczeiewi kmeceui vol na
[drodze] | drodze] aon mu fza¹⁾ nigdi
ne przicalzal. — — —

1397 Pozn m 328

Lelan I m 2485

Wziąć

Czas wzpl Manegem i Wpiseniz
kone na elrodze, to ze dal
na nczre pirzwego elno

1402. 9y2dr nr 177

Wziąć

747. Tako gim pomozi bog yfwa|ti|| †
iaco to fwatczø iaco Jan|drzey Jan-
drzeyevi wzal. | Secz. nakrzizewni-
czech] [ate] | atemu minøła trzy
lata |

1404 Poznań nr 747
Piech VI nr 655

Wziaci

^{152e}
[Petrus] wzial ¹⁰ crithirri woly kupne na
dobrowolney drodze, ne ziskaw nigednim
prawem

1419 AkGr. VIII a ~~147~~ 147

¹⁰ (n. Petrus)

wziąć

dim. 1415 Kol w 484, etc.

²Jakom na Bucowniczy. zitem³
pczolmi⁴ | newfzał vzitka⁵ jako dze-
fzancz | grziwen] aný thego vzitka⁶.

1418 Kościan nr 733

Wziac

484. Czom [brał] {włzał} nachorzewe
p̄yenan̄dze to fza | andrzejoui yego
otczifzna | anye fzlanczini

* albo Sła<wię>ciny, zob. też nr 563.

1415 Kol nr 484

Wziąć

1554 Tako gemu pomofzy bog i [y]fzem
Sgÿa | nem zagandkowlkim nÿe-
fzma wÿal | pola gonÿcz anim gemu
Sarnÿ | wfzanl naboru]

1436 Pozn nr 1554

Wziac'

Jako ya nye wsyal yemu violenter myk^cra V
XV Rař Gov. 26

V na Lutostanyu

Lauz.

wziąć

Tako mi etc. [Jakom wenczejēy⁷ |
newfzōl. wthomiszewe⁸. zejme- |
na⁹ pana¹⁰ ftołnikowego. jędno¹¹ |
dwadzeczca grziwen] jędno¹²

1416 Koscian nr 605

Wziąć

1135 Taco gym pomofz bog etc. yaco to
fwa | cza [yfze czo yan Lowanczky
yanowy | fzoltyffewy] Szurzalzowo
[pobral vofz ycone | tomu wfa] wyego
domu wlovanczine | a nenadrodze]

1423 Pozu nr 1135

Wziąć

1537.....Jsze pan Woczech Splawsky Nye wszal
we mlynie ...^z mąky... paney Dorothyey

✓ obumacze * czoweczey

I432 Pozn nr 1537

Wziąć (4x)

+

1612

Tako nam pomoz bog †, Jize ya-
kocz nasi pan Staniflaw obizalował |
bychom [~~wizali~~] wizaly iego refch
wbrodzech wflampowye, tako do-
bra, yako | dwadzefcze grziwen, tho
czofmy wizaly, fwełmy wizaly
[~~anyeigo~~ ~~anyeig~~] | anyeiego, alye
fwe, yiego niczsz wżytku nyema-
my |

1443 Pozn nr 1612

Wziaci

Jakom ya nye wsad w xansem boru erthy-
rzej royofoh przez ^{or} sapovyer sila,

1449 Tym Sad. 73

Sm. rb.

-----22d

Comitiva Ratholdi Sagita-
riorum Cuius dies ostensio-
nis erat feria sexta omni-
um sanctorum Anno domini
147 primo in Campo ante
Schvmusz opidum Iacus
Iacus kon srzydza pleszny-
vy strzelczy srzedny dobry
szastrzelon przed aperiasz-
ch. [Kon svronaplyesznyvy
rowny, gdyszmy thachly, swya-
ly mv gy pyeszy vewschy]
Kon plesznywy rowny strzel-
czy plech vterque oboyczek
Kon Gnyady rowny strzelczy
panczers oboyczek lepka

Wzięć ?

Wnioŝi

Idon swona plynasanyvy rowny gdy szmy
thashly *swyaly mo gy pzesly
vewsky

1471 Gora Jar 282.

wiec

+

1653. (470^v) Jakom ya nyeranczyl dw vosu apud nobilem
Nicolaum parznyewsky < wgayv wsyathych > Thako my po-
mozy etc.

1491 Zap Warsz nr 1653

Wziąć

479 Jaco to fwaczimi [iaco Jan|drzey
newfzøl Stachowi dwu | weprzu [g]
gwaltem] nedogna|wgo [y] nýged-
nim prawem |

1400 Pozu m 479
sieh VI nr 98

etc. etc.

Wziac

159. yaka Macek fwim finem newfzøl
Marcino|ui pfa gwaltem inedalgo
drugemu | finoui

1406 Ud nr 159

Wziac (2x)

1164 Taco gym pomoz bog etc. yaco to
fwa^zca | yako czø jan Turkowfkj
[czø] konydze } szaczora wfzal kza-
dzu Strzeflkowy yiego | kmeczem

Skobilnik ty^wfal przedewfa | wo-
plothezech wturkowe gwaltem |

1424 Pozu w 1164

wziąć

Jacom przytem był Ize Maczek
brodniczskÿ | nÿe wzał konya pot
towarzÿffem pa|nÿe katharzini
gwalte^m ale gy Wanczincz | tar-
nowskÿ dal gemv zadlug
Alii in testimonium.

14 27 Kościan nr 1187

Wzigi

+

(Oktory korecz + moky na mę szalo-
wal Barthomey, abych by
* wszola gwałtem, * tey my on pre-
stał za trzy grosze

1417 Ks Mar Tur 2756

wzięć

za wozem szyną gwałtownie
wzrost ... ma zapłacić.

Jul 16

pro curm foeni

+ 2+

Wzięci

Az ktho gwałthem plesz alybo
ktonzkole gyszoż niez... kamokole...
weszmye, ... wroczicz moczny toż
odolalone a gwałthem niez
wzrothe Jul 48

si quis violentus... recipient

H 115

41/ /V/stawiamy, aczby nyektore szczepye by-
loby yvsz waczepyone y wsadzone, aczkoleby by-
li czyge wlosne y chezalby ge wykopacz, tedy na
dziedzinye abo na syedlyskv na gych polowiczą
ostawycz pod wyną scheszczą grzywien.

/93/. O rzeczy gwałtowne.

/A/czby tesz nyektorzy gwałtownye szelazo
gego abo ktorakole rzecz gyną wlosną moczą swą
komvkele nye podlug prawa wzałby, tedy z wyną
rzeczoną schesz grzywien na wroczycz tą rzecz
gwałtownye wziętą.

41/ /V/stawiamy, aczby nyektore szczepye by-
loby yvsz waczepyone y wsadzone, aczkoleby by-
li czyge wlosne y chezalby ge wykopacz, tedy na
dziedzynie abo na syedlyskv ma gych polowiczą
ostawycz pod wyną scheszą grzywyen.

/93/. O rzeczy gwałtowne.

/A/czby tesz nyektorzy gwałtownye szelazo
gego abo kterakole rzecz gyną wlosną moczą swą
komykele nye podlug prawa wzałby, tedy z wyną
rzeczoną schesz grzywien ma wroczytz tą rzecz
gwałtownye wzätä.

Nzigi

+

Ledy kome estiozy voly gualthem
wragthy bgo, ... & uemy, aby...
dosiya vrymya byl powymya

Sub 49

guation loves violenter present
recepti

H 116

/94/. O oranyv y syanyv.

/G/dy kto orze y syege role czvdze, tedy nasyenyje the ma straczyez z wyną pyatnadzessczą.

/95/. O wżaczv volow.

/G/dy komv czteryzy woly gwaltownye bada wzaty a o taky gwalth vczyiny sviadeczstvo, tedy chcemy, aby taky gwalth volow y roboth za kaszdy tydzien czteryzy skoczeye schedy y krzywdą czyrpyaczemv z wyną pyatnascze y sądowy drvgą pyatnascze za wyną ma dosycz vczyinyez.

/96/. Kto gwaltownye wezmye woz syana.

Wzige

O remye abo o kopye gualthem
was they

ful 50

de foens recepto violentus

H 216

/94/. O oranyv y syanyv.

/G/dy kto erze y syege role czvdze, tedy nasenyne tho ma straczycz z wyną pyatnadzessczą.

/95/. O wżaczv volow.

/G/dy komv cztyrzy woly gwaltownye będą wżaty a o taky gwalth vczyny sviadeczstve, tedy chcemy, aby taky gwalth volow y roboth za kaszdy tydzien cztyrzy skoczeye schedy y krzywđą czyrpyaczemv z wyną pyatnascze y sądowy drugą pyatnascze za wyną ma dosycz vczynycz.

/96/. Kto gwaltownye wezmye woz syana.

Wzigi'

Tesz sz2 wos2 nyana gualthem
wzigtogo try grom2.. replacyma powy-
nyen ma. by2

bul 50

pro curra foem violenter recepto

H 116

/K/to wezmie woz syana komv gwałtownye,
trzy grosche z wyną pyatnascze temv ystemv krzyw-
dą y szkoda czyrpyaczemv ma zaplaczycz a sądo-
wy tesz pyatnascze ma zaplaczycz; y tesz za ko-
pą gedną zbosza ktoregokole nasyenya, gdy yą
kto wezmie we dnye, wyny sądowy schesz grzy-
wyen a szkoda czyrpyączemv pyathnascze ma dacz;
aczkole yą wezmie w noczy, wyznawamy bycz zlo-
dzeystwo. Y tesz za kopą yarą y ozymyą wyzna-
wamy gedną czwyerthnyą, gdy na woz gwałtownye

Wziąć

Jako Merwyn iadał.. no Yanoz lfkp...

Wziąć Wziąć szana iako trój górnij
gwaltem mocz

1411 Pyzdry nr 334

Wziąć

1651
b

a dru | dzy V yfze
tho fwyaczymy, pyrwy | Swya-
dek ma pryfchacz thą Rothą yfz |
Gawel pryal na dziedzyna {nyego-
lewo} ziednym | sobye Rownym
a X podlyeyfchimy | y dal gest San-
dzywogewy polyczek | y kroguleza
wichał gwaltem moczą |

1435 Pom w 1651
Pryb 24

roziać

Swadczimi [iaco przibek nebil {ani
fepal} kmotowin ani kadczi moczo
wzø]

- a) *L. 1908*: ducit, Edwigim, Wilczek
b) *Dalszych świadków nie wpisano.*

1396 Kościan nr 86

Wziąć

Yako przī tem bili, yszē Derssek nye wszyal moe-
czō kona Jacubowego, any prawa k nemu ^{Jacub,} myal

1419 Pyszdr nr 590

Wziac

Taco my etc. Jfzem ya newfzal |
*Jandrzeyewo cona nadzedzine gra |
1413 bowe fecztirmy taco dobrymi iacom |
fzam [mocza] a pacza podleyschich |
anygo | vizitacu mam

1432 Pozu nr 1413

Wziąć

1415
[Jzem ya new | fzal dwu conu Mar-
cynowi szamo | czwarth nadziezine
grabowe mocza | fzyla | fzamoczwarth
iacom szam a | fpacza podleifchich
taco dobre[gh] iaco dwe grziwne
anigieh vfzitheu mam — — —

1432 Pozn nr 1415

Wziąć

1416 Taco my pomofz bog etc. Jfzem ya
nyew | fzal Jandrzeyewego kona
nadzedzyne | Grabowe fzechtym
taco dobrimy Jacom | (76v) fzam
afpacza podlefschich mocza fyla
<anygo> | vzythku mam |

1433 Pozu nr 1416

Wziąć

(76v) Jfzem ya nyewfzal cona Ja-
nowi na | dzedzyne grabowye fcha-
moczwarth <fta> | co dobrymi ia-
kom fzam aspacza pod | leyschich
taco dobrego iaco dwe copye | mo-
cza fchila anygo vfzythcu mam |

1477

1433 Poznań w 1477

Wziąć

1418

Jfzem ya[~]new | fzal dwu konu Mar-
czinowy nadze<dzine> | grabowe
mocza fyla fchamoczwarth ! iacom
fzam aspacza podleifchich taco |
dobrich yaco dwe grziwne anygich |
wfzythcu mam ! — — —

1433 Pozn nr 1418

rozciąg

is Sandeziwoy ne wíel ; kona
chøfebno rzeczø ianufewi | ani thego
waurzinecz^{b)} vfidka ma

a) *Zapiska skreślona.*

b) L. 1740: Lutegnew, Waunzirecz.

etc. etc. 1395 Rościan w 77

Wziąć

525 Jako to fwatczø iaco Pech|naJa-
nowe niwe newzøł | foczewice chan-
zebno rzeczø | ani tego vzitka
mal |¹)

1401 Pan m 525
Pieh vj m 164

Dzięk

780 Tako gim pomozi bog | yfwanti †
iaco to fwat|czø, iaco Jacubek.
new|fzal. Woczechowa quona | te-
di kedi fzø fquona | fwalil. cha-
fzebno rzeczø | ani tego vzitka ma.

1405 Pozn w 780

Piek vj w 876

. Wziąć

Iaco Jasek Janowi na sval pszenice
chozebno rzecz 1400 HubeSąd 278

rozciąg

Taco mý pomofzy bog y fwoti | †
yaco to fwaczim yfz Szydow|ka
ne fwonl kona koblowy | chkon-
fzebno^a) rzeczon

a) L. 2480; chkonszebno.

(dīm. 16. w 151. 152

1400 Kóscian w 150

4219c

Jaco Marcsim ne wssól Gregorovi
meci pod zankem neni domf
meci

1407 Ks Marci nr 1072

dm. 16. nr 1073

Wzięci niewidomych przez Ochroni con zabo-
Wheboro, mal Gregorze na,

Tę on ne wszpl niewidomy (z) 1407 K. B.

I nr. 1071. =

Wyd.: [vz] eazó

Wzięć

+

1404. (89) yakom ya przyssethwschy sdomv maza mego] ...
(wth) wkthorem mya odumarl (nyewzyalam Skrzynky rzeczka kra-
dzyebna} sbyacza (!) koop grossy wpolgrossczeh yinsschych rzeczy
ynyewnyoslam gych do domv swego wkthorem mya-kam (!)
Tako my Boog pomozy. — yako my tho vyemy.

1473 Zap Warsz nr 1404

Wziąć

Jakom ya nje sbyła Lemakowy drentky
w yego domu, any gazky wskanla scyla,

1452 Tym ^{Wol.} ~~Kawcz.~~ 74

Waiφó

473. (566) Jacom ya (əvə) vānninich Lowczow nyewzal
zwerzancza samotrzecz sile. — Jaco ya tho wem Eze Trzaskoma
v anninich lowczow nyewzel zewerzancza (!) samotrzecz sile.

1436 Zap. Warsz nr 473

Włigó

2941. (173^v) Ja kom ya przischethwsszy dodomv Micolayowego dodzewky Jego nyewzajem szyla gwalthem pirsczyencza srebrenego (!) poszloczonego walv plothną czachla dw rambkv y gynschych rzeczy domowych any thego vzithkv mam anym go vschkodzyl ya ko koppą tha ko etc.

1470 Zap Wana nr 2941

Wziąć

+

367 tego naczø zaluÿø [elz | przÿal | we-
tw|u|dzestu¹) vetrzech tako do-
brich iako fãm] | ~~gwałtem filø mo-
czø setmø kmoth~~ | setmøn|acz|cze²)
kmoth [filø moczø gwałtem | wfzø-
leziemi newoth|itom²) swofznim za-
ftal | aczbimi tego przal gotowem
to vkafzac

Item Krziwosanth taliter respondit:
Snaÿø elzem wfzøl | aczfom vczinil
tom nafwem vczinil ÿgo|towem to
vkafacz.

1399 Pozn w 367

Lekn I m 2842
Hube Xb m 378
JA IV 187

V leg. e2-s?

Wziqi

Осно пан побраш на мые заловал, куч yego кассю
VIII сеолас об сехиндем всепл, туч yegm ya не вссанл
1402) фр. III, 194.

SKJ

Wzię

. 40a

stwen abo zbegem abo gwaltem wezma, ten gdy przed rekiem • takye rzeczy a • kenye przed dwiema lyatema sadownye nye veziny, tedy potem aczby chczał czinicz, ma bycz dawnescza edrzeczon.

/125/. O wstecz, gdyby syą zasyą do sadzey pvsczyl.

51/ /V/stawiamy tho, gdyby nasz sadza abo starosti / naszego abo weywodi riczerzmy • która rzecz osądzyl, gdysz nye sam sadza sadzy ale

Dział. 50-51

*in iumentis... violenter vel furtive
ablati*

. O wzięczw kony abe wolew gwałtownye.

A/cz konv kerye abe wely, skot y gynsze
bydle abe gynsze rzeczy ktere kole badz zledzey-
Dzial. 50

rozciąg

Jaco tho⁵ fwatezą Jaco pan {Jan
Xanfkÿ newzał | gwałtowne przef-
prawa Jacubowy} Mÿefczan | inowÿ
z dołfka [dzewanczÿ grzÿwen zem-
fkÿch]

1422 Koscian nr 938

/105/. O szkodze pyenyaszney y o potwarzy.

/P/yotr szalował na Iana, ysze w dzen targowy na dobrowolney drodze gwaltownye s toboly wzał gemv osmy skoth pyenyadzy. Tedy Ian rzecł, 44/ ysze gy nyewynnyc potwarza, chcąc s sją wy wywiescz szesozą swiathcow. Tedy my o taką rzecz skazalysmy Ianowy dwiemanacze swyathky nyepodeszrzany my odydz.

/106/. O szkodze pyenyaszney.

/P/yotr szalował na Iana, ysz gdy szedł na rolyą oracz, czrzos gest gemv vpadł s oszmya.

ale są naczyl swej krzywdy.

/42/. O złodzeystwie pszol.

[/P/yo| szalował na Iana przed sądem, ka-
ko pszoly abo dzenya gego noczną rzeczą kradnye
wzawszy do swego domu donyosł,] chcąc nany do-
swiateczyc; ale Ian zaprzal rzecsy złodzeystwa
rzekąc: ja swoy nyod yawne do swego domu przy-
nyosł. Tedysny Pyotra pytali: byllyby kto, czso-
by wydsal, gdy Ian wszawszy nyod twoj, nyosł
do swego domu; tedy Pyotr nyemayac swiatkow
rzekl, ysz swiathkowie są zmarly, nye sam kym
| |

Wziąć

1633

Tako | gym pomolz bog † Jako tho
fwaczimi [I]ze czo szalowała Jafro-
fka | zobornik namaczeyafkarczicz
aby yey dobył komory noczna [no] |
rzecza yrofbył serzina ywzał gey
dwanacze grziwen polugro | fkow
szłodzeyfky, tego on nyewczyłil |

1445 Pozn nr 1633

Wzięć 'auferre'

śłodziejski wzięte - furtive ablativ

+

o swyerzepyere lwo konye guralthem alybo

śłodreyske wskazthe do słow kaiter ma moce
myecz poszwanya. Sul. 65

in iumentis. [ro leuter ad vel
furtive ablativ]

Wzięć

+

Bo molkiace w mysly: wezmię
w prośnoscy miasta droga

13 8, 19, dim. 141

accipient in vanitate, civitates eas

wziąć

Damczy tobye czyśszcz gednō mymo twōō bra-
czyō, yśztosmi wszōliz *rōkōō Amoreyskych ✓
pod męczyem a lōczyemyem mim

BZ Gen 48,22

Quam tuli de manu Amorrhaei

wziąć

32

tu o niewolach,
które mają być wzięte dla
sewtoń

Od tych, ktoris wyóczyey mayó, wyócey
wzyóto bódze, a ktorisz mnye, wszitczy pod-
leýdziedzicztwa swego dadzó myasta, slúgam cos-
czelnim

V myan

BZ Num 35,8

ab his, qui plus habent, [plures auferen-
tur]

wziąć

Myasta, iasz wszól [✓] ocyecz moy oczczu-
twemu, nawroczo tobye

BZ III Reg 20,34

guas [tulit] pater meus a patre tuo

wziąć

Nye wyecye, ysze nasze gest Ramot Galaad
a myesz kami ge wszócz z rók^u krolya syrskego?

negligimus

BZ III Reg 22,3

(collere eam de manu regis Syriae

Uziq̄i = tollo

Przydą Rzymianie i wezną (!) nam
nasze miase i lud [venient Romani
et tollent nostrum locum et gentem]

Rom. 440.

Wziąć

21. yaco Micolag newfzøl kathufÿ yeg
polo|vicze foltiftwa|anige szaprze-
dal|ani szane | penødzi brał

¹ *Hube 17*: de Seczenino, Kathuszam

1401 Kal nr 21

etc.

Wziąć

692. Tako gim pomozi bog y fwāti | †
Jaco to fwatczo Jaco dzetrzich
wfz|ø. Jacubowi dwa szladi tako |
dobra Jaco dwanacz (!) Grzywen

1413 Pozn w 692

wzłąć

Jacotho fwatczą Jaco Cÿbek Mi
colaÿew | oczecz newfzał bārthlo-
meÿewÿ kmece|wÿ pol flada ale
gÿ bil vkupil za fwe|go fdrowego
zywotha vbarthlomeÿa | ÿwfdano
mv [v] przeth fzoltifem

1420 Kościan^{nr 788}

Wziąć

1221 Taco gym pomoz bog etc. Jaco tō
fwa | cza | yaco, Szedrzik Szedrzy-
kowicz nēw | fza | plathnego flada
pawlowy Szo | ftrowa yneprzedalgo
zaofm grziven | alegy wfdal ten-
gyfty pawel przedla | wnyky

1426 Poru u 1221

198. (270^v) Jakom ya oth Jana otha krziwda wstal esz
mi lanka² wloczna wszyal. — Jako ia przitem byl Micolay otha
krziwda oth Jana wstal. — Jako yatho wem Micolay.

1427 Zap Manaz nr 198

Wzied

337. (150) Jakom ya othan krziwda wstal oth Jachny esz
my wszanla rolya wymyerzonan.

1428 Zap Wansz nr 337

Wzięć

2900. (268^v) Jacom ya othe krziwde oth < h > anki wstal
Eze m1 wzela wmey wloce < tego rok v > trzeczye czansc roley. —
Jaco ya tho wem Eze Jacub othe krziwde oth < h > anki wstal
Eze gemv wzela wgego wloce tego rok v trzeczye czansc roley.

1428 Zap Wanz nr 2900

Wxiąg

+

15. Jaco to fwaczimi czfo wzant.
Staffzcoui | fkoth. to wfzant do
vjednana. — — —

1387 Pozn ut 15

lehsaT nr 188

Wziąć

46. Jaco Potrafz [p] newfanl Smiro-
slaua | lupu ani go vřitka ma

1388 Paz. nr 46
Lehsa I nr 457

pod dup: 'prednimot brany 78 ... jako velkost

Wziąć

f

144 Jaco to fwacza [Jaco woczech] czo
ftafek | fwal woczechoui {mene} to
ieft fwal isz mu | ne vczynil ni iedne
vprauifni¹ | itego otbegel²).

1393 Pozu nr 144

Lehoz I nr 1446

Hubešb nr 206

+

Wziąć

144 Jaco to fwacza [Jaco woczeh] czo
ftafek | fwal woczehoui {mene} to
ieft fwal isz mu | ne vczynil ni iedne
vprauifni¹⁾ | itego otbegel²⁾.

1393 Pozn. nr 144

Leksz I nr 1446

Hubeš nr 206

Wziąó

Co jest Jedrzey wziól dwoje koni Filipo-
wi, to jest wzól na swej łóce,] ize wzól
na woz trawe 1401 HubeSąd 148

Wziąć (zaburzyć) sprawnie

O chłopcach zrota na mię zalował Słasek, Łowia
wzrost sprawnie, kedi ole mne veret 1402
K. No. I nr. 228.

Wziąć

777 Tako gemu pomozi bog yfw<an>|ti|
iaco przitem bil. iaco Bo|dzantha
fwimi ludzimi yøl. | Nofilinkey¹)
dzloweka] yfam¹) | przitem bil.
ylup. otnego wzant. — — —

1405 Pozu nr 777

Piek v̄ nr 873

Wciać
2x

245. Jaco tho {wemÿ y}..fwaczimi [Jaco
czfo wfzal dzirfzek] C<...> | cone tho
wfzal nafwe prave lancze]

1404 Kol m 245

etc. etc.

rozciąg_s

Tako gim pomozi bog. ỳ fwãti | †
Jako tho fwateczø Jako czfzo. |
woczech. Borcowfki, wfzøl. kone |
Alberto de Sỳmanowo. tho ỳe wfzøl |
nafwem naprawem na Borkowe |
[anỳ] parobka ỳego newòzal ỳne-
rofzwòzal.

1415 Kościan nr 566

Wziąć (2x)

Jaco czso Syman wzanl conye Stanisla[†] ~~(†)~~owy,

†no ge wzanl na mey dziedzine na Chwaliszio-
czach

1416 Pyzdr nr 469

Wziąć
(2x)

Czso wsyól sekyró, tho wszyól na prawem
nq mem

1417 Pyzdr nr 496

Wziac (zajaci)

Czas^{yo} wzpl konye Falkawi; Law wzpl na swem,
ale nze na yego 1412 K. M. Tur. 1811.

etc. etc.

Wziąć
2x

631. Tako gemu pomofzy etc. | jako
czfom vzyoĭ troye | conÿ Mi-
colayewych thom | wzyal nafwem
prawem

1418 Kal w 631

Hziqí

+

Yacoszmy przy tem byly, kedi Adam Byelcek
dawal cony na raky ^{panu} Potrowy Bn~~ns~~skemu,
czo[y] gy byl wszanl poth Woytkem Roscowskim,

1416 Pyzdr nr 459

V lep. Loui

Hziąć

Yako my szyće sawyósal Maczek lista dacz
za pyancz a za dwadzescza grzywen ~~w~~ ten-
czas, kedi zastawę przyymował, yszbi myal
penandze wroczyć, a zastawę wzancz

1418 Pyzdr nr 568

roział

W 16: wglem

Jaco ty dwie⁴ fze kirze⁵ cziffom wzał ✓
Szcze|panowÿ pruskemv⁶ na mem
na prawem⁷

1423 koscian nr 1018

wziąć

+

6) wzięłam

1423 Kościan nr 1018

Wziąć

1128 yfze czomoy kmothouiczy wfaly
troye kony nap|lawne to. wfaly na-
me^m pravem boru|| przedetrzemy
laty fzagayonim aty kone fza fwa-
glewa

1423 Pan w 1128

Wziąć (2x)

(193v) Taco gym pomolz bog etc.
Jaco tø | fwyacza, Jize czo wizaly
Jafchek, ydobrogofth Sdambrowy
1474 czterzy | voly yplug to wizaly na-
fwem | p^{ra}wem naroly aon orze ale
nye | nadrodze

1436 Pozn nr 1474

Wziąć (2x)

1600 Tako my pomoz bog yfwanthy krzyfch. Czfo wfzaly
parobczy moy trzi. konye|yfzeczy pelen wofz ka-
myenfkemv, tho wfzaly namem. naprawem | 18

1438 Pozu nr 1600

wziąć

Jaco cziffom wzał¹ wos tom wczą-
dzal² na | fwem na prawem wleffe³
na parzenczewe]

1424 Wościan nr 1040

rozciąg

Jaco czffom cządzal ludzÿ pana
tuchorfskego | ywzał dwa cazubÿ
tom vcządzal na | dzedzÿne pana
Jarognewfskego

1425 Kościuau^{Wd} 1128

Wzręć

999

ýako czfom | wfzýøl kmeczem pana
mýcola|gewim lzedmoronaczcze ko-
nÿ | thim zayøl wmeÿ lancze nÿe|
polzeczoneÿ a ono ýe paſza wnoczi |
napowroſzech

1428 Kiel nr 999

etc.

Printed in Poland

Zakład Narodowy im. Ossolińskich

Wziąć

1005 ÿakom ÿa wfzøl | kmeczewi Swinar
duoÿe konÿ | fwolzem [fwim] fmoti-
ka ÿfzcorezem | an kopa naxanfzeÿ
dzedzÿne za | coeczÿ -

1428 Kal nr 1005

Wxiac

1069 Thako my pomozi bog yfwanthi † |
yakom wzał nafwym zakopczy |
ythemom wdzerzenyv bil konye |
ywoli yplug — — —

1434 Kal m 1069

Wziąć

Yze thy konye,ktore Woczech ^{'''} (~~Ronyeyewsky~~

wyranczył, thym wzał w swem prawem zapusscze

1435 Pyzdr nr 1091

wziąć

Thakomy pomofzy bog etc. (Jako |
* Cezom była wfzanla Czwo-ro kony |
Iwofz wthem zayefzdze wzapufzcze |
Gdze Oberman zapowyedzal wku-
powacz obyema Sztronoma [thym |
wfzanla wthem zayefzdze {w mem
p^{ra}w|em} | {naJezerzicach
quos | equos domina Jurkowska
exfideiussit: Jako czfso pan wfzał
czwo-ro cony etc. | ut supra thy[m]
{namem na | p^{ra}wem {w} zapu|fcze
wfzagayo|nem nayeze|rziczach}

1432 Kościan^{nr} 1437

Wzięci

+

Kaschdi szndra saanzg wynad^z
(leg. w winad) wzqnthg lyene chye
nyedeli... sibowacz yma

Sul 7

sim. rb. 10

pignora ratione poenarum recepta

H3

Ważné 'recipere'

6?

+

gdi Tha craxza... gwaalthreem lyla wszgatha
ra ołhlyā, thedi knāb[~~]~~nosez gych karzazcz
cieremi. Sul. 30

di... ipra pi gnova... violenter reci-
pietur

§218: goly słszebnyk... bylby odbyth

Wzigi

novi... f.?

Vstavyamy..., abí bidlo alybo... gynszé
vezi olla agdzanya wszanthe, ...
na < π_2 ϕ yemstwo wrocyz maye

Jul 31

ratióne impignatiónis abla-
ta et recepto

Wziąć

14a

wyączey posiał, gedno dw pacholky s slvszebny-
kyem; sądza tesz nye ma kazacz dzieczkowacz ny-
kogo przez vini abo alysz sądownye bądźe zdan
na dzieczskowane. Fakryali to ktori sądza gy-
naczey vczini, moczą albo smyaloszczą swą kazacz
kogo przez vini dzieczkowacz, a tho dla swego
poszytkv, tedi sądza temo, kogo tako dzieczkowa-
no, bydlo abo gynsze rzeczy tako wzate albo
gego kmyeczowy, aczby tesz byli dzieczkowany,
powiadayaczym a skarszaczym, ysz nye sprawy-----

Dział. 19

Ważni

+

Josz słusza kmye zom very myca,
kedy o vynu pana mępo cza byla-
by sým wra a |

Jul 61

Dziś 62: gdyby kmye... chęckowany
cum... pignora fuerint recepta eisdem

148

Warcé

+

1048. (93) Jakom ya nyeranczil polgrziwni Cracowskyey
vedw nyedzelyv [dacz o dedw(!) volv wgayv wzanthv] podluk
statuth (!) Stanislao [pothstolyemv.]

1456 Zap Warsz nr 1048

Wziac

+

... Tego też nie opuszczamy, aby ty
woli take wzięte, kromie wszego obraszenia...

chowany due my dzei

Dział. 17-18

Jul 30: naczem, wobonye wzrub-
my

di chi boves pignoratitū

H 68.

Waiel

f

1555. (112) yako Czyelącz(!) moya wszwala(!) dwa vozy(!)
cum duobus equis in Gayo suo iuxta cittacionem.

1484 Zap Warsz nr 1555

+ $\chi\chi\iota\iota\alpha\iota$ = accipio

(si pigmus a proximo tuo
accepens vestimentum Ex
22, 26)

+

~~Позычується у вбогача про стовар
кунує п'яну адку, яке вык'хасує
гучь на ным, аны ліпшы од мого
выссыму [Ex xxii 25] 2 1/2 x x katush 286.~~

Выссыму у од мого паклад, гого
одкучує / мис ма у гунєго, ввоєу
мєго до слонєса захочє
[Ex ~~xxii~~^{xxiii} 26] до.

B2 &

Кр. пост. Катин 286

Wziąć

T n p b yfz † iakotho wemi yfwetzin
iako panÿ katherin{a} L. grzywen |
vſzonla ſzeczinnego, kuczemu | pra-
wa nemala.

1398 Rt Kon
nr 68

4/10/1910
"Jan" s'ciacine "podobny" ot s'ciacine myba...
... ..

109
Dziąć (2x)

456 Tako nam pomozi bog yfwanti | †
[ia] iacofmi przitem bili yze | Sze-
drzik ofadzyl lawiczø abo | Sand
yvolal Soltiffa cuprawu, | an √ne-
chezal przicz, czomu wzanl | tomu
wzanl podluk prawe | Alii in te-
stimonium: iaco to iwatezimy |

V('a on')

1400 Pozn nr 456

Piek v̄ nr 69

wziąć

Jako,

Pan Janusz wszpl dwadzeszcza grzywek rocznego
czynsszu

1413 Kościan nr 477

Jan. 1405 Pyrdra nr 258

etc.

Αηζίε

250 uzfl Cześćrad X marcos.

to uzol *plathowo penφdre

1405 Pyzdr nr 258

wziąć

Jacom w² Staniflawowe² zaftawe
{wgoline} [[ne] ne | wzał *septem mar-*
cas² minus³ decem grossis³ [[cz] cinfe|-
wych⁴ anÿ poczeth anÿ roboth anÿ
[[m] co | tamo {voznv̇} wrzeffowal

1422 Kościan^{nr} 934

Wziąć

661. yako tho fwjadczø (yako zegotha |
zdał rok fobcowy wfobothø a | nye
wponydzalek ýwfobothø nan | przy-
fand wfzyøł [[i t]] wten dzen nakto|rý
[[gdi]] mu rok zdał

1420 Kal nr 661

Wzięć

1067

[Jaco tego pacholka czofzm gý |
yál owczące Maczeyewi raký ot-
* thegøm | szacunku newzał anýmgo
mą wola | pufzczil ale mý vczekl
przezmey woley]

1420 Pan m 1067

Wziac acceperunt

dostoi?

~~7 rozroly szę yeden yacodru
gy pender 1420 R. XXIV, 83.~~

~~Jag. nr. 1299. (k. 27r)~~

~~Br. kas. św. 1. 46~~

Acceperunt singulos denarios
Rczpr. 24 str. 83 pod. w. XV

2552

(dat 20, 9)

noziac

Jaco czffo moÿ towarziffe wzeli¹³
Coÿn^{a)} a | ahtel pÿwa to wzali
yze prze¹⁴ cradzo|no¹⁴ [[czff] czlo
anÿeczono¹⁵

1423 Koscian^{nr} 1004

Wrigi

Ten tho szaz noka, boczely premo-
zon pres strong pothe pyong... zamg
gey, kopyses alybo tny, gnyomy
wnothe!... wrocyca yma

✓ eideu pelles aut tres marcas
receptas

Jul 55

H 128

Dzial m

Włazi

Żanowye, cziy & mycia sbyłt, polkopi...
wizysużnu i wesmg

Jul 108

Jul 16, 108

mediam sexagenam. exigant et reci-
piunt

B 433 Quenbtr

wziąć

Bōdzeli popadnyon czlowyck nōkayō brata
swego... a przedalby gy a wzōōl penyōdze

BZ Deut 24,7

si ... venditū eo acceptent pretium

bi index in index accipit
emendat
Ważąc

22

-----76c
/33/ gayny Sząd a thamo /
34/ wgayonem Sządze or/35/
telem ma pytacz posz/1/wey
wynye zaprzyly /2/ szye on
na kogo pyta /3/ wyny tey
rzeczy o kto/4/ra by myal
wyna /5/ pokupycz Tedy mo-
ze /6/ praw bycz szam szwą
/7/ raką na krzyszv yako
/8/ gest prawo podlug pra
/9/ Wyesznyely w/10/oyth
wyna /11/ nyesprawnye /12/
albo vczynyly komv krzywdą

OrtOssol 51,3,w.33-35 -
51,4,w.1-12

-----7d

/12/ Pytalysczye nasz opra
/13/wo Gdy woyth nyesgod
/14/ny yest Spospolstwem
/16/ MOzely woyth wzancz
/17/ szwe wyny o takye rze
/18/czy albo gynne /21/ My-
eszmyely woyth /22/ wyna
nyesprawnye /23/ oth koly
czo gest on przepadl /25/
Czo woyth ma /26/ albo mo-
ze a kako /28/ Kyedy przy-
szaznyczy /29/ bandv vybra-
ny kako /30/ ony maya przy-
szagacz

OrtOssol 16,1,w.12-30

Wojciech
K(kogo) koly
F(zam, wieśmie-li)

[108]

Wrigé

Wesmyely wyth me hym wyna
mysprawnye ... thedy meya za
thegor zaloweer me my pned srebya

ost. llec 64 (g)

Wziąć vs. Hwiebnikow

108

Wszadnykow abe sadyz skladya, na nyo pozwy
a dawayacz gym roky, przeto vbestwe vbawazy
sya grez gych, pyenyadzmy gotowymy przepra-
szaya, Dla ktorey chytroszczy chczen, aby ed-
tychmyast nasze vbestwe nyo zdradzone, ale
kteri gedno the sluszebnyk vczyny, [tedi gymy V
licze ma bycz przeszzone a gymyenyie wszythe
na nas ma bycz wzate. Tasz tesz wynę przepad-
nye, gdyby kege pozwal kromye przykazanya na-
szego sadyzey.

Dział 15

Sul m.

H 62-3

Wziąć

Jaco Pavel kupil kon v Mikolaya]
y v yego dzezi za polcewarthi
grivny. [a on mu gy myäl
prechovace do svatego Marcina;
a on od nego wsal zaplata,
a kona mu ne dal

1415 Pyzd'r nr 413

wziąć

Jacom nye wzał dw nalcze funtow
p^{ye}|przv ot Niela ffoltiffa kyell-
czewfkego | czinfewich

1427 Kościan m 1992

wziąć

Nye weszmyecze viplaty o'd nyego (sc.
mężobojcy), ktoris iest vinyen krwye,] ale
natichmyast^y (on umrze

BZ Num 35,31

non accipietis pretium ab eo

wziąć

Y zrozumiałem, iżże bog ~~z~~ jego nye pos-
lal, ale... Tobias a Sanabala^h naj^oly bily
gy, bo wzól bil nagem od nych

acceperet enim pretium =

BZ Neh 6,13

Ort0ssol 38: Bral

-----43b
a [ma thą lyphą /22/ wroczy-
ycz od kogo yą w/23/szyał]
a tho yest sprawa prawego
/24/ PJtalysczy/25/e nasz
o prawo /26/ thymy slowy
Na/27/leszyono falszerzą
szfal/28/szywymy pyenadzmy
/29/ czosz gye kowal wmar
/30/czynowye domu ffal/31/
szerzą tego spyenyadz/32/
my podlug prawa /33/ szgu-
byonego a radzczą /34/ o-
bwyntyly marczyna /1/ Jsz
ten falszerz nyekow/2/al
pyenyadzy-----

Ort0ssol 36,3,w.21-34 -

36,4,w.1-2

Wuram resti tuere
37

Wiągci
debet

Przechodzący-ly kto przechodzi
recuam... 58a

od /2/ tego mogą raczej
wszan/3/dz wyją podług my-
lo/4/szy y vffaly myesz-
ye/5/kyey] a to gestą spra-
wa /6/ DAley bandze/7/ly
ktho wybr/8/an raczej al-
bo /9/ przyszasznykiem a
ban/10/dzely wssznaczon
raną /11/ zabyczym albo w-
gynem /12/ myeszkyem vrza-
dze albo /13/ wszluszbye
Tedy mogą /14/ odnyego wz-
ancz mye/15/szka vchchwa-
lą anye/16/stly na to kth-
orą wmye/17/szce vchwala

Tedy gy maya ffoldrowacz

OrtOssol 43,2,w.1-17

Sim. Ort. Marc 49

Władz. posunt... emendes
54
accipere

-----172b

pothem vmarl ten ranyony
czlowyek agdy rzecznyk
myal foldrowacz /17/ te-
go vmarlego czlowye/18/
ka, wszylal pyenyadze od
/19/ strony y odstapyl
foldro/20/wanya } Jakoz to
wyznal /21/ wyacztwye
przed woy/22/tem y prze
dedwyema /23/ przyszasz-
nykoma potem /24/ woyth
przed gaynym /25/ szande-
m dal mv o tho /26/ vyna
a on szya wysz/27/nal
ysz bral pyenyadze
y rzekl ysze za rzeklem
szye wspowyedzy nigdy
rzecznikowacz nykomv

OrtOssol 90,3,w.16-27

Wzige
du. OrtOssol 124

wziąć

Jacom ne wzala XXIIII grzywen
groffý v | chorangwicza czffoff
býli³ pýenandze oczcza pa|na doný-
na włafczone na zaftawýe

1423 Roscian nr 977

wziąć

Jacom ne wzał [[a]]¹ X grzywen groffÿ
v² Sla|wka² pyenadzÿ³ czffoff bylÿ⁴
[[p]] oczcza pana | donina⁵

1423 Koscian nr 978

wziąć

Jacom nyewzał dzeffanczÿ grzÿwen
gro|fÿ v Nicola Šzoltiffa kyeleczewf-
kego | czinffewich pyenyadzÿ

1427 Kościan nr 1191

Wziąć

Taco nam pomofzi bog etc. Jaco |
tho fwathezimi Jaco Szczepan ne.
| wfzan fwoyczecha zaplati ale | fyego
rancoymeŷ)

P. 603.

1403 RtGm
—
nr 85

Hziąć

Jakom Vanczej ne wrępl swini,
jedno pallug zeuskego wkładu,
s konarskisa krost

1411 Pyedr no 329

388

Wziąć

1044. Jaco to fwateczą etc. ýfze Gantkow-
fkÿ | Micolajÿ wfzał grzywną fkme-
cza Sta | niflawą przefprawa prze-
fwini ne ch | czącz mv dacz kobilÿ
narąkÿ na pan | fke fkazane |

1419 Pau w 1044

roziać

Jaco² etc². [Jacom dal woła kme-
czem wftrÿ|cowye czfzo³ Jurcowfkÿ
fnÿch dwanacze | grzÿwen wfzał
czinfv]ÿ tedÿ⁴ woła mÿelÿ |
Item⁵ testes⁵: Jacoto fwatcza

1420 Koscian 11805

Wziąć

1192 Taco gim pomoz | bog etc. yako
pan dominik wzal Sznas | czinsh
nyfly byl zyd wazan |

1425 Pozu nr 1192

-----205b

nyepolozyly gego a wedwu
nyedzyelv tedy maya y
chczą woythowy

y p/23/rzyszasznykom gych

/24/ wyna zaplaczycz Tedy

/25/ yako podwu nyedze

/26/lv nyepolozyly tego

/27/ ortela wzaly przysza

/28/sznychy y woyth nani-

ch /29/ swą wyną yako ye-

sth /1/ Zaprawa pothem

przesz /2/ rok rzekl ten

czo layal /3/ ortel przy-

szasznychy y w/4/oyth ny-

esprawnye ze/5/chemnye

wzaly wyną

a mvssy my me pyenadze

wroczytz

OrtOssol 103,2,w.22-29 -

OrtOssol 141 103,3,w.1-5

Wziąć

wziąć

ifzto fwatczø ýfz wlfchouanye nig|di
czla nedauali welatowfkego | otgich
zbofza iaco ten lifth wifzedl [ieg]
iedno czfo by gim g|waltem wfzanto

Piek. nie notuje.

1407 kósiar in 360

Waga

+

Jacosc mne slubil Sandzino-
g(e) m, bi na mne pres prist-
zi s m f s2(k) odp wzpl.

1386 Pyzdv nr 28

Wziąć

450 Tako nam pomozi bog yfwanti † |
iacoto fwatezimi [ifz potrafz sta-
walfø¹) | naten rok iaco mal. anogo
nech[d]¹) | czano prziaÿnez awtem
nayego [rok] | røkoymi wfanto tr:
ginta marcas — — —

1400 Pøn nr 450

Piek 7 nr 54

Wziąć

555 Tako gim pomozi bog yfwanti † |
iaco to fwatczø iaco Mikofz wføl. |
napotrku sprawnø [triginta] {qua-
dr<aginta>} *marcas* | yfze mu ye
prawo fkazalo²)|.

1403 Pozn m 555
Pieh VI m 424

etc.

Wizje

3x

Tako mi pomoży bog etc. Jaco tho |
fzwatcza, thflo wŷrzbiⁿtha wfzal
905 na | woŷthku kmczu tho [[f]]
wfzal czflo gemu | ŷednacze fka-
fzalŷ anithfeŷ wŷanczeŷ | mŷmo
ŷednathfzke fzkafzane newfzal

1424 Kal nr 905

Wziąć

+

443. Jacofmi przitem bili [czo micofz
[wfał] {vczinil} | fzkodą na michala
barczfzkego [ta [wfał] | {vczinil}
pirwey 'nifzl' michalovi ktori rok
dal | ani mv fza zavanfzoual,
newfzallibi na|nem kanczlerz fzkody

tediby on na micha|le nicz wfzancz
nimal

Młk Kol nr 443

Waiqé

2761. (205) othori czinsch namye (~~voytek~~) Jan szaloual tegom ya nagego czlowece nyewzel. — Jaco ya tho wem othori cinsch (namye) Jan na voythca szaloual tégo on nagego czlowece nyewzel.

1427 Zap Wamz nr 2761

Wliśc

2800. (225^v) Jacom ya g^ow slodzeya nyewz^ol nanem dwdzestv groszi zawipuszczenye. — Jaco ya tho wem Eze Chrczon yew slodzeya nyewz^ol nanyem dwdzestv groszi zawipuszczenye.

1428 Zap Warsz nr 2800

wziąć

Jaco mÿ bog etc. Jaco tho Swaczã
ÿfze | Jandrze{[yewy]} Boyanowfkÿ
a Janufch Clucze|wfkÿ [ÿfze wfzãÿ
quinguinta marcas] et *quinque* |
marcas dampni] dlaÿ nyezaplaczena
gÿl|czÿni]

12 17

1424 Kościan nr ~~A218~~

wziąć

Jaco człom zařala conę dzerfcowi
tych|em nyedala mýmo zemfkýe
p^{ra}wo na gboth | aný dla gbotu
fyego czloweka copim wzã|la

1427 kóscianⁿⁱ/1184

Krigi

ostawylis mi, ab i ... signora alle nesci-
ney placet prysygnu daley ut hinc
grozy nye szynae wrogow any

wrogia

Jul 38

quod ... index prolextu dictae solutionis

... ~~res~~ (exigere et recipere non pre-
sumet
ultra quatuor grossos

it 84

vdrączają. Przeto wstawiany, aby o rzeczy dzie-
dzynne albo niedziedzynne albo rzeczy wielkoye są-
dza nyasto płatv rzeczonogo pyatnascze wzaj
cztery grosze, a o mnyeysze rzeczy dwa grosza
na wzacs.

/53/. Pywsze zdanye w swey noczy na stacz.

/G/dysz' rzeczy wnarle trudno wzbydaycz,
yako nynale na wstecz obrocsyecz, a wszakoss
są nyektorsy, esse rzeczy przesze y tess są-
den osądzone nyekakyny wynysły nawczyly sya
wzdzyracz, a to w ten, gdy nyektora bracza

*Wziac' nullus viv alteri [wiel
proponi accipere olebet] 171*

-----131b

maly go powod doszwyatcz-
ycz a kako a mozely szye
nymo zwyaky zaprzecz

albo czo /10/ gesth o tho
zaprawa /11/ [Dla przegy-
gra/12/nyą nykkth /13/

nyema komv /14/ ~~gmn~~ gego
czo wzancz an/15/y wyaza-

cz] Stanye/16/lyszya to a-
wysznyaly /17/ kto to albo

zaprzyly /18/ szyę ktho
tego a ban/19/dzely to

nayn doko/20/nano.

Tedy on muszy za to czyr-
pyecz czo gest prawo a
Szandzą szlowye woyth to
mą szandzycz

OrtOssol 74,2,w.9-20

Jan. OrtOssol 100

Hziqé

Yakom ya oth tich pyenyądzy platu nye wszal

oth Dzyerska, ktorim giscziny szy{s}kal

na gyego rąkoymach

1437 Pyzdr nr 1150

Wziąć

Jako przy tem tili, gdy pan Paszek weszył

pyłoz grzywek gr. panów Nicolayewych

na s Szyrnik wyssey, nysly prawo myal

1417 Pysir nr 401

Wxięć

978. Taco gim etc. [yaco pan dobrogoft.
Colen|fký wfzał wacey nisz dwe
fcze grzywen| drzewey nisz mu
Crol list polzila| ftich | myszfkych
dzedzÿn

1419 Pam nr 978

czy może pomieścić kory?

Wziąć

76. Jako to fwoczo ifze maczey ogrim-
kowa [vɪzaloβə wɪdʲɪfzɔlʲ] wini
agrimek oto [wʲzɪch] {fwich} win
ftradze

1389 Poznań nr 76

Lehza I nr 598

Hubelb nr 84

wziąć

Alto da ...

Tako my pomozi bog {Jacoto iwa-
czø} [Czo Jan | dobil na Czewlegw
septem marcas, oto^{b)} | newizøl ni-
gedne fczody

a)-a) *Ta zapiska lacińska skreślona. Dr
polskim,*

b) L. 1622: Dimoceszki, oco.

1394 Koscian nr 7

Wziąć

Jaco wszęto wol nego maż vinq ale
o twą } i o oto mam skodi rezor nacre
grozi.

1398-408. Bibl. Warsz. 1861. III 31.

(1399 Hubeled 42) - ?

Wziąć

967 sequitur.

(111v.) Taco gim. etc. yaco to
fwaczcza, yaco mico|laÿ yego ope-
cadlnik yfzam micolaÿ Omico | la-
yewa, rzecz newfzal waceÿ yedno
fetczna|fctze grzywen }

1418 Pozn w 967

Wziąć

1214

Taco mu pomoz | bog etc. yaco
owyny Januschewy | negdy dobrej
pamaczy woyta Obor | nyczkego
wzatomu volu alias dobitek | yaco
grzywna Testes: yaco to swacza |

1425 Pozn w 1214

in minoribus causis...

facultatem

Wziąć dwa grosze exigendi hetero...

208

vdręczają. Przeto wstawiany, aby o rzeczy dze-
dzynne abo nyedsedzynie abo rzeczy wielkie są-
dza nyaste płatv rzeczonogo pyatnascze wzał
cztyrzy grosze, a o nnyecysze rzeczy dwa grosza
na wżacz.

/53/. Pyrwsze sdanye w swey noczy na stacz.

/G/dysz rzeczy vnarle trudno wzbvdsyecz,
yako mynale na wstecz obroczyecz, a wszakoss
są nyektory, esse rzeczy przeszle y tess są-
dem esądsone nyekakyny wynysly naveszly sya
wzdzyracz, a to w ten, gdy nyektora bracza

~~Deiał. 27~~

fol 38: Wyuczonyenya moca ymycy

4 86

Wziaci.

Eisz dominicus } Eracomienis

V. Spizopus Wzran dwoje perandze za yednan.
dzesandzinan | 1398 | Stppp. VIII, № 6409.

1
dm. 1406 Kal w 154, 1408 Kos-
ciana w 404, etc.

Wziac

624. Tako mi pomofzy bog | yako pan
wyanczenecz wzyjal | penandze za
moý con ot yandrzeýa grochow-
fkego [p] yfzte|mu ýefczè trzy lath
nye

1418 Kol nr 624

Hziac'

Yakon ja nye wszyl kmyeczich pyenandzi

za wr[z]oszdŏ

1427 Pysdr nr 850

Wzigi

Porizau albo isayea ma wyozu
za sokoogon tako wyele, ilko fis-
crisni

Jul 102

(b) (1) -
B428-0 b

wziąć

+

Naszich sinow... wyele gest barzo, **wz**
wezmyem za nye zboza

BZ Neh 5,2

accipiamus pro pretio eorum frumen-
tum

Wzięci myte za bogos'

A oni rekli [sc. ku Judanowi]:... po-
znasz, coś mójmit, radadziwszy ji a myto
wiedzwszy ran, czwi wzwierz, co sie ma za
to przygodzie Rom. 761.

Wigo

Wansey za kosadi thyaizen yano
quartho... wansey nye maye
za lyffa

Jul 15-

HIS d

Wziaci - exigere

Ustawla narzys riewerow moze, obr zdowya ...
abrekrjanom puenyqdi swych pomyranger. me
wiazacy za kandy thyzem wsrqer myely / ny rly V
palqorrek Jul. 47.

Vtylko gony, qwarte,

Fut ... exigere hasbeant / bier

H 110

etc.

mzdy, chcem, aby szydowie pyenyadzi poszyczay
acz, za lypha na tydzenny nyewiaczey wzaly pod
naszą myloszczą od grzywny, gedno pol grosza.
A gdyby syą kto szydowy lystem zobowyzal na
pyenyadze lychwą placzycz, a gdyby szyd swą
chytroszczą zamylczal y zadzerszal do dw lath a
nye przypozywal gyszcza o mzda przed sąd, tedy
lychwa od dw lath ma straczycz a daley telko
mzda a znow lychwą poczată ma myecz, a on lyst
zapysny nygedney moczy daley myecz nye mosze.

 częstokroć czyrpyą. Przeto ze wszym ryczer-
 stwem wkładamy, aby kyedy macz vmrze, dzieczy
 częsczy od oczcza szadney nye poszyaczą, wygĩa-
 wszy to, ysz oczecz gynszą szoną chciał poyącz,
 abo tesz gdyby marnye gymyenyne chciał roztruo-
 szycz, tedy dzieczom z oczczem slvsza dzal vczy-
 nycz.

/84/. O lychwie szydowskyey.

/G/dysz z lychwy pochodzy nyerządne lakom-
 stwo, a to dla nyevstawienya podobnego platv

light : 5 percent

V < 20 >

-----45b
 /30/ Daley pytalysczye /31/
 nasz o prawoty/1/my tho sz-
 lowy Hannus /2/ opawszky a
 hannus Szu/3/kyenyk zalow-
 al szye na /4/ dlugyego kw-
 ula yna han/5/nusza Sabeko-
 sth myescza/6/nyna zopawy
 y przed /7/ szand poszwaly
 a zalowa/8/ly nanye ysz gym
 zapla/9/czyly stho grzywy-
 en prz/10/ed szandza belny-
 cza czo /11/ gest wopawye
 a zatho /12/ myely wszancz
 dwana/13/sczye grzywyen v-
 szythka] -----

Handwritten signature

Toe

OrtOssol 37,2,w.30-31 -

200 OrtOssol 4-1

37,3,w.1-13

mod. non plus de usura
recipit

Wzied

pana, ma pozbyc syekyri. Aczlyby ten, kto bye-
rze syekyry, podlug prawa gych nye nyal gdzie
chowacz, tedy do blyszazego dworu naszego ma
go daez.

/137/. O lyfye szydowskyey od gedney grzywny.

/L/ ipha, ktora gest strata naschego gyny-
nya, vstawiamy, aby nygeden szyd w krolestwie
naszem przez gedem tydzem od grzywny wiazczey /
57/ gedne grosch, nye wzal.

/138/. Gdy kto peraby drzewe w czvdzen lyesye

/N/ yektorzy swa smyalescza wgechawssy w

Dzial. 56-5

Jul 68: aby... braly

Wziąć

(12)
Poszytych ty ubogiemu... pyemyadzy,
nye wykithaczysz gych na nym, any
liphy od nuego wyeszmy (mec usuris
oprimis, Ex 22, 25)
— XV p. post. Katowice 286

noziaci

Taco mi pomofzi Bog etc. (Jaco
Jaczeg | poflal na mø dzozimø.
dwa pani|cze] y ofzmnałzce [[qno]
qmot] y [[frz]] | fzaøl qmecza moczo

L. 1666.

V<d>

etc. etc.

1394 Kaścian nr 8

Wziąć jaw zosek prijal s mp
* dzenewa ... y sedl gualteru
339. — mausp)

Vdo mego mlina y msyl
mego cloucha / y zelasa

1397 Pon w 339

Leleni m 2513

Hube Zb w 336

woziąc

† yako to fwaczø. yako pechno |
prziyal dwoyan granyczø y | [[wfffo-
zav] {wffzø} kmethowicza.] famo-
fto{r}[[rf] | yfz pan<i>czem tako do-
bry^m yako | fam. y [tyrfzmÿ^a)
kme[[thowicze]{czmy} | [y obefchil go

a) L. 2320: scyrshmy.

1399 Koscian nr 128

Wziac

Jaco to fwatczø Jaco Jandrzych ýal |
gwaltem wfriezowo trzimanýe fe-
trze|mi paniczi afedvemadzefi
kmoth | igonil mu towarzifza ywfzøl
mu moczø | gwaltem kmecza fwozem
ifkonmi

Piek. 1197.

1407 Kosián w 354

wziąć

Thako mi pomofzi bog yfwanty | †
yfzem^m a) zadorzinego kmecha neka-

zal | wfzancz moczan fyego dze-
dzini } *unum testem* — — —

a) L. 2506: ysze.

1400 Kościan nr 205

Wziąć

484 Jaco to fwaczimi iaco hynczka...
fwym [ob] Bratem nepoflal | fwych
ludzi ani iego volo ani | iego kazno
[pany Jagnezka | wfzanta¹⁾ doczu-
cey zeme]

✓ pro sudney

1400 Posu nr 487
Piek VI nr 106

Wziąć.

+

Porzuciwszy me tegdi obstęp-
pili sφ me, ... *w soli sφ V me.
iaco lew gotowi ku lepowi

Fl 16, 13

V Pul: przyjęły

susciperunt me

pod przyjęcie (wziąć podjąć)

roziać

Pocziwniczski. — Rota:

[Jaco Szidowczinich dziezancz kme-
czy fzi|dowczinø radø igego kafznø
[iachali | naiadamowø dziedzinø gwal-
tem | moczø ywfzøli mu kmezza]

Piek. 1089.

1406 Kóscian nr 3/4

Wziqé

Ceram woról Haras. Som gi woról: gawit, kedé
mi srado verat 1406 K.M. T nr. 720.

etc.

Wxiaci

Jacom ya ne ^{*}wxol Mykolaiowi trzech
kmerxy y ratfaya 1418 Iym ^{Wol.} ~~1418~~. 68

Hziągí

Jaco Mikolai wszedł kmezza
na Mikolaiowim orfcaz (koc.
orzdzi.) a drzewe go nie pusizil,
alisz mu dal cwertny ofsa

1412 Dyodr nr 347

dm. 1421 Wslican w 265

wziąć

wydział

Jaco Micolaÿ newzał [[ze] fze] fze] fze]
kmoth | pane Jagne] fze anÿ tÿ²
ffefcz³ kmoth | wÿ] fadzona⁴ zge
volwarev⁵ atÿ⁶ kme] ce | fzedzã
f⁷ Szirowego⁷ corzena⁸ mÿ] mo czter-
dze] fczÿ lath anÿ tego wolwarcu
nicz⁹ | vga]

1421 Kościaru nr 865

Wziąć

1067
cd *Sed Stanislaus iurabit, quia in villa
sibi conquerebatur. Sola vero iurabit
in modum: Thako mÿ pomozy bog
yfwanthi | † yako Jan fyachaw
ldobrowolne | drogÿ ywfzal myø
ynyofl dochro|fta gwalthem [v]
yvczynyl mÿ vfi|le ydzewstwo mÿ
odÿal] *Terminus in duabus septima-
nis.**

1433 Kal ml 1067

Wrias'

Jacom ya o tho kmeera wrasla, esse wroth nye
szawarl

1454 Gym Groc. 243

wziąć

+

Ale s sinow twich... bōdō wzōcya bōdō
geszcz^{ci} a Źrōdnyci u krolya babilonskego
w syeny .

BZ IV Reg 20,18

de filiis tuis... tollentur

wziąć

A potem Ioatasa wzów y wyodl (sc.
krol farao) do Egypta

BZ IV Reg 23,34

Ioatasa tulit

wziąć

Ale samego Ioachasa wzów s sobą y wyodl.
(sc. krol egipski) do Egipta

BZ II Par 36,4

Ioachaz tulit secum

Ważać się nie należy ultra
Ważać się nie należy ultra
47

45: oszczędzily w yacztwo

-----50d
tho chce/5/my wam pokupem
po/6/loszycz podlug prawa
/7/ A ony gy wszdy nato /8/
wyaczthwo. wszaly ma/9/yą
ly gyny przyszasz/10/nyczy
daley othychmyą/11/sth szy-
edzecz naprawye /12/ albo
kakoly szyą tho /13/ ma do-
konacz podlug pra /14/ NA
tho my przysz/15/asznyczy
my pra/16/we mowymy S/17/
mayborku Gyestly tych /18/
przyszasznykow trzy al/19/
bo wyaczey

tedy moga ony dobrze na
prawye szyedzycz

OrtOssol 40,1,w.4-19

ogniem ma zgynąć. 33/ Przeto chcemy, [gdy-
by nyekto / tako naleszon, [aczby do kosczoła
abo do klasztoru nyekako vczekł, tedy przez
poruszenie swiätosci ma bycz zlostnyk wzät
a podług prawa osądzon. Ale ysze taczy zlosnyczy
ktu odpyranyv swej zlosczy wzälly sobye w oby-
czaj myeszkaacz w myesczech abo we wsyach,
gdzesztoby są nyemyeczskym prawem odpyraly,
a tako czästokroc swä chytroszczä od smyerczy
wychodzą, przeto chcem, aby zly gori nye myal,
ale wszady potäpyon. Vstawiamy, aby gdy takymy

Wziąć

Mye ony wolaly przede: wexmy gy.
wexmy ukryxny gy Roz m. Pam. 476
27. xrp. post.

tolle, tolle, crucifige eum Jo 19, 15

Wziąć - assumo

Tedy będzieta dwa na roli, jednego
wermaz, drugiego ostawię; dwie we młynie
mielące, jedna będzie wzięta, druga osta-
wiona [tunc duo erunt in agro, unus assu-
metur, et unus relinquetur; duae molentes
in mola, una assumetur, et una relin-
quetur] Rom. 485.

~~wezma ma wiać~~
wziąć

Over the sea y przesra,
wezma gye do swego dwora

~~MAK J. I. 1957/468~~

~~MAK J. I. 1957/468.~~
de morte u.

Wiść

Tham gyl dyably pochwiczly...

~~Threwa sz nycgo wytrawczyly.~~

Duscha sz kryalem w pyeklo wryaly. Mac. Sol.

137.

V (sc. Kostarza)

Wziąć

Yarom ya ne wizant Szbeychi sił, anin ye
drew scwa obhyt 1405 K. N. I nr. 516.

nyderca: ^xchewscwa

(pro szbeychi, leg. Zbiety)

wziąć

Yôôsz gdisz úszrzal Sychem... poczół yô
mylowacz y wszól yô, y spal s nyôô

BZ Gen 34,2

rapuit, et dormiuit cum illa

Wzięć

1316. (268 r. 1469) [ya kom ya Nyeprzyszeł do domv twego
a ny do domv Mathky twey [a ny wszal dzewky katharzeny
gwalthem] a daley yako poszew omawą (!) <anim Reny zadal
kthora wosznj ogladal¹>. — ya ko ya tho wyem esz jan mamczcz² (!)
nyeprzyszeł do domv etc.

1469 Zap. Wana nr 1316

Wzigi

Alye dżewka pnes waley porodzyne low
dżepyeszury przy swolgia albo me wzigi
przyymysu. olt dżepyeszne, ... porog
stancyna me

nu.

Jul 58

dział 55: aczli by .. przyawolyła syc

wzigi

✓ se prociwans tapi a reptore

4 138

Wzięci

Dziewka obroznowca szę polapyc
a pnes walyey porodny czjefow szys
szę wznęnc, posszaak strony

Jul 10

procurans se napi

H 35-

Wziąć

obrotowa i
por. 7.10.12

Jako to swatcy mi [yze Michal

* nr 2φ Maczcia w swyech zapuszcze

noctnφ (v) zec2φ

V(pno swym)

1412 Pyzdry nr 340

Wriać

+

Jaco

Thomek y s Janem pro se wsielij
kmevca Wyškova, tho se ⁺ wsoľi
w ⁺schyech sevdach

Cesrk. 1416 Bibl. Warr. 1857 II 797 ~~page~~.

Wziąć (2x)

+

Yakom ya wszył Mycolaya, a on wyesze drzewo
z panyey zapustu, y wszyłem ~~ty~~ do waszy

v (leg. ji 'go')

1424 Pyzdr nr 773

1911

1911

1911

1911

Wzięć ~~15~~

1466. (182) Jakom ya dla thego sbyl Jana kmyecza ysch
my scha wszacz nye dal wgayw oczcza mego aszkoda dzelal
thako my pomoszy bog. — Jako ya tho wyem ysch Jakub szyn
Grothow dla thego szbyl.

1479 Zap Warsz nr 1466

Wawrac
3

218!

1204. (408) Jakom ya sbyl wawrzyncza <de volya> (kyelh)-
kyedym gy wgayv zasthal aon my skoda dzyalal^{*} awzyecz (!) myscha
dacz nyedal Thako (!) — Jako ya tho wyem.

1477 Zap Warsz nr 1204

Wziąć

† jako tho swyateczimi [[czfzo] |
[[Nyeme] [yf pan Przedflaw | pro-
chnowfkÿ fchetl pÿechotha | fza-
moczwyart] tako dobrimi | jako
fzam [.]. A fzo fmÿadzefzad | pod-
leÿfchich [na Zun na dzedzine (27v)
{Zunfkich} na yego gwalthem ypo-
bral | fzano wkopach y tam fza nÿe |
dal na prawo wfzancz]

1438 R^{cm}
nr 351

Wxiac'

h88. Jaco to fwaczimi iaco hyncz|ka
newfól paney *Jgnefke | wíwoy
rancze gwaltem | ynedal gegey na-
lofze fzwe|mu bratu

1400 Paen nr 488

Piek VI nr 106

wzięci

Jaco wozk, iensze pline, wzφci
bφdφ (z przesznicu)

Fl 57,8

hm. 7.11

auferentur

90.1 20.2.20.21

Wzięć

+

Jako czen, geusz to myya, wzphi
yesm y wybit albo wyphi
yesm jako kobyłka -

Fl 108, 22

sim. 7m

ablatus sum

Wij. prehringstein

Wziąć - accipere

Meza Rzywego zla węzmy

^(allite) węzmyerze Pul. 139, 12
~~Wermore poerty 75 95, 8~~

vitum iniustum mala copient in
nostra intentu

Fl : ze vlapu

Pul. 139. 12.

Wzięci

zaczynam przy tym bił, jako jest
Bogumil ne smich penfdei w Po-
tra wzpl, ale Piotr smich mo
pessiczil

1386 Pyzdor nr 34

Wziąć

T n b p y f † Jaco fwaczimi Jacofz-
my przithim bili yffe rzeck fwan-
fzek | Nadzeſzly Czloweka ſwego
nazemy | abo nawodze, ſwandý
wefzmy gý : | gđżekoly gý nadzeſz

1423 Rt Kou

n 404

V ('wszędę')

wziąć

Tako mÿ pomozi etc. Jacom ya
nye | flal mego ftarzego dopana
Jacu|ffza dogego domv bronacz mv |
gego crowi wfzancz

1427 Koscian^{ml}/1301

Wziąć

Yakom ya thobye konya nye wszal, ktorim czy dal
za slusba] tedy, kyedisz ote mnye [ol] othstal

1437 Pyzdr nr 1132

Hziac'

Yako w thi czassi pan Moszcioz nye rzekl
szan przez nya y przez panycze naye (1) xym
panycsom, abich szwe ludzy wzial, gdzye bich
ye nalaszl

1440 Fydr nr 1187

Wziąć

wzywał, wyzwał exegissem 2. /

~~1471 MPK J 127~~

ca 1470 New Lub 275

mar. kal. : wyzwał exegissem - sm. Skj 284

quare non dedisti pecuniam meam ad
mensam, ut ego... cum usuris utique
exegissem illam?

Luc 18 23

Uziq̄i = recipio

Tego dla miat̄eś poleci kamsorem
albo ten, co p̄ienīq̄dre p̄reuienīaj̄q̄, a
ja p̄oyredwory paprawd̄e. wiq̄blych me
p̄ienīq̄dre s̄ystian [et ueniens ego rece-
p̄issem utiq̄ue, quod meum est, cum
uoua] Rom. 490.

Kriqí

Judas... nekí: ... praw si jest, kšoregom ja
wam podat, a preto weimicie swe pieniqde,
pus[ci]cie niewinnego Romu. 760.

Wziąć

Yako tho swyadenó, yako Wyaczoška wnyosła

szescz a dwadzeszoza graywen posagu v dzedzy-

stwo do Broczek, a tamó gych nye wzyóła

za szyó

1420 Pysdr nr 637

-----207d
dano gey sprawa dwa przy-
szasznyky

aby w /21/ gego czterzech
kolyecz /22/ szvkano y
wzala czo /23/ by zagey
stalo przy/24/dacz zaszya
przed Sand /25/ prawy sz-
wych pyena/26/dzy zarola
czo przepa/27/dala hannv-
szowy ta/28/ko rzecze ha-
nnus [nye /29/ mam gey za-
placzycz /30/ czym, motho
ma swa /1/ Rolya, nyechacz
ya za/2/szye wesznye]

tedy ona rzecze nyechcza
gey

OrtOssol 104,2,w.20-30 -

104,3,w.1-2

Wziac
Toe. φ

dm. OrtOssol 142

Wziąć

Georgius emit agrum quartam pro me-
dia sexagena circa Szyrenyayna. Gotowa
*oortthapycz/y yego zasra pyenyadsze

Wzycz

1499 Wara nr 140

V ('od stepic')

Wzięć

808. (1074) Jacom ya newzala pomoyem mazu trzech ydwudzestu kop dlugow. — Jaco ya to wem katharzy[na newza]la poswoyem mazu trze[ch y d]wudzestu kop dlugow.

1448 Zap Wansz nr 808

Pod 81us: 'naleruosi' do odebrenia,
wemyteluosi

wziąć

Y wezmyes od nyego pyenyódze

BZ Tob 9,3

recipias ab eo pecuniam

wziąć

Dal gemb (sc. Rafael Gabelowi) gego zapytania
a wziął wszystkie pieniądze od niego

BZ Tob 9,6

hm. st. 12,3

recepit ab eo omnem pecuniam

wziąć

Potem... wnydz^e Sara, młodego Thobiasza
zona,.....s wyelym pyenyódzi y s timy pye-
nyódzmy, .gesz bil od Gabaela wzól

BZ Tob 11,18

suum, si pecuniam, receperat a fabulo

Nzisc

2

Isze na pizwof szof + dzelnice
wzof pedennacze griven, tego
ne .wiczof wzucil szo w dzial

1399 Dyodr nr 101

Wziąć

Yeko s^o Grzegorz nye m^o wolo^o na schedlisko
wprowadzil, ale gwaltem, anym sa to gynego
schedliska wzal

1416 Pysdr nr 464

No: 6. ~ 'dyfulem, iero co
Wziaci

Yze Alsbetha L wzanla dranaare loketh sukna

14 20 AK Gr. VIII ~~151~~ 151

W vpednala sze swimi (ty. 2 swy-
mi) brathankami o dvesce przy-
wen a ne tho

Wrigi

O kthore pomoczne pyenazke ... xadz Wlodry-
slaw na Byemka ... szalował, tich on od nuzego
nuzę wzral

4 II $\frac{1}{2}$ XV Spr JW W. VIII 2, 41
ca 1437

wziąć

Ere Casidi, gen opuścisz dom, brata, ocrzka,
... prze me gijmija, ssto krocz tele
wesmye

16 XV R. XXII, 235.
(med.)

centuplum accipiet

Mat 19, 29

Calc. 6m

wziąć

Bo pokolenye synow Rubenowich..., pokolenie synow Gadowich... a pol pokolenye Manassowa, to iest dwye pokoleni a pol [prziyaczoł] wzyóli sò swoy dzal[✓] za Iordanem

acceptent partem suam

BZ Num 34,15

Wisi = assumo

Qui sperant in domino, mutabunt fortitudinem,

Wesmo assument pennas, *pyorb, et
aguite orlove
ca 1461-67. Sermon. 90 v.

(Js 40, 31)

44

~~Sermones r. 1461-67~~

~~Kapit. Krae 1424/108, Mns. Karla 90 v.~~

Wziesc

A nye ^ygesth wdzanczna V daru wzranthego
et (ab) obfuscatione dati et accepti.

1421 ~~1421~~ 80

Mem Kal 176

V war. lub.: a nye gessy * wdzyouey daru
* wz ^{wz} ~~wz~~ ^z ~~z~~ ^{to} ~~to ^{go}
V pro wdzanczen~~

erubescite... ab obfuscatione dati
et accepti

Ecus 41,94

Wzięć

307

1883. (543) yako Marczyn Mrokowszky nyevydal Sbroye
kopyynyczey Spodrzebamy(!) wszthykymy(!) [Czelathnykowy memv]...
pyothrowy Byenyeshwkemv(!) Any gynszey dzeledzy(!) moyey
any dzelathnyk moy wnyey yeszdzył Sza kthora Marczyn Mro-
kowszky czthyry kopy wszal pothla poszw, Thako my pomoszy Bog.

498 Zap Wana nr 1883

wziąć

Jacofm tey vmowi zyankem przed |
micolayem cocalewskim [nie | mal
bich mu mal list wroczyć | agini
wizøncz

Piek. 595.

1404 Kosciarn nr 225

Wziq

gali myekteri zye myenye o twoye sto-
ze albo obredy ni tang... vcsinye a
twardosicy na tho. tepo tho xyanzon-
rya no. syadomye pyis kupyenya
vesno

Jul 84

Tex. &

OrtMoc 60: w12yaly

-----70b

/21/ ato wysznanye wszał
/22/ yawnye pyszmo sthy/
23/my szwyathky ezo przy
/24/ them byly Tedy nye
/25/moczny zmarl Tedy /26/
tego zmarlego przyya/27/
czele rzekly The daro/28/
wanye y sawyaszanye /29/
nyestalo szye przed gay
/30/nym Szaden yako gest
/31/ prawo albo my mya/32/
lo bycz Tedy rzekl ten
/33/ zywy towarzysz Jam
/1/ Szye sznym darowal y
/2/ sawyaszal

OrtOssol 48,4,w.21-33 -

49.1.w.1

Wziąć
publce
recept
is

Wrigi'

Amym Prwylyya na tho gymyenyse nye wzalem

1471 Spr JNW. VII 2, 34

Wziąć - accipio

ego non sum in causa, quod
nullas literas acceperis - nye moja bila
pocisina, yresz odemnye radnych lystow
nyewral.

ex XV, Pr Fil. III 179.

Wziąć

149. Jako {to} fwaczimý (ifz thomiflaf
vzøł po fzwei | fzene po Margorza-
cze 400 grziueⁿ | pofzagu] y obro-
czil ýamo czal.

1393 900u nr 149
Lehsz I nr 1451

etc.

Wziąć

Taco nam pomofzi bog etc. iaco
tho. | Swathczimi iaco Janusz
wfzanl . po | fweỹ fzene² fedm
grzywen pofzagu

P. 604: ¹ Jelitkowo, ² szone.

1403 RtGm
—
nr 86

Wziąć

Jaco Yasek wszpl po me crotze
posagu yaco cternacze grujnem

1412 Pyzdry nr 362

rozciąg

Jaco tho fwathczo Jaco Pan Wo-
czech | borcowfkÿ nyewfal Czt{e}r-
dzefczÿ grzy|wen poffagv polweÿ
zenÿe v kathe|rzini kokofzinfkye
anÿ zatrÿdzefczÿ | grzywen wy-
prawÿ

1425 koscian^{nr} 1260

Wziąć

Jako Gertruda nie wszola porzagu
o swego oca

1393 Pozn nr 173
Lehst nr 1546 Hube 26 nr 238.

wziąć

Primi duo: Thaco my pomofzy bog
y fwonti † [Jacofmÿ pytale przech-
nÿ y iest przy|wolila fwø dobrø wolø
Chocicze | przedacz, agyndze fwe
wano wzonla | Oprawono]

L. 2570.

1400 Kościarū nr 154

Wziąć
2x

43. czfo wfola wichna vpotra polthori
grziwni | fzafwerzepiczø tho wfzola
fzafzog poſag ale | neſzapuſczinø

Zapiska skreślona w rkp.

1402 Kel m 43

wziąć

Tako nam pomozi bog ỹ fwanti | †.
Jako tho fwatczimi Jako han|ka
newzola trfzidzefzczÿ grzi|wem (!)
ffzchomancicz. dla fwego | vana.

14B Kóscian ms 487

Wziąć

846 Tako nam pomozi bog ýfwanti †
Jako | tho fwatezimi. Jako Hanka
newzola | trzydzieszczy grziwen
[na] | Szhomanczicz[ach]¹⁾ | dla
wana fwego.

1413 Pan m 846

Dziąć

693. Tako nam pomoizy bog yfwyan-
thÿ † yako otem wyemÿ yfze |
Burnetha nyewfzyøla {zafzÿø} lze-
fzczÿ|dzefzyanth grzywen wyana
fto|lifzcowa ale fwego pofagu | a dwa-
dzefcza grzywen wyana | ktore
pofuala

c d 693.

1423 Kol nr 693

Wzięć

960 Taco gim etc. yaco to fwaczcza
yaco | Bogufal. newfzał dwdzeftu
grzywen | ypączy grofy fyrokich
załwą zoną | Jaroflawą dla zawano
ynewnofl | gych dogląboczczą any
gych poſit|ku ma

1418 Pozn w 960

wziąć

Jaco to fwateza Jaco Jaroflaw
newzał {zÿagnefka | fwą zon<a>}
XXX | grzywen ot Sobca a Maczca
yego bratha | rodzonego wÿana
{fzwe zonÿ} ale wzał poffag prawÿ

1424 Kościan nr 1090

Wzięte
Amber' dofolium tum
suscept L XIIIor merces
244

-----203a
Ten człowyek /8/ vmarl y
zostala ponym /9/ tha pa-
ny gego y dzye/10/czy ny-
edoroszle Ta zon/11/a wz-
ala cztery y szyes/12/
czdzyeszanth grzywyen /13/
swego wyana] anye zo/14/s-
talo wyaczey gothow/15/y-
szny gydaczego gymye/16/
nya gedno cztery ydw/17/
adzyescza grzywyen Ty/18/
cz opyekaldnyk nyech/19/
cze dacz zenye they
rzekacz ysz nyemam thych
dzyeczy czym odprawyacz
szlowye zywycz

OrtOssol 102,3,w.7-19

du OrtMuc 138

Wziąć

337 Jaco to fwaczimi [Jaco zofka ne-
wfala | nicz dzeczacze czofci ale czo
f0 ye | popirwem mofzu doftalo]

1397 Pozn w 337

Leleni w 2508

Wzięci Eze pani)

Bethka i bratem ymala swamp, exo wzrosty
dwanaciu gorimau, oczekani y macierzini
ymala otk stypice

1405 Hube. Lb. 106.

Wziat

391.

Jacom przitem bil fiaco derfca wan|
czeÿ wfzala dzefancz ~~|||~~ grziwen |
nifzli hanka, fzotra ieg, fwego | dzalu

¹ Ul. 290: Barczka, Adreas.

1412 Kol nr 391

Wziąć

355. Jaco to fwatcimi iaco dzerfka¹
ne wfzala¹ | po vmarle rancze
dzelzanci grziwen penan|dzi ftani-
flaovi

1411 Kol nr 355

etc.

Wziąć

860 Tako gim pomozi bog y fwanti |
crziz Jako tho fwaczø. Jako | panÿ
daczka. newfzøla pu|fezinÿ pofwem
bracze poyane¹⁾ | anÿ tego vzitka
ma.

1415 Pozn w 860

rozciąg

Jaco to fwatcza Jaco Helfka nje
wzala | conya jednego yaco offim
grzywen adru|gego yaco eztirzy a
ny zadnego bidla polspolnego {po
fwe^m | mafv} | po katharzininem
oczczv

1424 Kościan nr 1110

Wziqé

Jaco ya po Szandziwoyowy smerczy ne wssani
panozera sza pan (C) dzessanth grziwen, cross
na Maczeyo przisludal

1416 Pysdr nr 468

wziąć

Tako nam pomozi boog ŷ fwanti |
Crziz. Jako tho fwatezimŷ. [ŷz
czlzo | helfka. zalowala. naJanufza

ŷ na | Zofca abŷ wfzoly fto ŷ 2
felfcdze|fzanth. grziwen grofzow
fzŷrokich. | poŷeŷ ftrŷŷu. rodzonym
pufczinŷ | tich fza newfzalŷ

1418 Kościan m 671

~~Wziąć~~ Wziąć

[yako [Jan] {Helena} nyewfzyoła pol
pyant|tha fsta grzywen za oczyńo] |
zgefze prawem zeprzana po | pyan-
czy grzywen za flad y | nye wnyofla
wfwego mofza | [rolo] dziedzycztwo
- - -

1419 Rtsu

w 256

12180

Jakom ia nye ozyal wyau-
csey obzelniwe maczeriny yeno

na volu

1448 Cars 1. XLIX

Krisi

f.

fali omze moa, wszego ynyenya
drecy ... byera polowica, a pretho
... przygodza z gym ... *ca oia
w trawie gymyenne ota oca
wsz the

Jul 46

amittere bona levata a patre

H 108

Stria in.

Wiąże v tobrant herbu tobrant

-----63a +
/15/ Daley czo szą dz/16/y-
eczy] czo szą /17/ od gedne-
go oczcza y od /18/ gedney
maczerze vm/19/rze ly ktho-
ry sznych dr/20/uczy [czo .
ponyem zosta/21/ną wyeszma ✓
gego cza/22/szcz a dzyeczy
czo nyesge/23/anego oczcza
albo ged/24/ney maczerze
gego /25/ cząsczy nyewyesz-
ma /26/ dzalv zonymy dzye-
cz/27/my] czo sznym od ged
/28/nego oczcza y od gedn
/29/ey maczerze ~~XXXXXXXXXX~~
atho gest sprawa prawego
ma
----- .

OrtOssol 45,3,w.15- 29

(OrtNov 53: weszma
: weszma

-----63a
/15/ Daley czo są dz/16/y-
eczy czo są /17/ od gedne-
go oczcza y od /18/ gedney
maczerze vm/19/rze ly ktho-
ry sznych dr/20/uczy czo
ponyem zosta/21/ną wyeszma
gego cza/22/szcz a dzyeczy
czo nyesge/23/dnego oczcza
albo ged/24/ney maczerze
gego /25/ czączy nyewyesh-
ma /26/ dzalv zonymy dzye-
cz/27/my czo sznym od ged
/28/nego oczcza y od gedn
/29/ey maczerze ~~atho gest~~
atho gest sprawa prawego
ma

Wiac

-----122b

[tedy dzyeczy tego tho
 nyeoddzyelonego szyna
wye/29/szma gymyeny szwe
 /30/go dzada] a nye dzye-
 czy /31/ dzyewczyny ale
 oddzelyly /1/ oczyecz sz-
 yną Tedy tego /2/ syna
 dzyeczy maya ro/3/wny dz-
 ał vszwego dz/4/yada gy-
 myenyą pod/5/lug prawa
 tesz kvgy/6/myenyv szwey
 starey /7/ mathky rowny
 szą szy/8/nowy y dzyewcz-
 yny /9/ dzyewczymy dzye-
 czy po/10/dług prawa pra-
 vego

Wziac
 tollunt... fona
 153

OrtOssol 70,3,w.28-31 -

70,4,w.1-10

heredite ten equiter

collunt

Wright

-----143d

tedy przyszaszniczy maya
 naydz hy wyrzecz
 ktory sznych /1/ Gesth
 blyszy y temv /2/ maya
 dacz wyazanye /3/ a ten
 to wszdy ma to /4/ gymye-
 nye v pewnych /5/ stoyacz-
 ym acz by ktory /6/ bly-
 szy przyszedl a by /7/ mv
 go od stapyl abą/8/dzyely
 rowno blyszy /9/ temv v-
 marlemv tedy /10/ wyeszma
 obą rowny /11/ dzal gego
 gymyenia

A kaszdy sznych ma to v-
 pewnych stoyaczym gymyenym

 OrtOssol 79,2,w.30 -

79,3,w.1-11

Wright

The dry season is now dry and the
gymnasia, it is hardly so much more
to open up the gymnasia
Oct 105 (d)

Waięc

X

1433. (753) Jaco wa nyewzyła ssta kop (kthore stho) pobabye
Vychnye kthore wzyanla zaczansz dzyedzyczsthwa swego wszlu-
bovye kthorą czansz przedala slachethnemu Jernolthovy sribna. —
.Jaco ja tho vyem.

1474 Zap Warsz nr 1433

Wziąć ^{użycie} i dziedziczeniem m. walc. od rechi-
czy. of. ragnac u spodka Fl 35, 36

Czekaj gospodna a strzeży drogi +
yego y powyższy wie, aby w olse-
dzystwo wzyfl (Fl: aby dziedzic-
stwem ochwacił) z yemyz

Fl 36, 36

ut hereditate capias terram

Fl 1000 - aby posiadał ziemie

Wzigi Mathias... proponit per suum procuratorem,

Quod due sorores migraverunt de hoc secu-
lo et si iste due puella eorum bona-
matri sue *oldmarly, an aliis exis-
tens in eius tuitione, nye szafly
macyery blyze w lono, preter
quam aliis propinquis... et iste hanc []
interrogat. in iudicio accipere, quod si
in sinum cecidit iste predictae domine
post filias, woby w Wynaltes w lono, co yf

czyewky vmarly [] 1484 AG2 XVI 386

I II. puelsione w [] w Mathias powod V.
uent et

Touo ^{niejmu na koleno & orat} ^{niejmu} ^(a o d i e c i a l) ^{niejmu}

V (moze popraw tyk: ... bona matris sue
oldomarly w homo, an aliis, existens
in eius tuicione, nye szoly ('nie sz-l')
blyne preter quam aliis propinquis)

Tes ytat pod Touo. Tu koniec, poczem
od Et iste > szob nig ytat

✓ et dicit se esse fore propinquior quam
germanus patris non existens consanguin-
eus iste domine

Wziąć

+

9. Jaco to fwatezimi [iaco micolay
placzil | Maczeyewy an ot nego ne-
chezal wffzocz¹] | zaplaczono.]

V('a on')

1387 Pozn nr 9

Lehsz I nr 153

JA IV 179

wziąć

Taco mi etc. Taco mi pomofzi etc.

Ifz|em bil pofflem o{d}budziwo[~~g~~]{i)a
do Iana y do | tich, czo ktemu^a)

prawo^a) maio[~~v~~] y tim czo|czo]→
y orandował ifzm do gich domv,

[by | peno{d}ze brali aony gich nech-
czeli wzocz] et drudzi ffwadzeczwo^b)

etc.

L. II. nr 1773

1395 Koscian nr 24

Wziąć

49. yako dzerfek dawal Maczkovi pe-
nandze | wczas szemfke anich nech-
czal wzocz

* Skrócone z a on.

1402 Kol nr 49

Wziąć

164. yacom nofil penødze ot Michala
do wirzbancina | domu przed rokem
kedi Michal mal dacz | agego lzona
gich nechcala wlzocz

1406 Kol nr 164

Chyba

Jacozm dajal w was penpdze
Janussevi za dzedzinp.. an ('a
on') pyd me szal wzania

1406 Pywv w 280

Władzi

Jacome przythem bil, kedy

✓ Nicolay stal kniezu penadre....
a on zych neheral wzracz.

Podred. 1408-1414 Bibl. Warsz. 1857 II 801 str.

Vzici

Jacom ya pry tem byl, kyedy Dorotka
dawala ^{*} pyenyadra Mykolajowy, w ktorich
jemu plasz rastawyla a on gych nje
choral wrancu 1463 AK Pr VIII 54.

wziąć

~~Text~~ Weszmij darek moy

BZ Gen 33,10

accipe manuscriptum

wziąć

Ale proszō cyebye, oczcze moy, abi go
poprosyl, zalybi raczil wzōcz tego wszego
polouiczō?

BZ Tob 12,4

sim. ib. 12,5

si. dignabitur medietatem nbi
assume

Wziąć - capere

Przysławiam, aby rycerz karcił umyślne
Wzajemne pewne ku obronie swej chorągwy Jul. 21.

ut ... sciat capere locum certum

Dziś 8: myślenie... odzierać

V... pod perne... chorągwy... stał, y sabi
w przypadku potężni *poyow...
H42

Wzięć

Ten isty wzme błogosławienie
od gospodnia a miłosierdzie od
boga

Fl 23, 5

sm. 9m

hic accipiet benedictionem a domino

wziąć Myeminni *rokoma...,

Gen nje wzał na darmo swozuj
dusche, anj lsczjwje prxissjagal,
ten czj, drje, wexmje prxeseqnanje
ot pana

~~XV~~ XV. Q. XXII, 244.
(med.)

Psal 23, 4. 5

Wziąć

wesnice accipite R. XIV, 72.

XV in.

~~Jag. m. 129, 4. 32~~

Pr. Kar. in. I. 35

Rozpr. 24 str. 72 pocz. w. XV.

V spiritum reuctum

1069

(Jo 20, 22)

Wziq̄c

f

weszcze
28 lw Accipite spiritum sanctum

XV̄ med. Gł Wroc 28r

R XXIV 72. weśmicie

10 20, 22

conc +

WZIAĆ

+

Fratres, hortamur ~~vpeminamy~~ vos, ne in
vacuum ~~darmo~~ gratiam dei recipiatis laszka
boszką abyscze nywszaly.

1435 G1KazB II 51

↓ 62w

II Cor 6, 1

Ἡμεῖς

(ele to tu dop.)

+ (στοι
w nainx?)

~~pro~~ ~~pana~~ ~~yeszvszd~~ aly yakosze wszaly

1449 R. XXV 165

rogamus vos... ut quemadmodum
accepistis a nobis, quomodo oporteat
vos ambulare, sic et ambuletis

I Thes 4, 1

stg i φ conc. t

rp. tw... ut quemadmodum accepistis a nobis... SKJ 74

Wziąć

Pierwszy pop Lassota ^owziął mocz od chobo-
ta Constantina smoka. ~~p. 1449 Wikel. 37.~~

Jetka w. 37

Wzięć

Prze to | aby dobrze "robaczy...⁺ nje-
kthony wszytek ss tego wszady...
wstawamy

Sul 53

ut... bene laborantes... aliquod com-
modum inde reportent

H 125

scribit m.

Wzige

+

od sevoj detnyenya drey ópelne zdrouye wyjelo

Staj. ~~Staj.~~ 320.

~~320~~ 320


(separatus est)

Wziąć

+

wyeszmyecye

za krotka męka wyeszmyecye wyesz ne wyeszycie

~~Har. Krt. 322~~ 

~~Wy iść wyeszmyecye wyesz ne wyeszycie~~

~~it. 321~~

[Faint, mostly illegible handwritten notes and markings at the bottom of the page]

Wziąć +

O quom bonum ... habitare
fratres in unum, quia [in ta-
~~b, w~~ si unitate percipitur] re-

Cyrra rpatho } missio perreto-
percipitur } rum] et adpunitur
salus eterna
#2 XV, Pr Fil. V, 73.
med.

LUB Kilka za bytków

A 7 Glosy połowa w XV

Pr, F, t, V str. 73

296

wziąć

Prziszedł twój brat pierwszy a ten wszół
twoje pożegnany

BZ Gen 27,35

accept benedictionem tuam

~~abcēdefghchijklīmnāōprśstuwzzī~~
wziac

Prosty...

wzracl oth wszytklych wzgardzenye,
de morte w.)

~~M. P. y. I. 194 (422.~~

~~M. 85 199. 475 422.~~

~~De morte prolx Nohring~~

~~Altpln Sprdenkm. 291~~

182

Wziąć mesale - lactari

Lud thwoy wesmye, mesale $\sqrt{}$ thwoye [plebs tua
lactabitur in te] MW. 69a.

$\sqrt{}$ Fl i $\sqrt{}$ Pm̄ : weselicz se bφdze

$\sqrt{}$ Psal 84, 7

Найде!

+

→ Душа моя внутри в твое
раскрываю.

M.W. 92 a.

Исчезай злы дух и фокусрач своих банды
поганых от мене, а

Wziąć 'praevalere'

praevalere, wzynać albo myćć moc

ca 1500 Erz. Slov 127

Wziąć

1063 [Yaco Maczek wzsal othpuśczone ot-
pana | przibyflawa yotpaną Virz-
bathy] any | tamo nofza dobyual
[apowizaczu othpuśc | eną yali gý] ...
{szamoofzmi szpaniczy}¹) | ranili
voda polewa [yklo | dowaly *Et de-*

10 1420 Pozn nr 1063

noziąd

minus³ tota me. — tota.

Jacom ŷa flal poŷla do pana Bar-
thoffa aby | przŷal ŷwzał⁴ wrzeffe-
nŷe aon⁵ [ne przŷal a | anŷechcz] nŷe
chezal przŷachacz przŷancz go — —

1423 Koŷcianⁿ 1016

Wzięć

wg AkPr VIII a 147 w 822

~~Wzrost, ciżbiny woli kupne~~
~~na dobrowolnej drodze~~

~~1419 MPWy. 299/300~~

zysk obywatela adama krasny dzien
po godkach mirolow, aby wzrost
wzrostu we sprawie podlug mapyssa
a on me chcial wzrost

1485 MPWy. 303.

~~Hanka wzrostu dziesianek~~
~~kobyl 1432 ib. 309.~~

1 leg. wzrostu.

Wziąć

Jacom ne szadryl ymenę
v Nauke...

1268
cd

naviczlene dze |
dzyni anym odnego wfdana wfzal |
przed ftarofita | anymu rzekl dacz
fta grzi | wen | grofchy nafwathy
Marczyn od | drugyego fta grziven
grofchy nafwa | n thi Myccly Jus
mynoni |

1427 Pozn nr 1268 cd

Kzisei

(se z broni)

gdzie przigodny, jest mykatori smysu
w rzeczy drugiej wesimye przeryw-
ko sobie skazanye

Jul 38

quod ... accipiet contra se sententiam

dział 27: przymie skazanye

it 8t

Wzigi

O darmyas a testamentares, aby wyekoystę
mora myaly... Wyklaola mi, aby do-
myzi myeporvrsne a morne sztaoz
myali..., a na wyzocy thym, ktorzy...
na woynye... zabycij, darmyas ma
wzrocz mora wyekoystę

fol 62

donatio perpetua recipiat firmiter-

it 158 tem

super minimum w sprawie de-
Wziąć bent nec ostentionem re-
29

-----32a
/18/ DAley gdy kto /19/
kogo zabye /20/ albo rany
a to by szamo/21/szyodmo
doszwathczo/22/no ysz on
to vczynyl m/23/ayaly gy
na t~~ay~~myast /24/ szatwyer-
dzyecz czyly nye /25/ ma-
ya czyly czo tho gest /26/
prawo sprawa /27/ Na to my
przyszasz/28/nyczy Smayd-
bur/29/ku mowymy prawo
/30/ [nyemaya ny nakogo
/31/ przyszacz any szwya-
decz³²stwa wzacz]

OrtOssol 31,4,w.18-32

dm. OrtMiz 31

Wzigi

Złodzycey gdy wesmye otplathen,
wszistko zaplasy

Jul 87

H 272 φ

Wzięcie = recipio

Kiedy czynisz jatkunę, nie daj przed sobą
trąbić, jako czynią licemierzy w syna-
gogach a na ulicach, aby je ludzie słuchali;
nawetnie wam powiem, wzięcie pomstę
swoję [amen, dico vobis: receperunt mercedem
suam] Rom. 271.

Wziąć = accipio

Kto przyjmie prawdziwego w imię prawdziwego, zapłatę prawdziwego weźmie [qui recipit iustum in nomine iusti, mercedem iusti accipiet] Róm. 313.

Wziąć orq.d = iudicium accipio

Yore wam, mędry i mocare licemiernicy,
iście wyzarli domy ubogich wdow, czyniące
długie modlitwy, prosto nięszy orq.d wezmie-
cie [propter hoc amplius accipietis iudicium]

Rom. 418.

Wziąci

Jeluz jest polyczyek wszed v Amara wyodky ex. XV SK 97 145

wzięć

+

Ami uczynił bliźniemu dremu
złego, amy przeciwzani wzpl jest
przeciw bliźniemu drogim

#C 11, 4

Qui: wyzyl

Qui opprobrium non accepit adversus
proximos suos

am - reliquos nie pmijet p... st. 20.20

Wzięci radz. capere concilium.

A wspomni o do radz, powzedzely BZ Juda. 21, 19.

ceperunt concilium

9169

wzi - incedit 3

wziąć

Ung. ab. 2. cetera rediit.

Owa tocz szona Geroboamowa przydze k̄ tobye,
abi ot cyebye radō wszōla o swem sinu, gen
nyemosze

BZ III Reg. 14,5

ut consulat te super filio suo

wziąć

Wzaj podobności uradni

Snadzesz wzól radō, abi syō prziprawyl
ku boiŭ?

BZ IV Reg 18,20

inisti consilium

wziąć

Przeto Amazias... wzów przezłóó rãdó
poslal ku Ioasowy

BZ II Par 25,17

in toto pessimo consilio

Wziąć

Wziąć - concilii v. concilii

Wzemi rada, i vi consilium (Is 16, 3)

war. kal.: wszedłem w radę

man. mikułowski: wezmi radę

ca 1470 Mam L 186

i vi consilium, coe concilium Is 16, 3

wziąć

A pakly wilomy zlodzyey doom... a na-
lyeszon bi byl, a wszóow ranó Vmarlby

BZ Ex 22,2

accepto vulnere

Wziat

pod tytułem:

'powieść historyczna'

512. Jaco to fwaczini [Jaco czfo Micolay]
fzmorauina a Micolay fzbudzeva¹ |
ymarczim fzyarnoltowa [wzøl fkodi |
czterdzełczy alfo ydwe grziwne] mi-
mo fzełczdzefłenth¹ grzywen przefz |
dw czofz fø przikazany

MM Kol nr 512

wziąć

Tako gim etc. Jako paný Sbich|na
Brodfka ý Jan⁶ Paffikon⁷. | [[ftal]]⁸
Benakowÿ. ftalÿ zakonfka⁹ | fkodo.
atam fkodÿ wfzol. Jako | trfzi-
dzefz[[d]]czÿ¹⁰ grziwen. tako¹¹ we|le
tich trfzidzefzczÿ¹² grziwen¹³ czfo¹⁴ |
nagich czanfcz przydze¹⁵.

1416 Kościan nr 604

Wziąć

powiedzenie

923. Taco gym pomoz bog y fwanti †
ya|co to fwacza [yaco Sliueⁿfký
wfza] Ocrzydzefzfcý grywen crzy-
dzefcý grzyweⁿ | fcodi]

923

1417 Poem nr ~~922~~

wziaci

Jako othy penandze czfzo mÿ |
xandz *cancellarius* ranczil fzawan-
czofz|ka mam fkodÿ Jako dzezfancz |
grziwen. *Et testes etc.:* ÿz. othÿ
penandze pan. paffek. | wfzal fkody.
Jako dzezfancz grzi|wen

1418 Roscian nr 670

Wzięci

+

Esz pani Baranowa ne dała kamienya
towicz we mlyn, a o to miedanye
mlinarz *szedł przez sze mlyna

a tym segnanym pan Barthosch

wsyan we mlinye skodi iako XX

Marcas

1420 JPaw VII ur 1829

Wziąć

1573

Tako gym pomofzi bog yfwyąti |
Crzifz Jako tho fwÿathczimÿ [I]fze |
[nye] onyefaplaczenye pyenadze |
fzefczinafcze grzivyen wfzaly fza |
fcody fzefcznafcze grzivyen | *ut po-*
test | evadere vadio alias zacladem

1434 Pozn wt 1573

a b c d e f g h ch i j k l m n ń o p r s ś t u w z z ż vii²
Wziąć +

Nye wesxmyesz ymenya boga trego
mprosnosx, ~~c. 1450 A. D. II. 577.~~
Dek VII 2, 3.

Dek VII 1: me berzy, 4.5: nye byerz, 6: nye
logdzyesz braca

bas. of. brac'

~~przed połową w XV~~

~~Dzieln. Kanała husyta.~~
~~XV. PS FIL. 4 str. 51~~

Wzięci - assumere
madermo

Nye wevuzeyi gyuzenza pana baga buzo na darwo
B2 Ek. 20,7. ~~Di prehi wrelke setruceye wrplo po-~~
cztok 16. Job. 4,14. A

non assumēs mōmēn dōmīnī
tūi in vānum

9171

wziąć

Wroczi^F/sy^o ku^v Balaakowi^v y to powyecz... A
wz^ow przisl^owy^e ^vswe rzekl

BZ Num 23,7

assumpta parabola

wziąć

Wezmicze licsb^o synow Caatowich s posrzot-
k^o sl^ug kosczielnich

BZ Num 4,2

folle. summam filiorum Caatu

B? : spongdzue v. l. u.

wzięci

na, w tym celu powierzyć mi
ul. w. k. 1000. Jul 27, 88.

foli xanzen nyeliterapo zlodnyeyam
obyesya kazalbi a na tem pom-
stow wesmg za gys pucis

Jul 87

super eo sumeret aliquam um-

dictam.

4 272.

Waga

Fakibi onemu bolancemu pripo-
chylo sygn, a pomsthoru wzycel w
onem, ktorisz wyryen yesl.

Jul 93

quod vi uolictam sumat in illo

Hziac'

pod Ryha z man. utonie, jag. wie-
Tanie

YakoŃ tho swyadczo, jako Hanka bila szywa
mimo trzi latha po swem mpsze smerczy; a y [Czele
ley, czso gye bil poswał poswem, kthori wszyol
pan Nakelsky z panem szandza po (z) nansky (m)
w rancze, ten posew bil wytrell po
tneŃ, lezeŃ gye mpsza smerczy

1420 Pyzdr nr 655

V^o Sr. Houly

wzięć

A my o tho przewiezomego y-
olayka powoda przyszogo wszgwszyl...
przewiezomego talka... w manyeszmym
wszgodzyli bix szazawego
sul 45-

U in remento recepto.

-----173d

slowye ysz gey maza vrazą
albo zabya albo dzyeczom
oczczą

a then /20/ tho vrazony a-
lbo zaby/21/thy nyema ro-
dzyny al/22/bo przyrodzo-
nego przya/23/czela mas-
czyszna tako /24/ ysz wo-
yth tho ma fol/25/drowacz
a then owyn/26/yony sta-
nye kuprawu /27/ gothow
odpowyedacz /28/ athemv
sprawa naydv /29/ od przy-
szancz szye Mvszy/30/ly
woyth thy przysza/31/gy
wzancz

a mozely Takyemv myrv wzl-
omczy odpuszczcz

OrtOssol 91,1,w.19,31

[au] ipse pro emmali
Wiaz. [iramenta. recipere appoi-
tet] 216

Wier

morely with the pyrryaga wraer
out acc 125 (g)

-----174a

Mvszy ly woyth thy przy-
szagy wzancz

a mozely /1/ Takyemv myrw
wzlom/2/czy odpuszczycz a-
by szye /3/ sznym szged-
nal a moze/4/ly tesz woy-
th o gednei /5/ taką rze-
cz wzancz przysz/6/aszga
adrugye dacz szye /7/ ~~sz~~
szobą szgednacz a kto ma
/8/ prawo kthym pyenadz
/9/om czo gednacze vczy-
nyą

ysz ge maya dacz za bes-
prawną rzecz szlowye za
glową za czyaszkye rany
albo ocz koly takyego

OrtOssol 91,1,w.31 -

91,2,w.1-9

Wzancz

Wziąć

~~Alacety~~ Gdy temu sz prawa przydzie od przyrzycie szyc, more by
wayh the przyrzycie wszacz? Ort. Mac. 125.

wziąć

Tędy wzmyesz modły spra-
wyedł noszory, pokład y modły

Fl: przymiesz

Put 50, 20

tunc accepto his sacrificium ius-
titiae

tal 7-100 w 20 drugi wiec

Wziąć = accepto

9

Tędy vermes, ^{sl.} przymes modli sprawiedl-
ności, pokład y modli. ~~tegy nakładet na~~
~~altan tray skłpłt. sława. Mar. God. Kart.~~
Kwidr.

(tunc acceptabis sacrificium iusti-
tiae Psal 50, 21)

Wziąć

977 Taco gim etc. yaco to fwaczcza, lyze
Wichna | wyfla zopekana waczen-
czewego ywfzala lzo|be ginnego
opekadlnika | a temu minaly crzy |
lata awtem go nezazywala otą dwa-
nacfize | grzywen

1459 Pozn w 977

v lep. 2 800ym

-----187a
przeto wy nyemozeczye szw-
yathczycz thym gednym
czlowsykeh

/1/ Any spomoczą tego p/2/

rzyszaszneho pyssarzą to

/3/ zapowyeowane sprawa

/4/ Pytalysczye nasz /5/

oprawą tymy /6/ szlowsy [Ge-

dna pany prz/7/yszła swym ✓

maszem p/8/rzed gayony sa-

nd y wzą/9/la go szobye o-

pyekald/10/nykyem J wszda-

la mv /11/ swe wszythko

gymyenyne /12/ poswey smye-

rczy

dzyedzycznyne myecz thym o-

byczagem

OrtOssol 96,2,w.1-12

Enden hulum vinnu in [pra

232
future elegit

Wziąć

-----16c

[gedna pany przysla /15/ sw-
ym mazem przed /16/ gayny
sand y wszala /17/ go szyo-
bye opyekalny/18/kyem] y ws-
dala mv /21/ GEden czlowy-
ek sto/22/yacz przed gayn-
ym sa/23/ndem wszdal swey
ze/24/nye polowycza swego
/25/ gymyenia dobrowol /27/
Przydacz geden czlo/28/wy-
ek przed prawo rz/29/ekl
Jam myal swogey /30/ zony
wszyczko gydacze /31/ gy-
myenye

Wnioś

OrtOssol 21,4,w.14-31

[250]

Wziąć

Jedne panny przyjęte s. wem panem
przed gajmym wred y wszyska go robys
wykazadnymym Ost Dec 132 (s. r.)

wzięci

Katharina ... cum patre (pro patre?)

huo... sibi recepit in tutorem al.

wszyste se sabye za opyekałomy-

ka

1474 AGZ XII 362

Wziąć (na syna)

Cesar... kazał, aby Gaius, wujek
Agrypow, syn Cesarowa, jego był
cesarz, wziął sobie na syna, ten się
dostał najwyższe [primum Gaium... filium
adoptivum sedere iussit] Róm. 113.

Wzięci rok Jako kedi)

W Otha wzycant rok na mlinarza od szwego
Kmecza 1424 T/daw. VII, № 3563.

Wziac i n w +

~~593~~... Nobil. Johannes.. cum procu-
ratorio parte mfi. Spithcoris.. Pli.. in
termino ad evictorem recepto ~~alias~~ na
gyszera wszypthem condempnavit
mfiem. So beslawu... pro dampno vi-
ginti marcar. 1774 AGZ. XVII. 89
~~Arch. B. XVIII.~~

Archiwum bernardyńskie T. XVIII

Zap. sądów Przemyskich

R 1774/4 str 89.

117

Wzięć

1052 Jaco otem vedza [yfe pan Micolay
nekdy | Szadza poznansky] oczecz
maczew yadrzey [wfzal eq^utacia
krolewka nadzefzacz grziven |
anato Szaplaczil trzi grzivni] *Testes*
alii tres: Jaco to fwacza | — — —

1420 Pozn nr 1052

obroczona, a wszakosz pyrwsze brzegy myedzy
dziedziny graniczą czynią.

/11/. Kaszdy ma stacz pod swą choragwą./

8/ /P/rawo ryczerskye. [Nyektorzy z naszych ry-
czerzow] mającz na sobie riczerską czescz, gdy
na grodziech naprzeczyw nyepriaczelom bada po-
posadzeny abo na walkach, [wszali obiczay nye
stacz pod szadną choragwą, a to przeto, aby gro-
zy pvschek albo stroszey są vchowali, ktorasz
to stroszą gynszy panowie podług vrządu gym po-
stawionego, myedzi sobą poczynają. Abogem zly gest
czlowiek, ktory nye przyiage swemu czialy, przeto

Wzięć -

[S] Wzięć v obieraj -

[adre]^{!!!}, maysz sãdi polonowe [wygalibi
sobie w obieraj myszera yavery gdne
kv sãdremyv wybyraaz driał. 13.

v consueverunt

Jul 25: obikli szęę

H 58

Wziąć a... 52d
szalował na Indrzycha, yszby jego mlinarza są-
dzył y zdał. Tedy ny vszczawszy rostargnyenye,
przysądzyliśmy Indrzychowy, ysz podług prawa
wezynyl.

/59/. O pwszczyne kmyeczskyey.

/N/yezgodny obyczay wszaly nyedzy sobą ze-
myanye, ysze gdy ktori kmyecz varze nyemayacz
dzeczy any ktorego przyrodzonego, [pwszcziną ge-
go dobr. ksobie przygnvya.] Vstawiany, aby z gy-
myenya tako vmarlego, gestly takye gymyenyne,
kyelych za poltery grzywny do czyrekwie, do kto-

Dział. 29

Dul 40: pnewrothnym obydzayem znou
klychowanu

452

Wziąć

11b

/30/. Złoty podług zasługi ma czystość.
/P/rzydawa są częstokroć, ysz gdy nie-
terzy bywają pozwany przed naszą obycznością o
niektóre winy, to gest o gwałt abo złodziej-
two, wzięli sobie obyczay, ysz to nie są
ola, ale przykazanym swych panow abo starszych
zynią, kterażto wymową od złosci y od smier-
zy częstokroć byli wyzwoleny. Czo szesmy w-
nali, ysz to byle przeczywka sprawiedliwosci
oszey, przeto bożazny boga mająca przeczyw te-
Dział. 16

Sul in.

4630

Wzrost

25c

ognyem ma zgnącz. 33/ Przeto chcemy, gdy-
by nyekto / tako naleszon, aczby do kosczoła
abo do klasztora nyekako vczekł, tedy przez
poruszenie swiátosci ma bycz zlostnyk wżath
a podług prawa osądzon. (Ale ysze taczy zlosnyczy
któdy pyranyv swey zlosczy wżaly sobye w oby-
czay myszkacz w mysczech] abo we wsyach,
gdzesztoby są nyemyeczskym prawem odpyraly,
a tako cząstkrocza swą chytrosczą od smyerczy
wychdzą, przeto chcem, aby zly gori nye myał,
ale wszady potapyon. Vstawiamy, aby gdy takymv

Dział. 32-33

Jul 42 : abg kily no

1402

/110/. O pospolytem dobrem.

/V/stawyczne pospolstwo czyni czastokrocz
 rostargnyenye, w ktoremszeto bracza abo gynszy
 przyaczele na gnyew abo swar czastokrocz przy-
 45/ chedzą a tako w szkoda vpadają. / Wiele
 ludzy wzięły to w obyczay myeszkać w osobnosczy
 swych domow] abo syedlysk, czasz, ktora na nye
 slvsza z rozdzielena oczczyzny, a to przez przy-
 aczele, aczkole tego dzalv przed oblycznosca
 kroła abo xandza nye przywyoda. Ale czastokrocz
 syą przygadza, ysze geden pylnyeyszy gest syebye

Dział. 44-45

consueverunt

inf. 53: obytly ty

H. 124

Wziąć -

Wziąć w obrotach - consuetudine

Wiele ludzi wzięło to w obrotach myślowych w rozwoju ~~Wziąć~~
45.

zessyacz lath.

/114/. O potwarzy y o potwarczach.

/A/by potwarz zlych lyvdzy zagynala, (bo
wykterzy wzaly sobye w obyczay potwarcze potwa-
rzacz lyvd nyewynny o maszeboystwo przed 47/
dawny my lyathy wczynyone y przed sadem / przy-
ganycz, dla ktorey dawnosczy lyat y starosczy
wzeczy oczyszczenie nye moglo bycz, abo acz bylo,
ale szyną czaskosezą, przeto vstawiamy, aczby
to ehczal o maszeboystwo kogo gabacz abo glowy

 pozyskowacz, tedy to ma czynycz do trzech lath,
 nysz wynyda trzy lata od zabicza glowy. Aczlyby
 po trzech lyeczach chesal czynycz, tedi dawnoscz
 the odtraczy.

/115/. O sadzach. Capitulum.

/G/dysz przy sadzech wierny sadze nye maja
 nyecz any baczycz gnyewow any lasky any darow,
 gedne podlug prawdy y sprawiedlywosczy sadzycz
 skazowacs, a te od tych, ktorzy na naszym stol-
 czu sa posadzeny; bo gdy sadza vkazuga sprawiedly
 -Dzial. 47

Wziąć -

Wziąć sobie w obycza - consuetudine

Nyektomy wzięły sobie w obycza... potwornym lud
nyewymny Dział. 46.

Wziąć

Czso Pyotrasz myal odstampycz swoye czpoczy
rancoyemstwa w Byeganowye swemu bratu Lascze-
wy na wyeky y tamo my me ^{ijz} syestrze myal wyanow
wacz ^{3st} trzyst~~ta~~ grzywen, [thegom go ^{igu} rancoyemstwa
prosno ne puszczyl, any gynego wsz¹al]

1417 Pyzdr nr 487

Wziąć

1268 (138) Taco my pomoz bog yfwata
ewangelia | Jacom nefrzadzyl yme-
ną vmaczka | labifch | kyego wo-
gewody Brzelczkego polowice |
Czyrznewa | mafta | polowicza Czirz-
newa wfy | apolouicza Racowa apo-
louicza wolwarku | [rzekl] [zapol-
szodma ftą grziwen grofchy | fzy-
rokych prafchkych y newfzalem od |
nego rankoyemftwa na wile ne
szedzyni >

1427 Pozu nr 1268

kostkach da na zakład abo na zastawą pyenyadzy, abo za to rakoymya wezmye, tedy any wynowaczecz any rakoymya za to na czso czyrpyes any piaczycz. Aczlyby tesz ten, czso przegygra, poddal syą pod layaye abo sromoczenye a na to rakoymye postawyl, a tento, czso zyskal, chczalby gy abo gego rakoymyą sromoczycz, tedy za sromotą ylkokroc bądze sromoczycz, telkokroc gemv wyną pokvpy pyąthnadzescza a sadowy naszymv drugą tesz pyąthnadzesczya.

na zakład pyenyadzy dawa a zasyą zyskve, a ta-
 ko ziemyanie czastekroczy konye, na ktorychby
 nam ryczerstwo myely sprawyacz, straczaya, y
 tesz dziedziny za takim zasszenym zastawyaya a
 potem w vbostwo wpadwszy, kv gorszem przycho-
 dza abo zbygyaya, dla ktorych wyn po sand nasch
 radzy przychodza, przeto aby naszym poddany czczya
 37/ tym szyrzey slynaly, vstawyamy, aby od/tych-
 myast szadny ziemyanyn nasz z nyszadnym czvdzo-
 szemcem na zakład nye gygral, ale tylko za go-
 towe pyenyadze. [Paknyaly kto] nadte vczini a [na

pro quibus Laurentium ubi
dedit fideiussorem

Wzięci

34

/I/an poszyczył Pyotrowy dzesyący grzywien
y wzał po nyem za nye rakomye Wawrzyncza. Po-
tem Pyotr Ianowy zapłacił pyenyądze krom rą-
komyey, a potem Pyotr Wawrzyncza pozwał o rą-
kogemstwo, a tento przed sądem rzecł, ysze pye-
nyądze gemv są zapłacony przez gysezcza. Tedy-
my skazały doswyathczyez zapłaty.

/103/. O wyanye a przy czem dzieczy mają ostacz.

/G/dy masz vmrze, tedy szona przy wienye
swem ma ostacz, pyenyadzoeh, perlach, kamyenyv.
Dział. 43

Jul 51: a 20 thy Wawrzyncza [dal gemv
rakomye

4120

wziqi

Thako my pomofzy bog etc. yfze
pan (220) Olbracht poflal do
Szblothka Skrzywyna | myefcz-
nyna aby wirfza yego naranko-
yemftwo {w}fzał aon [f] wfzancz
nyechczal

1428 kólian^{III} 1385

wzięci

~~assumpsit~~

100.

~~Luc. XVIII: ^[to] wersol albo kserobe przy
yół dwanaście wernow ^{ca 1420} R. XXIV, 83.~~

~~Jag. nr. X299. k. 285~~

~~Br. Kar. s. w. I. 46.~~

In illo tempore ~~assumpsit~~ Thus duodecim
discipulos V

Rozpr. 24 str. 83 pocz. w. XV

(Luc 18, 31)

conc +

2574 1/2

1. 18: assumpsit autem Iesus duodecim =
et ait

Ważić

756. (946) kandy (mya dziełcze) < falek dzetyl > mya dzelcze
roszdzelili, tądym ya granicze sypal (wzaw woznego ypotcomorzezo
sz-ządu) < szwrzadem >. — Jacom ya przitem byl kady dzelcze
szczepana szfalkem roszdzelili tandy Szczepan granicze sypal wzaw
woznego y potkomorzezo sządu. — yaco ya tho wem.

1445 Zap. Kanał nr 756

Wziąć

Tedy on dzedrycz sz... szolthi szem
muy & przy stopycz y musze ko spolt rem-
skemu y wzaga a wybora dnye per-
sonye wstropne... , jem godziti -
mosz takiego szolthi szowstwa ...
oszarow wsty ... dzedrycowi powyedro
zaplacrycz

fol 80

recipere

1+ 323

wziąć

A ze wszelkich miast wezmie sobie pomocz-
nyki, mōsze silne a wiborne ku boiwi

BZ Judith 3,8

de... urbibus assumpsit sibi auxilia -
nos viros fortes

Wzrost i zdrowie a także -
Wzrost i zdrowie a także -
Wzrost i zdrowie a także -
Wzrost i zdrowie a także -
Wzrost i zdrowie a także -

93

-----73d

Czy to ma ją /29/ gynie
przyszasniki /30/ kszoby
wybracz anye /31/ Raczeze
a tesz raczeze a/32/ny za-
dny czlowyck ma /1/ Sza-
dycz przyszasnika /2/
przegyny vrząd przesz /3/
gego vyny Daley tesz ba/4/
dzely kthory przyszasz/5/
nyk wszath wgyny v/6/rząd
od radzcz, mogą kte/7/mv
pryszwołycz gyny /8/ prz-
szasnicy] atho ro/9/szv-
mem gdy to nyegest /10/na
przczyw gystym przszan
dze

OrtOssol 50,2,w.28-32 -
50,3,w.1-9

Wziąć

Badzyley ktorzy przyszyaszmyk
wszysth wgyromy nad.

Ont use 62 (inodok)

*De-
vici mores vicos... de-
ficio super accipere ubi 231*

-----186d

o tosczye nasz pytaly
mo/15/zeczely thym szwya-
de/16/czstwem szwyathczycz
/17/ podlug prawa albo
/18/ czo gest prawo /19/
[Gdy woith chce /20/ pod-
kym koly /21/ czo koly za-
po/22/wyedzecz podlug pra
/23/wa Tedy ma wszdy /24/
wzancz dwa szaszya/25/dy
albo pospolnego /26/ posz-
la na szwyadeczst/27/wo]
przeto wy nyemo/28/zeczye
szwyathczycz th/29/ym ged-
nym czlowykiem

Any spomoczą tego przysza-
sznego pyssarzą to zapowy-
edanye sprawa

sluszebnyesi kv nyktereny zabiteny na polv abo
na dredze byly przywolany, prawem swym rzecze-
nym krwawno, edzenie, w kterem zabyty byl, siebie
brali. Ale syq the nan nye wydzale za prawo, be
nykt dwiena ranoma na byez vdraczen. [Przeto od-
tychmyast zakazugen, aby sluszebnyesy take wzą-
czy kv ogladanyv zabytego, nye czynili szadnych
lupew,] ale za robeta swą grossse mayą wzącz od
tego, kte go wzowie, take dluge, ass naszymbey-
stwo bądze swiadcztwem dekenano.

/68/0 O spasyenyv sbessa.

umio grosso contententur

Dzial. 32

✓ bil 42: w genem frost oblasia maye
maje on

Wziaci = ferre, auferre II Pral 3)

(2)

✓ Wziol me od swech ¹⁰ Fl. ~~II, 2, 14 (ablat)~~ ~~trzyt yadum~~
Fl. 108, 22 (ablatus sum). ~~Taco work, ienre pline,~~
~~wzgori bpd Fl. 57, 8 (auferentur).~~

✓ On poslal angela swego y

✓ oczera mego (recepit me ab
obitu patris mei)

lizięc

I libral Davida slugę swego, a
* wyol gi s stad owecz, od *poro-
dzoczich wzfl 94

fl 77, 76, sm. Pur

de post fetantes accepit eum

wziąć

Pan bog nyeba y zemye, genze myō wszōl
s domu oczcza mego

Qui tult me de domo patris mei

BZ Gen 24,7

wziąć

To mowy pan zastópow: Iam cyò wzól, gdisz .
na pastwye za stadem chodzil, abi bil wodzem
lynda mego israhelskego

BZ I Par 17,7

ego tuli te

rozicić

Jacom ya do pana Domyna ~~do~~

~~Jury dwodzyt ot pana~~

Nyemyerze⁶ worandzu⁷ abÿ | ffof-
tra⁸ yego helkã⁹ dal yemv wzacz¹⁰
a on yem<v>¹¹ | otpuczył¹² wzacz¹³
ÿø, a ona gemv¹⁴ nÿewzala¹⁵ |
anÿ on¹⁶ gwaltownÿe zÿego domv
gÿmena¹⁷ | pyenyãdzÿ y¹⁸ ginnÿch¹⁸
rzeczi¹⁹ tako²⁰ wÿele²⁰ yaco | dwef-
cze²¹ grzywen wtÿ czaffÿ

Si domina perducet testes, tunc domi

1424 kościan^{nr} 1048

wziąć

Jacom ȳa do pana donȳna Jurgȳ
ch<o>|dzyl oth pana Nyemerze wo-
randz<u> | aby on loftra gego
helzka dal ge|mv wfancz a on
gemv othpufczyl | wfancz ȳo. ana
gemv newfzan|la anȳ on y gwantho-
wne fzego do|mv gymenya penädzy
[a gy] {et alias res} tago | wele
ayko dwefcze grzȳwen wty |
czaffzȳ

a) *Zapiska skreślona.*

b) *Brzeg karty uszkodzony.*

1424 Kościuszki 235
" a

wziąć

Sdechnyesz przeto, yzesz wsybi żonę, [✓] bocz
ma mōza [✓] (propter mulierem, quam
tulisti)

BZ Gen 20,3

per Tex.

wziąć

Wezmyely Iacob zonę s rodu^v tey to zemye,
nye chczone zywa bicz

si acceptent., uxorem de stirpe

BZ Gen 27,46

wziąć

A opy^ocz wsz^oo^l Amram sz^on^o Iochabeth]...
ktorasz to gemu ^urodzyla Aarona

BZ Ex 6,20

Vib: 6,23:

Amram 18,2

accept... Amram ukorein

wziąć

Wszóół gest opyócz Aaron szonó

BZ Ex 6,23

accepit autem Aaron uxorem

wziąć

Ma^hchir wzoł zoni sinom swim Apphron

a Sephan

BZ I Par 7,15

accepit uxores filiiis

wziąć

Prze ktoró rzecz myenylesz yó (sc. Saraj)
soby[#]e syostrzó? Abich yó sobye wzól za zonó?

ut tollerem eam mihi in uxorem

BZ Gen 12,19

wziąć

Nye bōdze mocz gey pirvi mōsz zasyō za
malzonkō wzōōcz

BZ Deut 24,4

non poterit ... [recipere eam in uxore]
nem

Wziąć (za 2013)

Josephus, III

Wniechodzący są bax wygnano Maria,
szona, through.

~~Ex. 11 AF 111 21~~

Ex Lam 281

accipere Mariam coniugem suam

Mat 1. 20

Vriđić pona = in uxorem ducere

Vamori sie s niq s mowit, wie kiedy
nasie pojade, wemq sie [r]sobq pona
[quia in reditu sud... duceret eam in
uxorem] Rom. ~~242~~ 243.

Wzięto

Jazż myęyasła mayōiz dneyy, az
synszego mōsza weszmje alybo wzsz
bōdke dżala, skazōpomy

Jul 51

Dział 43. golyby synszego mōsza cka-
le poyōiz
si alium vinum receperit vel recipe-
re voluerit

H 121

152191

Ona ... masza robye wyeszmy
podług swej wolej

Jul 52

2017 43: masza poy mye
quod...
v manitum occipiat

17 121

Wziqč

T n p b yfz † ytho fwetczimi yprzi-
temefmi | bili [gecz] [gfze Janufz
fwoyczechem rok [wo] | fwonl
{naoprawon} ywŷnj naſchen, {fwonl}
tu Janufz tweyj 11 roku neftal
otrzi *grziwin ytho vmrecz | malo
ydoſondu nemalo* przig

1398 RtKon
nr 52

wziąć

31000 - podobnie jak dawać za kary

A czterdziści lat weszmyecze nyep-
wosci wasze a wzwyecze pomstō mō

BZ Num 14,34

quadraginta annis recipietis ini-
quitates vestras

Łuj - ofiary i inne nieprawości

H 284 / Ten pan, od ktorego wzięte były knygi, ma
wzrostić się seducyem. pryncypalnym w nim
knygami do onego pana w posiadaniu.

Ktore ~~to~~ Scholthys s pryncypalnym

thimy. ku czasy gich wagner mayen!
to ten knyga peru wemu "od ktorego w-
zięte, [prze mnie wzięty]

Jul 81

pui scultetus cum eisdem iuratis
[super honorem ipsorum recipere

H 284 debent]

Wziąć

1495a

Et nobilis videlicet Gy | [wan] wan super animam recipere debet alias gdufchÿ wzancz: yfzemtam byl | yfze | tego ymÿena [nafi] napankÿ skaza | nÿe nÿechezano dacz |

1428 Poznań nr 1495x

Wziąć

Laboriosus Clemens, kmetho ... ducit
testes erga nobilem ... , sextus Johannes
de Zemyno, ortulanus et nobilis Gywan ... ,
[qui debet recipere super animam al. g du-
szy wszczancz, quod ibi erat,] quia eadem
bona super decretum dominorum noluit,
prout in rotha est clare notatum

1428 Pozn nr 1495

wzięć

wzyacz. — Jacom ya yednaczem byl eze szeszek mroczkowy
myal polgrzywny zaplaczycz a mroczek kuduschy wzyacz. 540

1441 Zapławsa nr 540

str. 16.

Wziąć

†1. Jaco Mala wfzen ✓ betka vopekane]
i fzaftauil g<ey>²) | dziedzinø

V pro wszon "wzion"?)

1389 Pozn nr 71

Lehsa I nr 544

Wziąć

Tacogim pomofzi bog {†} iacoto
fwat|cimi iaco Wawrzincza vocech |
iprzibiflaw | ~~[[ac-]]~~ vfanli vopekane

1407 Rtg

w 170

Wziść

Francyszek wnukem swego] Lucii-
ys... * i gymyeny m stojacy... ko
trzymany y szewny wszel na
swę pye 29

Jul 37

in swam curam receipt

Diel 26: ne swę opyeko przyeol

H 84

Wziac

ut cum amotus fuero a uilicacione,
recipiant me, & in domos suas

godij soldatow b'ed'j od wolo
darstwa, weszmj mi ^{1420/}
R. XXIV. 84.

~~Jag. nr. 1299. R. 562~~

Br. Kar. str. I. 47.

Rozpr. 24 str. 84 pocz. w. XV

2011

(Luc. 16, 4)

√ Rozm

wziąć

Tedi mōzowye wpuszczily Lota a wzōly gy
k sobye, a zawarly drzwy

BZ Gen 19,10

introduxerunt ad se dot

wziąć

Y [wiszedl k nyemu Benad^aab y wszól gy
na swoy woz

BZ III Reg 20,33

levant cum in curru sum

Wzise

^{sal}
~~Wzise~~ = ^{u h} ~~Reparit t. e. capit~~

ca 1470, ~~MEYER~~
Mendub 84

III Reg. ~~11~~ 20, 33

Wzięci

Ten ps (alm) powyada, y sz
Xpus na myskφ syon wzyety nay-
wyszy nade wzemy. Lyuolzmy pre-
bywca y est.

Tut 98 are.

rod. Wiski w ruce ... potoczny ...
... ..

Wzięc^h

Posłał (m. gospodarz) z wysocąscy
y wzięł iest V me. y wyphi me
z wod wela

Fl 17, 19

V Wzięł: wszyczł
accipit me

wziąć

Za prawdę bog odkupi duszę moją
od ręki pieknej, gdy wzme mnie

fl 48, 16

sim. 7m

cum acceperit me

Wzięć

+

Będziecie dny jego w male a Bys-
cup(s) two jego wesmy / syny .

Fl 108,7

√ Tu: wezmye

episcopatum eius accipiat alter

Wzięć: 2. Włocławek w roku 1087

Unde accipio

Biskupstwo jego weźmie inny [episcopatum eius accipiat alter] Rom. 634.

Wzięć

Wstąpił iś na wysokość, ił iś
iżstwo, wzięć iś dani na ludzoch

Fl 67, 19

sm. 7m

accepisti dona in hominibus

Wzięć nabrót iś dani

Wzięć

Spójrzmy na wojnę na bankach any
we wsi stała męz ... any drapye-
niza cynyca, yano * konycom po-
karm wzawiz imerny

Jul 15

dm. 16. 46

recipere

11 24
~~11 24~~

Vriqé

Odpowiedzieli jemu zwolnicy: a skądże weźmiesz
tako wiele chleba na puszczy, abyśmy nakarmi-
li taką tłumę? [et dicunt ei discipuli:
unde ergo nobis in deserto panes tantos, ut
saturemus turbam tantam?] Rom. 359.

wziąć

Y rzekl Adam: To koszcz s mich koszczy
a czyalo z czyala mego. A bódze wezwana
mójszonó, bo gest z mósza wszóta

de vino sumpta est

BZ Gen 2,23

~~Strigc' X.~~

+

ex quo habetur

a stand veszmymy

~~Pat. lat. I. J. 475 k. 64~~

~~Brückner Kat. Srw. 3.~~

~~Rozpr. 25, str. 153~~

~~polowa w XV~~

1064

~~fol. XV, R. XXV, 153.~~

med.

Wziąć

Vt dicit apostolus: Accipe ad hoc ex
hoc argumentum, veszmy, k themu s tego
dovod, quod sancti angeli iam plus
quam XI milibus annorum eum ~~nary~~ as-
piciunt ~~patrzę~~ 1456 ZabUPozn 106

wziąć

Weszm̄y s̄st̄ōōd̄ geden a puszcz tam mannō,
czsosz mosze wszōōcz gomor, a polasz
pned panem

BZ Ex 16,33

✓ sume vas

✓ quantum potest capere gomor

Wziąć

A patem wzwiqwszy i poręta
czyć ten psalm Rom. 48.

Wziąć

A oni natychmiast wzięli ją i związali
jemu ręce opak na chrybiel Róm. 701.

Wzięci

Spowiadami se tobie, Bosze, ...
powemi dziwi twoye, [gdi wez mę
čas, ia sprawedlnosci bōdō sō-
obru

7 l 74, 2, str. 707

cum accipere tempus

7ent. gdy przychodzi twój czas

Wzrost

~~_____~~

recedente genere humano
gdy konyca warmy w
tko plemy obowycze
na konyca swyate

~~Pet. T. 222. h. 14.~~

Brückner Kaz. Ś. w. 3.

Rozpr. 25, str. 143

433

Kazania Piotra z Miłoszawia
~~Jejns Świotokrzyński dr pol XV~~

~~dan. pol. XV. str.~~
R. XXV, 143.

-----170a

daley tesz /8/ Raczcze
maya na kaszdy /9/ rok
przed starszymy y /10/
przed pospolstwem zew
/11/szythkych dochodow
/12/ myesczyskych wzancz
ly/13/czba y czynycz, ia-
ko gest pra /14/ PRzy-
szasznydzi /15/ maya or-
tel /16/ naydcz y prawo
wyrze/17/cz podlug py-
ssanego /18/ prawa jako
gest prawo

OrtOssol 89,4,w.7-18

W. Mac *Toe.t*

W. Mac

wziąć

Bo ot pichi wszelke zatracenye wzolo
poczótek

BZ Tob 4,14

initium sumpsit

Wziąć

+

792 yfze tho fwãthczymy [Jaco micolay
nedayl philipowÿ trzffzy ran, alle
czfo wczynil, tho wczynil fzaygego
*poczothkem {~~yraneze~~} yrãcze fzon
792 nany wfzoly *quia ipsum a matre*
et a patre ipsum maledixit et puerum
ipsius percussit circa hoc factum.

1420 Kal nr 792

Kur: 83 wzięci

wziąć

To słowo Abraham tesznye wszól o swem
synu

Abraham accepit hoc pro filio
suo

BZ Gen 21,11

BP - odpowiedź ta ... dotyczyła jego syna

Wzięci

Zajem wzajemne (fl: zajme)
przeszłyk a nym zaplaczy .

Pu 36,22

mutualistur peccator

37 - utowis, uty, pozycia i nie odolaje
Nuj - gdzie pozycal gmemnik

Władź

Evleu 250: ustowili. w dzece

R xxiv 76: napisali li

Rkp xxiv 260: 132 w: wtorzili (wtorzili?)
(pod wtorzic f)

Wszyanly na pamyaer. ca 1450 Ed. IV 579.

✓ (sc. wythli stowe to)

(et posuerunt, sc. verba, omnes, qui audie-
rant, in corde suo Luc 1, 66)

V Ortkoc

de eo volebant se
Wzrost futuores per meditari e

136

-----106c

[tedy pro/5/szyl tey pany-
ey masz op/6/yekaldnyk (60)
tego tho dzieczą/7/czą a
by mv zostawyly /8/ ty
lyszky] szkupkyem sza /9/
ten to korczak Bo wged
/10/ney byly vadze albo
szlo/11/wye ysz takye wy-
ele wa/12/szyly thy lys-
szky y kubek /13/ yako
korczak [Opyekal/14/dnyczy
wszaly] tho naro/15/szmy-
szlenye]
wthem tha pany wmarla py-
rwey nyszly odpowiedzely
opyekaldnyczy

OrtOssol 64,3,w.4-15

Wnieś

Opiekadźmy wzrost two robie na
rozmyślenie, a w tym czasie pomy
smarła pycowey myrly odpowiedźmy
opiekadźmy. (Art Dec 86 y)

wziąć

↓
tyo p[ro]st. ma
me!

Jaco kedý pan Crczon šicla flal do
domi|nica, abý mv prava tyego
ludzmý pomogl | ocztýrzý cõpceze
fkazone] a' o dwa dambý gra|niczne
tedy pan dominik rzekl p^{ra}wa gemv|
nye [otm~~ya~~] otmawýam, ale chczelý
pan | crczon wzancz na fkazanýe
panfke albo mv | prava nýe otma-
wyam]

1425 kóscian^w 1128

Wziąć

Ysre Nicolai Bernawshy wzal na spitanie]
sprawne scasral

1420 AKGr. VIII a ~~152~~ 152

Wziq; po werbery

~~Ego paratus sum vlg. werber~~

Troganus: "domini," et quamdiu debeo citari pro isto
dolalicio? [Ego sum iam iudicialus] et habeo iudicium:
Tunc Stroobans respondit: [Ego paratus sum vlg.
werber po westheri, quod nunquam ego fecitavi] et
nunquam secum fui in iudicio 1465 K.M. [ar. 2486.

Wzięć

Kto wstąpi na górę boszą... Nie-
winowati nęka ma y czistego serca,
leusze nie wzfl w proz nosca dlu-
sze swiecy

Fl 23,4

Sim. 7m

qui non accepit in vano animam
suam

3P: kto duszy swojej nie przygryzie
do potęgi

Wj: który nie wierzył nie ma rasoni dusze swojej

Wzięć

vs Periondugo: talve cos
czytac

V ipse Gylas presens asians subiunxit:
wszal czy my mego.

1449 M. M. Ae XIII nr 1771

s. 386

Venientes ad domum domini Jacobi decani ex parte domini prepositi peroraverunt, et foliam familiarem suum, de quo ipse dominus prepositus haberet magdam suspicionem de comminatione tibi facta, cautione fideiursonia firmaret de parendo iuri... Qui dominus Jacobus decessus respondit: Ego... promitto pro es, et ex post... subiunxit: quod tu interficiaris, post-

Wziąć się skąd ~~skąd~~

Panie, a wrzakoż ty miałeś dobre nasienie na
tej roli, skąd je się wziął ten kłoch? [Domine,
nonne bonum semen seminasti in agro tuo?
unde ergo habet rixania?] Rom. 339.

~~Wzrost, ciężkość, cięć~~
wziąć się

+

Nyła smylercy, gdresz szya uszyala,
dawno-lysz szya wrodzyla?

De morte u.

~~MARKY. I. 184~~ 113.
~~Pl. sm. 113~~

uzaj' tie

uzaj' tie

kalduj ^{re} p~~l~~ath malbi urp on o erip~~o~~ korzetap...
forper Gn. 178, a.

A presto na snamφ tego

abcdefghijklmnopqrstuwxz

Wziac' Jedyn (lep. wode) na rone dayf
 z tu szc. wbu stary posznayf, przy tem
 ruf k sztu szadrayf
 Takho szo ma kasdy roskocz c. 1410. 7. 14. 501.
 'stoda n. 61
~~otlorozry jedno swocz, leg. swic, n.~~
 mnodry zato nicisz ne dbayf, wti?)
 ysz gym o szczy powedayf,
 przitem mnogego rosrayf.
 / zwac a. zwac. (verte)

~~Pr. Arch. f. Sl. Phil. XLV. 501~~

~~Pat. Lac. I. c. II. 25 k. 200 v:~~

~~Tischrecht des Slota~~

782

odpis ok r. 1410 c. 1410. JA. 14. 601.

tol szhet pod oslorzi 'oddulic, wduelic'...

Hamacrena Brücknera: jeder hat sich daran zu halten, eins
(einen Bissen) absondernd zu kauen (Schwefel ist etwa ad. 2 mg),
viele achten gar nichts darauf, dass man ihnen von Tucht
spricht, rühren dabei vieles an.

Arch XIV, 497

of. Mittel-Wiesengröße,
sredn. porcja polowa
ćwiercia. DMSI m 60,
s. 6, typ. swg 6
(zhps: swocia) = swg ci
(cipic) - ts. Toomcu,
Nojel. nebyli.

Wziac̄ t̄ig

Hoc nos non invenimus in libro, pro quo ipse
se sumpserat, volg. O ^zezp̄ s̄za on wsal, si
ipse est lucratus, vel non 14 22 Czrs. 264.

~~Se ad statuta recep̄er̄et a. weyat s̄ya 1497~~

~~Baudlin Jus pot. XX.~~

1492 lib. 2. cap. 20, f. 2. l. 1. a. l. 1. a. l. 1. a.

Wziąć się

Gdy ktos łapie ortel a weszmyle szyle do
wyszego prawa.]

Ort Mac 67 (d)

L 3 Toc. 4

Wziąć się

6

Gdy ortel badrye layan a weszmaszye do
wyszego prawa ... czyly thesis kthemu przy-
szyszymery maya szamy czyadnac
po wysze prawo?

Ort Mac 67 (d)

ort ort d, Tax. L L d

Wziąć t/s

They oriel: then oriel yesth nyeprawszyny, y weryal
szeko sho do Krakowskiego Dworu y poszedł wanyewye
do gaynego szędu Ort. Mac. 81.

Ort Ossob 62, 3: biał szęe

fractus se de eo in domini
mishi rept curiam

Wziac sic F S W
Quod ipse Johannes

Gaffron obmittendo jus, L

exceptit se ab WSZYAL SZYE ad Regiam Maiestatem

~~iniquis libellis sibi experientibus et per eandem
causam suam in furo Thuturico in Thuturich obtinuit,~~

et prefatae ducum dictam phutrosz lucratus fuerat;

L in quo stabat cum ipso pre-
torio pro causis inter ipsos agente

1493

~~Heleel II No 4413.~~

~~Krak 1493~~

1170

węgr.

Wziąć się

Si aliquis ex nobilibus aut quibus vis injuriis

[Se ad statuta recipere] ^{at.} ~~węgr. wypr. (1497)~~ / pac. Sej. nr. 130.
aut ad dominum palatinum,
extunc talis debet habere]

Wziąć

272. Jaco to fwatezimi (Jaco Jaculz |
pirwey tø carczmø trzimal y troy |
ezinz wibral fney, nifz fø micolay |
wnø wfal —

13

1404 Kael nr 272

Wziqé

48. Jaco Jan ne fordroual Crziuofan-
<da> | kedÿ wfzan | pod Wencencem
ko<ne> |) ani gich vřitka ma |
— *Sic iurabit Potrassius* : | Czfo mi
vezinil lancomir řkodÿ fw<imi>
fini tego mam dzefand grziven¹).

1388 Pozn nr 48

Lehsa I nr 459

Wzióć

~~Jeden~~

112. Jaco to swaczø [czo gest Symaⁿ¹)
Swøch{o}wi | pobral zýto tego gest
otbec²) Swøch | nevczinifzi ni ged-
ne p^{ra}wifzni apenandzi mu me¹)
fzøl

1391 Pan nr 112

Leksa I nr 991

Huberb nr 125

Wziąć

† †

246. [Jaco] [czo] ^{*}wofl) [Thoma] Tomi-
slawini[ch] [Czofci] penodzi [Tho-
ma] *quinque marcas.*

1391 Poan w 246
Leten I w 1027

Wziąć

292 Czfo fczepanowi wzøth kon, to
nemø | kaznø } ani go vzithka mam
etc.

1391 Pam w 292
Lchni mi 1080

Wziąć

2

Jan

Jan fstał ot Karama o ti crifdi
cso mu ≠ wzpl sranu a rolφ

1393 Pozu nr 168
Leksi I nr 1511 Hube 26 nr 233

wziąć

Tam etc. kedi mu {ocellaowi} fclad-
dam moy | kon Auon zaplaczena
nechzal [[zap]] | wzocz awtem mem
wzøl pøcz grziwen | fczodi

L. 1884.

1396 kościan w 82

Wziąć

313 Jaco brat moÿ miroflfa wſzøl bi-
dla za | daefzøncz grziwem. *Testes*
predicte virginis: primus Naczko,
Swanthoslaus filius Wlostonis, Ni-
colaus de Mroczi dictus Kur.

1396 Pozn m 313
Lekur i m 2166

Wziąć

Ta mi po b. ýf † yakom przit |
bil kedi Stafek Woczechowi r <...> |
cil {newfza} elz otho [[{lot} neman
poziwacz]] | scot nemam poziwacz
Et rel<i>qui testes iurant: ýako tho
fwa<t>|cimi

1396 RtKon

w 16

Wziąć jako prae bilismi pri
teu, kegdi Prandota deyat
list jacobia,

On go ne^x sral wrauer. 1396 Tab. 537.

Wziąć

332 [Jacom bil poflem ot maczka¹) do
Piotrafza | Bi za placzene wfzal
dwadzeſcze griwen {gotouich} | nifz
ktorø ſkoda vezinil na ſcezaana]

1397 Pan w 332

Lekn i w 2497

ſlube 26 w 327

wziąć

Tako mi etc. iż to fwaczø iżz kri-
fztka ^{recepit} fzaø|la vmikolewich rankom
VII firdunkof | a on ge ne pzre-
profzil

a) L. 2091: Ratay.

1398 kósuian nr 37

wziąć

Taco nam pomofzi bog † iako to
fwad|czymy iaco Bawor rambil wyl-
ko|vem lefze fgego {dobro} volan
Aonmu co<n>^a) | wfzyø — — —

a) L. 2106: Przemysl, Ochelsky, cona

1398 Koscian w 110

Wziąć

392. Tako na^m pomozi bog i fwiti¹⁾
crzifz Jako | fwathezimi czfo vø-
cencz wzøł micolaievi | quon temu
trzi lath ne²⁾

1398 Pozn nr 392

Lekin; nr 2756

Hube 26 nr 374

Wziąć

367

Swaję, eżem wszę
.....

1399 Pocz w 367
Lekn: w 2842
Hube 26 w 378
JA IV 187

Wziac

46

T n p b yfz † iakofmy pýtem
bilý | [afze [[paný Szophka vrzon]
Bogumil | fwo\braczo vrzont vezinil
spano Szop<h>|kó gdi [[byfchey]
{dobila} [[eprawila]
cum domino decano
ogepofag ýfchzelzena, tegdý | wómf-
chý phenocze {nagodý} to\braczeyn-
czo ma | wónfzacz vto *Szelzino]
Sextus autem sic iurat:
T mi p b yfz † czo czilu<dze> |
przfchogli tho przfchogli popra-
we<...>|fze

1399 Rt Kor

w 76

V leg. 2 t. 103

10 pro obecnym no

15 pro tou

wziąć

Jaco to fwatezýmý [iaco | pelgrzým
neranýl Ja|cuffza na dobrovolne |
drodze anýmumu lupu | wízanl szatrzi
grzýwnia)

a) L. 2753: Czelev, Szemszan, grzywn

ek

114
1400 kóšicem w H

noziqć

taco my po bog y fwonti † Ifz
[[brathu | ffza]] kobil my taco wele
offczew | wfonl Jaco [[dwe]] ofzm
y dwadzefcze | Grziwen — — —

L. 2477.

1400 koscian w 148

Wzięć

f. 0

448. Tako mi pomozi bog yfwanti †
iaco | pan Woyewoda memu kme-
czewi dwa | Cona wfantø yego kaz-
nø yyego poflanim | natargu Do-
browolnem¹⁾ |

*Alia rota: Item idem Johannes de-
bet | iurare contra eundem dominum
palatinum: |*

1400 Pozn m 448
Pieł VI m 49

Wziąć

40

T m p b yfz † iako po ofafzoným
y po | wfdaným pan Szarnowfký
mne | wofzl X cop rfzý y phincz cop |
phznicze

1400 Rt Kou

nr 101

Wzięci

Kelch zbawena wzmφ a ymφ
panowo wzowφ

Fl 115, 4, sm. Bui

calicem salutaris accipiam

Wzięci

Skąd od oblysa tego verekf?

Acz wstfprf na mebo, ty tamo pes...

Acz weszmf perze moge vrano y
prebywacz bfdlf w krajoch moza,
bo y tamo * rpkf twoya prewe-
dle myzf

138, 8. im. Puf

si sumpsero pennas meas

Wziąó

Hysse Michal wsanl swego parobka

1401 HubeSąd 52

Wziąć

Spuszczyć to przebiegać wsi komar
znaczenie tego słowa

14. Taco nam p. b. etc. yaco Mÿco-
layewȳ | dzieci wistkȳ / spuszcili ~~popo~~
pofag, yfze | medzigimi *nemneszø
czanecz wżel

Zapiska skreślona w rkp.

1401 Kal nr 14

V pro wistky

Wziąć

20. yacomi Chwaliflaw wfzøl imena czo-
mi | czini griwnø sezodi

Hube 16.

1401 Kal nr 20

Wziąć
2x

233 Thaco mi b p *et sanctum ewangelium*
iaco potrafz | neiachal do lenartowa
domu ani mu | ^{*}n^{*}ewfzol fzeni mocz
ykwalten¹] ani mu | vezinil scodi
szadzelzocz grziwen [anigey | ne-
^{*}wofzol dodomu] atho szwathkon na-
szwa|deczftvo

Zapiska skreślona w rkp.

¹ *Hube 7: Petrus, ykwaltem.*

1401 Kal ms 233

Wzięć

Jacom ia. wzfl w v Roszkali
osm grzywien groszi 20 tφ obredni-
mf

1401. Ks Mar I nr 63

Wziąć

L φ

42. czło vø|lla vichna dwadzefcza grzi-
wen pu|czinø kthemu geft Naftka
tako blifka | yaco vichna
*Et istam peccuniam comisit et resigna-
vit filio suo Nicolao civi in Pleszew.*

Zapiska skreślona w rkp.

1402 Kol nr 42

wziąć

CHROMO. — KOTNA:

Taco mÿ pomofzy bog yfwontia) † |
Jacom ne wzonl Janowy iego bid|dla
any penondzÿ Jedno fczo my |
prawo przikafolo } —

a) ³⁰⁸Piek. 308: swanti.

etc.

1402 Kościaru ur 187

Wziąć

714 Tako gim pomozi bog yfwanti | †
iaco gim Czewleÿ w|za. fbo|fza
tako vele iaco dzefancz | krziwen |
— — —

1402 Poznań nr 714
sieh VI nr 266

wziąć

10

Jacom ne [[wizon]] kafal zme |
dzejfzonczy grywen plat bracz |
a on gy gwaltem bral

1403 Kościan nr 203
1924 584

Wziąć

809. Tako mý pomozi bog yfwanti †
iaco²⁾ to | fwaczø²⁾ (iaco^x micolae
wizø¹⁾ perzin¹⁾. | yginich rzeczy
Andrzejewy iaco dwe | grziwne
a on mu wŹitkø prawisø | poŹtø-
pil | aný nocznø¹⁾ rzeczø¹⁾ vczekl¹⁾. |

1403 Pocz w 809

Piel \bar{v} w 406

Wzięć

por. ter. ib. nr 211, 213

Jako to ix marcas, cosmφ (leg.
cosm jz) v * Bogu faφ uzφl, tey

Woy nez no Bogu fala ne

puen kodzil (leg. puenko~~dzil~~) ni

Bogu fal zaplacil

1403 Tyzdy nr 210

Puenko~~dzil~~ i rebro~~nic~~ uzplacil

wziąć

Jaco to szwaczimi iaco ti kone |
wrazani Janowemu kmece | vi sdro-
wo wezolo naten rok, | iaco fandza
fcazal, anich nech | ezal wfzancz

Piek. 596.

V ('a on')

etc

1404 Kóscian us 225

Wziąć

32,

566

Tako gim pomozi bog yfwa{ti} | †
iaco to fwatczø, iaco Swan|tho-
pelk . newføl . panczinacze¹⁾ | krzi-
wen Pafzkowim dze|dzem czynszu
gich oczifni

1404 Pozn nr 566
Piehvi nr 671

Wziąć

576 Tako gim pomozi bog yfw|anti †
iaco to fwatczø [czfo | pan Staroſta
Scepanowi | vno dal. ýſzbi yego
mir | wdrufzil, abi Nepinowi | Co-
ne wføl. ý fugno ýy ne | rzeczi,
tego neuczinił | ani | kazał, ani ýego
flugi ani | tego wýego domu zaſta|
no ani tego vzitka mał | — — —

1404 Pozn nr 576

filek VI nr 698

Wnioſc

40

Jako ^c Nikolaj Jacuba ne pob^ral y princow
griwew ne ⁺ roszl y na dobroto⁺ me⁺ drodsze
ne ranil y dwa k⁺one ne ⁺ roszl

1404 ~~1718 II, 24~~. St Kou wr 167

Wziąć

757

Tako gim pomozi bog .| yfwanti †
iaco to fwaczø | iaco racoÿma,
ftawal . | Scoth narok . Pafzcowi |
an nechdzal . ÿego przyÿ|anl, ale
vfanl . naramcome¹⁾ | pol . krziwni|

,1405 Pan m 717

Piek y m 828

Wziąć

773 Tako gim pomozi bog yfwati | †
iaco przitem bil [yfe Mar|cin|vy-
yal. Sprzetoczna | y [yol Micolaya
Drozinskego¹) | y wfa] nanem ofm-
dzelzant | cop *ratione captivitis*
wlgariter | obfzaczowara]

1405 Pau m 773

Piek vī m 851

Arizc'

781 Tako gim pomozi | bog y fwanti †
[yaco]fm | newfzanl . [p] chofzebno |
rzczo panczi krziwen | y bireta, Ja-
nowi } Gelenewi

1405 Pozn w 781

Pick vj w 880

Wziąć

154 [czo yest Mirofek vľzöl penødze
ľzadzedz<inø> | thi yest penødze
dal ľzamoczrin dlug]

Zapiska skreślona w rkp.

MOG Uel^{nr} 154

Wziąć

582 Tako | gemu pomozi bog y fwan-
ti † (iaco czlofm wafzal¹). dwe
krzi|wene otJana, tilm vafzan¹) |
zaflufbe | [anecz] ane nacon.

1406 Pozn m 582
Pieky m 989

Dziś

582 Tako | gemu pomozi bog y fwan-
ti † | iaco czfofm wafzal¹). dwe
krzi|wene otJana tilm wafzan¹ |
zaflufbø [anecz] ane nacon.

1406 Pozn nr 582
Pieh vj nr 989

• Wziąć

600 Tako gim pomozi bog yfw<an>ti | †
Jaco przitem bili, kedi | dwa brati
Hedwifzini ka|fali wföndz . p<e>-
nadze Sczit|niczfkim czf<o ma>la¹)
zafta|wø ylataw <ytrz>imala | po-
dluk Szem<fkego p>rawa | tey fza-
ftawi

1406 Pozn in 600

Wzięci

Jacosu ia ne wzpl szeszi

* grinem pozaga Wiz chotlar (i) -
no w. Stamislawa

1406 Pyzdry nr 272

Wziąć .

T m b. p y. f. † Ifto | Swatczimy
Jako dobkow fŷn ne wy|iachal
any Swol czewencz loket | fukna
chórzebnø rzeczø any tego iego |
fin wŷitka mal.

1406 RtKou
nr 212

Wziąć

Tacogemu pomofzi bog | iacom przitem bil [czo geft wfzan<l> | Janus napotrafzu dzezfancz grziu<en> | to wfzanl przeto yfzmu raczcz<...da> | uali sprawa szacelat]
Alii in testimonium.

1407 RtGu
w 178

Wziąć

Tacogemu pomofzi bog | iacom przy-
tem bil czo gest wízan<1> | Janus
napotrafzu dzeízanecz grziu<en> | to
wízanl przeto yízmu raczcz<...da> |
uali íprawa ízacíat
Alii in testimonium.

1407 Rt^{cm}
w 178

Wzigi

1) Jacom ia Szlascowi ^{*} szerinie
szo ^{*} wtrzi kopi rzeony newszol

2) ^{1552e} Szaszek Szlascowi szerinie rzeoni
szo cztrzi kopi ne wtrzol.

1408 Cars. ³³⁶ Hoff f. 4

~~Jako my next Trojan wstl mego walczynsa
pym] dze rsth groskop.~~

~~1409 ^{ib. 343} Hoff f. 4~~

Jacom ya ^{ib. 352} newszal ^{ib. 352} Dorkow 1411 ^{ib. 352}
^{ib. 352} pol. trezoy kopy dze szancimych pena nezdy.

Wziq'

T. mi p. B. y ff † Jacom dobcoui
newzol mecza ani vŕzitka mal yako
polkopy

1408 Rt Kou

nr 280

rozciąg

Jaco to fwatez ~~Jaco Otha newlsanl~~
grziwni oth sandziuoŷa | zato, bi
dal yego røcoymam | milczenÿe
offzitikÿ godi

Piek. 1346.

1409 Kòsciañ uer 404

wziąć

Jacom przitem bil, czfo Jacob |
Andrzejewi ranczil zawidze|lene pol
dziedzini to mu chczał | vidzelicz
iwrzefzicz podlug | listu dzelnego
aon nechczal | wfocz

Ceteri in testimonium.

Piek. 1352.

1409 Kościarū w 409

wziąć

Włodarczyk. — 1800a.

[Jaco Pafzek nefzedl odpaney | In-
wfzol yey chofzebno rzeczø | dwna-
czcze grziwen] ani tego | wfitka ma.

Piek. 1362.

1409 Kościan nr 416

Wziąć - przyjac

Jacow ya dayal Tamrowi dwa cope rzi, a on ye
ne cheral wozpocz 1409 Ks.M.T nr. 1290. Jacow
ia wsił v Rasidale osm qosiwex grozi za tj
dzedziń 1401 nr. 63. ~~Michaj~~

Wziąć!

T mi p b Jaco czfom wf(al) | tÿ
penadze polzafzne tozme wfal !
ftwe wolÿ yftobom vmowø m(al) |
y {o} broczilfme tako natwe dobre |
yako name¹

¹ n poprawiono z m.

1409 Rt Kou

m-304

Prziasc

O kloze poudze Jewka na me szalowala, which way
brath ne wzol 1410 of Cars. 31, om. 16.

—
(po * swoy zene

Wziąć

307. Jaco to fwatezimi [Jaco Jaranth
poflal | do pana Jurcowa mli-
na dzełancz towa|rziszow gwałtem
ywłzalimu weprze ỳ | lzito wyego
dzirłzenu]

Hube 38.

1410 Kal w 307

Wziac

320. Jaco tho fwaczimi¹ Jaco Benak
ne | vzani vbiflawe fta grzywen
naÿich¹ | vzitka ma

MLO Uol nr 320

Dziąć

321. Jacom newfzanl przedwiowi gego
vfztk|ow wiankowe zaddanacze¹
grziw{e}n

¹ *Hube 52: zadwanacze.*

1410 Kol nr 321

Wziąć

323. Jaco tho Swateiny¹ [Jaco pechnik
newfzal wáce | *jgno¹ trify copi
zfreba iftim, czfo mu fpuftego |
dodawnano]

MLO Kol nr 323

Wziąć

330. tacomi pomofzi Bog Jaco czfzo mi |
wfzala Czechoflawawa dwe krowe¹
tým cupil | [[S]] zadwe grziwne

1410 Kol m 330

wziąć

Jaco to fwatczø Jaco przy|bi|flaw
ne[wfzø] {bral} ginego | lifta
irøcoj^a) zafto grzi|wen przeftrzi
ifadzelzancz | grziwen

^a) Piek. 1423 tego wyrazu nie odczytał

!410 kościar m 429

wziąć

439. (148) — Item Martinus de

Jaco to ranø mam otdbo|dziwoya
czfom Woznim ucazal

Et pro tribus marcis mettercius:

iacø mø odwe | grziwne otprawa
othegnal et micz | mi wfanl^a zacopø

a) *Piek. 1434*: wsaal.

1410 Kościan nr 439

Wzięci

Yze Jan przyjechał samowart...

y wszani cloveka s obzedziny
gwaltem moisz

1410 Pydr nr 284

Karigi

Jac^{om} ya ne wzra Borco-
wi *treczey kopy... *penanizdry

1411 Cars 352

Wziac

364- Jacom przitem bil gdi swachna
wffzala | spelna za | plata¹ dziedzini,
yanfz¹ veczne | zaprzedala]
Ceteri ad testimonium.

¹ Hube 103: zaplatø, yønsz.

Ul. 187.

MM Kol n 364

Wziąć

365. Jaco fmi przitem bili iaco Olbracht |
ne polzicil iaszcovi penandzi szefz-
czinancze grziven ale ye Jafzek |
vginego wffzał¹ za dziedzina¹]
Ceteri ad testimonium.

¹ Hube 104: wfszól, dziedzino.

Ul. 190.

1411 Kal nr 365

Wrigc'

676 Jaco to fwatczø [Jaco Jandrzey |
krzebÿeniczfki ne Izedl. do Thomi |
wdom anewszal. dwudzeftu | y dwu
krziwen chøfzebno | rzeczø] anitego
vfzita (!) ma.

1411 Pozu w 6 76

lieh n nr 1438

Wziqé

834 Tako gim pomozi bog. yfwanti | †
yako to fwatezø. yako ten kon |
czfzo gÿ wizøl Jan Wlodziškÿ ten
kon | yest Sdbikow aneyego paneÿ |

W. Z. Sdbikow

1411 Pozu m 834

Wziąć

Jako to swatcheimi, [jako Benak
a Jan ne wr2φlij ni geolne
zaplati ot pana Thomka
gedno z rφkoym)

1411 Pyzdr nr 319

XP xxxxiii 387

Wziac

369. Jaco tho fwatcimi iaco philipp¹
wflzal¹ Hancze. | yeg maczerzifzni
pancz¹ adwadzefcze | grziven

Zapiska skreślona w rkp.

1412 Vol nr 369

Wciąż

370
Jaco to fwatcimi iaco philip ne-
wfzał¹ hancze | poyeg maczerzi
ramb¹ za [[ftrz]] ftirzy¹ grzivni

Zapiska skreślona w rkp.

1412 Kol nr 370

Wziąć

271. Jaco to swatcimi [iaco potrafz lafka
nedal | gývanovÿ¹ teÿg [roleÿg] ro-
leig, lza gałz¹ | penödze wffzal¹] a nÿ
yeg givan vfzitka | mal yarzneÿ
vgorzneÿ

1412 Vel nr 371

Wziąć

376. Jacom przitem bil gdi fwanchna |
wzięła fpelna zapłatą dziedzini yanz |
veczne zaprzedała }
Ceteri ad testimonium.

Ul. 232.

1412 Vol m 376

Wziąć

377. Jacofmi przitem bili iaco Olbracht |
nepofzicil yafcoui penandzi szelci-
nat|cze grziuen ale ge yafzek vnego |
wfzał za dzedziną |
Ceteri ad testimonium.

Ul. 233.

1412 Kal nr 377

Wziac

383. Jaco to fwatcimi iaco Micolay przy-
szedl | gwaltem moczą na [[moya]

{ianufzową} gospodą | vedwnatcze
tako dobrich iaco fam] | yszedwema¹
kmothoviczoma¹ ywizal | mv konj
iaco dwie grzivne [gwaltem] 383

1412 Kal nr 383

Wziąć

2/52,

[...]

(Pan Przibisław) (przeto poldzewancynasze) (przyw)
(pnyin)
y wszł na Staszku Zidencze) [...] ne trzymał po-
dług swego lista

1412 Kościan nr 460

Piek 930

wziąć

Lys

Lyszek ne wsól Janowi kneczowi thieh keni gwał
tem ale mu ye knecz pedał y postawił potajemne

1412 Kościan nr 470

~~Ważne~~ ~~jac~~

yz

(Kwz)

(Mszcz(iszko) yal Pyetrowy the zboze na [...] za
szesz nedzel podlug prawa

1412 Kościan nr 473

Wziqé' chaziebua nera
yoco

Pragan ne wról Symanowa sodek chaziebua nera
1462 K. N. I nr. 1734.

Wzięć

844 Tako mÿ pomozi bog ý fwãti † |
Jakofzm bil rankomã zapana | Poz-
nanfzkego. panom Bitinfkim | za-
czterdzefzczÿ grziwen atÿ geft |
Jacub wfzal. ynedal fnÿch | Pyo-
traffewi yego czøfczÿ ofzmÿ | grzi-
wen. *Alii quinque in testimonium.*

1412 Pom nr 844

Wziąć

†Φ

Jako

Jacup posłał swe ludz
do Goraszdowa do pana
czeszniaka ÿ szysz gemu
człowieka gwałtem moczφ swymi
konmij ÿ nozem

1412 Dykt nr 337
Roczniki XV 73

Wziąć

Jako to swatcami, ^{*}czs~~20~~²⁰

Przedstaw ^{*}urząd kon

^{*}Jarosławowi, ten dziś wile[ia]
ma

1412 Tytuł nr 359

Wziac

414. Jacom przitem bil iaco pan ian
kafzal |⁷ Staniflaoui nalzu wfzancz
ofm grzi|wen wfzidi

1413 Kol nr 414

Wziac

416. Thaco mi pomozÿ etc. [iacom ya
newfzal | namargorzaczé od yey
panwe ofzmÿ | grziwen ýeno to
czfzom fprawem mÿal] — — —

M13 Kal nr 416

wziąć

Jaco,

(Pany Poluiczna wszła na mne grzⁱwno przez
prawa

1413 Kościan nr 476

Sup: 3. przedmiot bra-
ny w tej jako wzięty

wziąć

(51 v) Tako nam pomozi bog. yfwan-
ti † | Jaco tho fwaczimi Jako Jan |
newzol lupu . noza mecza y |
kaptura. anÿ tego vzitka ma.

1413 Kościan nr. 485

Wziąć (dosłai/

Uzacom ya ne wzrost po Michue sethny cop poswaqu
1413 Ksh. I nr. 2073.

հանց

հանց

Կարո՞ւմ եմ քեզ հարկ տունք ար
բռնելի և Ռուսիա քեզ քանակ

1413 ՔՏՄաշԻ ք 2104

Wzięć

850 Tako gim pomozi bog y fwanti | †
Jako tho fwatezø. Jako panÿ |
Gluchowfka. Maczeyewi nekazala |
wfzancz. ymena. Jako cztyrzÿ
grzi|wnÿ. anÿgo wdom pobrala.

1413 Pozu w 850

Ηλιας

Τα σομ σε ει πε κ σ α π λ

Το με χ φ σ ε ρ π φ β ε σ φ

1413 Φ υ λ ο ν π ρ 367

Wxiac

4326. Jacoto fwateimi iaco Dobka wiza-
la | na meczflaue dwadzefcze grzi-
ven | wanczey, nyfz rancoma ranczil,
po|szafznich pyenandzy

Ul. 479.

14 14 Kal w 4326.

wziac

435. Jacoto fwatcimi [iaco andrzej wro-
czil | fwanthomiroui kon taco czalo,
yaco gy | wnego wfzał]

Ul. 486.

1414 Kol nr 435

Wziac

441. Jacom nywfala¹ dw ftu owyecz anÿ |
trzidzefath scotha anÿ vmnÿe pÿo-
traff | dzewyerz moÿ oftawyl fwego
fcarbu | pączidzefath grziwen any
thego | vfithka mam |

*Sed pro istis tribus articulis pro
qualibet per se iurabit.*

M 14 Kal nr 441

Wziąć
2x

441. Alias quere inferius:
Jaco to fwyathczimi iaco margorze-
tha | nÿwinofla ftha Grziwen ze-
wtorkv | do Thurfka fwego wÿana
ale czo | wzàła tho [wàł] wzàła
fwoy poſag

Młk Kal nr 441

wzięci

Tako gim pomozi bog. ý fwanti |
Crzifz Jako tho fwantezo. Jako
wan|czenech Sepenki, newfzol fbo-
za | Tomcze iako fefcznadze grzi-
wen | czfzofzeýeýgo . malo doftacz .
naýeý | czanfch poýeý oczezu

1414 Koscian nr 520

Grziqć

857 Tako nam pomozi bog y fwanti † |
Jaco othem dobrze wemy yze Jan |
fzram newfzøl Butcze bydlem |
y gotowim y penandzm y zadwa | dze-
szcza³) grziwen. *Et duo testes* : | Jako
to fwatezø.

1414 Pozn m 857

Pryb 10

Wzięci

Iaco Dobyeslaw ne chachal ^{V.4} na Nicolayowa^e
^{gwałtem}
dziedzina y ne wszaj ^(w) carczicze any parobka

1414 Pyzdr nr 426

V(p_{no} yadral)

Wzrost

472. <J>acoto fwatcimi iaco ian po waw-
rzin|<c>zewe¹ fmercy newfzanl dwu-
dzefzftu | grziwen {fbofza} pufczini
yafzby Swanchne | blifze przifla

¹ Ul. 640: Wawrzynowe.

1415 Kol nr 472

Wziat

482. Jacoto fuatcimi iaco fvantomir
wfzjal | micolaioui konje wfza-
pufcze wftej | [[b]] gdzefz mv vcafzal
aby tam nerambil

1415 Kal nr 482

Wziąć

2

489. Jaco przedemną iacufz fricz podalfzą
borzi|flaoui ifz mą mal kon wfzancz
fzyego domv

1415 Kol nr 489

Wziąć

507. Jaco to suateimi iaco dziuifz wfzal
iano<ui> | otczifzni poleztwardi
grziwni penand<zi> | a dobitka za
trzi grziwni

14/5 Vol in 507

Dziac

510. Jacoto fuatcimi yaco micolay po-
katarz<i>|nem fstrigu wfzał pufcini
yaco dzelz<ancz> | grziwen
Et sic secundus testis similiter iurabit,
t<ercius> vero super quinque.

Ms 15 Kol nr 510

wziaci

Tako gim etc. Jako pan Blifbor.
XXXX | et V marcas pecunie
Swanthorowich | wfmiglu wfzol,
fzSwantomiowo volo | y polozilye.
vpana. Vifzecha. fz ge|go wolo

542
1415 Kórcian m 542

noziac'

Tako etc. Jako Andrzej Bloz |
newfzol wanczeÿ skatharzina | fwo
zonõ polzagu. yedno pÿancz | grzi-
wen. | anygo wãnczeÿ wcho|benicze
wnõll. etc.

1415 Kościuszki nr 545

wziąć

Tako gim pomozi bog y fwätÿ | †
Jako tho fwatczø Jako | Marg^{are}ta
ot fwego oczcza. wfzø|la fefczdze-
fzanth grziwen poffa|gu dogilowcza
do fwego mã|fza

1415 Kościan nr 548

Wzięć

803 Tako gim pomozi bog y fwanti | †
Jaco Mikolay kmecz negabal. | Mi-
colaya Tuleczfzkego¹⁾ *pro* owczø |
czfzoÿa wanfzø²⁾. gwaltem [m]
afz | trzi lata wÿfzala³⁾

1415 Pozu w 803

Wzięć

903 Tako mi pomozi bog y fwanti † |
[czfom zaloval napana Jacuba
omecz | zacopa] czfo mi wzaj iacub
mecz | ten bil tako dobri iaco copa

~~1403~~ Pam m 903

1415

Hziągć

Jaco Mycolay swał po zene dzeszacz

*grzywem poszagv] i podzał ge ,gdze <ch> czal

1415 Pyzdr nr 431

Waiqé

Jaco Janusa = Pascovi tego dnya list

wracil ,kedi s nim ^{A showil} anail, a nam vissey

pc:cinathone graven nye W usqal

1415 Fydr nr 433

Wzięci

Tacogim pomofzÿ bog {†} etc. ýa-
cotho | fwathezimÿ ýaco Jaroflaw
new | fzanl ftha czwerczenfzita pa-
ney | margecze wÿe polmlina wco-
walf<kem>

1415 Rt^lsm

w ~~122~~ 222

wziąć

+

Tako gim etc. Jako człzo An|drzeŷ
wfzol weprza tho fwfól. | fwego
prawego ale neMicola|ŷewego.

1416 Kościelnik nr 569

wziąć

Tako gim pomozi boog etc. [Jaka ~~(A)~~
katharzina Pfarfka. newfzola | Andre
Blaszowý fwemu oczczu | listow tich
czlzo był gymy wý | kupil pfarfka
dzedzina] in | centum marcis grossorum.

pro jolo

1416 Kościan nr 606

Wziąć

Jaco Czesław nyc* eswq1 na penu Janyc

Jynszych pyenqdsy nysz thi, czo na rzqcoymy
dobył, ozo za mu prawo yskazalo

1416 Pyedr nr 453

Wziąć

Jaco Grzego[zo]rsz nye gál pana Paskowego

*clzowyeka Maczeya na*dabrowolne drodze,

any go ranil ,any mu cobili wszał

1416 Pyzdr nr 454

Wziąć

Jako the swatchsini, yaze Bronisz szkarbu

Maczeyewa ne wszanl nycz wancze, nysli s cze-

go liczbō vezinil

1416 Pysdr nr 467

Wziąć

Jako ten kon, czso gy Micolay wzanl, ne byl

Troyanow any gego posla, any na crolewskyem

orandzy bil

1416 Pyzdr nr 470

Hziągć

Iako Smichna ne wzania srzebosa za tą

dzecanz grziwen, oszo wyszey gynim dziewczkam

dal za posag

1416 Pysdr nr 473

Wzrost

554 Tako mÿ pomolÿ bog yfzwyantÿ †
yakom | przytem bÿl yfze Szczepan
nyemyal Ocze wy|prawycz Strigye-
wylznÿ anÿ vnyego wfzyl | fzyefz-
czÿ grzywyen yfzyefzczynacze feoth

1417 Uol m 554

Wzrost
2x

560. yako tho Swyadczimi } yfze pani nye
wfzyła | vJurka vbyechwfkyego
fto adwadzjęfcza | grzywyen anÿ-
gych kazala wfzyancz } anÿ | gich
vfzythku ma

1417 Vol nr 560

Wziąć

61. Jakotho fzwathczými yfze Przed-
woÿ | wfzał fzeffczdzefszanth grzÿ-
wen | dla vÿana pofzweÿ fzene

1414 Kal nr 611

Arizc

928 Taco gym pomoz bog yfwanti † |
Jaco tho fwaczą iako pan [mro]
Mro|czek Sedleczfky wżanl Stani-
flao|wý yego fbofza [iaco] taco
wele iaco | czynaczeze grzywen

1417 Pozm nr 928

Wzięć

Yako tho swyathczym^d~~ym~~ⁱ,ysze Zauisza ne wsól

tako wyele yako sto grzywen groszow

Matheyewy, bodocz w tem szboszu

1417 Pyzdr nr 482

Hziqz'

Yako czso sze dostalo Paulowy, tho szye
dostalo za gyego *poczotkem, ysze gemu
scot odbyal; a za tho Zemantha spaszzy nye wz
wazyal

1417 Pyzdr nr 486

Wxiac

637. yako tho fwyaczczo yako Ma|chala
nyewfzyal zyta Miko|layewy yako
grzywna chofzye|bnø rzeczø any
tego wfzytka | ma

1418 Kal nr 637

Wxiac

72

643. yako tho fwyadczo [yize Naftka |
wlzyala dzefzancz grzywen ftach-
nynich, ku ktorim ftachna | prawo
ma powey maczerzy]

1418 Kal ml 643.

wziąć

de Chodźny, qui sic turbantur:

Tako⁴ nam pomozi boog. ýfwanti † |
[Jakofzmý. ot Budziuoŷa Chodzilý |
doblifbora. abý mu penadze dal |
aon bý ýe chezal wfzocz. acz bý |
sprawem mal ale bich gich | nech-
czal wfzocz mimo p^{rawo}⁴.]

1418 Košician ms 653

wziąć

Jako Adam Ostromeczki newfzol. |
kona. nadobrowolnej drodze | *Ni-*
colao. ale gý wfzol wfwem | zapufcze.
ytenmu kmecz zařa | vkradl, aný
go wkłoda řadzał. | aný řego pa-
robcem wfzał | rzeczý Jaco dwe
grziwne.

1418 Kořian mu 673

wziąć

Jako Adam Ostroweczki newizól. |
kona. nadobrowolneÿ drodze | *Ni-*
colao. ale gÿ wizól wfwem | zapuſzcze.
ytenmu kmecz zaſza | vkradl, anÿ
go wkłodaſz adzal. | anÿ ÿego pa-
robcom wſzał | rzeczy Jaco dwe
grziwne.

1418 Koſcian nr 673

wziąć

Tako.³ etc³. Jakomi⁴ lifzek⁵ wfzał
ymena | zaofzm grziwen.
Et testes: Jako⁶ tho etc⁶.

685
1418 Kościaw nr ~~686~~

wziąć

7

Tako³ etc. Jako pany kathrina no XII vaccas valore XXXX marcarum suorum {scultecie} in Dzenczina

(IV 355 v): ¹de Sowiny.— ²erga.—

³⁻³Tako gim pomozi boog ȳ fwanti | †
Jako tho fwatezã [ȳz pan̄y | kath^erina
newfzãla. dwoyego | nadze konȳ ȳ dwo-

yego nadze | fkothu. Jako czterdzefczy
grzi|wen, a cztirzech fzeth owecz | de
patrimonio et de scoltecia | puerorum
suorum.] neque huius usum | habet.

1418 Kościuszki nr 686

noziac

Tako mi Boog pomozi y fwanti | †.
Jakom na Andrachu new|fzol dwu-
dzelztu y pyanczy | grziwen. za-
czicowo. wyfzfzey | nizly Jako
bil pan niczek | kupil.

1418 Kościan no 687

rozici

Tako etc. yze m^y⁴ bril przi^ye|chaw-
fz^y. fzdomu|y fwana. fwe | zon^y.
[[y f] fzefc^za⁵. tako⁶ dobrich | Jako
fzam⁷ [y fw^ol gw^{al}tem | dobitka⁷
Jako p^yanczdzefzant⁸ | grziwen.]
Et testes in testimonium.

1418 Koscian nr 698

wziaci

SKI, QUINQUE

Tako³ gim etc³., yz pan Jan neyal |
gwaltem *in⁴ domum⁴*. Olbrachtowý |
Cromnowo⁵. ynewzal⁶ mu⁶. pyanczi⁷ |
dzefzanth⁷ grziwen.

1418 Koscian nr 701

wziąć

Tako gim pomozi bo{o}g etc. (ÿz
Swan|thoslaw] Boguflawski neza-
chowal lifta. naSziana ranko-

m<a> Janu|szewego nad<z>effancz
{nacze} grzy<w>en | ÿnewfzał w<i>f-
fzey [dzelza<n>ezÿ + grziwen] nizlÿ
k<c>zemu p^{ra}wo | mal {narankomÿ}

*Nota testes eiusdem Swanthoslai erga
Janussium Crajewski etc.*

1418
Koscian
nr 713

wziąć

Tako gim pomozi boog. etc. yz |
Swanthoflaw nezachowal. lýtfa |
nafzýbana narakama Janufze|wego.
ýnewfzal. naranko|mý wýfzfzeý
{*XVI marcis*} {[dzelzanczý grziwen]}
niflý kezemu | prawo mal

1418 kościeln nr 713a

wziąć

Tako⁴ mi pomozi boog. y fwantę
Crziz⁴. yz. | Szedrzik Choÿenki.
fwalmý⁵ fpoza⁶ | chofzebna⁷ rze-

cza⁸. Jako Sefczdzefzant⁹ | grziwen.
Et testes: Jako tho fwateza

5) wsiągł my

717

1418 Kościar m 77

Wziąć

933. Tako mi | pomoz bog y fwanthi †
yaco my Po|trafz Chelmskÿ wfzal.
polpąti grzÿ|wnÿ przefzprawa *Testes*: yaco tho | fwaczÿmÿ

.1418 Pau m 933

Yaco Yandrey, * orzec
 Katharinin y Ofemcin,
 ne wynosk penadry... Paw-
 lowicz, Yadvysinich y
 Dzereszynich, ale [a] wy-
 nosk jest pengdze coo no dostaly na yego
 dzeczy 8y8 mazeriysny... tele na-

Wziac (2x)

nosk jest
 dzeczy 8y8

959 fza, wfzoly [gelefmÿ mÿ gych wfza] |
 gele gych onÿ wfzoli any [gy w]
 gych | wfithka ma fwymÿ dzeczmy
Primi dicunt: | nas oczecz. any gych
 wfitka mamÿ | fnafim oczczem

1418 Pozn w 959

Świątkowe Jeduje, Ketany y Ofemki couble Pardon
 200101 i Śienitai

Wziąć

96 Taco gim etc, yaco tho fwaczca,
yaco | yan Margorzatha yhanka ne-
wfzali pol | Ofmÿ Grzywnÿ grofÿ

fyrokich wmicola | ya } brudzewfke-
go anÿ gich wlitku mayø

1418 Posu m 961

Wziąć

964 Taco gim etc. yaco tho fwaczeza
yaco | pan Mofczicz poznaⁿfky wro-
cil wfitko | gymene Wąchowy [p]
mefczyczu lakeⁿ|fkemu cfzo mu bil
wfzał yedno dwe | Clodze fledzý
pyrkow to mu poznal | *Que alleca*

1418 Pozn nr 964

Wiac'

1023 Tako gim. etc. Jako to fwatcza
ylze | woczeh Dalschewfkÿ nÿe
vlzal dwu | wolv Mÿcolaÿewÿ jako
pÿacz Grzÿ | wÿen |

1023

1418 Poru m. ~~1018~~

Wzięć

1027 Tako gim etc. Jako Jan, Jarognew-
fkÿ | ne fzedl | fzamo czwart ftako
dobri | mi yako fzam, a sedwema
naczema | podleÿfzimi | na pana pof-
nanfkego | ÿefzoro ÿwfzal mv gual-
tem lodza]

1418 Pau m 1027

~~Wziac~~ Wziac

Tako gim pomofzy bog Jaco | tho
fwathezimi Jaco panu | Mroczkowy
manfz Sdzellawin Jacub | dal Cona
szaftrawo ale go przef | prawa nye-
wizani yemu

1418 RtGu
-
nr 252

Wziac

653. yako katharzyna njewfzyala | pyan-
czy grzywen chofzyebnø | rzeczø
aný gich vfzitka ma

1419 Vol nr 653

Wziad

742 Jacom [tho]^a Bil przitem yfze naf-
tka | de Szowyna^a wifza wkatharzy-
ny | za due grzyne rob athekoyey ne |
flaplaczyla

1419 ~~1419~~ Kal nr 742

f 4

Wziąć ?

(Ład gajony przysadza... Jaskon) terminorum
stange y dobre, et super hoc przisad^x vszal-
misamy. V 1419. Kod Wp. V 285

[= wzięmisamy?] V (pro vsza nykamy, lea
wiznisamy?)
2 rejestra cy wnalysamy?

wzięci

Tako mi pomozi boog yfwanti |
yż Swanthoflaw³. Boguflawski³
wfzał⁴.

1419 Kościan nr 723
~~727~~

wziąć

Tako gim etc. ýfze paný fwanchna
ne | fwála. výfzeý nignednego pena-
dza | po benafzcze. fweý fzeftze
czfobifze | malo. doftacz. naczafcz.
Benacowa | ý fandziwoýewa. ýedno.
tho czfzo | gim wifnala. ý panowe-
ýeý fkafzalý | zaplaczicz

1419 Kościan no 737

wziąć

9) wziąć

(w tekście głównym ukończenie tekstu)

1419 Kościan nr 748

Wziąć'

975 Taco gim etc. yaco to fwaczcza
yfze dobro|goft |gwaltem|, prufim-
fky poffal, * crzech nadzedzyna |
bethezyna |ywirzbanczyna dwu taco
dobru | yaco fam a crzczego pod-
leyfego [yf] |yw|fzał gim fkot | yfzabil
dwoye yaco crzy | frzy grzywny .
a drugi dal naręcogemftwo | nadwe
cope — — —

1419 Pocz w 975

etc.

Wxięć

981 Jaco tho fwaczcza Jfze pan mico-
laÿ | nebofcz lubomfkÿ wfzał wofz
fzeczyrÿ | Snaczynym Jacubowÿ
Jaco polofzmÿ | grzywnÿ a wyfcze
wtem fbofzu oftali

1419 Pozu w 981

Jp xxxvii 120

Wzignć

237

982 Jaco fwaczczą yfze pan Micolay
Nebofcz | wfzał mlyn yacubowÿ
wcraycove przefz | wyny przefz-
prawa yaco yedennaczfze | grzywen
przefzwerdnnka a wyfze wtem |
oftaly fbofzu

1419 Poznań nr 982

JP xxxvii 120

Wziąć

1046 (29v) Tako gim etc. Jaco xącz dze-
kan | wfal przefprawa przefwini
Micola | yewy Sczodrowy crowa ya-
co pol | tori grzywni a fyto yaco
cztirzy grzy | wni y ota krzywda
od nego od fze | dl |

1419 Pozu nr 1046

Wziqć

1047 Tako gim etc. Jaco to fwat[czą]
czimi ýsze Comeⁿdor ne fa fzedl

Nicolao Thora | fze drogÿ fa mo
czwarth ftako do | (30) brimi ýaco
fzam a fe dwemana | czema podleÿ-
fzima ýne wfzał mv | bronÿ yne

1419 Pozu w 1047

Hziacé

Tako yako Zomantha nye wzyal trzy seth

grzywen po smyerozy kszandza Nicolayewey

g
1419 Pyzdr nr 576

Hziqé

Yako sin moy nye wszyal Mycolayewy dwu

^{sz}~~sz~~yekyru^{'''}, any gich nyosl w moy dom

1419 Pyzdr nr 597

. Wziąć

Yako Vyanczenos nye kasal Micolayowy z dom^u
any mu wszyjął dwudziestu cop* srzy a dzes^z
czy pszenycze

1419 Pyzdr nr 609

Wzigi

Jakom przy tem bili, esz pani Helena
wsyanta. Esz gdi gesth Byerkold
posziczil paney konyu genege, teoli
ona genege wsyanta, w tem
+ wsyanssu gesth sy scaszila.

1419 JPaw VII nr 900

Wziąć za się - redimere

Isz ^{*}biehom ^Wuszele, ^{*}erz ^{*}bō (=by) szō nierowno
swim szinowerem ^{*}apekal, ^{*}tedismō (=tedyimy)
władni wszczę za ^{*}sszi to giste hymene 1402
Math. 118.

XV in.)

Wzigi

Uze Bystram wzal con za dze-
sana prineu... po Michale, bracie
jego * rozoney

1420 AKPr VIII a 150

sim. st. 151

Wzrost

4.0

748

| aczfo wyfla
fznych woynⁿgo | y poradlego thego
neymala | Szrãczycz {gým} na-
czynsz

1420 Kal nr 748

Wziąć

765 <Ifz>e tho fwãthczymi Jaco | <...>
newfzal *centum florenos* <...>

1420 Kol nr 765

Wzręć

780 yffze micolay neyachal przeftrze|czu
granicze nýnewfzal przecze|ffzy
kmezewy gwalthe^m *And|ree de Slu-
skowo.*

1420 Kiel nr 780

Wzrost

781 (258) yfz Coftzewfky newfzloyl |
namicolaju brilu XIII groffzy |
anithich wffzythka mya

1420 Kiel nr 781

Wziąć

791

Jacoffzmy bily przithem Iffze Szel-
gotha newfzoyl Spythkowý kona |
aný go wffzythka mya Jaco IIII^{or} |
quando ipsum incaptivaverunt sancti
Laurencii | Jachaw nayego flufbe

1420 Kal nr 791

Wriqđ

Jako tho szwaczimi ýže Jacufz
[ne] przýal szwý|mi pomocniký
982 ýwafzl nazwa czafcz konon |
iako dwe grziwne yttego vfzythek
ma

1420 Kal nr 982

Wziąć

983 (239v) Jako tho fzwaczimi yfze Jacufz przyal fzwimi po|moczniký ywa-
fzal nafzw czancz kon Jako cztthÿ-
rzy | grziwini ytthego vfzÿtthek ma

1420 Kal nr 983

wziąć

Tako². gim etc². ýz³ Sczephan⁴ Tho-
mý | dw[oyczy]⁵ nefzadzal⁶ wkłoda |
ýdwoý|czy⁷ newyfadzal⁸ aný mu⁹
mecza | gwal[tem]¹⁰ wzał¹¹

a) Cała zapiska skreślona.

1420 kóścian nr 755

wziaci

JAKO⁷ gim etc⁴. [Jako⁵ czfzo yefth⁶
Michal | Szecowfki⁷ flad⁸ role.

dalbyl⁹. Mico|laÿewi¹⁰. Heduzine-
mu¹¹ malfzewÿ¹² in | Szecowo¹³. [ne¹⁴
malmu¹⁴] [Michal Sze|cowfki]¹⁵ ro-
bothÿ Izÿego¹⁶ zona. zÿtha | yfzana.
[[Jako czterdzefczÿ grzi|wen].¹⁷ po-
bracz, gdybimu¹⁸ then¹⁹ | flad zaſzã
wfzol²⁰ athego²¹ yeft | Heduzigi²²
pobrai yako²³ czterdzef|czÿ grzi-
wen²⁴.

*Ad minus potest, sed ad maius non*²⁵.

1420

Koscian

nr 761

rozciąg

Jacofmý przýtem bilý ýfz Mieczem |
fcorafzewfký ne ýal wdom Michala |
Soltiffa wbencowe *cum viginti quin-*
que ita | bonis sicut solus et quin-
quaginta inferi|*oribus* ý newfzal mv
dw weprzu | ýaco dwe copýe
ýedną Crową ýaco | poltori grzýwný
a oginne czfzo nan | falował nigdý

1420 Košice nr 785

wziąć

Jaco tho fwatczą yfze Cybek Mico-
laýew | oczecz wízał Barthlomeýewý
conya | yaco dwe grzywne

1420 Kosićan m ~~790~~ 790

wziąć

Jaco¹¹ Ize czema Jerzerfkÿ¹² Mar-
czina kmeza vczadzal tedÿ, kÿedÿ
mv drzewo | noczną rzeczã gotowe
bral wzapufcze¹³ chãzebne¹⁴ a on
mv tedÿ wofz¹⁵ ÿ¹⁶ konÿe¹⁶ wfzal |
[[yfamemv]] ÿfzamego¹⁷ tamo ÿal

1420 Koscian^{nr} 821

rozpráví

841. (210)

Jaco tho fwateza Jaco czlfo Starřfÿ |
Babimoftfkÿ wřřal trzÿ come (!)
Dzerřfkowÿ ty řřza Jego prawe conÿe
a nÿe | ginfzego cvpeza

1420 Kóscian^{red} 841

Wzięć

1003 Jaco Wąnczenecz Slopanowfky ne-
wfzał | narochu dzefanczÿ grzywen
ogefz nan | fzałował | — — —

1420 Pozu nr 1003

Wziąć

1049 Jaco tho fwacza ylz pany Jafzenka
newzala | Spakowi lzyta yaco lzefcz
gziwen any tego | wlytka ma |

1420 Pozn nr 1049

Wziąć

1062 Jacofz ya Chelfcze Szwaczborka
nekafal | wfzacz Slodu yfboza gey
yako fecznacze | grziuen anytego
Szdzil |

1420 Poan w 1062

Wziąć

Yako při tem bili,ysze Bronisz nye

wszyõl dwudzestu owyecz Jandrzejewyca

any gich vszytka ma yako trzy grzywny

1420 Pyzdr nr 643

Hziac

[Yako Mycolay nye razol we dwudzesu rib

Olexemu yako tray grayny gwalter na dobrowoln

wolne drodze]

1420 Pyzdry nr 652

Wziąć (2x)

Yako tho swyadcz^o, yako czse wszył Pyotr

dwoy (e) kony z wosem, tho wszył w noczy

na swem na prawem

1420 Pyzár nr 653

Hziac

Yako Maczey nye wszył samotrzecz y z woz-
nim dzewky Janowey do swego domu gwaltem

1420 Pysdt nr 664

Wziaci

Ramoz... swont Grotowy tridreczere zlotich 1400 deks. II, №
 Peck na Janowe niwe ne wopl Sozevice chanzebny
^{Pozu, nr} rzezp 1401 Diek. 51. Bozrantha. ypl Arzilinskey
 zloweka... y lap of nego ^{Pozu, nr} dzant 1405 Diek. 250.
 Jaco mo o dwe grziwna ot prozno othezal et
 mifejcz mi wsaal ^{ni Koiu en} za cosp 1410 Diek 200. Wryzan-
lesz na nyem esbirzi grziwai gwaltem 1420 Paw.
vii, № 1654.

V Esesz priyachal na moyf
 dne dni mf cum tuo giudice y sandi-
 lesz mego esloweca gwaltem, y

Wziąć

663. yako Swyadczo yako Izegotha |
neyal naspytkowo fluzbo | any mu
tam nyczf njewfzyol | any po-
mocznikiem bil

1421 Kal nr 663

rozciąg

Jaco Rakel [ef] nÿe Jøl Maczka
{pana} Mroczkowa | czloweka czſſo
ot nego vczekl anÿ go | daÿal
wgeczſtvo czeladzÿ pana Mrocz-
coweÿ {anÿ} [ale ol] onÿ oftawiffy
gego vzalÿ | dwa wolÿ [yffecz]
y ſzekÿrkÿ

1421 Koſciaru nr 860

rozciąg

Jaco² tofwaczy² Jaco czlfo Jan³
{Janowy}³ pobral fzechý⁴ | ýcone⁵
carchowfkýe[mv]⁶ to⁷ wfzał⁸ na
{gego} [[wem]] | [[a]] naprawem a on
tho fwimý⁹ przotký vÿ|tržymal¹⁰
mimo¹¹ tržý a tržý defzechý¹² latha

1421 Koscián^{ny} 862

wziąć

Jaco tho³ fwatezã Jaco cziffo Jan
a Mÿco|lay⁴ zalowali na Jana wlof-
towfkÿego | abÿ na nich dwe a trzÿ-
dzefczy⁵ grzÿweⁿ | groffÿ wzãl
fkodÿ⁶ tÿch on zafcodÿ⁷ | newzãl⁸
duv a trzydzefczy grzÿwen gro|fze-
wich⁹.

1421 Kościan^{nr 876}

rozciąg

Jaco cziffo Micolai² Gil nama³ za-
lowal abich mv | cztirzÿ⁴ grzÿwnÿ
fgego kmeczew⁵ wzala acz|tirkroc⁶
fza⁷ wgolina⁸ gwaltem fe⁸ cztirmÿ⁹
pani|czÿ wwazala¹⁰ tegofm ya ne
vezÿnila¹¹

1421 Koscien^{nr 880}

wziąć

Jaco to fwatczą [[Ife] Ize panÿ
zowka ne wzã|la Izelczÿdzelfand
grzÿwen a trzech ÿ ofmÿ | scoth
{groffy} po Szczepanowe Strÿv kv
gim ze | bÿ on blyfcofczã {lepffe}
prawo mÿala)

1421 Koscian^{nr 888}

wziaci

Jaco tho fwatcza⁴ Jaco Januff
Nÿetanfcow|fkÿ [ne] wlfzal⁵ pÿotr-
kowÿ Jelena⁶ gwal|tem czlfo gy
on fwÿmÿ pfÿ gonÿl

1421 Koiscian nr 905

Wziąć

1082 Jaco drogomicz newfzał Boboli na |
rącoymy yego wifey dzefanczy
grzy | wen mena |

1421 Poznań w 1082

Wziąć

1087 Jaco pan micolay Crekowfky wfzał
trzy | Werdunki Na woczechowem
rącoymi | awocech mu gey pirz-
wey fzaplacil |

1421 Pan nr 1087

Wziąć

1091

Jfze pani Anna ludomfka thego
plafca, | octory Nadobrogofa za-
lowala, nedala | anÿ polziczila anÿ
Szgey wola wfat | a | thako do-
bry Jako szefcz grzywen |

1421 Pozu nr 1091

Hziac'

Yakom tegodla nye odpuszczil voszycz drow
na czwyorgu kony tey copi dla, czso gyõ
saplaczil Strzeszcowsky Paczerzewy, ale na
dwogegu y tegodlam wszyõl dwoye, ysze
voszil na czwyor[el]gu

1421 Pyzdr nr 689

Wziąć

Yako tho swyadczo, yako Dzerszek nye dal
Staszkowy lóky na wydzerszenye do pyóczy
lath, a nye wszyól mu gye we dwa latha
do wydzerszenya

1421 Pyzdr nr692

Wziąć

Jaco Michal nye wszał chaszebną rzecą dw
grzywau Janowy na dobrowolney drodze

1421 Pyzdr nr 968

Wzięć

8. (3) Jacom ya Czadra nyegel nadrodze anim mv wszel
ymena szatrzdzeszi kop. — Jaco ia tho wem. — Jacoia to wem
michal negel czedra nadro[dze] ani mv wszel imena szatrzid-
zeszi (!) kop.

1421 Zap. Karsz nr 8

Waipć

8. (3) Jacom^a ya Czadra nyegel nadrodze anim mv wszel
ymena szatrzidzesczi kop. — Jaco ia tho wem. — Jacoia to wem
michal negel czedra nadro[dze] ani mv wszel imena szatrzid-
desczi (!) kop.

1421 Zap. Karsz nr 8

Waić

18. (12^v) [Octore penedze Jacus name szalował tim ya wszal
iszem bidlo gego szaiel thu wszwem szycze.] — Jacom(!) ian
Jacussowo bidlo szaiel thu wszwem szycze.

1421 Zap karta nr 18

Wziąć

833 ħakofmŷ przythim bŷli ŷf Mychal |
nŷwfał Maczeŷowŷ Mŷecha ħako |
ledm grzŷwŷen ŷfrzeczamŷ anŷ
thego | wŷzŷthka mą ŷwŷmŷ pomo-
cznŷkŷ

1422 Kol nr 833

rozciąg

Jaco to swateczą² [Jaco Jan pod-
rzeczskŷ na [ne] | wzał dwu pro]
Jaco czŷfo pŷotralf Malewskŷ za-
lowal na ŷa|na³ podrzeczskęgo abŷ
mv dwe prompniczŷ^b ŷaco trzŷ
grzŷwnŷ (wzał ku ktorim {on} [om]
bliŷŷy⁴ geŷt po bracie} ŷtrŷnem ro-
dzone^m a temv | [ta] trzŷ latha
wŷflŷ niŷli go prawem | gabal

~~1422~~ Kościan nr 939
1422

wyiąć

Jaco tho fwateżą Jaco czfio p̄yo-
traff Malew|fk̄y zalował na Jana
podrzeczkego ab̄y mv | zytha² wzał
taco wele jaco dwadzefcze | grz̄y-
wen ku ktoremv on bl̄yff̄y³ gest
po | bracze str̄ynem rodzone^m [[a]]

a temv trz̄y latha | w̄yfl̄y n̄yfly⁴ t
go prawe^m nagabal⁵.

1422 Kościan^{nr} 940

rozciąg

Jaco ten lýt, cziffomÿ² gÿ² Mÿcolaÿ
Rambin|fkÿ po³ flal³, tegom ÿa nÿe
roscalowal⁴ a|nÿm przytem bil {kÿe-
dÿ pyflan} ÿ⁵ tego dlam go newzał

941
1422 Koscian^{nr} ~~944~~

wziąć

Jaco czffom wzał dwe Coffy⁴ kme-
czem | z Semowa⁵ tom wzał na
mego pana | lancze

1422 Kościan ms 944

wziąć

Jaco czffom wziął dwie Coffy⁴ kme-
czem | z Semowa⁵ tom wziął na
mego pana | lancze

...

1422 Koscian^{WV} 944

wziąć

Jaco czffo wzał thomiflaw czoln
zelaſco|wÿ to gÿ wzał² na³ me³
przyftanÿ ÿnamy<m>⁴ | brzodze

1422 Kościan ul 945

rozciąg

ylze tho fwaczÿmy yaco wÿfche-
mirow | lÿn ÿs yego czeladzą wÿ
fchedl yf gego | domv ÿego kafnv
ÿ fchedl ^{recipit} ÿwdzał | lodzą [cum XXX
et tribus] {[[metseptimus]]} [et w] et na-
tavit super | lacum et recepit XX[X]
lugustra {et nescit ubi ipsas dimisit}
et vulgariter | yafzy frambil violenter

a) Zapiska skreślona.

12 14
1422 kości am^{nr} ~~12~~ 14

Wxiągć (2x)

1106 yfze tÿ dwa kona czofme wfal
Jarofzeuiczu othbuku tÿmwfal |
wprawem, Sadzinfkem wfapufcze |

1422 Poau nr 1106
Pryb 16

V lex. cosm je

Wzięć

Konius

III O Jaco my potr vr | banowfkÿ wfzał
yaco crzÿ grziwny | *Testes*: iaco
tho fwaczcą |

1422 Pozu nr III O

Wziąć

841 Iffze Marcuffz newfzonl poffzwey |
Szenne appoffzetrffze maczcowey |
poczynaczce grzywen groffi ani |
gych w fzithka yma

1423 Kiel nr 841

Wziść

852 Thako mÿ pomozy bog † | yakom
prÿtem był ŷlze | Michal newfzal
gÿmenÿa | po Anne leftrzee Sta-
nislai | *Nicolai et Pauli* ŷako trzÿ |
dzyfczÿ grzÿwen gÿedno | tho czoffo
wÿfzal,

1423 Kiel nr 852

Printed in Poland

Zakład Narodowy im. Ossolińskich

Wriac

Aczbý tam thffo *Mathias* Chodub-
867 lký wfal , yakoff nýthf nýewfal] |
yakofz temu trzý latha mýnalã |
nyfzýe wroký fzafzwal

1423 Kal nr 867

wziąć

Jaco otem wjem Jaco Januff
vnačzkÿ² wzał | pyotrowÿ gualdze³
coÿn ĵaco⁴ ofim⁵ grzywen [gr]
{groffy} | ſczyt a famoftrza^a) yaco
kopa⁶ a byalych ramb | yaco
quinque marce. Alii in testimonium.

1413 Kościan m 979
979

wzięć
wzięty

Jaco Wýanczinez ne wýdal zacha-
riaffewego | konÿa anÿ zgego rada^a)
wffanth^b) anÿ go | wýdal anÿ
[[ge] vego wÿtkv ma

1423 Kościan nr 997

rozciąg

Jaco czfio moÿ ranczcza [[zajal]
wzal | Conÿe y woff to wzal na me
lancze | zagaÿone a² to² czfio gÿ
ranil to vczynil³ | za⁴ yego⁴ po-
czantkem

1423 Kiscian no \$000

wziaci

B 2

Jacom nyczf wyancze newzal⁴ anÿ
[[yego] {moÿa}⁵ czelacz⁵ | yedno to
cziffom dal [[C] cufkazanÿv panf-
kemv

1423 Koscian nr 1002

wziąć

Jaco człfo na mÿą Jandrzejã zalował
| proku|ratornym listem otSzczepana
| prufkego abych | wzał | za dwie Sze-
| kirze ot yego ludzÿ | prze | nagem
| otÿego ludzÿ odwe Szekÿrze tego |
| ÿefm ya ne uczinil | alem | gy | ge
| darmo | wroczył

1423 Kości an^m 1008

16 w 9222

Wziąć

1127 Taco my pomoz bog etc. yfze czom
tý | kone czofm wfzal wfzelonky
tým | wfzal wboru pana mego prze-
de | trzemý laty szagayonim

1423 Pozn nr 1127

dwieście

1144 Taco nam pomoz bog etc. *Illi qui circa hoc fuerunt*: yacofmi przytem bili kegdy dobrogoſth | dambrowſky poſlał trzy grzyvni groſſy | Mylayewy wargowfkemu ſzapalſz ywfale | apalla mu newroczył *Testes*: yaco tofwacza |

1423 Pozn m 1944

V "migt j"

Kur: wigt (j)e

Wziąć

1148 Taco gym pomoz bog etc. *Illi duo
sic iurabunt*: | yacosmý przytem
byli, yfze yan Spalandza | nekradl
rzi lzwoza aniyebrał anygofzal
k | mothouicze^m zunykowa alemu-
wfzaly woly | [[nadro] nadobrowol-
ney drocze *Alii*: yaco tō | fwacza |

— — —

1423 Pou nr 1148

Wziąć (2x)

1159 Taco my pomoz etc. yaco czom
wzal dwoye | kony Maczeyewy
Sztarnową tymwzal wfze | mzapuf-
cze najankouiczech a nenakapý-
tuleuey | dzedzine *Et similiter fa-
miliaris | iurabit sub hac rota — — —*

1423 Forn nr 1159

Wziąć (2x)

1161 Taco gim pomofz bog etc. yaco |
czomu thomiflaw wfzal kone | to-
muye wfzal wyego wcupenu | wo-
czoffanu czo wnego kupyl *Testes* : |
Jaco to Swacza — — —

1423 Form w 1161

Wziąć

Yako panycz noszil list ot Yódrzeya do Broni-
sza, a on go nye chciał wszyócz

1423 Pyzdr nr 721

Hziqé

Yakom poslem bil s listem ot Yódrzeyá
do Brónisza, a ⁿo~~n~~ go (n)ye chciał wszyóc

1423 Pyzd r nr 721

Hziq₃ć

Yakem ja nye wszyõl plaseza Marezynowy,

anyz go casal wszyõcz, any go vszitka ma (m)

1423 Pyzdr nr 727

Wziąć

Yako tło swyadczó, yako Marozin nye wszyó

any possil pyanczydzszyanth grzywen

platon Przechnynich

1423 Pyzdr nr 730

Wziąć

Yako Jan nye wszyół any poszil pyanczydzesay

szyanth grzywen platow Przechnynich

1423 Pyzdr nr 731

Hziągć

Yako Bogusz wszyõl gwałtem mego czlowyeka
przeprzanego z wynamy z prawa

1423 Pyzdr nr 733

Wziąć
(LX)

Yako czsom wszyol woszy dua se dwyema

kenyema, thom wszyol na swem na prawem

1423 Pyszdr nr 751

Wzięć

53. (45^v r. 1423) [Jakom ya newszel vpyotra mecza gwaltem.]
Jako ya tho wem esze yvrek newszel vpyotra mecza.

1423 Zap Warsz nr 53

Wzięć

79. (83) Jakom y ^(e)newzel Manczimirowi nosza y pilathika
gawaltem (!).

1423 Zap Warsz nr 79

Wziąć

880 tako mi pomofzÿ bog etc. Jacom |
thu dwu owczu newfzala thfzo |
mÿ onÿe woÿtek wÿna daj]

1424 Kal nr 880

Wziąć

893 Jako tho fwathczemi ýze pøtr |
fgýwanek newfzal dzeszanczÿ grzÿ-
wen vÿchniney mathkÿ ýeÿ softrze |
rodzoneÿ polzag *in Grodzelecz*

1424 Kol nr 893

Wziąć

896 Jaco tho fwathezemi Jaco wanczofz |
nedal dw ranu Jascoui anÿ mu
zadne|go lupu wfzal anigo wfzithka
mą | ale aczbÿ famu thfio doftalo
[[do]] tho | ffamu doftalo zajęgo
poczathkem — — —

1424 Kal nr 896

rozciąg

Jaco to fwatcza² [yaco czffo pan
Sobek zalował | na wýanczincza abÿ
mv dwe lefcze³] yaco grzy|wna
grossorum [chązabną⁴ rzeczą wzal
aby [che] gich⁵ | vzytek⁶ mÿal tego
on ne vczynil, anÿ tego⁶ | vzytek ma

1424 Kościan^{nr} 1023

roziaci

Jacom njewzał² *quatuor maldratos*
[[gich]] | *avene de obligacione ipsius*³
yego wkupu⁴

1424 Kościan m 1030

wziąć

Jacom [[paffcowy] {Jandracowy} nje
wzał dw ovezv aným | gich zdžyl
anë gich vzytek mam

1424 Košian no 1059

noziqci

Jaco Jacom nycz | wanczeÿ nyewzał
gedno tho | czom mv polzual mÿmo
prawo

1424 Koscianⁿ 1062

rozciąg

Jaco to fwateza [Jaco Chwalantha
nyewzał na [Jandrzeyv Grizinskemv
[fta Grzywen y dzeffancz | grzywen
na ten lyfft na [k] ktori lyft {hanus}
hincza | fynowecz^a) Chwalanczini
wzaly oth borca Sto | ydzeffancz
grzywen] - - -

a) *Poprawiono z fynowecz.*

1424 Koscian^W 1085

rozciąg

Jaco to fwateza Jaco Chwalantha
n^yewza] na | Jandrzeyv Grizin[kemv
fta Grz^ywen y dzeffancz | grz^ywen
na ten l^yffft na [k] ktori lyft {hanus}
hincza | f^ynowccz^ya) Chwalanczini
wzaly oth borca Sto | ydzeffancz
grz^ywen — — —

1424 Kościan nr 1095

wziąć

Jacoto fwatcza Jaco yagnefka nÿ
wnÿofla {v Sobca a Ma<cz>|ka}

XXX grzi|wen do Jaroflaw {w dom}
vyana anÿ go Jaroflaw vzit|kv
ma ale wzął p^{ra}wy poffag

1424 Kościan^{nr} 1082

wziaci

Jaco Jagnefka nŷewnŷofla wdom
Jaroflawo XXX g<rzi>|wen czfŷo
wzala za glowa przechowa Sobcoua
<...>^a) anŷ gich vzitkv ma yedno
czŷo wzal to wzal {p^{rawy} poŷfag}

H424 Koscian²⁴ 1093

wosiaci

Jaco to fwateza iaco pani Margo-
rzata Mlinka nje wzala sta
grzyuen sdomv je maza a nje |
wnyofla do panow Grizinlkych any
tego v|zytkv mam - - -

1424 Roscian^{WV} 1094

wziąć

Jaco tho Swathczo Jaco Helfka
nyew|zola conya gednyego yaco
offmÿ | grzywem adrugogo yaco

cztirzÿ anÿ | zadnego bidla pof-
polnÿego poffo|ÿem mǎszv po ka-
tharzininem oth|czv.

1424 Kościaru m 1110 a

roziać

Jaco czffo namÿą Jandrzejÿ zalo-
wal fpro|kuratornym listem ot Szcze-
pana prof|kego abÿch wzał prze-
nagem ot yego | ludzÿ vdwe [[vog]]
fekÿrzÿcze tego yesm | ya ne vczil
nil alem ge darmo wrocil

1424 Kościannd 1222

42igó
grzywna

Jacom ja do pana donyna Jurgy
ch(o)|dzyl oth pana Nyemerze wo-
randz(u) | aby on foftra gego
helfzka dal ge|mv wfancz a on
gemv othpufczyl | wfancz yó. ana
gemv newfzan|la any on y gwantho-
wne fzego do|mv gymenya penädzy
[a gy] {et alias res} tago | wele
ayko dwefcze grzywen wty |
czaffzy

a) Zapiska skreślona.

b) Brzeg karty uszkodzony.

1424 Koscian^{nr} / 235
u a

Wisiaci

VINCENCIUS PATROWEKY. 10000.

Jaco to fwatczą Jaco Jagnefka
nye | wynofla od Sobka a maczey
XXX | *marcas* do yaroflawa wdomw
wan{y}a^a) | anÿgo Jarofla[[f]]w wfyd-
ku ma alew|fal p^{ra}wÿ poffag

a) Zam. w{y}ana.

1424 Koscian nr/250

wziąć

por 16 nr 1021. Thowal
prewy - wywos possag

Jaco Jagneſka nyewnoſla wdomw
Ja|roſlaw/XXX *marcas* cza wſala
zaglo|wą przechową zobcowa bratha
a|ny gich^a) wſydku ma ged{no}^b)
~~no wſal~~ the wſal prawę poſſag.

* no wſal; the wſal prewy poſſag

V(a.w)

1424 Kościan nr 1251

wziąć

Jaco to fwatecżą Jaco panÿ Margo-
rzatha Mlynfka nye wzją fta grzi-
wen fdomv geÿ mąza a anyewna|fla
(!) do panow grizinfkych anÿ tego |
wfzydkv mam — — —

1424 Koscian^{nr} 1252

rozwiązci

Tako gým etc. Jako czo zalował |
kmóthowicz Sepna na pana przy-
byflawa ýfmv nyewfanl^{a)} gego za-
gnaným zytha ýpczol gymenya |
tako wyele ytako dobrego yako |
fchefzecznajfcze grzywen groffy zy-
ro|kych anýgo fzolthýfthwa zegnal

a) *Poprawiono z nyewfaýl.*

1424 Kościeln^{nr} 1257

roziać

Jaco tho Swatchezo Jaco Helfk
nyew|zola conya gednyego ýac
offmÿ | grzywen adругego ýac
cztirzÿ anÿ | zadnego bidla poſpo
nÿego po ffo|ÿem mǎſzv po katha
rzininem oth|czv.

1424 Kaſciam ml 1258

Wziąć = accipio

У y podmyssl ouy

Yensze ^{* III} ^{† m} przetym, nyszly cryopyal Wziął
chleb w swatne y teer welebnece ~~niere~~
~~woy. Mac. Dod. 56.~~ (Qui pridie quam
pateretar (accepit panem in sanctas
ac venerabiles manus suas)

1424 Msza ~~3^{III}~~ (56; sim. ~~Msza 767~~ ^{IV, VI, VII}

ialby & IX

XIV

Wziąć

Qui pridie quam pateretur accepit panem
in sanctas ac venerabiles manus suas,
przetntim
gyensze^vnysly czyrpyal, wszyal chlyeb
szwyathe y tesz wyelebne racze swoy .

1446-7 Msza XIV s. 182

Wzięć = sumo

Przyjął krew ^{tu} ~~tu~~ ^{xe} ~~causae~~
y pane Jesu Christe
yż przyjął y ^y nie do stoj ni ę w ra ni e
smeem ~~Mac. Dod. 66.~~ ne h o n d r e m y n a s a n d .

I 1 2 XV Mac. Dod. 66. o n y n a p e t o p u s e n e (perceptio
corporis tui domine Jesu Christe quod ego
indignus sumere praesumo non mihi proferat
in iudicium) ~~et condemnationem~~

VI. XIV
(przycis XVII)

III 3.
7424 Mac. 3. 66

Wziąć

1165 Tako gim pomoz bog etc. yako to
fwacza | yako wilam newfzał wo-
czechowy | kmothouiczu Sgory yme-
ną yako dze | facz grziven prze-
frawa.

1424 Tom nr 1165

Wziąć

1183 Taco gym pomoz bog yako tho |
fwacza yako yest [vocczk] vo-
czech | Othuffkŷ Rofdzelon Swym
oczczem | ywfzal zadzal trzy Slady
zaoczczŷ | fŷznŷ yzamaczerzyŷnŷ
awaczey Nycz | nedzerfzal. adŷley
lyftem wŷnym | otcza negabŷl My-
mo trzy lata | — — —¹⁾

1424 Pozu w 1183

Wziąć

1185 Takó gym pomoz | bog etc. yako to
fwacza | yako yeft woczach | Othu-
flky Rofdzelon Swim oczczem
ywfal | zadzal trzy Slady zaoczczy-
fna yzama | czerzyfna | awaczy
nicz nedzerfal. ada | ley hftem wa-
nym oczcza negabal My | mo trzy
lata | — — —¹)

1424 Pozu w 1185

Wziąć (2x)

1187 Jaco Conye yto czom wfzał | czlo-
weku Micolayewy Szmoſſichyny |
tom wfzał wlaeze myego pana |

1424 Pozu nr 1187

H2iać

Takom eye nye *zobw⁵⁰oznal esadnich saced

placzes, acuby ktore was, 01 albo pody 01

o Yesowo, Mancartowy

1/24 Pyndr nr 756

Wziąć

Yakom nye kazal tich szyekyr wszancz, any

e nych wyem

1424 Pysdr nr 972

Wziąć

Yako tho swyadczo, yako Jan Szyrnichsky nye

wszyol konya v Thomyslawe any v yego

czeladzy za czternascze cop

1424 Pyzdr nr 759

Wziąć
(2x)

Yakom czsem wszyół, thom wszyół na swem

na prawem

1424 Pyzdr nr 770

Wziąć (2x)

Yako czo wszal panyey Marszelewskyey rzanda^z,
tho wszyal na pana Mykolayewey dzyedzynyę y w
gego dzyerssenu

1424 Pyzdr nr 983

Wziąć (2x)

~~Tako mi~~, Isze czszo wszali mogy parobczy

lyudzy panyey Santhky, to wszóli, amy

('a oni') rambili w mem przewozu

zapuszczac

1424 Pyzdr nr 1010

Wzięci odpuszczenie

Jakom ne wryant Stanislas uediacu sexa-
genam grossorum, ale gich adbyeszał v kmyoth,
v mnye odpuszczenia ne wryaw 1424 J Paw.
VII, № 3615.

V jakom non recepi dnos porcos
Stanislas ita banos. tiut vna se-
xagena, ale gis odbyeszał ne
wryaw odpuszczenia v mnye

Wzięć

102. (130^v) Jakom ya Przeyky na drodze neszbyl any polukopya vney wszel. — Jako ya tho wem micolay przeyky neszby² na drodze any v ney polukopya wszel.

1424 Zap Warsz nr 102

Wziac

711. yako tho fwyadczo [yako Anna |
nye jest vjednana ylz gdy by |
fzla zamoz mýala bý ofta|wýcz
bidlo ydzedzycztwo, a | wfzyocz
pofag yako gýna fzyo|ftra]

1425 Kal nr 711

Wiąc'

815 Jacoffmy^a przitem bily Jaco Mi-
 colay Gorzeczky Jadama szabithe-
 <go> | wffzol^b wffzwø [domum]
 {wefz} ywffzaczyly^o | wkòðø on
 powrołz nayn wdzayl | [[szethrzemy]
met secundus ftaco dobrýmý Jaco
 sza<m> | *et in triginta XX tribus*
inferioribus ypffzy | carmil

1425 Kal nr 815

∇ (leg. ji 'go')

∇ <ē>

~~Ja~~ Wzięć

kur: j (< z') nebe

913* yako mÿ Iwan rzekł dacz konÿa
{yrzebca} | ya ko [[bg] bÿch medze
ÿego kobilamÿ | atego bÿch szobo
mal wizacz

√ pro byl?

1925 Kiel nr 913

√ pro medzi

√ lep. 2 sobe

Wried

Tako mÿ pomofzÿ bog ýfzwãthÿ
† | ýako ýan wÿrchoflawfzkÿ ne-
920 wfzal | welnÿ panu ýanowy zawidow-
fzkemu | nadobr<...> krolewfszkeÿ
drodze ýako | cztherzefczÿ grzÿwen

1425 Kel nr 920

nowości

SIC 1425. 1131
[Jacom] ya wyffe nÿe wzał pyanczÿ
grzÿwen, kedim | przedal mat^erne
polowiczã Cranfka | anÿm wiffe |
mÿl wfdacz jÿedno jÿaco pⁱrzwa
fmowa bila

1425 Koscian^W 1131

wziąć

Jaco czffo mi Szoltyff zytoweczfkÿ
vczadzal | pyotra zvnÿączicz awzal
czwÿoro conÿ ŷ | zwozem to vczadzal
namen nap^{ra}wem wza|gayone
lancze

1425 Kóivian^{m/} / 1142

noziąć

Jacom nyewzał mÿxÿ kmece|wÿ
zapanczinayfcze grzywen gÿ|mÿe-
nÿa przef^{ra}wa

1425 Kościan nr 1265

roszyc

Jacom nyewzal they pancy k|me
czem ka|demv zapanczna|fcze grzy
wen gymenya przefprawa

1425 Kojian nr 1266

Wziąć (2x)

1193 Taco my pomoz bog etc. yako czo
wfzal | dwa, woly ydwa cø kona
ywofch czloweku | Sbodufchewa to
wfzal namey prawey | dzedzyne |

1425 Pozu w 1193

Wziąć

1106 Taco gim pomoz etc. yako to fwa-
czą yaco | wzał woczach maczeye-
wý wofz yquone | aon rabył nagla-
boczczu ypoyal dobrowo | Iną dro-
gą tedý przeyal przeztrzcza | gra-
nycza drzeweygo newfzał alyfz |
na + necy dzedhne

1425 Pozu nr 1206

Wziąć

1206

Taco gim pomoz etc. yako to fwa-
czą yaco | wzal woczach maczeye-
wý wofz yquone | aon rabył nagła-
boczczu ypoyal dobrowo | Iną dro-
gą tedý przeyal przeztrzcza | gra-
nycza drzeweygo newfzal alyfz |

1425 Pozn w 1206

Wziąć (2x)

1213

yaco czo wzal moy rzaczca potr
neorza | Maczeyewy ftaczalk dwoye
cony yvoiz | y fchekyra to wzal
wnem zapulcze | gdzem neprza-
dal (!) anygagyl etc. |

1425 Pozn nr 1213

Wziąć

Yako při them bili, kyedy Woyeslaw Woyeslawowy dal dwye grzywne na zastawy y sam-em

~~z~~^mliczil; a on mu wszył ~~z~~^sastawo

no (pro je)

1425 Pyzdr nr 784

Wziqo

Taco mi † Jaco czfzom wfzal
{vmicolaya} czø|fzø tom wfzal
wpana mego pra|wem lyeffze

1425 Rt Kou
w 426

Wziq'

Taco Ifze czfom wfzøl conye {yřzwo-
fem} tom wfzøl | nafwem naprawem
Alia rota:

Taco † Ifze czfom wfzol fzwýdri
tom wfz|al nafwem naprawem

1425 Rt Kon

nr 432

wziąć

fē

~~Къ стѣло сѣ~~ Кдиз одпочываше спымы, * всѣ
хлеб (accepit panem) ѿпоzegна ѿротомы
ѿподаваше gym ѿ створечу сѣ речі ричь (

ca 1425 EWK Reg⁴² (Luc. 24, 30)

Wziąć

Tako mý pomofzý bog † ýko |
[[pelgrzÿ]] tho [[pel]] fwathczemÿ |
939 ýako pelgrzÿm wfzal wofz fko|nmÿ
ÿftrawa nadrodze *Bogussio* atha |
trawa napelgrzÿmowe nefzatha

1426 Kel nr 939

60 Wsiąg

Jaco czffom wffal pomek kmechv
fSzoldr | tom wzał na lancze namem
na prauem | na lowyfkv

a) 'sidla na ptaki'.

1426 Kościan nr 1169

rozciąg

Jacom fza ȳa nyezamowil panu
Mroc|cowy fma ffoftra niezlz wya-
cze odzenya | ypodffycza dacz yed-
no czffom tedy dal | fznya kyedy
ya wzal

1426 Kosciarn^m/1171

wziaci

Jaco to fwatcza Jaco pani Sar-
nowfka njewzala trzech grzywen
groffÿ Marczinowÿ pa|czalÿ przef-
prawa

1426 Kościan^{nr/}1181

wziąć

10000.

Jaco moy rzandeza ^{*}myczfi wanczeg
nyew|fał yedno tho czfo wroczo

142 6 Kościan^{nr} 1229

rosiáci

1270. (270v) — Et alii sic iurabu

(271) Jaco tho fwatcżą yacc
Gunth|czerz byefzal gwałtem ywza d
Co|nye Thomye kmyotowicz||a||{v
anye | kupyl gych vnęego

1426 Kościeln^{nr} 1270

Wziąć (2x)

1235 Taco my pomoz etc. [yaco czom-
wfala [dwo] | [gye] kony trogye
fbronamy naroly nago | rzewo tom-
gye wfala naprawey. roly mey |
atam rola vytrzymała mymotrzy-
lata |

1426 Pozn. nr 1235

Wziąć (2x)

Yako czo wyó1 Jan konye, tho ~~wyó1~~ wsyó1

w lesse na Graboszewye

1426 Pysdr nr 803

Wziąć

Yako the swyadczo, jako Wyⁿaczencz nye kazal
wzyocz czlowyeka zabytego do wsy, any szye zamo-
wil z Mycolayen o tego czlowyeka w pos~~twoj-~~
~~(e)lstwye stacz~~

1426 Pyzdr nr 813

Hziqć

Yako swyadczć. Yako mycolay nye wasył dzezyan-
czy grzywca Helenye rozbywszy gye sczinky

1426 Pyzdry nr 814

Hziqé

Yake czsom wszyól szyecz, thom wszyól na mego
pana vedzye y na dzedzine na Biscupiczach

1426 Pykdr nr 818

Wzięć

166. (231^v) Tako mi pomozi bog y swanti krzisz iakom ya oth pyotra otha krziwda wstal, esz my rola wszal na yey [zem ya szedzal.] — Jako ya tho wem Stanyslaw oth pyotra otha krziwda wstal (oth) esz mu rola wszal nayey ze on sedzal.

1426 Zap. Warsz. nr 166

Wziąć.

715 yako fwyadczo [[yako] {yfze {dobrochna} , matka pa|na sciborowa
nyewfzyła [[~~pod~~] poltrzczya ty-
fzÿocza [[~~do~~] zlotich | czyrwonich

715 panÿey Margarczaci|nich {[[woÿe we-
dze]] {woÿewodzyne gyeÿ oczczifnÿ}
y nÿe wnÿofla gich weÿ|mÿenÿe
pana sciborowo]

1424 Kal nr 715

Wziat

716 [yako] Tako mÿ pomofzi etc. |
yakom Ja nÿewfzyøł Szebrem
fwÿø|tofczÿø [pol] pana fcziborowe
mat|cze, tako wyele ÿako dwyefcze
grzi|wen grofzÿ

1427 Kal nr 716

Wniac

963 Tako mý pomolžy bog † | ýakom
natho woýthka ofadzyl | ýfmý
myal [[fp]] lzbudowacz | ýothom
{gý} vpomýonal nýfzly otem|ne
fzed aným gýego okroda | wfzal
naktorim mal fedlycz | ale wfyczko
fpelna dzerfzal]

1427 Kal nr 963

Wziąć

963 [Thako mÿ pomozÿ bog † | ŷakom
kazal woÿthcowÿ Maszdze | kme-
czowÿ lbudowacz nÿflÿ otem|ne
ledl anÿm gÿego ogroda [dzer-
fzal] {wfzal} ale dzerfzal wÿczko
czo naÿ rzeb przÿfluchalo]

1427 Kal nr 963

Wriqé

966

Thako mÿ pomoly bog † ŷako
przed|wog newfzal po czocze *Ni-*
colai bÿdlem | conmÿ ŷgÿnŷÿmi rze-
czmÿ ŷako dwadzeŷ|cza grzÿwen
anÿ thego wfÿthka ma

1427 Kel nr 966

Waioré

967

Thako mÿ pomofy bog † ýako |
tho fwacza ýlze przedwog ne-
wfzal | ruchem ýdomowÿmi rzeczmi
po czothcze | *Nicolai* | ýako fedm
grzyuen ale [[czo]] tho | czo wroczył

14 27 Kal nr 967

Wzięc

970 Thako mÿ pomozÿ bog [y] † |
ÿako tho fwatheza ÿako Januffz |
newfzal polvezÿne wÿney | dwa-
dzefcza grzyne wyana gÿdno |
duadzefcza grzywen poffagw

1427 Kol nr 970

wziąć

Jaco czffom wzala czwo cony yfwo-
zem | dzerfcowÿ tom wzala name
dzedzynÿe | na crzywe drodze na
fapowÿedne

~~1427~~ Kościan nr 1185
1427

wziąć

Jaco czlfo Jacob Scholtrfký wzał
dwoje (327) coný y dwýe bronýe
Januffewý scholtrfke|mv to wzał
na rolý Januffewe a tą rolą | on
wýtrýmal trzý lata dobrowolnýe

1427 Kościan nr 1195

noziaci

Tako mi pomozi boog y fwanti † |
Jakom przitem bil, ýz pan | abraham
Dzbanfzky. nyewzał. | kmotowicza
Jana gwaltem. | *cum XX nobilibus
tam bonis sicut est | solus et cum
decem inferioribus de | famuli ma-
nibus domini Johannis Tu|chorski,*
ale przifzedl donego | potem. ke-
digo obfzilal. abýgý | dal naranký
napanfzke fka|zane. [et] ýtego mu
gwaltu | nevczinil.

Et testes in testimonium:

Jako tho fwateczø *ut supra.*

1427 Kas' wózw nr/276

wziąć
wzięty

a) amgotow bil | rancicz zatego
knotowicza. | pirzwey nyzly w/zath

1427 Koscian nr/277

wziąć

1842 21, RS. VIII 1. 1842

Tako mÿ etc. Jacom tego kmyą|tho-
wicza wlaſz pana mÿego | tamò
nyewkupył gdze on | rąmbył, aczo
mÿ wfzał to mÿ | wfzał na mÿego
pana dze|dzynÿe

1427 Kościan^{nr} 1291

wziąć

Tako mÿ pomozi. etc. Jaco czom |
wfzał fedmaro conÿ paneÿ koka|
lewfkye albo gegey ludzem thym |
wfzał [[fzw]] wfzapufcze wfzagaÿo|
nem nawelgem Sepne atham | byl
ge[ch]{g} pan moÿ neothpufz|czÿl.

1427 Kościan Ms 1303
~~1304~~

noziqí

Taco my pomoz bog etc. Jacom
czom | wzal Cofza pafkowy kmotho-

wiczu | Szyafhcowo to^m wfza
wmey prawey łącze

1427 Kościan m 1412

rozciąg

Taco my pomoz bog etc. Jacom
czom | wzal Colza pafkowy kmotho-

1427 kościan^{NV} 1412

Wziąć

1241

Taco mu etc. [Jaco czo byl wfal
Swą/zoną odzena Szuken ygyn-
nych rzeczy | odzewnych tego on
nefdzyl } wyfchey | yedno czo fza
yego zōna zedrała |

1427 Pozan no 1241

V leg. 2 swes

Wziąć

1263 Taco my pomoz bog etc. Jacom |
charta pana Jezewego newzal |
przetdzerfkem strzelchinfkyn (!)
anym | go nigdy mał etc. |

1427 Pozu nr 1263

Wziąć

1266 Taco my pomoz bog etc. Jacom |
to czom trzymal Jey oczczyfna |
vnayme yneprzylaem zytem | anym-
tefz zitem spufczycz mal | anym-
gey zita flakami wzal | taco yaco
dwadzefcza grziwen |

1427 Pozu nr 1266

Wziac

I273. ~~Taco nam pomosz bog etc. Jaco the wyemi~~
Isze Dzerszek konya gynnyego nye wszal
gedno ten kon czszo byl Tarnowskey] a o
ten go kon prawem nye szaszwal kegdy byl
Burkrabya y gescze po yego Spuszczenu
Burkrabstwa Szescz nyedzel Alii: yaco
to swacza

I427 Pozn nr I273

Wziąć

B

Jako mój wódarz wszyją w mem zapuseze

zapewyedsanem dwoye kony,ktore racz il

Dzerszek Stramieszsky

1427 Pyzdř nr 835

Wzięć

Yako Dobeslaw wszyół czterzi a dwadzescza
grziwen groszy szyrokich s Katharzinõ
~~matkõ Smychnynõ a Yawysczynõ~~

1427 Pyzdr nr 838

Wziąć. (2x)

Yako czsem wszył kenye Mychalewy, then

wszył a on jedne - a rabit ro
framizami

1427 Pysdr nr 851

Hziak

Yakon ja nye sachowala wyanczey bidla any

wsayla donowich rzeczy, gedne czson wroczyła

1427 Pysár nr 868

Wziąć

Yakom wyanczey nye wszala, yedno tho, czon

wroczyła

1427 Pyzdr nr 869

Wzięć

237. (419) Jakom ia otha crzywda od Stanisława wstal eze
mi rolya wsyal gotowo orana aginey my zana ne dal.

1427 Zap Wasz nr 237

Wzigć

2703. (170^v) othore penedze Silam na mye szalował tich-
em ya nyewzel. — Ja-co ya tho wem othore penedze Silam
naandrzeya szalował tich on nyewzel.

1427 Zap Warsz nr 2703

wzigć

2733. (180^v) Jacom ya nyewzel vmicolaya dw coppu posweg
szenye posagv. — Jaco ya tho wem Eze vith nyew-zel vmicolaya
dw coppv posueg szenye posagv.

1427 Zap Warsz nr 2733

Wzięć

2753. (201) [Jacom ya othe krziwde othzemaka wstal Eze mi wzel voz soslami przesmey voley anyewrocil mi go.] — Jako ya tho wem Eze Jan othe krziwde othzemaka wstal Eze gemv wzel voz soslami przes gego voley anyewrocil go gemv.

1427 2 ap Warsz nr 2753

Wligć

2760. (205) othore dzesancine gerne namye voytek szaloual tem ya sgego vole dosyebye wzel. — Jaco ya tho wem othore dzesancine yerne voytek na Staszca szalowal te on sgego wolye dosyebye wzel.

1427 Zap Warsz nr 2760

Wziąć

Tako nam etc. yako marcuſz |
nyewfzyał dwudzeftu grzywen | [po-
734 fwe] po machnye poſwey | ſzenye
zgey oczyfny any tha | dwadzeſcza
grzywien geý bila^a

1428 Kal m 734

Wzięć
2x

998 yako czfom wfzøł thim ludzem |
dobitek thom wfzøł wmeÿ szonÿ |
zapulcze zapowÿednÿm ÿeÿ kafz|nÿø

1428 Kel nr 998

Printed in Poland

Zakład Narodowy im. Ossolińskich —

Wziąć

1018 Panowie | milÿ Jacz mam nawafze
fkafza|nÿe hÿfzczem vfzał dwa
Conÿa ÿ | dwÿe fzekÿrze ÿ dwa
Clÿnÿ wfwem | lefze ýthoczem
gotow [dowefcz] do(298)conacz vcla-
dem fzemfkÿm ÿnatho mam | przy-
fandne liftÿ *Et obtulit duas literas
adiudicatorias.* |

1428 Kal w 1018

Wxiad

1019
ed
[[thaco dobrich yaco lam] y wfzal
mÿ dwa | Conya y fzekÿra y dwa
clinÿ y flo|mÿl mÿ ploth, to yest
vofzni ogladał | [[cto cto ctorz]
ctorÿfz ogrod wÿtrzÿ|male[[fz]^m ya
fzemfka dawnofcz

1428 kel m 1019

Wziac

Alia pars respondit:

Jam tefz gotow dowyefcz | yfze cfom
wfzal tom wfzal wfwem lefze

1019 cel

1428 Kal m 1019

Wxiac
2x

1020
[[†]] Jaco cfom wfz{a}l [[dz Czelacz
kxadza | fwofem y lceze] vol y kon^{ye}
kxadza | Oczyna plebana flizew-
fzewfkego | tom wfal n^{ye} nawyda-
ne^y drodze ale | wfey [[fzg] fzkodze
a przytem [[v {o} f] volze y | przy-
thych Conyech dwa paropky bila

1428 Wal nr 1020

Wziąć

Tako mÿ pomozÿ bog yfwathy †
ya | tho fwaczca [ÿze Jan] oczczecz
1024 voczechow | [wzal iziwa zona] azyego
maczerza [trzidze] icy grzyven po-
fagu [athego] {ypolozil | gye na-
fymanovÿe czanfczÿ ynagnevo|vye
tamyfte wrovycza nazastava}

1428 Kal ml 1024

Wxiad

1025 Thako mÿ pomozy bog † yako tho |
Swaczca yze Janufz nyewzal fta
grzy|ven poſwego oczcza fmyerczÿ
anÿ gich vſitka ma

1428 Kal w 1025

wziąć

Tako mÿ etc. Jaco cłom w^zzał |
dwe szekÿrze dwema człoweko|ma
domini Wyssemirii ałto^m Petro |
thÿm w^zzał w^zapufeze w^zaga|jo-
nem anÿ rambą.

1428 Kościan nr 1322

rozciąć

Tako gym etc. Jaco to swathezinÿ |
yflze maczek brodniczfkÿ f Sma|r-
gorzathą fzoną fwą Sigmunⁿtha |
ftrobÿffewfkego fzran[go]{co}gewf{t}
wa | nyewip^{ra}wil od golÿaffa anÿ |
Sigmunⁿth gÿnnich pyenandzy | flÿf-
tem wyp^{ra}wanÿm na maczkv |
nyewi^{za}ł

1428 Kościarn^w 1335

rozciąg

Thako mÿ etc. Jako człom wfól
wofz y | konye *Sandiwogio Bar-*
linsky tym wfól | wnego pana
zapufcze zagayonem nafta|rem Bar-
clinye Aon berze gothowe drzewo |
na wofz

1428 Kościan nr 1358

rozciąg

Taco gym pomofz bog †. Jaço |
to fwacza, Ifze maczek [Brod-
nicz|fky Szonya fwą Margorzatha |
Szymuntha | Scrobyschewfskego |
Izrakoyemftwa othpana Jana | Go-
liafcha nyewiprawil aný | drugych
pyenądzy fliftem | wip^{ra}wnym na-
maczku nyew|fzal] -- --

a) Cała zapiska skreślona.

1428 Kosi an^{nr} 1420

Wziac

1292

Taco my pomoz bog † | Jacom nye-
wfal xadzu Slu | pcowy ofzmy grzi-
wen ywer | dunka badancz opye-
kadlny | kem anym gego opyekadl |
nykem byl etc. |

1428 Pozn nr 1292

Mziac (2x)

1293

Taco gym pomoz bog yaco | to
fwacza Jize ty Conye czofz | ge
pan dolanga wfzal pyo | trowy kmo-
thowiczu fgory | ty gyefd wfzal za-
rakoyem | ftwo czofzmu by raczyl
za | drugogo kmecza |

1428 Pozn w 1293 .

Wziąć

1298. Tęto my pomoz bogt Jacq[ue]m nye
wziat] po wirażeniu tydi swyney
ktorem dal na parskie skazanye
tychemu nye puscil prozno

1428 Pom w 1298

Wziąć

1299. Tace my pomoss bog+. Jacom my
wzial panu Nasamowskiemu dreszacy
cop schana na yego dredzine any moya
czelacz any tego ~~osyithku~~ ~~ucata~~

1428 Pozm nr 1299

Wziąć

1301

Taco gym pomoz bog †. Jaco | to
fwacza | Jaco za d kazal wfcza | gnącz
Janą woyta nagrodze | tedy pan
Chwalantha wzal | nanyem ywi-
fchoczowal pyacz | grziwen] ---

1428 Pozu nr 1301

Nziqé

1311

Taco my po | moz bog †. Jacom
Nyewzał | Cztirz grziwen przedrō-
kem vth | kaczew spofnanya popa-
nowey | fmerczy pana Thomcowey |

1428 Pozu no 1311

Wziąć

1312

Taco my pomoz bog †. Jaco ma |
tka moya Nyewłofza (!)¹⁾ Czter-
dзейfey | grziwen groffchy Schyro-
kych [wdzal] wczafcz | voczechowa
wludomyu tych pyenadzý | [ktores V
wzala zawyēs] latalicze aný | wlu-
domýu teyftey czafcy voczecho |
wey vopyekanu była |

V (sc. pięć-
die)

¹⁾ *Zamiast nie włoż(ył)a, lub nie wniosła.*

1428 Poru no 1312~~2~~

Wziąć

1495

Tako gym pomoliz bog yfwyathÿ † |
Jako tho fwyathcza Jfze Szÿmek
Sma | leÿgorkÿ wfzal dawo (!) woly
ybÿka | crowa yedna Sczelanczem
Ofmÿ fwÿ | nÿ duanacze Cur Zytho
Ofzÿmÿnã | Tego fwfcwego polo-
wyczã | fdzyl iako | pyancz grzy-
wyen

1428 Pom nr 1495

Wziac

1456

Tako gym polzÿ bog yfwyanthi † |
Jako tho fwyanthcza Jfze Mikolaÿ |
Sgorkÿ nyewfzal polowycza ymie-
na | dwu volu ybyka Crows ged-
neÿ | Sczelanczem Ofmi fwÿnÿ
dwanafcze | eur zytha Ofzymiñÿ
polowycza tego | wfzgo (!) — — —

1428 Pozu no 1496

Wziąć

1502

Tako gym pomofz bog † Jako Mi-
colaÿ | Othufzkÿ powoczechoweÿ
fmÿerci tam | gifte vothufchu fladu
nagem fze był | parzyfz ymicolaÿ
pogego fmercÿ popu | fteÿ rancze
pobutheze Sÿeftrze ypo | woczefche
fynu geÿe Citerdzefci grÿ | wen go-
fchy (!) fchyrokÿch ydzefchÿanci |
grzywyen zacobili nÿepobral
ÿnÿyczfz | nyewfzał pogego fmercÿ
czofzbÿł Nami | colagÿa anaparzy-
fza mÿyalo przÿcz | — — —

1428 Poznań w 1502

Wziąć

1305

Taco gym pomoz bog † Jaco tō |
fwacza Jaco przech Szczepancowa |
wizal ymenye Stancowo tako | do-
bre yaco dwadzefcza Grziwen |

1428 Pozn nr 1305

Wziąć (2x)

Yako czsom wszyõl dwoye cony Jacussewich, thom

wszyõl w mego pana zapuscze

1428 Pyzdã nr 892

Wziąć (Lx)

Yako czse Woyezech wszył troye kony y woz
s syanen Grzegorzewy, tho wszył na łączce
Grzegorzewe

1428 Pyszczak 905

Wzię

328. (57^v) Jakom ya Chrczoncze Coldran wraczala czale
ana (!) gey nyechezala wszan~~(cz)~~

1428 Zap Warsz nr 328

2808. (230^v) Jacom ya othe krziwde othabrama w-stal Eze mi krowe wzel wedwv-naczeye groszv cinszv ayam gemv (l) zayvtra (peno) cinsz dawal aon go nyechcyał wzecz ani krowi wroczič ale ge chował dwe nyedzele przesdw dnv. — Jaco ya tho wem Eze Staszek othe krziwde othabrama wstal Eze gemv krowe wzel wedwnaczeye groszv (pe) cinszv a (yam) < on > gemv zayvtra cinsz dawal aon go nyechcyał wzecz ani krowi wroczič ale ye chował dwe nyedzeli przesdw dnv.

1428 Zap Wanz nr 2808

Wzięć

wraczał aon gey wżecz nychczal. — Jacom ya przitem bil Eze
micolay pyotrowi nyewaste wraczał aon gey wżecz nychczal. ³⁰⁵³

1428 Zap Wansz nr 2852

dziu 16.

Wzięci-

essentia
sublatus ca 1428, Prof. I, 493.

glossy

około r 1428

MAL. Zab j. polsk. №2503 Bibl Jag

Prace Fil. t.1 str, 493

k. 45 a α

609

Wziac

1048 Thako my pomozÿ bog yfwyanthi |
krzilz yako tho fwyoczø yfze Mi-
colay fbogucicz Nyewfzal ofzmÿ-
dzelzath | grzivyen panna Jano-
vych Maziko|wych voyewodi lwofke-
go anÿ gich | nafwoÿ vfzithek obro-
czil

1429 Kal m 1048

Dziac

1049 Tako mÿ pomofzÿ bog ýfzwanthÿ
† Jako tho | fzwantcheza ýfze Ofep
wfzÿal panÿeÿ Thomÿczskeÿ mÿar
[[fzlÿ]] fzmlÿna naÿeÿ czafzthezÿ
ÿako | fzeznaczÿe grzÿwÿen — —
—^a

1429 Kal int 1049

Wziad

A > C?

1057 Tako mÿ pomofzÿ bog yfzwanthÿ
crzÿfz Jako | tho [[fzwantheza]
fzwÿatheza [yfze panÿ fzancka |

1057
cd nÿedzerfzala ^xgÿmÿenÿ Ozepowy⁴
pothem czalzÿe | anÿ mu wfzÿala
czÿnfmÿ ypolzÿthkÿ yako | ofzmna-
czÿe grzÿwÿen]

M29 Kal w 1057

rosiáci

Tako mÿ pomozi etc. Jacom ÿa |
nyewfzala nakmyeczv IIII^{or} mar-
cas | mÿmo gego wala (!) zarany
alem | mv ge namÿcze sfranczila

1369

1429 kościom nr ~~369~~

wziąć

Tako mÿ pomozi bog etc. | ýffze
człłom wfzal trzy konÿe | *cum tribus*
securibus domini [[*Jaschconis*]] | *Wys-*
saconis thym wfzanl | name[m]{m}
nap^{ra}wem.

1428 Kościan nr 1374

rozciąg

Takomý pomozy boog yfwanthy
erzylz | <J>akotho fwathezymý
yfze pan Barthofz | <P>oneczfky
pofzefcza Mathis fzantha czo | mu
lyffek on wýnã dayl tego lyfkowý |
dawal alýffek go wfzãncz nýechezal

a) Brzeg karty uszkodzony.

1428 Kosić ^{NW} 1402

Wziąć

1318

Taco my pomoz bog † [Jaco czom |
raczył Abramowj Zydowy zabra |
ta derfka lulinfkyego tychem ya |
pyenyadzy fzobye nycz nyewzal |
ale ye dzerzek zobye pobral] ---

1429 Pozn w 1318

Wziąć (2x)

1318

Taco my pomoz bog etc. Jaco |
czfzo wfzala czyeladz moya | dwo-
gye kony ywofz tho wfza | la themu
Janowy } Snyemyecz | kowa | aon
byerze drzewo | moye } czofz bylo
kubudowany | u chafehyebna rze-
cza wnyedza | la (!) domfcheyey etc. |

1429 Pozn w 1319

Wziąć

1328

(189v) Taco gym pomofz bog etc.
Jaco to | fwacza Jfze pana Janow
oczecz Canyeⁿ | fkego wfzal fyego
matka fto Cop grofchý | Sirokych
ywnofle tam yaco lyft wyaⁿny |
omawya — — —

1429 Pozu no 1328

Wziąć (2x)

1334 Taco my pomoz etc. Jfze czom |
wfal fchekira kmothowiczu [fgo] |
[flom] {[flokonya] flofkunya} tom |
wfal namyego pa | na dziedzinie
nebudzifchewø } aon rabył |

1429 Pozu us 1334

Wziąć
(2x)

Yako czsom wszył trzi konye pana Jandrzeyewy,

thom [s] wzył w swem zapuscze zagayonem

1429 Pzdr nr 929

Wziąć

Yakom ya nossil pyenyadze do panyey Staro-
grodskye ^{*}Marzgorzathy hoth pana Nikolay(a)
Wyelewyenkyego zandayancz, aby vezin (i) l (a)
po (d) le prawa, aby przysangla, a (e) na (przice
sancz nye ch (ci) ala, a pyenyandze wszala

V ('a ona')

1429 Pysdr nr 995

Wzięć

349. (W 2, 34 r. 1429) Octore pyenadze < dwadzescye kop >
name michal zaloual zatho on wszanl vmne bidlo y szyto.

1429 Zap. Kanał nr 349

WaieE

344. (264) Jako moy oczecz nyewszanl Ondrzejowych oszmi-
naczce cop poszaplaczenyu. — Jako ya tho wem Vlodek
nyewszanl.

ca 1429 zap Warsz nr 344

Wziat

Sic nos Deus adiuuat et sancta Crux

1055 Jako tho fzwÿathczÿmÿ yfze mÿ-
colaÿ | *de Przeranie*, nÿewfzy nÿe-
wfzÿal | pÿcze ŷfzÿtha Janowÿ kmÿe-
czÿewÿ | *de Sluskowo* thako dobrÿe-
go ŷako | *Copa*

1430 Wal m 1055

Wziąć

1346

Taco mý pomosz bog † Jaco wten |
czasch kedi pyotrowi kaschubye
con | wfyath vřzapufcze ynapan-
fkye řkazanye | dan ya nyemal gyn-
schego murkrabye | yedno paschka
aschekira tefz dawalem | napan-
fkye [go] řkazanye ale yey kaschu |
ba wfacz nyechezal etc. |

1430 Poznań nr 1346

Wziąć

Taco mý pomosz bog † Jaco wten |
czafch kedi pyotrowi kafchubye

1346

con | wlyath wzapufcze ynapan-
fkye fkazanye | dan ya nyemal gyn-
fchego murkrabye | yedno pafchka
afchekira tefz dawalem | napan-
fkye [go] fkazanye ale yey kafchu |
ba wfacz nyechczal etc. |

1430 Pozu w 1346

Wziąć (2x)

1348 Taco etc. Jfzem czom wfal | troye
cony vofz yfchekira tom wfal |

wnego pana vzapufcze gdzyefta |
nykt nyerabi yedn) czo vbrodi
prze | dawa |

1430 Pozn us 1348

Wziąć (2x)

Yako czsom wszył szesczoro kony y trzi

voszy kmeczem, thom wszył w swich chrosczech

w swey szcodze

1430 Pyzdr nr 943

Wziąć (2x)

Yako czsz (ośm) wszyal szesczoro kony a trzy
woszy kmyeczem s Bloszegewa, tom wszał na
szwem prawem

1430 Pyzdr nr 1032

rozciąg

Tako nam pomozi bog etc. † |
Jako tho fwathczinÿ Ize pan |
Dzetrzych wfzał paneÿ Anne | wpo-
lowiczÿ lubyecowa wgeÿ | wanÿe
czinschow Szyefzor zÿth|mÿ Do-
bythÿkÿ gÿmÿenÿm | vzythkÿ tako
wele yako trzÿ | fta grzÿwen |ytho
jwathczinÿ.

1432 Kościan^N 1422

wziąć

Thakomy etc. Jako czom wfzanl |
dwoye konj y wofz yfchekyrką
thym | wfzanl wfwem prawem
zapufzcze | naoffhecza an my ram-
byl

1432 Kościan nr 1438

rozciąg

Thakomy etc. Jako moy czelnyk
new|fzanl przelzdancznye Sandzy-
wogewy | dwv czwyerthnv [[o{w}ffza
owfcha] offza | vyego kmyotho-
wycza ale mv ge dal | dobrowolnye
wecz[[1]]le

1432 Koscian nr 1444

rozciąg

Tako Jey pomofzy bog Ifwanthyf:
(!) Jakom | Nyeflala Swego dzye
wyerzya Cromno|wa dowfchowy aby
wfzyal wyfzydi | Jey dzyefzýancy
Grzywyen anim | go Otho [[pro:
profzyla

... w [y] z ydy (?)

1432 Kościuszki nr 1453

wziąć

Tako mý pomozy bog etc. Jako
czoffo | wżanl fluga moý then
kanfchyk | Nazalanczinýe then
wżanl Na | mem Naprawem aon
rambyl trzy | wyfznýe rodzajne
wżagajnem | zabufcze

1432 Kościuszki ms 1462

wziąć

(133v) Thako etc. Jakom nyewizan
czynfchu | *domini Nicolai in Two-*
rzymirky septem | sexagenas gosso-
rum cum media sexagena | anÿ [[Sch]]
zytha wymloczył Thako | dobrego
Jako dwadzefhcza grzywyen | Ale
czom brał albo mloczył thom |
brał wfwey prawey otczyfznye

1432 Kościan nr 1466

Wzięci

Ysibe Hanka wzala ~~aktyny~~

obze sania kobyl a tyś Halene slu-
schalo tneza crouser

1432 MPKJ II 308

du. 16.

Wziąć

1380

Taco mý pomofz bog † Jacom ya |
vpaney poznanskey dwu płasczu |
nyewfzal] yednyego xemi^{nt}tnego |
adrugogo poftawczewego anyfmich |
fcrayal [nawf] nafwa czeladcz a |
nytego vszythku mam taco dobr |
ych yaco pyanczdzefzanth grzi-
wen |

1432 Pozu nr 1380

Wziąć

1396

Taco gym pomofz bog †. Jaco | to
fwaczyimi Jfze bodzatha Nyeuer |
fky neyachal nadzedzyna grabowo |
gwaltem ymocza fcheczca fobye |
rownich afdzefzająca podlefyfch
yne | wfzal Jandrzejewi dwu konu |
taco dobrich iako pyancz grziwen |

— — —

1432 Pozn w 1396

Wziąć

1401 Taco my pomoz bog † | Jaco czo
ma, pan Melincky | obzalował odwu
kmothowiczu | biche ¹⁾ mał wfzacz
nayego dze | dzyne gwałtem awyodl
ge | przeftrzy granicze tegom ne-
vcz | ynil ale czom ge wfal to | me
wfzal wfch{w}em gezerze | anymi
lowya riby | — — —

V('je')

1) 'a oni'.

1432 Poznań vs 1401

Wziąć (2x)

1401 Taco my pomofz bog † | Jaco czo
mą pan Melinfky | obfzalował edwu
kmothowiczu | biche mał wżacz
nayego dze | dzyne gwałtem awyodl
ge | przeftrzy granicze tegom ne-
vcz | ynil ale czom ge wfal to | me
wfzal wfch|w|em gezerze | anymi
lowya riby | — — —

1) 'a oni'.

1432 Pozu us 1401

Wziąć

1402

Taco my pomofz bog † Jfzem ya |
newfzal cona heffowi Szidowi poz |
nanfkego taco dobrego yaco dze-
wacz | werduncow.

1432 Pom nr 1402

Wziac

(74v) Jfzem ya new | fzal cona Janowi nadzedzine | grabowe fzamoczwarth taco dobromy (75) iacom
1414 fzam aspacza podleifchich taco | dobrego iaco dwe cope anigo wfitku | mam

1432 Pozn nr 1414

Wziąć

1533

Tako gÿm bog pomoz̄ † Jako <tho
fwa> | theymi Jako [tho] pan Wo-
czech <Choynicz> | fky nyeprzyal
nadzedzÿnã famo<...> nagrabo-
wo tako dobrÿch iak sam <...> |
podleyfchimi anÿewf<z>al <...> |
popyelkowÿ tako dobrego Jako
<dwe> | grzywnÿe any go vf<z>th-
ka <ma>¹) |

1432 Pozn u 1533

Wziąć

1535

Tako geym bog po | moſz † Jako
tho ſwyathezimi Jako pan | woczach
Choyniczsky ny<e>przyäl na |
dziedzina ſamo czywyarth [tako]
na | grabouo tako dobrich Jaco
ſam a | zoſzmiä, podleÿſchimi ane-
wſzał co | nya Janowÿ popelkowÿ
tako dobrego | Jaco dwye grzÿw-
nye anÿ go <wſzÿth> | <ka> ma¹⁾

1) Zapiska przekreślona.

1432 Poznań nr 1535

Hziac'
(2x)

Yakom czszom wszanl *tczyrzy woly, thom wszanl

na Kolaczkowskiyeg dziedzinye

1432 Pyzdr nr 1038

Wziąć

(2x)

Yako czsom wszanl, thom wszanl na szwem

na prawem, tam kdzye pan Yandrzey Blosze-

gowszky prawa rambyenya nye mal

1432 Pyzdr nr 1050

Hziac' (2x)

Yakom czom wszal dwoye kony y wosz, y szekacz,

tom wszal na mem na prawem w szapuszcze

1432 Pyzdr nr 1069

Wziąć

Yakom ya nye wszal sedmidzessad grzywyen

grossy siro (ki)ch scarbu pospolitego

1432 Pyzdr hr 1074

kur - skarbu, b. w. skarb

Wzięć

388. (119) Jakom ya newszel posswozey szenye vstanislawa
dwu kopu ydzesszeci grosszy.

1432 Zap. kator nr 388

Wziąć
2x

1063 Thako mÿ po|mozi bog y ſwyanthi
† yako tho ſw|aczcza yze Mikolaÿ
ſbogucicz nyewza<1> | ſcrzinÿe od-
pana Jana Mazikø woyew<o>|di
lowſkego any znye wzyal ſzefcz|-
ſeth ſlothich anÿ thego vſzithcu ma

1433 Kal m 1063

Wziac

1066 Thako nam pomozÿ bog yfwÿathÿ |
crzÿlz, Jako tho lzwÿath-
czÿmÿ | yfze then panofza andrzÿ-
chow Coth|wÿczow dezo hÿ gÿal
dzerfzek ykonÿ | podnÿm wfzÿal
ypancerz then gÿelfth | [[pachoch]
pacholek gÿachal lzthÿm | dezo
crolewfkeÿ lzÿemÿ odpowÿedzal |
atham then pacholek dzerfzkowÿ |

1066 poczathek vezÿnil atho dezo dzer-
czek | vezÿnil tho vezÿnil zagÿch
poczan|thkem

1433 Kal ml 1066

Wziąć

1559

Tako gym pomofzi bog † Jako tho
fwyath|czimý Jfze vojtek Jaffzen-
fky nye Jachal|na Crolewfką drogą
dobrowolną ynýe|rofbil drogý yne-
wzał Cupczewi Mareufzewi|pýaczi-
nafcze grzivyen — — —

1433 Pozu nr 1559

Wziąć

Yaco czom wszal we skodze, a on yedze przesz

sitho] ~~ty przez laukę ad instanciam Martini~~

~~de Sipkowe~~

1433 Pyzdr nr 1081

Wzięć

413. (209) [Octori pokow modw(!) woythek name zalowal
thegom mw ya (~~sbrathem~~) newszel gwaltem.] — Jako ya tho wem
octori pokow modw Woyczech na Swanthoslawa zalowal thego
mw on nepobral gwaltem.

1433 Zap Karsz nr 413

Wziąć

418. (53) [Jaco (Stanisław) < Marcin > bande mim opyeka-
dlnikiem wzel pandzdesanth groszi mogich penedzi.] — Jacom
ya przitem bil Eze (Stanisław) < Marcin > bande stanislaowim
opyekadlnikiem wzel pandzdesanth groszi yego penedzi.

1433 Zap Warsz nr 418

noxia

Tako nam pomozi bog yfwathy |
krzysz Jako tho fwathezimy Jako |
pan Mykolaÿ Gorzeczky wfal |
[[dwefcze grzywen]] trzyfta grzywen |

possagu bżwg (leg 2 smg) 20wg
Dorothea a Johanne

1434 Kościół nr/1478

Wzięci

Ysze pan chwaniąc się wzrost dwustu
grzywnu wyzna po swej srenie
any szat, my sta kony z srebra
wzrost s ta pana swa

1434 Fib 275

Wziąć

Ysre pan chorawsze nyc wozal dwostru
gryzweu wyana po sweyy menye any
szat ny sta kony y srebra wozal
s ta pana swa

1434 Fila 275

Wziąć

1437

Taco | my etc. Jfzem ya mycolaye-
wi trzesch grz | igen nyewfzala
czyⁿfchu | anygich vzithcu | mam |

1434 Pozu nr 1437

Wziąć

1648

Takomÿ bomofz Bog yff | wanthi
krzifch yfze [~~ten~~wo] natem | wofze
zÿtho wyefzono dowraczflawe | na-
ktorem kamyen mlinfkÿ wfzał !
fzanfza yadancz |

v '20 h'

1434 Pozn nr 1649

Wziąć

1574

Tako gym pomofzi bog yfwyaty |
Crzifz Jako tho fwýathezimy Jfze |
Vyaczenyecz Noyewfky Nyebye-
zal | zetrzemi tako dobrimi iako
fzam | afpýadzadzefzanth podlej-
fchich | Anÿ fcotha wízał panw
pyotrowi | Ogancze {tako dobrego |
iako | [czterfecz] czterdzefczy | grzi-
wyen anÿ tego wízithka ma | — — —

1434 Poznań nr 1574

Wziąć

Yakom ya wyanozey nye wszal, yedno tho, oze

s prawem myal

1434 Pyndr nr 1098

Wziąć

Yake stry moy rodzeni (kuznec Nikolay ne

wssal dzyessacz grziwyen pyenyandsy Yadwydse

soltissowey s Yassoney

1434 Pysdr nr 1100

Wziaci

Isom uszinił Andrzejewy, tho za jego porath-
kem, kedi my Isre sadrył, ale gemu pye-
mandrę nyz wszal

1434 Raf Pocz. 13

zaknóiz.

Wria!

Pjotr nye wzał przeth Vsytkovymy cherty,
ogary, wyszly lyscha schamont or syls,

~~1433~~ 1434 Tym Los. 58

Wzięć

622. (308) Jakom ya Jacussowi dzewky (newsz) yzakopą
rzeczy newzyal szylą. — Jako ya tho wem pyotr Jacusszowy
dzewky yzakopą rzeczy newzyal szylą.

1434 Zap Wamz nr 622

Wziąć

1447

Ta | co my pomoz bog Jfze moy
oczecz | nyewzal trzy grziwen
vxadza Sbilu|ta nadlug ktorz (V) mu
byl wyno | wath xadcz [Sbl] Sbi-
luth | wynowa | th *Item idem iura-*
bit etc. Jfze moy oczecz | nedalcz
mu roku ty^m penadzy^m Szedmy |
grziwen |

1435 Pozan w 1447

V pino ktory

Wziąć (3x)

1458

Taco my pomoz bog †, Jfze | czom
nyewod wzal tom wzal | napanfem
Jezerze | nathtrcze | linje | ale nye-
tam go wzal | gdzie paney Febro-
niey zafta | wyono nawedercoff etc. |

1435 Pozu nr 1458

Wziąć

1551

Tako gym pomofz Bog y fwyan-
thy † | [Jako tho fwyadczyimi] Jfz
othem vyem | Jfze Slachethný Bar-
thofz karczmars | Szkanýna nye-
wfzal dwadzyefcza fcoth | tako do-
brego Jako dwadzefcza grzyven |
poumarley rancze ftriya {Mar-
gorzati} [gey] rodzonego | nyeddy (!)
maczege |

1435 Pozu nr 1551

Wziąć

1552 Jako othem vyemi yze barthofz
karczma<rz> | Skanÿna nyewflal
fexczoro conÿ adwadz|efcza ypÿan-
czoro fwynÿ taco dobrich | iaco
fexcznancze (!) grzywen povmar-
leyran<cze> | ftrigya Rodzonego geÿ
nyeddÿ maczegy<a>

1435 Pozn w 1552

Wziąć

1553
Jako othem wyem [Jze barthofz] ..
Carczmars [etc.] Skanyna nyew [fzal
Sukyen kapatha] Arnafzu wogen-
nego, mieczew vozew paffow | Sza-
mostralow panczerzew [ykarczmi |
nyepofobyl] wtko (!) thako dobre |
Jaco dwadzyfcza grzywen [pov-
marl] ey rancze Strzyga ye rodzo-
nego | nyeddy maczeyo — — —

1435 Pozn w 1553

Wziate

1651 a

wfchal Ten czlo prythem | byl pyr-
wy [adrudzy yfz tho fwyathezy-
my] | yfz prythem byl y tho wy-
dzal yfchemu | Crogulyecz wfchal
y polyczek dal

1435 Pozn no 1651

Pryb 24

Wziąć

1651

Thakomy bog pomoz y fwyathy
kryfz [y]z Gawel przyal gwalthem
fiednym | thaco dobrym a Sdze-
fchacza podleyschich [na dziedzyna
Nyegolyewo] [y Crogulcza] | (75v)
gwaltem mocza y [dalmu] {vde-
rzyłmu} polyczek y kro | gulcza mu

wschal

1435 Pozn nr 1651
Fryb 24

Wziąć

1051c

a drudzy
yŷztho ŷwyathczymy yŷ | pryal
na dziedzyna Nyegolyewo gwal-
tem | mocza y dalmu polyczek
y krogulcza | mu wŷchal thako
nam bog pomofz y | Swyąthy kryŷz

1435 Pozn no 1651

Przyb 24

Wziąć (2x)

Yakon kenye, ossom ye wazala na Kyasslawy-
ozach, thom wazala na szewi prawem dsedzyth
sswye

1435 Fyedr nr 1055

Wziąć

1555

Tako gemu Symanowy Bogunyew |
fkemu pomofz bog † Jacom nyew |
zal panu Januschewy Gorzeczke-
mu | pyanczgdzefyanth (!) tarczycz
tako dobrich | Jako dýwye (!) Co-
pye | — — —

1436 Pozn no 1555

Wziąć

Yako czszo wszanl Barthosz r(z) an^czcza ...
3-Kokosszak dobythka za griz ywna] przessz
polszosta grossa, tho zayanl w szapuscze
w szapowyednem we ssgkodze

1436 Pysdr nr 1059

Wziąć (2x)

Czom wszal conye Petrowy, tom wszal na xanszw

ey dzedzi nye

1436 Pyzdr nr 1105

Wziąć

Yson ne[ye] sedi w panyey don] Yakuiaia

samotraca a tako dobrin yakon sam a (a)

sasasa podleyasich [y nye wasal ^{*} gyy szobra.

pyeayandy y ginich szocxy tako dobrich

yako grai (w) yon esterdsasxy

1436 Pyedr nr 1106

478. (610) Jacom ya nyeposal szina szamosmą odbicz cza-
 szey Rancyney czeledzy (!) (sile)¹ czso wzantha wksanzey (!) lyesye
 sile. — Jaco ya tho wem Eze dzirszek nyeposal sina samoosma odbicz
 czanszey rzanczczinye czeledzy czso wzantha w ksanszem lyesye sile.]

1436 Zap. Warsz. nr 478

Wzięć

526. (97^v) Jacom ya newzola (!) trzech kop ydwudzesztu grosszy xyadza opatow(ich) < ego > czinszu bo gy ginemu poleczył wybyracz. — Jaco ya to wem eze Jachna newzyala trzech kop ydwudzesztu grosszy xyadza opatowego czinszu bo gy ginemu poleczych (!) wibyracz.

1436 Zap. Karsu nr 526

Wzięć

674. (438) Cszom wszyal tom wszyal wszwem. — cszom
wszola (!) tom wszola (!) wszwem.

1436 Zap Wansz nr 674

Waigé

Eze

(Micolay Micolayewy woxas copq
dawal a on yey wxygona nyechoxyal.

1437 Cops. LXXXII

Jakom ya nyewoxyal wyanwey. obelnioze
mawezimny yeno woku. 1449 Cops. XLIX

Jakom ya nyewoxyal gwalttem... suknyey
Kaphura passor... 1462 Cops. XL

Wziąć

1581

(210v) Thako mv pomozy bog etc.
† [yakom ya nye | wzanl ssefczy
zrzepczow yfzwyerzepicz czo mya |
onye vynowal pyotr Slap oth
swey gyanthr | wey yothfwych
szynowycz] a nygych vzithka | mam
vygmvyancz tho czo[my] {mey
[zonge] zenye} gych sstrig adze |
yerz paney dal dzalem

1437 Pom nr 1581

Wziąć (2x)

1583 [Tago mv pomozÿ bog etc. † ýze
thã randã | czo brana moÿ]
Tako mv pomoz bog etc. † ýako
czo wziãł | moÿ wloðarz {Michãł}
woz yzruda, yzkonÿmÿ tho | wzyãł
na meÿ dzedzÿnÿe naludomÿach |

1437 Pozn nr 1583

Wziąć

1584

Thago mÿ pomozi bog etc. †[y^{ar}akom
nyerzekl | zaplaczicz Slomye zido-
wÿ zpoznanÿa trzech | wÿerdvn-
kow kthorez moÿa zona wzÿala
a | thez sſvknÿa kthoram zaſthawÿl
wetrzech | grÿvnach nyerzeklem
wÿprawicz zgÿzczÿnÿ | yzlichwÿ]

1437 Poam nr 1584

Wziąć (2x)

1588 Tako my pomoz bog etc. † Jako czo wfzył moÿ
włodarz Michal | vofz yfzrudą tho wfzył nameÿ dze-
dzÿnÿe naludomÿach

1437 Pozn no 1585

Hziac

Yakom ya nye dal kamyē(nia) panu Milayewy
wsōcz, anym go kaszal wloszicz na pod przesz
gyego voley

1437 Pyzdr nr 1128

Wziąć

Yakom ya nye wszal po szmyerci sina pana

Stanislawa konya y ginich rzeczy } tako dobrich

jako dzyeszacz grziwyen

1437 Pyzdr nr 1130

Kziq'

Yakom ya nye wszala scarbu oczcza mego cu
kthoremu sosti me, a ~~to~~ ne ^Vczasz *myeli,
tako wyele yako szesczdzieszath grzywyen

V ('a one')

1437 Pyzdr nr 1151

Wziąć

1594
Tako my pomoz bog † Jacom fwą polowycza da-
wal platu Slawoborowÿ | Studzenfkemu ynofilem ye
wdom gego podlug lyfta zapyfznego aon gich |
wzancz nyechezal |

1438 Pozn no 1594

Wziąć

1595
Tako my pomolz bog yfwanthý krzyfch Jfzem thý
konýe fwozem wzał[1]¹⁾ | wzapufcze anye nadrodze |

¹⁾ n przerobiono na l, drugie końcowe l skreślono.

1438 Poznań nr 1595

Wziat (2x)

Tako my pomoz bog † Jako czlo moý wladarz
1601 wizal dwoge koný | ýwofz woczechowý kmezewý,
wzapufcze Nafplawyu, to wizal nynaczege^m | yedno
nafwem |

1438 Pozn no 1601

Hziągá (2x)

Yako czom wszal dwoye kony, tom wszal na panyey

Szyrkowskyey dzyedzynyey

1438 Pyzdr nr 1158

Hziqć'
(2x)

Yako czom wszal, tom wszal con y sz wozem,

tom wszal na panyey dzedzynie

1438 Pyzdr nr 1159

Hziac'

Yako moja szelacz wszala dwa konya y sz wozem

Kycaly * Myloslawskych y w Koszubyczkach

tu, zobeszmy zapowedyeli finym y
szwym ludzem, w nyedryelnics

1438 Pysdr nr 1161

Książ

Yakom ya wszal sex equos y woszy, y schekyre
na dziedzynie pana Philipowey w szapuszcze

1438 Pyzdr nr 1162

Hziqé' (2x)

Yako czom wszal dwoye koniy, wosz y szekyra,

tom wszal [nal] w pana Phylipowem zapuscze

w nyedzelnem na kopczu

1438 Pyzdr nr 1165

Hziqđ

Yakon ia nyo racył paru Bogussewy sa dwa ko
nya, które wszył na Chudziosach, a ¹ (e)ny [✓] raby
w szapuszeze ~~iany rambyal~~ esinies yathka Yand
drzeyewy ~~mlinarzewy~~

1 (a oni')

1438 Pysdr nr 1168

Wziąć
(2x)

Yaco ozom wszal cztirzy konye y wosz,ycztirzy

sle,dwye szyekyrze,tom wszal w szapuszcze

pana mego na Oczosznach

1438 Pyzdr nr 1179

Hziqé

Yakom wszal dwoye kony, wosz y szekyrą kmezcze-
wy z Babina w szapuszcze clasterskyem w mem
dzerseny

1450 Pyzdr nr 1185

Hziacé
(2x)

To czom wszł ridl y lopata, tom wszł w pana
Swidwynem gymenya ~~tu, gdzie pan Milag nicz~~
~~nye ma~~

1440 Pyzdr nr 1243

Wzicie

Jako my Stanisław... i dobro legs kmezar
na wozzy wszyal y thim wryanozem
pochodzi zimsdye
1443 cars. 1/2 XXIV

V-1

kmezar... wszyal gwaltem y

Wziąć (1x)

1627 Taco po | moſz bog *et sancta crux etc.* Jako czo moy
pacholek wfal cztirzy | conye pana wirzbaczany [toye]
y lzekyra to ye wzal wmem | prawem wzapufcze za-
gayonem naklofchowiczach nadzedzyne | *quem deti-*
nuit alias wýdzerzal [mý] podlug prawa zemfcego!

1443 Poam nr 1627

Wziąć

1628 Taco {mý} pomofz bog *et sancta crux*. Jako czo moy
pacholek wfz|al dwa konya ywofz yfchekyra pana
wirzbacziný toje wfzal | wmem prawem wazpufcze
zagayonem naklofchowiczach | nadzedzýne ktorafz
widzerzal podlug prawa zemfkego |

1443 Pozn w 1628

Wziąć (2x)

Taco mý pomofz bog etc. Jako czo | moy pacholek
~~100~~ wfzał troye kony wofz yfchekira pana wirzby | aczi-
ny toje wzał wmem prawem wzapufcze zagayonem
na | tucholu na dzedyne [w] ktorzifz widzerzal po-
dlug p^{ra}wa zemfkye | go etc.

1443 Poznań nr 1629

Wziąć

1616

Tako mý pomoz bog † JIzem tha |
motika wIzał. nadzedzini domini
episcopi super hereditate Zabykowo.

1444 Poznań w 1616

Wziąć

3²

1638
Taco nam pomofz bog yfwaty grzisz Jako to
fwaczami (!) yaco [~~nye|margorzatha~~] barbarzina baba
nyewnofla wkwalewo wgych | oczczifna pyaczidze-
fanth grziwen wzawfchy [~~włopuchowe~~] złopuchowa |
wkxavmycolaya Wincencii, Abrahe, Johannis et San-
dławogii, fratribus germanis |

V <dia>

1444 Pozn nr 1638

Hziqé

Yakon ya nye wasal sz moyą szoną dwieszta

grziwyen na Hanyą ^{<n>} esqes goy maczerzisy

s Panthkowa

1444 Pyndr nr 1194

Wziąć

Yakom ya nye wszal yedny i drugi bidlem

a rzeczamy domowymy yako dzeszancz grziwyen

1444 Pyzdr nr 1195

Wziąć (2x)

Yako czom wszal wosz y dwoye kony, y szekyra,

tom wszal w szapuscze wywołanem, sagayonem,

oboranem

1444 Pyzdr nr 1202

Wziąć

Yakom ya nye wszal pyanczidzyessanth g(rzy) -

wyen any dwoyga zyta...~~Anne Zbrodzyskyey,~~

~~mey yatrwa(i)~~

1444 Pyzdr nr 1218

Wziąć (2x)

Jako czom vszał vosz hy dvoje koni, koszą,

szyrp y plachty, hi szekyry, tom vszał f szwem

zapuscze v szagayon(em), oboranem

1444 Pyzdr nr 1259

Roczniki XV 246

Hziągć (2x)

Yako czom wszol pluk y czthirzy voly, thom

wszol na szvey ~~rxky~~ pravey roly

1444 Pyzdr nr 1277

Wziąć (2x)

Yako czom wszę dwę [dwe] radle y esthirsy

voli, thom wszę na sevem praven

1444 Pysdr nr 1278

Hziąć (2x)

Yako czom wszał oszm cosz, thom wszał na

szvey pravey lancze

1444 Pyzdr nr 1279

842. (15) Jacom ya neszbyl Thomka samopyath anym nu (!)
myecza wzyal gwaltem. — Jaco ya to wem pyotr neszbyl Thomka
szamopyath any mu meczą wzyal gwaltem.

1442-45 (?) Zap Wana nr 842

Wziąć

1643 Tako mÿ bog pomofzi | y fwanthi
krzifch ýfzem. nÿewfzał | *frumenta*
duorum kmethomum de Nÿeprosche-
wo, videlicet Nicolai Curzik et Nico-
lai generi ipsius in valore viginti
marcarum, que frumenta debuerunt
venire ad Johannem Dambrowsky
in censibus, solucionibus et penis,
ratione occisionis duorum capitum¹⁾

1446 Pozu no 1643

Wziąć (2x)

Tako mÿ pomoz bog ýfwanthÿ krzifch, Jfzem nÿe-
1645 wfzał phýlippowÿ <Sftho> | owÿecz oktore mÿa ob-
fzalowa (!) alem tho wfzał czfo my prawo | fcazalo
in przylyepicze¹) — — —

1446 Pozn w 1645

Wziąć (2x)

1646

Tako mÿ pomoz bog ýfwanthÿ
krzÿsch., [Jfze czfo. mya phylipp
Noffkow | obfzalował | fprocuracia]...
obfzalowa (!) abych mw wfzal. Stho
owyecz wprzÿlyepi | czach | tako
dobrich iaco [dzeszancz] {Schefcz-
naczcze} grzÿwÿen [thychem ya
yemw nyewfal]

1446 Pozn nr 1646

Wziąć

Jakom ja s brathem nye wziął Michalowa ye-
lena przed gego panoska sylan

1446 Tym Łow. 59

Wziąć

Esze Maurey nyc wzab rogyw w ^{(k)2} kanrem bomb^a

1448 Tym Sed. 72

Wzięć

832. (1191) Czsom ya vezinil tom vezinil za Mirosłaowim
poczathkem kedy ma pirwey sekirka vderzil anym mu brony
vzyal. — Jaco ya to wem Czso Stanislaw vezinil to vezinil za
mirosłaouim poczathkem kedy gy pyrwey sekirka vderzil any
mu brony wzyal.

1448 Zap karta nr 832

Wzięć

Imedaw dzedzyna a wzraaw wansin
pyenygdzi, za ostatnie ... nye poraw,
stracy

Jul 12

H 16 q

Wzrost

Przes wolye wzrost wery cwodze,
zapny-ly swo cagnosa zyc wzrost,
tho powod swo przyzange ma dos-
wyathucis

Jul 14

recipiens, nat. capiens, res alienus, —
H 25 si... neperent se recepisse

Wzigi

a

Adzgnw cyge woli gwalthem ...
zaplecyu. powynen byuiz

Sul 16

recipiens

4 27

Wzięci

Ktoś służy rzecz. o służy służyć. zastaw
gwałtem myś prawnym służyć służyć
weszmę, ... ma być uroczyste

Jul 16

recipiens quamlibet rem alteri vis -
it et lenter

Wzigi

Cronza wzigntha, do Alnova para
castellana ... moze bic w pognzone

Jul 18

5m. v. ~~12~~. 56

pignora recepta

H 33

Wzięci

Wstawiamy, ab kedi kthoi sonda...
zemymy my... paaandaa kae, cran-
zaa komyng... theko wzontha... pres
wzzebnyka, the yest thego, kthoye
wngl, na b'is d'owana

Jul 22

piznora... recepta
per recipientem

H 50

Dicitur.

1:2180

Ysz keddi kthor₂ wyesz cao₂dzo.y₂²,
gotze szesz wolow bylo w2200₂, tri-
obesizory ... t. b. v. a. n. o

Sul 28

ubi sex boves fuerint recipiendi

1+6t

Wziaci - reportare

и мис ... пресылко собые

Porzgody li raz genemu skaranje sadowe wstaje,

* druga mu ^{и мис ...} ~~zapewna~~ (po: zapowiedziana) bez moze
po ⁱ ~~perwydranya~~ alybo naganyenya thako skaranje
Jul. 38.

Sententiam reportare

Wzięci

Gdy na drodze był vsnal (z. Tokik),
Jalek ... wzięci pemu ... myca y thro-
bole

Jul 44

recept glaciun

IT 103.

Wzięć

Wszyno bszu pane tnego zytka...
o theymowa se, konye bywizozycy
ye... volno mowye wszozu

Jul 48

pro se tollere

Wzigo

La genc kops, ktoregole *werna
wzigtie - wyna sudony thry priny,
pakny - czest nocnego wzigtie
byla, skazyemy ~~at 50~~ bu dany,

bulso

it 116

Wzigi

Marczyn skazy na Mycoloye, yze...
szkobyly wzegl mo oszmy skoth
gnalthem Jul 52

recept sibi ochu rotos violenter

H 122

WZIGC.

vij kowalchist, on tu na upoutc

Vstavajemy, aby wosiny oti yacego
 vyodaznego swyathky utiny skobere...
 poudach ma .. , alye kedij o gromy -
^(em) ~~ce~~ obredyn ... tedi ... pol pnyiny wzoz
 moye, ledzely wyzney dny gromy (e)-
 ne, tny gnyiny wesiny

Jul 63

Diel 48 : ma myet ... ma myet

H 153 φ

wzięci

Ysz kthokole szymye wlosthne -
do swolnego lasa ... wypadny: ten,
sz (leg. szj) by byl lasz, ... wesamye
genego wyepza

Jul 68

Wziąć ustawyany, aby

(Deceer ... asz do smyewery swey w gymyeny
sueu dzedzinem klowemkale ma
panowace y myaszkacz, dawsey tyllco
... synom^{sznu} kthorakale exaser mackerysta,
yasz po mackery gych dla poyazera
podwygnat y usral quam part ipionum
mattem racione nupciarum sustulit
et recepit / Jul 76

plani ... sista

Wzięci Mienisze nie zabronie, wepryjcie na włość

Wstaniemy, ysz golyby mazonye jys
(sz 3 dziewczek) wzroszy thako pyenygore
ofn stryow... pothe / slobem mye wz-
ra wzrosy na mye szozaygryd...
tho skazyemy biez wdrowane

Jul 76

receptis taliter pecuniis

W kaknykole (sz obizkali? ←

V. ('pode') ← kds pod Mienisze

12 312

W218i

Wstawiemy, aby zrobić chemię...
obrotu mogły zrobić robo
proz... opyekać mylia wolej

Jul 76

Wzrost .. potężny wirus receptor

313

Wzięci

Wzięci... mye mayo, oth neery
mye asich... mye ney mysty olwa grossa

Wzięci

Jul 78

recipere

8:11

wzięć

Bo myś jest zgodno... za dużo zna-
mych myśh skoda, lekky zaklad.

wzrost

Jul 81

pro obam no... pigmas recipe

It 324

Wzięć

Ysa myektorzy sawyers zonyony
pnes psy drugiego wzrocz nye stoma-
ye

Jul 81

recipere

H 325

√ si ... cervum ... receperit
Wziaci - rapere aut rapuerit et pro se tol-
leus usurpaverit

Acc. Kitho^{...} gelenya^{...} (pores przy drugiego gonzonego albo
yathego wieszmye) Fry grzymny paplaczy Sul. 91.
Kedy komu critory woly gwalthem w rathy buda,
cheremy sly wa vyny deryer woryyer byl powymen (17)

√ gwalthem albo tagam przye prethe
p szy drugiego

F albo vphacry a sobye wieszmye, √
• thaky...

→ wstacyma boz powymen

H 325

Wziąć 'accipere'

U kmyer na swe rani sehesa skoth vesmye Sul 88

Pau, gegosid kmyer bil ranjou... , swe-
go kmyera tri priwni vesmye a v

habet ... tres marcas recipere, cmeto.
sex scotos accipiet

H 273

Wzięci

foli zlozonyma w suchey zemi
obyciszu, kamaz wesmye tego
zymyeny

Sul 88

H 273 P

Wzięci^o vi. filia... manu violenta recept

1^o in quo... pervenit

Passag. foli ktoron panna
gwalttem wesmgm... foli nyekteri
stacis... drugo stacis...

obryenke... runkon gwaltowne

wzyabiz w domu gis... tegoli...

passag. gynczego smysu nye bandze
myal (m. gwaltownik) myli obryenke

H280 telko, w ktorem ysu wzyab 1^o sul 85

Wzięci.

Jaki charakter ma slyachy... dzy # 15-
kgu ... pres roley... rodzycyelow
wzyanthon, swemu prirodzomemu...
wzougn bi prawgn widal

Jul 80

Filiu... receptam

H 283

Wziqi-acipere, recipere

^{x 2}
~~One mazona labye wycemny partug swcy boleq Jul. 52~~
 (acipere) JKOYBh
 I takam zong wueganachi pomeq bandye myal, yeno...
 oblerenye, w klorem yqn wrygl (R).

Jul 80

in quo accepit eandem

Wzuse

Wstawiamy, re wozni ot pelnich
smyatkow prosis ... pri pridyandze
wryancz ma

Jul 92

fin 16.

toll et

286

Wang i

Goli pyssars grovskiy ... craye lyst
sandovni ... dva [...] ot takyego lysta
ves nye

Int 92

to llet

4 286

Wzigi

Ktoresz tho pyenyandze ... na reho-
ne gymyenyé ... polyczi a na tho
lysthi nosise ma wzyancz

ful 87

desuper litteras nostras recepturus

P. 428 Mutuum...

Włisic

Polowycy (z. trój. jmyren) pnieczy-
ko slyciszcy ueni u. rani. wesmye
i podrynygnye ot tego tka yemu
czinowcu synyancero

Jul 104

tollat et accipiat ab eodem suo iniuriante

3450 P. 104

Wzrost

Taky pam obwiedzye... ese two
sprawiedlywe... takon summa
pyenyandzi... viizyanyngel iuzyaal

Jul 109

Jun. 16.

talem summiam pecuniae... exigit
et recipit

B433 Quoniam pecunae

Wzięci

Wzięci (T.?)

Takⁿ i wzięciⁿ ot onego biala
(ⁿ wziętego) tako wjele wesmye y
* poczwygnye jako i on, komu
s^o koda yest wciynona

Jul 111

tantum recipiet

B436 De pecoribus

Ważić

604. (50) Tegom <dlya> ya pyotrowy konya wzyal kedy odemne vczekph (!) po ostaky (!) prziyal.

1450 Zap Hansz nr 604

wzięci

Iy iste myeryst (>) * wzyowizy
omy dyabelske obrazy (illae vero deos
arripuerunt) myesly je do geryora.

Blas 321

Trigic - ferre

~~√ Wzrawschy, penyadr... athen wskerb
dol - tollens denarium... et tnedebat
fiscu meal.~~

$\sqrt{2XV(SKJ) \bar{r} 254}$
k. 75r

ut unusquisque homo... iret ad ciuitatem,
et ubi coram preside... tollens denarium,
hunc superponebat capiti suo et traiebat
fiscu 20

Wzięć

2

Jaco moy nyamyastek ~~the~~ Myacreyeri
nye wral voythowstwa

Zep Rp
1451 ~~Wolff~~ (Zabr. 3 a 139^v)

Wziąć

Jakom ya mye wzjala Wyenczenhemu ~~s stary~~
... dwie wolu

1455 Tym Proc. 275

wziąć

Uczynyszli dobrze, weszmyesz otplatę ✓

tudzesz

recipies

BZ Gen 4,7

wziąć

Potem wdzalał Noe oltarz panu bogu a
wszów ze wszego dobitka offyeró y offyeruge
bogu

Utollens de cunctis pecoribus

BZ Gen 8,20

wziąć

~~XXXXXXXXXX~~ Y uszczely gy (sc. Saraj)

Egypczy, isze bila crasna wyelmy... y wszóly
yó do pharaonowa dworu

BZ Gen 12,15

et sublata est mulier in domum
pharaonis

wziąć

Abram rzekl: Dobrze, ysze yō (sc. Saraj)
wszōly procz mnye

bene usi sunt propter illam

BZ Gen 12, 16

wziąć

Y pobraly s^o wszitk^o korzyszcz sodomskich
... A takyesz Lotha... se wszym, czsosz
gymyal, wsz^oly

BZ Gen 14,12

For. 2

wziąć

Wdźwignò ròkò swò ku gospodzynu....,
zecz nyczy namnyeysze y... nye wezmò ze
wszego twego plemyenya

BZ Gen 14, ~~12~~ 23

non accipiam ex omnibus, quae
tua sunt

wziąć

A ot powiedział
pan bog: ^{krew}
Wezmy my ... ^a kozł

BZ Gen 15,9

sume ... mihi vocem ... et capram

wziąć

Richlo wesmy trzi myarky mōky a zamyesszy

BZ Gen 18,6

tria sata similiae commisce

wziąć

A sam byszal ku stadu a wszól czyelyó
tluste... a dal ge pacholku

BZ Gen 18,7

tuft ... wstulami

wziąć

Tedi Abimelech... wezwał yō (sc. Sarę)
y wzōl yō (tulit eam)

BZ Gen 20,2

wziąć

Syedm tich to yagny^ot weszmyesz z mey^t r^oky,
abi bily na szwyadecztwe, yzeczyem ya tu
to studnycz^o wikopal

Septem ... agnas accipies de manu
mea

BZ Gen 21,30

wziąć

Przetoż rano wstaw y wszōł kamyen, genze
bil wlozyl pod swoyō glowō, y wstawidl
gi na znamyjs

BZ Gen 28,18

tutit kopiecku

wziąć

Przetoly my darmo bōdziesz sluszycz,

yzesz brat moy?

✓ Pojwyecz my, czso chcesz ode mnye wszōcz?

quid mercedis accipias

BZ Gen 29,15

wziąć

Weszmy my, otcze, dz^ew~~z~~wk_o t_o to, acz my
b_odze zon_o moy_o ✓

BZ Gen 34,4

accipe ... mihi puellam hanc co-
nium gem

wziąć

A gdisz bil ge ~~wzxxx~~ (sc. syny) wszōōl
Iosef z lona otczowa, poklony sze

BZ Gen 48,12

cinque tulisset eos Joseph de pre-
mio patris

wziąć

Weszmⁱy kaszd~~ę~~ z was barana

follet umos^zgnis^zne ap^onum

BZ Ex 12,3

27 ... koidal ... baranka dla rodziny

wziąć

Tedy lud wszówszy mójky kropyoney... a
nawyózáwszy w płaszcz, wkładly sój na swoge
pleczy

BZ Ex' 12,34

tut... conspersum fanianu

wziąć

Tedi wszyowski Maria prorokyny... b-
ben w r- k- sw- y wiszly sz- za ny- wszitky
nyewyasty

BZ Ex 15,20

sumpsit in tympanum in manu
sua

wziąć

Przededydzy maludko a

Weszmy s .sobòò starøyszich israhelskich

BZ Ex 17,5

sume tecum de senioribus Israel

wziąć

Paklybi gemu ^{*}drog_oo (sc. dziewczkę)

wsz_oo, przyprawy dzewcze sfadzb_oo

BZ Ex 21,10

si alteram acceperit

wziąć

Wesmy Aarona y syn~~y~~ gego

BZ Lev 8,2

tolle Aaron cum filiis suis

wziąć

A wszów s nyecek przesznychich ... chleb ✓
przes kw|assu.. a plece prawe, daw to wszystko
spolu Aaronowy ^{y synom jego}... Potem weszmye ge z rōku
gich y zakadzy ✓ na oltarzu

BZ Lev 8,26. 28

✓ tollens ... de coisistro ary morum ... pa-
sien
✓ suscepta de manibus eorum adolevit

wziąć

Wzmy s stada czyelcza za grzech... a
offyeruy ge przed bogem

BZ Lev 9,2

tolle de armento orfulum

wziąć

Handwritten notes in a cursive script, possibly Latin or Polish, including the word "wziąć" and other illegible characters.

A pirwych ũrood vinnich nye bōdzecze szbiracz
... a natichmyast wzōte snyecze

Lec
BZ ~~Deut~~ 25,12

oblata comedetis

wziąć

Policzony bōdō Źžitki iego od tego cza-
su, iak iest przedal, a czso ostatek iest,
wrocZ cūpczovi, a tak weszmye szedzenye swe

sigue recipiet
possessionem suam

BZ Lev 25,27

szedzenie posiadlich

wziąć

Iaczem wzół slůgy kosczelne od synow isra-
elskich za ^{*}wwsze pirworodzone,.... y bōdō me
slůgy kosczelne

*ego tuli levitas a filius Israel pro omni
primogenito*

BZ Num 3,12

wziąć

Y wezmyes slugi kosczielnye mnye za kalzde
pirworodzone s synow israelskich

tolles lewitas mimi

BZ Num 3,41

wziąć

Wezmi słu^gi kosczielne za pirworodzone synow
israelskich, y dobitcz^ota słu^g kosczielnich za
dobitcz^ota gich

tolle levitas

BZ Num 3,45

wziąć

wykup

A potem Moyzes wzool pyenyodze gich, kto-
res bili sbiteczne, a ktores bil vikopil od
slug kosczielnich

tułit - pecuniam

BZ Num 3,49

wziąć

*Wezemyes pyóc. rúblow s kaszdeynglowy
k~~a~~ myerze swyótostney

BZ Num 3, ⁴/₇

accipies quingue sicles per singula
~~on~~ capita

wziąć

Wezmó y plasz modry, gámze to przy-
kryó swieczidlnik

BZ Num 4,9

sument et podium

wziąć

Nye wsglōday na obyato gich, ty wyesz
zayste, ze any oszla nigdiczem nye wzōl od
nich

BZ Num 16,15

me asellum ... acceperim ab'eis

wziąć

Przetos Moyzes vinyesze wszitki rosgi... ku
wszem synom israelskim y vidzeli, y wzoli
wszitki rosgi swe

BZ Num 17,9

recepemnt singuli virgas suas

wziąć

Przetos to to weszmyes s tego, czosz
syõ offyerũge... bogu

BZ Num 18,9

hanc exgo accipies de his

wziąć

Ale także za człowieczeństwo pierworodne wy-
płatę weszmyes

BZ Num 18,15

ut pro hominis primogenito
pretium accipias

wziąć

wyborciz

102

[c]

Y wzółem (z pokolenya wasze<go> mōze mōdre ✓
... y ustavillem ge kxyōzōti, tribūni y setni-
ki

BZ Deut 1,15

tuli de tribubus vestris viros
sapientes

wziąć

Czł^oszcz pokarm^u wezmye t^oł^osz, ktor^osz y gini,
procz tego, czosz sy^o w gego myescze z ocz-
cziszni gem^u dostanye

BZ Deut 18,8

partem ciborum eanolem accipiet

wziąć

-Gdisz... naydziesz na zemi... gnyasdo pta-
sze a maczerz gich na ptaszóczech... naszedzó-
czó, nye weszmyesz gey z gey dzeczmi

BZ Deut 22,6

non tenebis eam cum filiis

wziąć

Gdisz napominasz bliznego swego z nyeka-
key rzeczy, ktorosz to gest tobye *dlozen,
nye wnidzesz w gego dom, chcoczaklad

wzócocz

BZ Deut 24,10

ut pignus auferas

wziąć

Nye przewrocisz^z s^zodu ubogiemu, ... nye
weszmyes myasto zakladu v ~~ni~~ wdovy rucha gey

BZ Deut 24,17

nec auferes pignoris loco viduae
vestimentum

wziąć

Weszmicze kxyogy ty to a poloszcze ge na
bocze skrzinye zasłubyenya

BZ Deut 31,26

kolli te librum istum

wziąć

Weszmicze skrzynya [✓] zasłu^{by}byenya bozego a
gydzcze przed ludem. Ktorzis to przikazanye
napelniwszy, wzy^owszi skrziny^oy chodzili
przed nimi

Utolite arcam

Ufullerunt =

BZ ~~Deut~~ Jos 3,6

wziąć

Ale syodmego dnia popowye weszmò sedm
tròòb... y poydò przed skrzinya zaslùbyenya
bozego

BZ ~~Deut~~ Jos 6,4

tollant septem lucinas

wziąć

Veszmicze skrzinya zasłubyenya bo-
zego, a ginich kaplanow sedm veszmò sed(m)
tròòb... y poydò przed skrzinyò bozò

tollite arcem

tollant septem... BZ Jos 6,6

bucinus

wziąć

Ale synowie israhelsci ^{*} przestępiłi przy-
kazanye oszobywszy sobye zakłócze, bo Achor...
wzól gest nyeczso zakłótego

BZ Jos 7,1

tulit aliquid de anathemate

wziąć

¶ To to mówi pan bog israhelski:...

Przeto wziółem oczcza waszego Abrahama z kra-
gin Mezopotanye y przywyodłem gy do zemye Ka-
naan

BZ Jos 24,3

tuli. patr^{em} ... ab Mesopotamiae fi-
nibus

wziąć

v. sc. dźwięk

Slyutuyce syō nad nymy, bocz sō nye zlapaly
gich/sinowye Benyamynowy prawem boiownim...,
ale proszōcim, aby wszōly, nye dalyscye y
spoymaly sō ge

ut acciperent non decideris

BZ Jud 21,22

Waj: ale goly prosili, aby byli...

wziąć

Tedi Mycol wsyōwsi geno drewno y poloszila
na loszu,] wsyōwsi genō s^ckorō koszelcza
kosmatō poloszila w glowach tego drzewna

BZ I Reg 19,13

pos 3:6.
sim. ~~ib. 28,24~~ IV Reg 10,26. ✓

II Par 29,16

tułt... statuan ✓

q

wziąć

Bo gynego chleba tu nye bilo, geno
chleby ^{owye} obyetowany, gesz bily wszoly przed
panem, abi bily prziloszeny chlebowye goroci

pro wrotly?

BZ I Reg 21,6

*qui sublati fuerant a facie domini -
ni*

wziąć

Maszly tu... kopye albo myecz? Bocyem
myecza a brony swey nye wszól s sobó

BZ I Reg 21,8

Q rwa mea nou tuli mecum

wziąć

Tedi prorok wszów mōsza hożzego cyalo y
włoszil ge na osla

BZ III Reg 13,29

sim. ib. 17,23

tulit ... eaclaver

wziąć

Helyas rzecze: Day my sina twego. A wsz^ow
sina gey z gey lona y nyoel gy do pokoia

BZ III Reg 17,19

tulit eum de sinu eius

wziąć

Bo gdi gubyla Gezabel proroki bosze,
tedi on wszow ssto prorokow y schował gych

BZ III Reg 18,4

tulit ille centum prophetas

Wzięci - capere

Lyubko forre pokay zydq, zgywazeye ze ziwo; Lyubko forre,
abi hojowely, ziwo ze weruzeye! Pl. III Reg. 20, 18.

vivos eos capite

9173

wziąć

Day my swò wynnyczò a weszmy za nyò pye-
nyòdze

accepta pecunia

BZ III Reg 21,6

wziąć

Gen nye chcyał pozwolyć tobye a dacz
gey (sc. winnicy) a wszócz pyenyódze za nyó

BZ III Reg 21,15

accepta pecunia

wziąć

Wezmycye Mychea, acz ostanye w Amona

BZ III Reg 22,26

. tollite Misaeam

wziąć

Ti (sc. pieniądze) wezm^mo kapłany... y
b^od^o tym oprawyacz strzech^o domu^o boszego

BZ IV Reg 12,5

accipiant illam, sc. pecuniam, sa-
cerdotes

wziąć

Tedi wszów Ioyada byskup chowatedlnyczó
pyenyóznóly otworzil dzuró z gori

BZ IV Reg 12,9

tut. gazoplylaciu in

wziąć

Tedi wszitek lyǫd wmyłki a nye otpo-
wyedzal gemǫ nyczego, bo bily wszǫly przika-
zanye krolyowo, abi gemǫ nye odpowiadaly nyczs

BZ IV Reg 18,36

siquidem praecceptum regis acceperant

wziąć

Powstaly wszitci mōszowye silny a wzōly
cyala Saulowi a sinow gego a przynieszly ge
do Iabes

BZ I Par 10,12

tulerunt cada vera

wziąć

wy konieczny :

Bo ^{*} wszōwsi radō ostauily gy ksyōszōta

fylystynska

BZ I Par 12,19

in ito consilio

wziąć

A wszów Daudi koronó zlotó z glowi
Melchonowi a nalyazi na nyey na wadze lybró
zlota... y śczińł sobye Daudi z nyego koro-
nó

BZ I Par 20,2

tułit... coronam Melchoni de capite
eius

wziąć

Day my myesczce swe... a zacx stoy,
to szrebro wezmyesz

BZ I Par 21,22

accipias

wziąć

V Wezmy, moy panye... a uczin z nyego, czso
syò tobye lyuby

4 nehl gemò David: Day my myesuce swe...
3 nehl * Oznan ku Davidowu:

BZ I Par 21,23

folle

wziąć

Potem... posylyon gest Ioyada, wzól cen-
turioni... y wnydze s nymy w radó

assumptis centuriones

BZ II Par 23,1

wziąć

A takesz stoiocz mōzowye... wzōwszy wszit-
ki wyōznye! | prziodzely ge z lupu

BZ II Par 28,15

apprehendentes captivos

U a ktori bily nadei,

wziąć

Przeto zbyły biki y wzóły kaplany krew
gich y przelyaly ió na oltarzu

BZ II Par 29,22

susceperunt sanguinem sacerdotēs

wziąć

Gdyś prziszedszy ku ~~Elia~~ Elchiaszo-
wy... a wzowski pyenyōdze od nyegō... a daly
~~se~~ w rōce tym, gisz wladnōly dzelnyki .

BZ II Par 34,9

acceptam ab eo pecuniā

wziąć

A wzów ~~Ex~~ Ezdras ksyógy przed wszitkim
z sebranym... a gdisz otworzi zakon, wszitci
proscye staly

BZ II Esdr 9,45

assumpt... librum

Wzrost

Wszystko srebro i złoto które znajdziesz
we wszystkich włości babilońskiej... swobodnie
wzrost (Kaccipe) 132 I Esdr 7, 17

Volume argentum...

wziąć

Tedi przikazal Olofernes slugam swim, abi
popadnōcz Achiora y wyedly gy do Bethulyey ...
A *wszōwsi gy sludzi Olofernoui, braly syō
po polyoch

BZ Judith 6,8

accipietes eum

wziąć A to ma myciż wnetki, kto cyelje
naslyaduje, yszc zivot jego, az skuzon 72
64 dne,
(otplatō wezmye, gestly bōdze w zamōtce,
vovnyon bōdze

BZ Tob 3,21

V coronabitur

wziąć

A przeto wspitay syō na to, kakobi k nye-
mū doy^ocz wzōl ot nyego to srebro a gego
zapys gemū wrocyl

quomodo...

BZ Tob 4,22

et recipias ab eo... pendulus argenti

wziąć

Przetoz... popatrzi nyektorego mōsza
wyernego, gysz s tobō poydze z naymŕ..., abi
ty pyenyōdze wzōl

BZ Tob 5,4

ut... recipias eam, xxi

wziąć

Tedi... wzów młodi Thobias otpuszczenye
od oczcza sweogo... y szlasta oba pospolu
precz

BZ Tob 5,22.

perit Tobias vale patri suo

wziąć

przyjąć

A w tō dobō wszōw lyst, podle tego tedi
prawa Źcziny zapys malzenski

BZ Tob 7,16

accepta charta

wziąć

Wezmy s sobò zolci oney ribi

BZ Tob 11,4

tallo tecum ex felle piscis

Wziąć

Huj: Strzika będzie z miś pniekinnome
wystłkiemu zaprowadumim

→ dwuzob (sic) bódas łnych josetkynange Wnego pnie
0/2 Jer. 29, 22 (~~et assumetur~~) nyesye
nye indz
skego

Owa tocz ia ge dam w mfkf Na-
budodono zora ... a zabyge ge ...

∇ (assumetur ex eis maledictio)

B1000 - i bode strzika wystłkiem .. za stowa pniekinnome

Wziąć

Którą stronę (= dom) ma wjechać albo wjechać? Ord. Str. 24.

Wziąć

przeszłaś ty kilka naprzeciwko rayeram, noaga,
rayera sz myoga weraer padhug any lossery myerkyey
wye[l]krza, kto yesth uchwały Ort. Mac. 50.

Wziąć

Weszmamy racze z któregoś człowieka
pymyadze ... tho mye przydzye raczom
wszacz, ale gyejo przyrodsonym.

Ort Mac 80 (pr)
88

Wzięć

dot. uwagi

Łoty konin gynyemze y goserye zego
k themu go wyara a gypa albo porygpa,
a then the zaingze y on ma, yz wszyl
y wyzaral kitho the albo yeho ma
szednyer Ost. doc 99 (ol)

Too &

Ost. doc 74, 2 rep oute [in usual]

Wracé

pot. wesoła

Pomyślnie chwyciła do woytha prosiacz
poszła ..., a woyth wtemczas myś
poszła przy sobie, żeby temu chwyceniemu
przygryzać poszła, gdzie go nazydruje,
wesmy go z repowiedz (ost. kuc 149 (10))

280 280 280 280

Wziąć

Ujednaczyć doskonale more [9] szeregiem rzeczek k robocze
w szereg. Dot. Mac. 125.

-----3b
/12/ Pytalysczye nasz Gdy
/13/by kthory rzekl przed
dz/14/yedzyczkym O Raczcz-
ach /17/ Pytalyszczye nasz
Gdy/18/by raczcza albo gy-
ny m/19/yesczanyn czo by
gy przis/20/wano w radą
tagemną /22/ Daley stary
raczcze /23/ czo przed na-
my geden /24/ rok Raczczy
byly owy/25/nyly przed pra-
wem /27/ Daley pytalysczye
nasz /28/ [Szyano wszyatho
na /29/ gedney łącze] a o-
tho o/30/wynyono gednego

Więce!

OrtOssol 12,4,w.12-30

[37]

-----4d
De previso aut insi/25/gn-
ito alias ovznaczo/26/nem
consule et iurato /27/ Da-
ley bandzyely kto /28/ wyb-
ran raczcza albo przy/29/
szasznykyem y postawy/30/
on a bandzely then vz/31/
naczon /4/ [Przestapyly kt-
ho prze/5/czywko raczczam
albo prze/6/czywko vchwale
myesczkey /7/ Moga raczcze
wszancz [gy] De transgressio-
ne lau/9/date pene alias
wylkrzv /10/ Daley przes-
tapy ktho /11/ myesczky
wylkyerz

OrtOssol 13,4,w.24-31 -
14,1,w.4-11

[58]

Ważc

-----6c
/25/ [Dzyedzyczny woyth /26/
nymoze nyzadney zysz/27/ka-
cz albo wzancz procz /28/
gayonego sandv /31/ Dadza-
ly komv kv ga/1/yonemv sza-
ndw /3/ Saszyczszkye lu-
dzy /4/ czo nyeszlsruzą yą
ku na/5/szemv szandv thy
moze /6/ voyoth zaraczycz
aby pra/7/wu staly /10/ Wo-
yoth nyemoze ny/11/kogo v-
pewnycz ktho za/12/luge na-
kogo gymyenyym /13/ czo nye-
lezy pod yego raka /15/ Czo
moze bycz zwano /16/ chro-
motha albo czyaszkye rany

OrtOssol 15,1,w.25-31 -

15,2,w.1-16

[86]

Ważc

Wzige

-----6d
/19/ Zaluge gosc na /20/
goscza szdczdzey zyemye
/21/ przed prawem /24/ Ma-
ly wasz kxaza albo /25/ p-
an naszwego myescza/26/ny-
na szaloba czo szlusz/27/
cha kwaszchemv prawu De
capitali alias /29/ Ozada-
thkv pecunia vel forisa-
cione ut quis /31/ Ktho
da na thargowla /1/ albo
na ktora koly kupa /2/
bozy pyenadz szlowye za/3/
dathek albo kto gy wyesz-
mye

OrtOssol ~~15,2~~,w.19-31 -

15,3,w.1-3 [93]

-----7d
/12/ Pytalysczye nasz opra
/13/wo Gdy woyth nyesgod
/14/ny yest Spospolstwem
/16/ MOzely woyth wzancz
/17/ szwe wyny o takye rze
/18/czy albo gynne /21/ My-
eszmyely woyth /22/ wyna
nyesprawnye /23/ oth koly
czo gest on przepadl /25/
Czo woyth ma /26/ albo mo-
ze a kako /28/ Kyedy przy-
szaznyczy /29/ bandv vybra-
ny kako /30/ ony maya przy-
szagacz

OrtOssol 16,1,w.12-30

Wzisc

-----11a
/9/ Gdy dwa czlowyeki /10/
albo wyaczey pospolu /11/
maja /14/ Gdy czlowyeka o-
zalu/15/ya o glowa albo o
czya/16/szkye rany a then
czlow/17/yeka postawy po-
raka /20/ Mogaly za namy-
thy /21/ szwyath czycz y
przyszagacz /23/ Rowny ly
dzyal ma/24/ya wzancz dzy-
ewczyny /25/ dzyeczy bandz
maszczysz/26/na bandz nye-
szenczyszna /28/ MOgaly
woyth albo /29/ przyszasz-
nyczy ortel od/30/wleczycz
albo odlozycz

OrtOssol 18,2,w.9-30

[164]

Wzancz

-----13a
/27/ Mogaly od dzyeszaczy
/28/ grzywyen czo pozycza-
yą /29/ na zakład wzancz
gedn/30/a grzywną doroku
czynszv /32/ Mozely kto ku-
pycz ktore/33/koly gymyen-
ye tako ysz /34/ czo gye
przedala y szaszą /1/ kup-
yla one gymyenyne /4/ Moze-
ly kto swe dluz/5/nyką sw-
ego vlapycz y /6/ przed
woytha przywyne/7/szcz procz
poszla albo pro /8/ procz
przykazanyą /11/ Pytalysz-
cze nasz o pra/12/wo

Ort0ssol 19,3,w.27-34 -

19,4,w.1-12

[187]

Wiać

< co jest >

-----22d
dobrze ten dom /22/ Bo on
moyey oczczyszny /23/ ygy-
daczego gymyenia /24/ dob-
rze tako odemnye przy/25/
yął y obyeczał mnye /26/
gy zatho szmurowacz gdy
/27/ on me gymyenyne prze
/28/dal Gyestly kthemv mv
/29/rowanemv domv nye/30/
wyasthą blyszką Czyly /31/
thy tho dzyeczy Czyly /32/
prawo a ktho gy ma /33/
wszyacz albo osszyescz ?

OrtOssol 28,1,w.21-33

reupere

domm
debeut

Wziąć

Wziąć istud optinere debet
18

Vze. žona

-----26d
A wszda/29/ly gey tesz czo
swego yle /30/ stoyaczego
gymyenia /31/ przed gayon-
ym Sządem /32/ tho tesz pr-
zydze y^{33/} tesz to wszythko
ma\szo/34/bye wszancz, czo
gey przy/35/marlo od gey
rodzyny /1/ A ku gynemv gy-
mye/2/nyv swego maza obro-
ną /3/ nyema Sprawa prawe-
go /4/ Gdy by geden /5/ cz-
lowyek sta/6/ra dawna przy-
szedl w /7/ naszą zemyą

a nayn by poszła rzecz by
byl wyleganyecz-----

OrtOssol 29,3,w.28-35 -

OrtMre 27 29,4,w.1-7

V < Jimienc >

10

-----27a
 a nayn by /8/ poszla rze-
 cz by byl wyle/9/ganyecz
 a tego nyed/10/mowyl al-
 bo sbye temv /11/ nyewywy-
 odl poko byl /12/ zyw a ny
 od nyego nyk/13/th od
 mowyl Ten czlo/14/wyek ma
 gymyeny y /15/ vmrze ktho
 ma gyego V/16/ wszadz. Gego
 przyrodze/17/ny mowya on
 gest do/18/brze vrodzon
 tho gesth /19/ szmalszens-
 twa

a my mowimy ysz nyegest
 szmalszenszkyego vrodu

OrtOssol 29,4,w.7-19

strm. OrtMac 27

etc.

Wzrost
 fuis bone ripius
 recipeat

20

-----27b

a my mo/20/wymy ysz nyege-
 st szmal/21/szenszkyego v-
 rodu A czy /22/ my tho ma-
 my dokaszacz /23/ Czyly
 yego przyrodzeny /24/ [czo
 gego gymyeny ch/25/czą ✓
 wzancz] dokaszacz ma/26/ya
 a by byl malszen/27/szkye-
 go rodv czyly czso /28/
 prawo gyesth prawe /29/
 NA to my przyszasz/30/ny-
 czy Szmaydbur/31/ku mowy-
 my prawo /32/ Nyeyesthly
 kthori czlo/33/wyek Czo
 przyszedl do /34/ waszey
 zemye dokonan

Wriage!
 ipins bone receipt
 volentes

Ort Nov 27

Wziąć si bene 2 pins... reape-
re velint 20

-----27c
/1/ Aby byl wyleganyecz /2/
Czosz gemv tho wyma/3/wya-
no poko byl zyw /4/ Tedy
mogą gego przya/5/czyelye
przyrodzeny sza/6/moszyodm-
ymy nyepode/7/szrzany
przyszagą v/8/kazacz ysz
gest szmalszen/9/stwą vro-
dzon [acz chce /10/ yego
gymyenia dosz/11/yancz al-
bo wszancz pra/12/wem pra-
wym /13/ Gdy masz poy/14/
mye zona czo /15/ sznya py-
rwey /16/ przebywal nyszly
ya /17/ poyal ato gest yaw-
no

OrtOssol 30,1,w.1-17

du. Ort Mac 27

-----27d .
/18/ A maya szobą dzyeczy
/19/ Ten masz obadwa vm/20/
rą mogą ly gych dzye/21/
czy gyemyenye wszancz /22/
czyli czo praw gesth albo
/23/ NA to my przyszasz/24/
nyczy zmaydburku /25/ mow-
ymy prawo /26/ Spyly masz-
czyszna sznye/27/wyastą a-
lbo szdzyewką /28/ czo pr-
oszna gest albo szo/29/bye
wolna a potem ya /30/ poy-
mye wmalszenstwo

Dzyeczy czo szobye, szobą
myely wmalszenstwe Thy o-
bu dwv wyeszma Gymyeny

OrtOssol 30,1,w.18-30

mm. Ort/Nov 28

Wiad! Gowa toller debent 21

----- 28a

Ø31/ [Dzyeczy, czo szoby
szobą /32/ myely wmalshen-
stwe, /33/ Thy obu dwv wye-
szmą /1/ Gymyeny pogych
szo/2/bą szmyerczy] ale dz-
yeczy /3/ czo szobą myely
przed m/4/alszenstwem czy
nyemogą /5/ gymyenia mye-
cz Sprawa /6/ Gdy by gedem
/7/ czlowyek zat/8/wyerdz-
on wnaszem pra/9/wye rok
y dzyen Oglo/10/wą albo o
rany albo oczo/11/kolwye
takyego

a wthem czaszye nyeprzy-
szedl kuprawye

OrtOssol 30,1,w.31-33 -

OrtMa 28:

30,2,w.1-11

weszmą

tolunt herobtelum
21
Wiąz

-----31b
wszacz /10/ gych gymyenyne
czyly /11/ nyemoga albo
kto ktem/12/v prawo mą
/13/ NA to my przyszaszny
/14/czy Smaydburku pra/15/
wo mowimy Gdy ten /16/ mą-
sz poyal wmalenzenst/17/wo
szwoya mamką acz /18/ nyk-
th przeczywko nyeod/19/my-
awyal thedy thy dze/20/
czy czo szobą myely potem
/21/ yako są poyaly wmal
/22/szyenstwo są malszen-
sz/23/kye dzyeczy

Przeć

amogą wszacz gymyenyne gy-
ch sprawego prawa

OrtOssol 31,3,w.9-23

Sim. Ort/Use 30

-----31c

amogą wsz/24/ącz gymyenyne
gych spra/25/wego prawa
/26/ DAley moszely wi/27/
leganyecz y gego /28/ dzy-
eczy szyedzyecz wlaw/29/y-
czy albo wkthorem vrzą/30/
dze albo bycz wkthorem /31/
rzemyeszle albo wbraczt/32/
wye jako malzensczy lu/33/
dzye ydzyeczy czyly nye
/34/ mogą albo czo ony za-
pra/1/Wo mayą albo moga ly
/2/ myecz podlug prawego
prawa

Ważne

OrtOssol 31, 3, w. 23-34 -

Hum. OrtMoc 30

31, 4, w. 1-2

-----32c
/13/ Pytalysczye na/14/sz
o prawo ty/15/my Slowy Gy-
e/16/den poczeszny czlowy-
ek /17/ nasz myesczanyn v-
marl /18/ a szostawyl swą
prawą /19/ dziewczką y bra-
tha rodzo/20/nego [Tho dwo-
gye przy/21/szlo przed na-
sz wgayny /22/ sząd Jpyt-
aly nasz ktho /23/ sznych
mą wszancz tego /24/ vmar-
lego Sbroya] y ge/25/go ge-
mv przykroyone /26/ odzye-
nye agdy by vthei /27/
dziewky byly dzyeczy

OrtOssol. 32,1,w.13-27

Winged
- Juv. Ort Nov 31

Toe. Ⓟ

-----33a

y /8/ gego powszednye odz-
ye/9/nye mą wszancz brath
/10/ tego vmarlego a dzye
czy /11/ tego vmarlego dzy-
ewky /12/ Synowye nyžadne
pra/13/wo ku przerzeczonym
rze/14/czam maya podlug
pra/15/wa prawo maya etc
/16/ Pytalysczye nasz /17/
Gdy by yedne/18/mv vidano
prawo /19/ czo by nyelubyl
a nygo /20/ chce myecz
zaprawo a /21/ rzecze pan-
ye woycze day /22/ my na
poradzenye

OrtOssol 32,2,w.7-22

Wziąć
OrtOssol 32

facrum ablatum fue-
38
Wiązanie nat de preto

V < wianka >

-----41c
yvsz n/30/yemosze nayn sz-
wyath/31/czycz bo ony Jusz
nyesze/32/dzą wradzye a
tho po/33/dług prawego pra-
wą /1/ DAley pytały/2/szcz-
ye nasz o pra/3/wo thymy
slo/4/wy [Szyano wszyatho
/5/ nagedney łącze, o tho w
/6/ynowano gednego y ge/7/
go paropka y gego ra/8/tha-
yą ysz on gym kaz/9/al
bracz tho szyano

OrtOssol 35,4,w.29-33 -
36,1,w.1-9

num. OrtNov 38

Ort0ssol 40: yrie nyca
weszma

Et quae...
antiquum...
Vitus...
Wiel habel- 42

Wiąz

-----45a
/16/ Daley /17/ gdy rada
spospol/18/stwem wstawyą
wyel/19/kyerz To moga sza-
ndzicz /20/ szyedzącz na-
szwem stolczv /21/ podlug
gych przyszagy /22/ a gyn-
ako nycz a to ma /23/ ka-
szdy gych myeszczany /24/
dzyersecz a przepadnye/25/
ly ktory wyelkyerz mye/26/
szczy a raczcze weszma /27/
do tego tesz krol xanza
/28/ albo pan podlug pra-
k wa /29/ nycz nyemą]

Ort0ssol 37,2,w.16-29

Imyeszly szyc puszczyc na

Warszawa -----54a

/31/ vkogo myenysz [yszesz
w/32/szycal szkorky przerze-
 czone /33/ ty. Mykolay rze-
 kl pvsczą /1/ Syc a tako
 zobostronu pu/2/szczyly sz-
 ye na thych lu/3/dzy wysz-
 nanye Tedy wysz/4/nal war-
 sz ysz mykolay /5/ wszal
 myech pyenadzy /6/ gedna y-
 dwa dzyesczya /7/ grzywyen
 y vczynyl /8/ my zanye do-
 szycz anye /9/ dawam mv sz-
 adney wi/10/ny Tego pyotr
 warszo/11/wy nyechczal wy-
 erzycz

Wziac

a lysz by natho przyszgal

OrtOssol 41,2,w.31-33 -

OrtOssol 47: yszyc 41,3,w.1-11

wyszycal

Toe. 50.n.

que Nicolas epais pe-
cunice levasset
Wziąć

-----54a
/31/ vkogo myenysz yszesz
w/32/szyał szkorky przerze-
czone /33/ ty Mykolay rze-
kl pvsczą /1/ Sye a tako
zobostronu pu/2/sczyly sz-
ye na thych lu/3/dzy wysz-
nanye [Tedy wysz/4/nał war-
sz ysz mykolay /5/ wszął
myech pyenadzy /6/ gedna y-
dwa dzyesczya /7/ grzywyen
y vczynyl /8/ my zanye do-
szycz anye /9/ dawam mv sz-
adney wi/10/ny Tego pyotr
warszo/11/wy nyechczal wy-
erzycz

a lysz by natho przyszgal
OrtOssol 41,2,w.31-33 -

41,3,w.1-11

OrtA. 47: wszyal v mnye

Tedy gy /18/ maya ffoldrow-
 acz po/19/dług prawego pra-
 wa /20/ Przystapyly kto /21/
 na przeczyw/22/ko raczczy
 albo na/23/przeczywko myas-
 tv mo/24/gą raczcze sznye-
 go wz/25/andz podlug mylos-
 czy /26/ myesczyky wyelky-
 erz /27/ [a] tho gest szvffa-
 ly a /28/ nyetrzebą gym o
 tho /29/ nyszky m czynycz
 /30/ DAley pytalysz/31/cz-
 ye ktho mye/32/szczy wyelk-
 yerz /1/ Ma placycz na
 then dzyen

Knine}
F(i)
miński(ego)

Wsiad

Jako zan szlubyono

OrtOssol 43,2,w.17-32 -

43,3,w.1

Przeziaci (niez) podlug mitoin (i) miński(ego)
wielkieru, to jest z ufaty

od /2/ tego mogą raczcie
 wszan/3/dz wyną podlug my-
 lo/4/sczy y vffaly myescz-
 ye/5/kyey a to gesth spr-
 wa /6/ DAley [bandze/7/ly
 ktho wybr/8/an raczcza al-
 bo /9/ przyszasznykyem a
 ban/10/dzely wssznaczon
 raną /11/ zabyczym albo w-
 gynem /12/ myeszkyem vrza-
 dze albo /13/ wszluszbye
 Tedy mogą /14/ odnyego wz-
ancz mye/15/szcza vchchwa-
 lą anye/16/stly na to kth-
 orą wmye/17/szcze vchwala
 Tedy gy maya ffoldrowacz

Ort0ssol 43,2,w.1-17

Wiazé

Ort0ssol

Vkom. wydany: od niego b... a w...
 Vkom. wydany: od niego b... a w...

Wiąże i ewentualnie recipe
re voluit

-----59a
/32/[Chcżą ly gy raczche
przy/33/yacz wnyasto myes-
cz/34/anynem wszyawszy /1/
sznyego polepseny, to /2/
gest kaka wyną, Tho gest /3/
wgych dobrej woley] /4/ Ja-
ko gest prawo mayd /5/ I
tesz gdy raczche /6/ czo
wysznaą /7/ nyetrzeba
gym /8/ ktemv przyszandz
bo ony /9/ ku myastu przy-
szagaly a /10/ wthem gest
doszycz spra/11/wa prawe-
go maydbor-----

OrtOssol 43,3,w.32-34 -

dm. Orthluc 50

43,4,w.1-11

~~жжжжжжжжжж~~ atho gest /30/
 sprawa prawego ma /31/ [MA-
 ly czlowiek /32/ dzyeczy
 a ged/1/ny Wyposzazyl albo
 /2/ wydal a dal ly ten dru
 /3/gym czo vmarly Tedy /4/
 maya pyrwey wszancz /5/
 czo gym dal a czo wy/6/sz-
 ey tego zostanye sth/7/ym
 gymyenyym may/8/a szye dze-
 lycz rowno

Gdysz mv sza wszythky ro-
 wne dzyeczy agest sprawa
prawego ma

 Ort0ssol 45,3,w.29-32 -
 45,4,w.1-8

Wziac!
 woz... 40...
 67

film - Ort Muz. 54

-----64c
naten /4/ czynsz to moze
przedacz /5/ albo dacz ko-
mv chce spra/6/wa prawe-
go maybor /7/ DAley gdzie
ban/8/dze nyewyą/9/sta da-
rową yle wmy/10/eszczkyem
prawye od /11/ szwego ma-
szą to ma /12/ ona wzancz
poszmyer/13/czy swego ma-
zą ato /14/ nyemabycz ly-
czono /15/ wdzał amy zany-
ew/16/yeszczkye rzeczy sz-
lowie /17/ gyerda czosz
gey przy/18/dze

Czokole ktemv szluszą ny-
emą Dla tego daru gey ny-
cz odecz podlug prawa

OrtOssol 46,2,w.3-18

MSiagc

duwa oboru ... koberec

73

-----64d

Czokole ktemv sz/19/luszą
nyemą Dla tego /20/ daru
gey nycz odecz /21/ podl-
ug prawa may /22/ [Zastany-
ely /23/ kthory czlow/24/
yek swe rzeczy wzyą/25/the
yako vkradzone /26/ rospy-
the [v zyda ktore/27/go] th-
en zyd nyemo/28/ze prawem
od bronycz /29/ ale krzes-
czyan moze /30/ gye odzer-
zecz przysag/31/wszy na
krzysv yako /32/ gyest s-
prawa prawego

OrtOssol 46, 2, w.18-32

OrtOssol 5T φ

Wziaci

V puod r-6i pofliczani tu

-----65d
Ta/15/mo ysthe przed praw-
em /16/ gdzie gest oszalow-
an Sa/17/dą zagoraczą yle
wga/18/yonem sandze anyet-
rze/19/bą go gyndze szuka-
cz a/20/bo podlug prawa
may /21/ [Dzyedzyczny wo/22/
yth nyemoze ny/23/zadney
wyny /24/ zyszkącz albo
wzancz pro/25/cz gayonego
Sandv alle /26/ podda ly
szye ocz ktho /27/ a wysz-
naly ge

ten ma to dzyerzecz peln-
ycz y gystzycz podlug
prawa

OrtOssol 46,4,w.14-27

film. Ort/Moc 56

Wziąć
cullen poemem
wani potest
go

√-syc. skł. w rkp.

Ktho da na ... kopyo 572

/30/ albo na targowną bo

/31/ zy pyenadz szlowye

/32/ zadathek albo [ktho]

√sye /1/ wyeshnye a ktho

szye /2/ tego wyszna [ta

targo/3/wna na stacz] aie

/4/ kto szye gego zaprzy

tego /5/ mayą przypuszczy-

cz /6/ ku przyszandze bo

w /7/ maydborszkyem pra

/8/ wye nyemoze nyko/9/ go

przeszwyathczyez /10/ po-

dlug prawa wthy/11/ eh rz-

eczach wszytkych /12/

GEsth ly czlo/13/ wyek dlu-

zen /14/ a wydze Smyasta

----- OrtOssol

47,3, w. 30-32 = 58

47,4, w. 1-15

Wzięci

OrtOssol 58: heszmye

Wziac' hic sumu debitu prus
Wziac' hore.. debet 86.

-----68b

/30/ albo szbyeszy kthory
/31/ pyrwey szalobą yzą
/32/ powyedzenym podlug /1/
Prawa gego gymyeny /2/
zostanye ten pyrwey /3/
wyesszmye zaszwoy dlug /4/
a potem drugy zostan /5/ ye-
ly czo a potem trzeczy /6/
a thako kaszdy podlug /7/
prawa albo podlug rza /8/ du
zapowyedana spra /9/ wa pod-
lug prawa po /10/ ko gego
gymyeny ssz /11/ tawą Gedz-
ely ktho /12/ na kupya w
/13/ czudze zyeny za /14/

OrtOssol 47, 4, w. 30-32 -

48, 1, w. 1-13

/25/ pyszmem y wzathy po
 /26/ dlug duchownego pra/
 27/wa obyczajem a tho /28/
 tako stalo myedzyny/29/my
 twardo y vstawycz/30/no
 wyele lath pothem /31/ ye-
 den Snych w krako/32/wye
 zona poyal adrv/33/gy sbye
 rosznyemogl /1/ Tedy ten
 Szdrowy thow/2/arysz wszal
 szoby raczce /3/ y dobre
 ludzy kthorych /4/ byl pr-
 oszyl kthemv a/5/by sznym
 poszly kloszv /6/ tego to-
 warysza] -----

88
 adduxit consules
 Wzyc

OrtOssol 48,3,w.25-33 -
 48,4,w.1-6

An. OrtMoc 58

1 se. 11. 11. 11. 11. 11.

-----71a
do /31/ szwey szmyerczy
Any od/32/dal nykomv prze-
d ga/33/yonym szandem [tho ✓
ma/34/ya wszacz y myecz
gego /1/ blyszy przyrodze-
ny] pod/2/lug prawa prawego
ma /3/ Daley pytaly/4/sz-
czye nasz a /5/ pyszalyscze
geden ortel /6/ donasz Czq
gy wyrzekl /7/ gedem wasz
przyszasznyk /8/ thymy sl-
owy Gdysz o/9/pawczanom
sprawa da/10/no nadlussy
y pewny /11/ dzen przyny-
escz vkazan/12/ye

OrtOssol 49,1,w.30-34 -
49,2,w.1-11 .

OrtMoc 60

Wiązć istud proximo n. 11. 11. 11. 11. 11.
obnosu tur per v. 11. 11. 11. 11. 11.

Orthore 63: braca

Wziąć
utrum index. suam
poenam recipere possit

-----76a
/3/ woythem bez /4/ ga-
yonego Szandu na /5/ kas-
zdy dzen zalowacz /6/ od
powyedacz y przysza /7/ g-
acz podlug prawa czy /8/ ly
nyemoze albo czo gest /9/
0 proste rzeczy ya /10/ ko
gdy zaluya /11/ o dlug b-
esz szwy /12/ athkow o to
dobrze na /13/ kaszdy dz-
en bez gayone /14/ go Sz-
andv przyszagacz /15/ p-
rzed woythem podlug /16/
Mozely woyth /17/ wszancz
szwe /wyny o takye albo
gynne rzeczy

√zaw. wyrymow

-----76b
/19/ albo gynnne rzeczy g-
dy /20/ genv od przyszas-
znykow /21/ nyebandze wy-
ręczono /22/ albo czo g-
est pravo sprawa /23/ PR-
zepadnyely /24/ ktho wyna
pro/25/cz gayonego sz/26/
andv woythowy thą /27/ wy-
ną moze on wysz/28/nacz
chczely yą ktho /29/ dacz
ale nyechczely gei /30/mv
kto powoley dacz /31/ Te-
dy moze woyth tego /32/
ystego poszwacz przed ga-
yny Szand

W. T. 1905

Ort 73: Wszycie 4 ego 94-

-----90d

/24/ TEgo vmarlego /25/
szyostry szyn czo /26/ ge-
st mv blyszy /27/ przyro-
dzony po oczczv y /28/ po-
maczerzy ma wszandz/29/
gemv gymyenyne anye /30/
brathny szyn czo mv ged
/31/no pomaczyerzy przy
/32/rodzony gest albo ysz-
by /33/ gedno po oczczv
podlug /34/ prawa prawego
may /1/ Gdy by ktory /2/
czlowyek my/3/al woythowst
/4/wo dzedzynnne wmyescz/5/
ye wprawye myesczky/6/em

Ważne!
tablica spisowa Marec
dufamem
144

OrtOssol 57,4,w.24-34 -

~~58,1~~,w.1-5

Wzrost utrum mowalich iorku
hereditehis + odere
possiunt 124

Mozz-ly mnych...

-----95d
albo po/22/szluszenstwo yle
tych /23/ czo nyevczyntyly
poszlu/24/szenstwa wzancz
szwa /25/ bracza alb o szy-
osty al/26/bo szwogyny pr-
zyro/27/dzonyny szwyeczky
/28/ czasz eczczyszny] ma-
cze/29/rzyszny albo gynych
/30/ przyrodzonych gymye/31/
nye bandz stoyacze ba/32/n-
dz nyestoyacze row/33/nye
szyny Jakokto/34/re czyly
nyemoze albo /35/ czo gest
prawo mayd /1/ Mnyzchy cz-
o ma/2/ya lathą y czo /3/
vczynnyly_poszlu/4/szenstwo
OrtOssol 60,1,w.21-35 -
60,2,w.1-4

Jan. Ort Nov 77

-----96a
sszą szwyatha /5/ vmarly a
nyemogą /6/ wszancz gynego
gymy/7/enyą nycz albo dzye-
dz/8/yczstwa ale wstapyly
/9/ kto wzakon asz doroku
/10/ y dnyą azaszye wysta
/11/py a nyevczyntyly po/12/
szluszenstwa [ten moze /13/
pothem wszancz dzye/14/dzy-
czstwo po tych pr/15/zyro-
dzonych szwogych /16/ DAŁ-
ey pytaly/17/szcze nasz o
pra/18/wo czo my wam /19/
pyrwey pyssaly

Wina byc: nie mogą ruszyc niczyj [nie]ego jumiemiu albo
dziedzictwo

Wleg. z sinita

-----96a

sszą vszwyatha /5/ vmarly a

Vnyemoga /6/ wszancz gynego

gymy/7/enyą nycz albo dzye-

dz/8/yczstwa ale wstapyly

/9/ kto wzakon asz doroku

/10/ y dnyą azaszye wysta

/11/py a nyevczyly po/12/

szluszenstwa ten moze /13/

pothem wszancz dzye/14/dzy-

czstwo po tych pr/15/zyro-

dzonych szwogych /16/ DAL-

ey pytaly/17/scze nasz o

pra/18/wo czo my wam /19/

pyrwey pyssaly

dn. 0. 11. 77

OrtOssol 60,2,w.4-19

Wzaga

-----99a
y gey dzewky /18/ dzeczą y-
tesz gedną Syo/19/stra gto-
ry stych moze /20/ odzyer-
szecz tho gymye/21/nye y
thy nyewyescz/22/kye rze-
czy podlug prawa /23/ They
vmarley /24/ panyey gymy/25/
nye ma wzancz /26/ gey 'szy-
ostra agey dzye/27/wky dze-
czyą nycz nye /28/ mą kte-
mv podlug prava /29/ GEden
czlowy/30/ek myal bra/31/h-
ta od gednego /32/ oczcza
y od gedney macze/1/rze

Wzancz

OrtOssol 61,3,w.17-32 -

~~61,4,w.1~~

dm. OrtOssol 78

a gedney szyostry szlo/2/
wye czo mv byla szyo/3/st-
ra od gedney maczerze /4/
y od gednego oczczą dze/5/
czy kthory stych czlowy/6/
eką tego po gego szm/7/ye-
rczy maya myecz y /8/ poz-
ywacz gego gymye/9/nya po-
dlug prawa /10/ Gego bra-
th acz od /11/ gednego o-
zczą /12/ ma wzancz gego
gy/13/myonye pogego Sm/14/
yerczy nyeszostawyly /15/
po szobyte dzyeczy

tedy ten gego brath gest
po nyem blyszy podlug pra

OrtOssel 61,4,w. 1-15

Wzancz
dnu. OrtOssel 61

in vni petestatum .. non
138
Wziac' venient

-----110c

Czokoly zona wolnych pye-
nyadzy przynyeszye kszwe-
mv mazowy...

thy pyenadze ma /13/ y
wszal Szlowye wsz/14/wą
obroną ale szaly /15/ kt-
hore dlugy gego zo/16/ny
zapowyydzany tako /17/
ysz gemv nyeszą wol/18/ny
wszancz albo ysz mv /19/
nyechczą albo nyema/20/yą
dacz a zagego zony /21/
zywothą gych nyedo/22/
bandze

albo nysz geszcze aby ge
mogl wszacz gdy by chczal

OrtOssol 66,1,w.12-22

sim. OrtNov 88

in eo vir instem he -
bet potestatem 138
Wziąć

-----110c

Czokoly zona wolnych pye-
nyadzy przynyeszye kszwe-
mv mazowy...

thy pyenadze ma /13/ y
wszal Szlowye wsz/14/wą
obroną ale szaly /15/ kt-
hore dlugy gego zo/16/ny
zapowyedzany tako /17/
ysz gemv nyeszą wol/18/ny
wszancz albo ysz mv /19/
nyechczą albo nyema/20/ya
dacz a zagego zony /21/
zywothą gych nyedo/22/
bandze

albo nysz geszcze aby ge
mogl wszącz gdy by. chczal

OrtOssol 66,1,w.12-22

Sm. Ort Muz. 88

-----110d

szaly kthore dlugy gego
zony zapowyydzany... a za-
gego zony zywothą gych
nyedobandze

albo nysz gesz/23/cze aby
ge mogli wszacz /24/ gdy
by chczal Anye /25/ przy-
szly gescze wgego /26/ o-
brona takye tho pye/27/
nadze przydą na dzye/28/
czy vmarley nyewy/29/asty
A nye nagyey /30/ maszą
thych dzyeczy /1/ oczczy-
ma podlug prawa /2/ Czlo-
wyek czo /3/ przyszagl
prz/4/ed raczczamy
ysz prawie szoszowal od
szwego gymyeny

Ort0ssol 66,1,w.22,30 -
66,2,w.1-4

Wiac

-----111b

Maya ly zaprzane y od
przyszazone

gymyeny racz/17/cze wza-
ncz namyesczką /18/ pot-
rzebą Czyly ge ma/19/ya
wzancz ponym ge/20/go

blyszhy przyrodze/21/ny
szlowye gego dzew/22/ka
bo masz they tho /23/

dzyewcze dwoycz szye /24/
zaprzal przed raczcza /25/
my od szyebye y od /26/

szwey zony przeto ysz /27/
raczcze chcely od nye/28/
go zaplathy

thych dlusznym szoszow

Wzrost

utrum ... per iurata bona
consules recipere debent
139

Wziąć

-----111b

(Maya ly zaprzane y od
przyszazone
gymyeny racz/17/cze wza-
ncz namyesczką /18/ pot-
rzebą. Czyly ge ma/19/ya
wzancz ponym ge/20/go
blyszhy przyrodze/21/ny
szlowye gego dzew/22/ka
bo masz they tho /23/
dzyewcze dwoycz szye /24/
zaprzal przed raczczą /25/
my od szyebye y od /26/
szwey zony przeto ysz /27/
raczcze chcely od nye/28/
go zaplathy
tych dluszných szoszow

OrtOssol 66, 2, w. 16-28

Sim. OrtOssol 88

-----111d

badzely pogego szmyerczy
wyączey gymyenia

gego /12/ naleszyono nysz-
ly on szo/13/szował tho
nyeprzydze /14/ raczczam
wszancz Ale prz/15/ydze
gego przyrodzonym /16/ ge
bracz Ale odrzekly szye
/17/ tey dzyewky masz sz-
gey /18/ wola tego zaprz-
anego /19/ gymyenia Tedy
to gy/20/myenye mvszy
przyra/21/czczach zostacz
na mye/22/szczkye polepsze-
nye po/23/dlug prawego
prawa

OrtOssol 66,3,w.11-23

ipre tone coutules
Wziąć receptę non absent 138

Wiązanie
recipiant consules ure-
mentum 500

138

-----111c

raczce chzely od nyego
zaplathy
thych dlu/29/sznych szo-
szow y od rzekl /1/ Szye
Tego zaprzanego /2/ gymy-
enyą na wyeky /3/ czo tu
o to gest prawo /4/ WES-
maly raczce ktho/5/rego
czlowyeka /6/ pyenadze y
przysza/7/gą acz on szo-
szował spra/8/wnye pedlug
tego mye/9/szczkyego oby-
czaya a badze/10/ly poge-
go szmyerczy w/11/yaczey
gymyeny
gego naleszyono nyszly on
szoszował

OrtOssol 66,2,w.28-29 -
66,3,w.1-11

OrtMoc 82: keszmyety

-----119c

[Nyetrzebą gosczyowy albo
gospodarzowy od gosczyą
zakładv bracz

zawyznany /16/ dług, ale z
wyeszmye /17/ ly zakład

tedy mvszy /18/ gy prawem
doszyegn/19/acz] albo do-

bywacz Jako /20/ gyny cz-
lowyek nyszly /21/ gdy gy

zwymową pr/22/zyyał do-
ktorego cząssv /23/ Kyedy

gosczya /24/ albo kthore-
go /25/ czlowyeka wydadzv

go/26/sczyowy za rąką al-
bo /27/ gynemv czlowyekomy

czosz tu nyeoszyadl w
them prawye

OrtOssol 69,3,w.15-27

Ważne, do pijsmus accipient
184

1. pro rownyly

-----121d

czyly Moga ge odrzvczycz
aby nyeszwyathczyly any
przyszagaly

albo czo gesth /4/ prawo
podlug prawa /5/ MAyący
ludze nye /6/ moga wład-
ney /7/ rzeczy szwyathcz
/8/ycz a moga ge odrzvcz-
icz /9/ podlug prawa pra-
vego /10/ Pownyly /dzal
/11/ maya wszancz /12/
dzyewczyny dzyeczy bandz
/13/ zenczyszną bandcz
mascz /14/ yszną gymyenyą
gey /15/ oczczą albo ma-
czyerzysz /16/ ną sparop-
czymy

szlowie stey bratha dzye-
OrtOssol 70,3,w.3-16 czmy

sim. OrtMwe 84

epuelen totem...
possum tollere 153

Wziac

-----125a
/7/ ATego vmarle/8/go dzy-
ada ocz/9/czowy y macze
/10/rzyny dzyeczy maya /11/
tho gymyenyne rowno /12/
wzancz podlug prawa /13/
prawego maydborsz /14/ BA-
ndzely m/15/asczysna albo
/16/ nyewyasta ob wyn/17/
yoną o którą taką /18/ rz-
ecz szlowye o myarą /19/
gedzyenyą albo pyczą /20/
albo o vagą albo o lo/21/
kyecz

Tho maya raczcze szandzycz
a nye woyth podlug prawa

OrtOssol 71,4,w.7-21

dm. OrtMuc 96

Wziac!

(pro vszancz)

-----134c

przeto ysz ony mvsza szyć
troszkacz otho aby taky
ortel wydaly

/14/ yakoby szwey przy/15/

sządze dosycz vczyny/16/

ly atesz ysz mvszą /17/

przetho czastho szwą /18/

robotą y obesczye /19/

zamyeszczacz Jtesz ten /20/

ortel dacz zapyssacz /21/

tego dla przyszaszny/22/

czy mvsza vsznacz to /23/

czo gest stego vklad /24/

wthemto myesczye /25/ a

tho gest Sprawą

OrtOssol 75,3,w.14-25

Jim. OrtMuc 102

Wziac
~~Albert~~
hoc bene scabini tollerare pa.
bunt, ~~quod~~
obscure statutum fuerit

*Wzisc' - ipos pueros et bona
Wzisc' recipere possit 177*

-----134d
/26/ Pytalysczye /27/ ~~xxx~~
nasz tesz o pr/28/awo
thymy /29/ szlowy Geden
czlow/30/yek vmarl azos-
taw/1/y1 poszobyne male
dzye/2/czy szące y dru-
gye ma/3/le nyedorosze
lath /4/ dzyeczynych mo-
zely te/5/go vmarlego cz-
lowye/6/ka blyszky przy-
rodzo/7/ny gymyenyne ytegc
/8/ dzyeczy wzancz wszwą
/9/ opyeką] bez woley
y dzaky gych mathky] bandz
ona szla zagyny masz ban-
dcz nyeszla

OrtOssol 75,3,w.26-30 -
75,4,w.1-9

fin. Ort/Nov 102

Wzrost i quantum bonum... res...
pere absent 178

-----135d

Gdy ktho od nasz chce
przyszasznykow... owyas-
szanye

albo o prz/19/ypowyedanye

albo /20/ ocz koly bancz

kako w/21/yele zatho mamy

w/22/szancz bo vnasz ges-

th /23/ moneta czo gych

gy/24/dze osszmyncze za

pra/25/szky grosz [tych ly

tho /26/ pyenadzy czyly

gyny/27/ch lepszych mamy

w/28/szancz za thakye tho

/29/ szwyadzczstwo] szlo-

wie /1/ szepszelink

podlug prawa o kazde rzeczy

OrtOssol 76,1,w.18-29 -

OrtOssol 102

76,2,w.1

Ważne!
errata
plikid... profitemendum...
178

-----135d

[Gdy ktho od nasz chce
przyszasznykow... owyąs-
szanye ...
albo o prz/19/ypowyedanye
[albo /20/ ocz koly bancz,
kako w/21/yele zatho mamy
w/22/szancz] bo vnasz ges-
th /23/ moneta czo gych
gy/24/dze osszmyncze za
pra/25/szky grosz tych ly
tho /26/ pyenadzy czyly
gyny/27/ch lepszych mamy
w/28/szancz za thakye tho
/29/ szwyadzeczstwo szlo-
wie /1/ szepszelink
podlug prawa o kazde rzeczy

OrtOssol 76,1,w.18-29 -

76,2,w.1

duu Ort/Moc 102

sum. delectum tollere
et aliquid delectum
185-
Wziąć

-----141a
aya... znam dlug gednemv
czlowykv a themv ya zas-
tawyam
wgego dlu/15/dze wszythko
gymys/16/nye moge ysz on
na /17/ prawye stego ma w
/18/szancz zaszwoy dlug
/19/ nyszly ktory gyny
czom /20/ gym wynowath po
/21/them przyszedl ten
czso /22/ tego tho swego
dlusz/23/nyka gymyeny za
/24/powyedzal gdy yvsz
/25/ gego dzen zaplacze
/26/nya przemynal
przesz gayony szand a
rzekl

Ort0ssol 78,2,w.14-26
sum. OrtNov 106

An... me merce cen-
Wiąć tus annalis deni et re-
cipi possit 189

-----147d
/24/ Mogaly od dz/25/ye-
szaczy grzy/26/wyem czo
poszyczaya /27/ nazakład
wzancz ged/28/na grzywna
czynszv /29/ albo platv
Acz bész za/30/cladv po-
zyczą gdy szyć /1/ kto
wyszna przed gay/2/onym
szandem albo /3/ przed
szyedzaczą radą /4/ y za-
pyssano a maya /5/ ly to
sprawnye dacz /6/ tako
dlugo
nakaszdy dzen rok az gys-
czysna wroczą

OrtOssol 81,1,w.24-30 -
81,2,w.1-6

hu. Ort/Mw 109

Wiąg! pecunioa dupen here-
outatem receipt 201

-----163c
wszdał gey polowyczą szw-
ego stoyaczego gymyenia
czo go szam dobył y zaro-
był tako aby ona

pogego szm/13/yerczy jako
dzyedzycz/14/ką vczynyla
yako by /15/ chczała ale
poko on zy/15/w ma wnyem
władacz /17/ yako wszwem

[potem /18/ masz y zoną
zastawy/19/ly to gymyenyę
y za /20/ tho yesczye wy-
nowa/21/czy, a masz tesz
procz zo/22/ny wszwał py-
enyadzy /23/ na dwye
grzywnye
czynszchv tegosz domv]

Ort0ssol 87,2,w.12-23

du. Ort/Moc 118

OrtMwe 121: myatal tye

-----167c

agdy by ten czlowyek

byl gosc /20/ czo to gym-

yenye dobyl /21/ albo taky

myesczany /22/ nasz ysz

by nyebyl pe/23/wny tako

ysz gdy by /24/ on czlowy-

ek zayszya /25/ do domv

przyszedl ysz/26/by nye-

wyzedzal gdzieby /27/ go na-

laszl czo gego gy/28/mye-

nye dobyl y wszal /29/ gym

on doma nyebyl /30/ boym

szye tego

aproszyny vasz navczczye

nasz mayaly onego Nyepew-

nego zatwyrdzycz poraka a-

lbo ktorim gynym obyczagem

OrtOssol 88,4,w.19-30

Wziac
czyby czlowyek zopowiedzial
czlowyeku symyenye, czo by doma
nie byl a. keko (pre tako) dlugo
[domu] zomiej tego przewozal arby %

V< co straci >

-----170d

amy kako trzymamy
znaszmy m/11/yesczkym
pyszarczmy ysz /12/ szye
nam podobaya y ra/13/dzy
nasz szluchaya pod /14/
[Gdy przyszasz/15/yczy
zaswe a/16/lbo zapospolne
pyenad/17/ze poszla po
prawo] aby /18/ ge wyedze-
ly a pothem /19/ przyda
dwa o taką szye /20/ pra-
wowacz, mogaly pr/21/zy-
szasznyczy zaszya swe
/22/ pyenyadze wzancz
od tego V< co ony wydaly za
ten ortel]

OrtOssol 90,1,w.10-22

dim. OrtMox 123

whm...pecu m' am... recipe
Ważę! potru mus 7

172d

przepadły tesz o tho woy-
th czo Jszy tedysz nyedo-
konal prawa y then rzecz-
nyk czo przepadł

czo wzal py/6/enadze atey
rzeczy nye /7/ dofoldrowal
wthem ten /8/ mordarz ge-
st proszen kró/9/lewszka
proszbą ykaza/10/nym kro-
lewskym /11/ BAndzely
przysza/12/szny woyth od
/13/ szwego pana wy/14/
nowan przed prawem /15/
Jszy to tą rzecz chczacz
nye /16/ do szadzył slow-
ye nyedo/17/konal

Wizac

znaly tho przed prawem Te-
dy on gest vczynyl na prz-
eczywko szwey przyszadze

OrtOssol 90,4,w.5-17

Am. Office RY

-----174c
WOldrugely woyth syrothna
glową... albo czokoly ta-
kyego bezsprawnego czo
masczyszny nyemaya przy-
rodzonego

czo by /23/ tho foldrowal
a ostan/24/yely komv wyną
da/25/na a bandzely gemv
/26/ szkazano od przysza-
ncz /27/ szye tedy przy-
szagy ma /28/ woyth przy-
yacz y czso /29/ nagedna-
nyv kaza dacz /30/ y ged-
nanye moze sam/31/pyerzem
vczynycz doko/32/nale tho
moze szoby /1/ dobre

wzancz

nyeprzydzely ktory mascz-
yszna przyrodzono tego v-
marlego

OrtOssod 91,2,w.22-32 -
91,3,w.1

Wziac

-----175a
gdy vkaze podlug prawa ysz
nyemogl pyrwey przycz prz-
ed nyewolnosczą temv thy
woythowy

dacz pyenadze /14/ czo ge
wzal podlug ged/15/nanya
zaglowa a zo/16/na a ny
dzewka ktha/17/kym zalobam
nyema/18/ya foldrowanya
zad/19/nego podlug prawa
/20/ Gdy koko ow/21/ynya o
glow/22/a o czyaszkye rany
albo /23/ ocz kole gynego
bezspira/24/wnego czo szya
zaszlo /25/ przesz nocz
na tego maya zalowacz w-
trzech blyszych szandzech

OrtOssol 91,3,w.13-25

Wzige
dru. OrtOssol 125

-----177d

powynnen ly ten opyekald-
nyk sprawycz dlugy tych
dzyeczy •

ytey /22/ panyey a maly
albo /23/ mozely szobyey
wzancz /24/ zyszk albo v-
robek za /25/ szwoy trud
czo vroby /26/ szgych gy-
daczym gymye/27/nym a ma-
ly tesz vpew/28/nycz gy-
ch gydacze gy/29/myenye
szwym stoya/30/czym gy-
myenym albo /31/ czo gest
o tho zaprawo

Wziac

OrtOssol 92,3,w.22-31

OrtOssol d

loc 43

Lxxx merces optinere
230
Wrac debet

-----186a

/7/ Byl ly by ten v /8/
wasz wten czas /9/ gdy
gey wyan/10/owal aby wya-
now/11/ano procz gayone-
go /12/ sandv tedy ona ma
na/13/przed wszancz tha
osm/14/dzyeszanth grzy-
wyen /15/ gdy szya gych
ona nye /16/ puszczyla al-
bo nyeod/17/rzekla przed
prawem /18/ y ktemv tesz
ma myecz

czo gey masz od dal przed
prawem albo przed gayonym
sandem y zapyssal podlug
prava

Ort0ssol 95,4,w.7-18

Am. OrtMor 131

2 wad... 10... 10... 10...
Wziac
2 wad... 10... 10... 10...
233

-----188b
tha pany ma szye ostacz
pryszswem gymyenyv podlug
gey zapysyv

Ja/32/ko przed gaynym sa-
dem /1/ Sobye wymowyla po
/2/dlug prawa maydborszak
/3/ GEden czlow/4/yek st-
oyacz /5/ przed gaynym
sandem /6/ wzdal swey ze-
nye polo/7/wyczą wszego
szwego /8/ gymyeny] stoy-
aczego /9/ y nyestoyacze-
go czo w /10/ then czas
myal y czo/11/by pothem
mogl mye/12/cz [Thako aby
ona tho /13/ wzala
y myala dziedzyczne po
gego szmyerczy

OrtOssol 96, 3, w. 31-32 -
96, 4, w. 1-13

nu. OrtMoc 133

-----194c
prosza na tho prawą

y zadam /16/ na to od po-
wyedzy G/17/war vczynyon
pothem /18/ barbara od
powyedza/19/la tako Swym
rzeczn/20/ykyem Rzekacz
ysz bar/21/bara pogego
szmyerczy /22/ wkvpyenyv
tego dom/23/v wspomyną
od rodzo/24/nego maza yą-
wno /25/ [tako ysz barba-
ra po /26/ yego szmyerczy
ma w/27/zancz y myecz
ten dom]

y tho chce dokazacz J s-
thym czlowykyem czo ten
dom przedal

OrtOssol 99,1,w.15-27

OrtAuz

Wziąć

-----203d

Gdysz ten masz wyanowal
swey zenye sto grzywyen
naswem gydaczem gymyenyv
a nye gest ly tego gyda-
czego gymyenyv

tako /16/ wyele stho grz-
ywyen /17/ czego gych ny-
edostage /18/ tego mvssy
ta zona ny/19/echacz a
tesz czokoly go /20/ yest
to ona ma wszycz/21/ko
wzancz anyema al/22/bo
nyegest powynna /23/ ste-
go gydaczego gymye/24/nya
dzyeczyennego dacz /25/
na pozywyenyv

Wziac

OrtOssol 102,4,w.15-25

Wzrost słabnie emendos tuas
recepterunt a fidelissu-
2015

-----205b
nyepolozyly gego a wedwu
nyedzyelv tedy maya y
chcżą woythowy

y p/23/rzyszasznykom gych
/24/ wyna zaplaczycz Tedy
/25/ yako podwu nyedze
/26/lv nyepolozyl tego
/27/ ortela wzaly przysza
/28/sznychy y woyth nani-
ch /29/ swą wyna yako ye-
sth /1/ Zaprawa pothem
przesz /2/ rok rzekl ten
czo layal /3/ ortel przy-
szasznychy y w/4/oyth ny-
esprawnye ze/5/chemnye
wzaly wyna

a mvssy my me pyenadze
wroczycz

OrtOssol 103,2,w.22-29 -
103,3,w.1-5

OrtOssol 141

-----205c
przyszasznyczy y woyth
nyesprawnye zechemnye
wzaly wyna

/6/ a mvssy my me pyena
/7/dze wroczycz czo o tho
gest zaprawo /8/ Thy wy
/9/ny czo przyszasz/10/
nyczy doszyagly /11/ ywz-
aly zwoythem ty /12/ spr-
awnye wzaly pod/13/lug
prawa prawego /14/ GEden
czlow/15/yek wnaszym /16/
myescze nawadzon pa/17/mv
rzywyte tako asz sz/18/ye
pan nayne rozgnye/19/wal
y kazal gy yancz

Ważne

OrtOssol 103,3,w.6-19

num. OrtAur 141

-----205c
przyszasznyczy y woyth
nyesprawnye zechemnye
wzaly wyna

/6/ a mvssy my me pyena
/7/dze wroczyz czo o tho
gest zaprawo /8/ Thy wy
/9/ny czo przyszasz/10/
nyczy doszyagly /11/ ywz-
aly zwoythem ty /12/ spr-
awnye wzaly pod/13/lug
prawa prawego /14/ GEden
czlow/15/yek wnaszym /16/
myescze nawadzon pa/17/mv
krzywe tako asz sz/18/ye
pan nayne rozgnye/19/wal
y kazal gy yancz

OrtOssol 103,3,w.6-19

Wzjac!
Inu. OrtOssol 141

-----206b

Ten czlowyck boyal sbye
swego pana gnyewu y szmy-
erczy Sluby dacz thy pye-
nadze a Jako gy wypvsczą
Tako poydze precz

/11/ pan wzal gego gym

/12/ yeny domy rolye y

/13/ przedal gye bez te-

go /14/ czlowyeka woley

Ge/15/ stly ten czlowyck

pow/16/ ynyen dzerzecz y

peln/17/ ycz tho szlubowan-

ye /18/ czo tako wthey

myerze /19/ szlubyl czyly

nye albo /20/ czo gesth

prawo podlu

Wzrost

OrtOssol 103,4,w.11-20

dm. OrtOssol 141

-----207d
dano gey sprawa dwa przy-
szasznyky

aby w /21/ gego czterzech
kolyecz /22/ szvkano y
wzala czo /23/ by zagey
stalo przy/24/dacz zaszya
przed Sand /25/ prawy sz-
wych pyena/26/dzy zarola
czo przepa/27/dala hannv-
szowy ta/28/ko rzecze ha-
nnus nye /29/ mam gey za-
placzycz /30/ czym ~~motho~~
ma swa /1/ Rolya nyechacz
ya za/2/szye weszmye

tedy ona rzecze nyechcza
gey

OrtOssol 104,2,w.20-30 -

104,3,w.1-2

Doc. & dm. OrtOssol 142

Ważne!

Waić

1021. (331) Jakom ya (derothney) < po katherzinye Janowy >
rzeczy domowych Jako trzi kopi Any Szrebra Jeko Copa Any
myednycza yeco grzivna nyewzanla a ny wdom moy wnyosla.

1456 Zap Karsz nr 1021

Wziqć

Yakom ya Andreyevy... scena za szietmy-
narsse grosshi kupyonego nye wsanla
gwatem 1457 ZapWasz nr 1071

krolestwa naszego a na Jmyą polskyego si ogego
stadła, geden z drvgym Poczesnye byl, a geden
drvgego nye vraszał, ale sprawiedlywosczy

2/ dopomagal, przetho / z osobney rady wyelebne-
go oczcza, ksyadza Jaroslawa gnyesznyenskiego ke-
sezola iarczybiskvpa, y tesz prelatow y stel-
nykow, weyewod, ryczarszy y pospolstwa sylachty
naszey y ziemye polskyey, kv wieczney pamyączy
wkład albo statuta vstawylismy, ktoresz podpys-
my chcząc, aby ge [wzięli] w zemy polskyey wszyt-
czy zachowali pod narvszenym naszey myłosczy.

Dział. 1-2

ut ipso statuta... obser ventur

lib. 6: abin. bily. S. 2040

1145

Wziac si... in pignora veniat 6b1

lakony sądze y gych vrradnyczy, isze gdy nye-
ktory szienyanyn wyną przepadnye sadownye, te-
dy byora zakłady a przez wszego zamieszkania
myedzy sobą dzela, lasky any mylcayerdza sza-
dnego nyemayacz. Przeto my chezcz ten obyczay
zatracycz, [vstawyamy, aby sądza" abo wogewoda
albo starosta albo oprawcza, (albo ktoricole
gych namyestnyk zakład wesznye o wyną na naschem
szienyanynye) bogatem abo vbogem, slachczyczy
albo prostem, (tho gest konye" abo gynsze bydlo
abo ktorekole gynsze rzeczy, nye mayą rozstargacz
Dział. 9

dní 22: ponedra

450-2

any dzielisz między sobą, [ale] gesty zymie, tedy za tydzień, a gesty lecze, tedy za dwie niedzeli [mają być] chowane, a to lubo sprawne lubo niesprawne zakład będzie wziął. A wszakosz ten, czygy gest taki we dw niedzeli mają wyprawyć; pakliby nie wyprawyli any chęzał wyprawyć, tedy ten zakład tyto są givszynie między sobą mają rozdzelić. Pakli bi czy yszczy sądze abo gynszy, którzy na wyrzecz są wypisany, przeczyw naszej wolej czynyli, a zakłady przed czasem wstawionym między sobą rozstargali, to ai temy, czygy gest zakład, lubo będzie kon abo

Dział. 9

du 22 : poro ndzani bily .

Wziąć

in duobus. b. b. ... imp. p. no -
retur

12d

Wstawiamy, aby o pierwsze nieposłuszeństwo służebnyk se dwiema pochołkoma sadzey ma gechacz do wsy tego zemyanyna, a tane gestly sam zdan w wynye, mayą my wzacz dwa woly, a sąly tecz zdany knyeczce, tedy knyeczowy 18/ po gednemv wolv. To tecz o wtore szadne nieposłuszeństwa vezynyez przykazvgen dw wolv, a na knyeczy po gednemv, ale o trzecze acz przepadnye, tedi to, oez bądze pozwan, na straczyez, ktorego sądza ma esądzyez. Tego tecz nye opvszczamy, aby thy woli take wzate, kromye wszego obraszenya.

Dział 17-18

Sul 30: poug edran ma lic

Wziąć

12e

powiedzenyw przypozwan, dayacz gemv pewny rok
y nyesezeze; a gdy nye stanye kv odpyranyv, te-
dy sądza podlvg szaleby powoda na skazacz a te-
go nyestalego zdacz,

/33/. O dzieczkowanyv dw wolv,

/D/owiedzelysmy syą, kako gdy nyektori zie-
nyanyv o nyeposluszenstwo zdan bądze na dziecz-
kowanye, tedy gdzieby nyane wzacz szesecz wolv,
thv wozną trzydzeseszy abe czterdzeseszy, a
nyszli ge przywyoda tan, gdzieby s' prawem myeli
stacz, tym ge myedzy sobą rezerwą; przeto

Dział. 17

Wziąć

120

powiedzenyw przypozwan, dayacz genw pewny rok
y nyeszeze; a gdy nys stanye kv odpyranyw, te-
dy sadza podlvg szaleby powoda na skazacz a te-
go nystalego zdacz.

/33/, O dzieczkowanyv dw wolw,

/D/owiedzelysmy sya, kako gdy nyekteri zie-
nyanyv o nyeposluszenstwo zdan badze na dziecz-
kowane, tedy gdzieby nyane wzacz szesesz'welow,
thv wozna trzydzeseszy abe czterdzeseszy, a
nyszli ge przywyeda, tan, gdzieby s' prawem nyeli,
stacz, tym ge mycdzy soba rezerwa; przeto

Dział. 17

Wziąć

100

ale są naczyl swej krzywdy.

/42/. O złodziejstwie pszol.

/P/yotr szalował na Iana przed sądem, ka-
ko pszoly abe dzenya gego noczną rzeczą kradnyę
wzawszy do swego domu donyosł, chcąc nany do-
swiatczyc; ale Ian zaprzal rzecsy złodziejstwa
rzekąc: ya swoy myod jawne do swego domu przy-
nyosł. [Tedy smy Pyotra pytali: bylyby kto, czso-
by wydsal, gdy Ian wzawszy myod twoy, nyosł
do swego domu, tedy Pyotr nyenayąc swiatkow
rzekl, yss swiathkowie są smarly, nye nan kym
Dział. 22

na wina przez sąsyady, tedy sam wlosną ręką
odygdze.

/76/. Nykt przez czygey woley czvdza rzecz
ma dracz /s/.

/G/idzyk szalował na Falka, ysze gdy schedl
w drogą, tedy w drodze zasnął, tedy Falko nad-
szedwszy gy sspyącz, wzł gemv myecz y s tobo-
lą, w ktorey byly trzy skoczcze pyenyądzi; ale
acz gemv wroczył myecz y tobołą, ale trzech
skoczczow gemv pyenyądzy nye wroczył a na swoy

V bul 55: porządnie

10 - - porządnie

15 - - gdzie porządnie

Wzrost

45c

syekyrą, płasz y suknya, za trzecze woly abo konye ma wzacz kromye wszey viny; ale gdy wesz-
mye ¹⁰ dwa woly abo konye, tedy gednego ma sobie zastawycz, a druge ma dacz na rakoymye, a znak ma na drzewie wyrąbycz tam, gdzie wzał zaklad. ¹⁵

/143/. O wyrąbieniu dąbv.

/A/ez kto w cudzem gayv geden abo dwa dąby wyrąby kradmye, za kaszdy dąb osmy skoth; aczly trzy wyrąby, tedy temv, czyg gest gay, trzy grzywny a sądowy trzy przepadnye. A gdyby male abo zapustne porąbyl, tedy cztery

Dział. 58

141

Acz kto zaynye czyg skoth na spasy, mymo yvtro
w syebie gego nye ma chowacz.

/145/. O pasyenyv swyny w czvdzem liesie./

59/ /A/cz kto swynye w czudz lyas na szoladz
pvsczy kromye woley, tedy ten, czyg gest lyas,
za pyrwy raz ma wzacz gednego wieprza a za wto-
ry dw wieprzv, a za trzeciwszystky swynye za-
yawszy, ma dacz naszymv dworv nablyzschemv,
ktore s namy na poly ma rozdzelycz, a ma znak
wyrabycz na drzewie tam, gdzie swynye zayal.

WarcE

1120. (780) jako jatho vyem eze zemak nyewschyl pyvczy-
dzeschvth Slothych vekieryskych po hymarley rancze po pyetrze
kaplanie w recovye hodcysznye gego.] — jakom ja nyewschyl'.

1461 Zap. Karsz nr 1120

uzigi

Jakom ya nye wzyant gwaltea...
Masyeyony suknyey

- 1462 Cars s. XL1

Wzięć

Ykay ko ya nye wzięć szesydressath kop
hanym gich wygosta w dom... hoczca
mogego 1463 Zapkasz nr 1135

WaiqE

1289. (94) Thako mi bog etc. yakom ya porakoyemstwye
nyefszyal gwalthem se(x)sz kop Szytha czamborowi slassch yako
kopa animgo wyosl wdom woytha mego abrahma (!) do chlebowa. —
Thako mi bog.

1467 Zap. Karsz nr 1289

Wzróg

2927. (123^v) Jako ¹m¹ya nyeslupila czelathnyczky hanni gwal-
them nadobrownych (!) oplothkach anym lupv wszyala Tho ko my.

1468 Zap. Kana nr 2927

V < 0 >

Wzięć

3097. (Z 117, 236 r. 1468) Ja ko ya nyeszbyel (!) Stanislawowi
paropką gymie[nyem] Jana gwalthem nadobrowolnyey drodze
kyedy domlyna szlał anym gemv topora y wlocznye wszał
Ja ko kopa Ta ko mi etc.

1468 Zap Wana nr 3097

Wzięć

2979. (18^v) [Jakom ya kmecha Jana dopythanya prawa
wsszłoky [nyeranczyl anym go ssamoschoszth wzał gwalthem szdo-
chodi kxanximy] (!) Thako my etc.

1469 Zap. Warsz. nr 2 979

Wzięć

2939. (172) Jakom ya czlowyelowy Jakvbowy dw polezv
masza szlonyn trzech corzi rzy myechv konopi y ginschych
rzeczi domowych nye wzianl anym wdom moy wnoszl any
theko(!) vschythkv mam tha ko my etc.

1470 Zap Wansz nr 2.939

Waić

2990. (123) Ja kom ya sszyla gwalthem nyewsszyl dzesszacy
koopp polgroschkow gedu mv ge cza lyczyla Thako my pomozy
boog y szwyanthi Crzisch.

1470 Zap Wans nr 2990

Wzięć

2993. (125^v) Jakom ya kmeczą maczeya Szmokxycz gwalthem
szdochodi kxandzącimy¹ any ssvrzandem zemszkyem nyewzał.

1470 Zap. Warsz nr 2993

Wzięć

3004. (148^v) Jakom ya nyewszyanl maczegewi gwalthem
proszuczow sploti anym go vschkodzil wzithczech wapasternakv (!)
y wyaczmenv Jako polkopi Thako mi pomozi boog etc.

1470 Zap. Wane nr 3004

wziąć

~~Lekarstwa~~ Na,

~~WMA~~ mały. czas mogą pomóc,
yż niemożnym wezmij swa mock

De morte

~~MAK J. E. 190~~^{K.} (312.

~~Pr. sm. 305 312~~

V (re, lekarstwo)

Wzięć

3 1000 : ludzi miłych bogu

Wv. Kol. i

Wszycy

~~Wszycy~~

(Wzrostki) = receptabiles (receptibiles homines).
~~Wszycy~~

ca 1470

Mendub 159

nam. wiktowski: wzaczn

puoniam in igne probatur aurum et argentum, homines vero receptibiles
Eccus. 2, 5 in camino humilitationis

Wziąć

Wzial tulit (~~Is 53, 4~~)

(vere languores nostros ipse tulit et
dolores nostros ipse portavit Is 53, 4)

ca 1470 Mam L₄₆ 201, sim. Mamk

lupy. W tych sztawkach nyetylke gedem abo dwa
ale y wszytka dziedzina nosze są rwszycz.

/74/. Syrothi nye naya dawnosczy.

<G>dysz wdowa po sznyerczy nasza swego wesz-
nye dzieczy w swą opyeką nyemayące doskonalych
lyat, tho gest dwanaczące lyath, a gdyby nyekto
gym w tych lezech schcedą nyektorą w gymyenyw
wezynyl, aczby macs o te nye chezala abo nye
mogla czynycz, tedy tym dzieczom dawnoscz nye mo-
sze bycz przypysana, aczkolyby o to nyczs nye
mogli abo nye chczeli asz do lyat doskonalych

wszytek obroczył. Falco poznał, ysze myecz y
 tobola wzał byl, ale gemv zasyą ją wroczył,
 ale o pyenyądze zaprzal. Ale my poznawszy, ysz
 nykt kromye czygey woley nysządney rzeczy nye
 ma wącz, alyszby gego vproszyl, przetosmy w
 tey schtucze Gydzikowy sskazaly przyssyądż na
 swą schkodą.

/77/. Gdy kogo vkąssy pyes.

/I/dzyk szalował na Falka, ysze s posczwa-
 nya gego gest gy pyes vkąszyl tako, ysze chra-
 mał. Falco zaprzal sczwanya; ale ysze Idzyk nye
Dział. 35

szata bądze, 42/ o ta skazany jako za woz /
syana. Acz sluga, ktory rzeczca gest holomek
abo hannsknach, sadowy /s/ pana swego vczynny
nyektorą schcoda abo krzywda, pan gego zan ma
dosycz vczynycz.

/97/. Gdy vbogy pozowie bogatego.

/G/dy vbogy czlowiek pozowie bogatego o
gwalth, tedy bogaty o gwalt przez swyathky ma
syą oczyszczyz abo podlug obyczaya gwaltownego
rowną wyną ma bycz skaran.

/K/to wezmye woz syana komv gwałtownye,
trzy grosche z wyną pyatnascze temv ystemv krzyw-
dą y szkoda. czyrpyaczemv ma zaplaczycz a sądo-
wy tesz pyatnascze ma zaplaczycz; y tesz za ko-
pą gedną zbosza ktoregokole nasyenya, gdy yą
kto wezmye we dnye, wyny sądowy schesz grzy-
wyen a szkoda. czyrpyaczemv pyatnascze ma dacz;
aczkole yą wezmye w noczy, wyznawamy bycz zlo-
dzcystwo. Y tesz za kopą yara y ozymią wyzna-
wamy gedną czwyerthnyą, gdy na woz gwałtownye

/99/. Gdy syn gygra kostky.

/B/in gescze nyeeddzeleny od ocsza any od
braczej, gygrayaczy kostky nyeczsoeby straczył,
tedy thy wszytky rseczy chczony y vstawyany,
aby na gego czases przylyczony.

/100/. O pokosyenyv trawy.

/B/artolt skarssyl na Andrzeja, ysze nv la-
ką pokosyl; tedy Bartelth poznal, ysz ląką po-
kosyl, ale to przyloszyl, ysze ją kvpył v włoda-
rza Andrzeja za gotowe pyenyadze y zaplaczyl.

Ale ysze włodarz vmarł, ktory wzał pyenyadze.
Dział. 42

Jul 2

AKP 11 32 (92) 0

.....^{24a}.....
tedy my Andrzeyowy skazalysmy targv ląky swiath-
ky dowiescz.

/101/. O ranach w gygrze. /

43/ /B/artolth szalował na Andrzeya, ysze gy
vranyl, tedy Andrzey poznal. ale nyecheżacz gy
vranyl, ale w klamye krothophylacz, jako przya-
czel s przyaczalem. Tedy my seznavszy, ysze .
gygra nye ma bycz ze szkoda, skazalysmy Andrze-
yowy dosycz vezynycz za rany.

/102/. O poszyczonych pyenyadzech.

Dział. 42-43

rzeczach, gdy wieda swiathky, ktore bada pysacz,
 maya wzacz schesz grosszy, a od zapysv poltera
 grosza; vrazdnyczy od tego, ktori wyedze swiath-
 ky, maya myecz cztery skeczcze a od viny rze-
 czency syedynadzesza w podzeszkewanya 48/
 maya wsacz wolv podleyszego za wierdvnek; / ale
 podkemerze gdy gednego dna rozgranyczy dzedzy-
 ny myedzy dwiema senyanynema, aczkolyby dwie
 abo trzy rozgranyczyl dzedzini, na myecz pol
 grzywny; ale gdy wiaczey dny nyszli geden, tedy
 trzy grzywny na myecz, a te aczkole dwie abo trzy

Dzial. 47-48

*Sul 63: szesng grossny ... byly mado-
 my, no planemy*

/116/. O pysarzv ziemskem.

/V/stawiany, aby pysarzowie przy sadowych
dział. 47

Wzies'

38a

y wiaczey dziedzyn rozgranyczylby. Tesz na wzacz
dwie syekyrze y dwa rydla. Wozny aczby wydal
gynaczey przysyaga swiathkom, nysz yake mv ba-
dze przykazano, aczby byl sadownye dokenan, te-
di ma bycz sleszon a gyny myaste tego postawyon.
/117/. Sadza nye ma zdacz kromye powoda.

/V/stawiamy, aby nygeden sadza any stares-
ta sady czynyaczy, nyszadnegé masza e ktorake-
ly rzecz nye zdal, kromye strony sapyercze abe
powoda, alyszby sadownye byl przeparth.

Dział. 48

Sud m.

H 152

Wzice

Violenter ablatum

442

/V/stawamy, aczby kto o zlodziejstwo abo
zboj przed sądem był przemoszon trzykrocz abo
dokonan, abo rzecz kradzoną abo gwałtem wzată
oblyeznye wroczył, tedy ten na wieky swą czesez
straczył any szadney czczy w krolestwie myecz
nye mosze, any ed nas darow szadnych trzymacz.
Aczlyby komv dane wyną a tege nye dokonane, a
tente swiatky są nyalby odwiesez, gdyby w ged-
nem swiathkv vpadł, tym czczy nye straczy, ale
schcoda ma odleszycz.

---Dział. 56---

bul 58: goal.the m othyo the

H 140

Wzrost

45b

a gdy kto klusyą zathnye, poltory grzywny, za
srrzebeza dw lyath pyacz grzywien, acz gy kte
vrany; acz badze starszy nysz dw lyath, a badze
przez kego zabyth, tedy ten, czyg gest srrzebyecz,
nacz smye przysyadz, te na zaplaczycz.

/142/. O dzieckewanyv lyasa y gayv.

58/ /V/stawiamy tesh, acz gedem z drvgym ma-
yacz graniczne rozgechane, przegechawszy graniczne
w lesye drwa kv swemv poszythkv rabal, ten czyg
lyas gest, za pyrwe ma wzacz syekyra, za wtore
Nz. 187. 57-58

but 50: szekyrs powędra

141

syekyrą, płasz y suknya, za trzecze woly abo
konye ma wńcz kromye wszey viny; ale gdy wesz-
mye dwą woly abo konye, tedy gednego ma sobie
zastawycz, a druge ma dacz na rakeymy, a znak
ma na drzewie wyrąbycz tam, gdzie wzał zakład.

/143/. O wyrąbieniyv dąbv.

/A/cz kto w czudzem gayv gedem abo dwa
dąby wyrąby kradmye, za kaszdy dąb osmy skoth;
aczly trzy wyrąby, tedy temv, czyg gest gay,
trzy grzywny a sądowy trzy przepadnye.

Wziąć

Wsygnacz - arripere
~~1477~~ 119

ca 1470 Mendub 263
dn. kel.

quomodo potest quisquam intrare
in domum fortis et vasa eius
arripere

Met 12. 28

concl

Wziąć

(Skoda wyeszmye)

(var. Kal:

Skoda vermye } periclitabitur

B. wyszmye

ca 1470 Nam Lub 300

~~1471~~

non solum autem haec periclitabitur
nobis pars in redargutionem venire

Act 19, 27

Wziaci

Jakom ya^{*} kemyezaw Jacobowy ... wolu y krowy ...
nye wzalem gwaltem

1471 Tym Groc. 275

Wziąć

3017. (192^v) Jakom ya przischethwshi dodomy Abramowego...
Janowego y Katharzynynego [nyewszalem trzeci (!) koopp] przesz
dzeszacji [grosszi gwalthem] any gych dziszą trzimal Tha ko mi
pomozì etc.

1471 Zap Warsz nr 3017

etc.

Wzić

unpł : pomoc na gospodarstwo
nie udzielona kmierniowi puer
pau

3022. (215) Ja kom ya philippowi, kmeziowi, kthoremv kazal
precz počasche wzawschi zaszwoy vrzath, rol vozimynie, przesz
philippa podoranych, nyezaoral gwalthem.

1471 Zap Wanz nr 3022

Wzięć

3024. (215^v) [Jakom ya gdy bronysch schedl droga dobro-
wolną vzawschi gy nawosz moy nyezadalem mv rany othphorzoney
gwalthem] Thako my pomozi boog y szwanthi Crzisch.

1471 Zap Wanz nr 3024

Wzięć

3029. (223) Jakom przez zapowyecz zagraniczamy włakach
y wtrawach bidlem moym nyvczynyla (!) schkody Jako polkopa
polgroschkow anym posslala dzesszyacz parszvn othbyacz nagy-
myenye Jego any czapka szglowy szyną Jego szbitha any domnye
wzatha Ja ko cztiriy grosche.

1471 Zapławs nr 3029

Wzięć

3039. (241^v) Jakom ya kmyeczyewy maczewi(!) ondrze-
yowemv szchyezi gwalthem nyewzal any gey trzimam Thako
my etc.

1471 Zap k'anz nr 3039

Wzięć

3040. (241^v) Jakom ya sszynem moy^m dodom^v malgorzacz-
nego przischethwschi nyewzalam gwalthem gymyenia poszmirczi
maza^ę gey blazeya thako dobrego Jako szyedm koopp groschi
polgroschkow anym gey szdom^v vybyla Thako my pomozi boog
y szwanthi Crzisch.

1471 Zap Kanc nr 3040

Wziść

3049. (257^v) Jakomⁱ ya szamoczwarth gwalthem nyewszalem
szyekyri Jako szyesz groszchy nagymyenv Stanyslawowem
vczeladnyka Jego vmaczyeya Thako my pomozi.

1471 Lap Hansz nr 3049

Wzięć

2969. (256^v) Jakom ya przischethwschi dodomv Mikolayowego
gwaltem nyewzalem caphvra zelonego thako dobrego Jako koppa
polgroschkow Thakomy pomozi boog yszwanthi Crzisch.

1472 Zap Wanz nr 2969

Wziąć

Jakom^u ya przischethwoschi do domu Nikolayowego

~~Mye~~ wzajem gwałtem nogawicz białych

gyrlinkovich, jako 15 gr. pyarnaczere groschi
polgroschkow

Zap. Wasz nr 2970

1472 Wolf ~~Takr. 6.256^v~~

Wzięć

3053. (266) Jakom ya napawle nyewzal dwoych pyenyadzi
ale czom wzal thom wzal czo my prawo szkaza ψ | podlug zapyszv
myego (!).

1472 Zap Wansz nr 3053

ψ<τo>

Wzić

3065. (294) Jakom ya sszamowtr nagymyenyje przischethwschi
dodomv ych nyewzyalem stholv gwaltem wdomv ych y gyn-
schich rzeczy (294^v) domowych anym gych vschkodzil Jako pol-
kopi groschi polgroschkow.

1472 Zap Hansa nr 3065

Wziqó

3067. (297^v) Jakom ya przischewsschi (!) nagymyenyé allexe go
y Mikolayowo (!) nyewsszyalem sszamowtr krowye Jako cztirdzesczi
groschi gwałtem Schimunowy kmezewy oth nych prawa nyezada-
Jaiancz (!) Thako my pomozi etc.

1472 Zap Namz nr 3067

Wziąć

v shodni?

3077. (315^v) Jakom ya czlowyeka gymyenyem Stanislawa
nalacze szwozem y szkenmni(!) nyewzal gwaltem] anym gych
vshkodzil Jako polkopi.

1472 Zap Warsz nr 3077

W2196

1437. (769) yakom Ja nyewzinał (!) syana samoczwarth nacz-
thirzy vozy gwalthem pana Strömidlowa (!) naymienyv vyczech'
thako dobrego jako kopa gr. wpolgroszczeh thako my Bog.

1474 Zap Wansa nr 1487

Wzigé Johannes... attentavit terminum...
super... MarusSam... , quia tu...

√ si recepisti alias gwatem wrala puellam
ipsum in labore ipsum

1176 A 9 2 XV 185

Wzięć

1214. (51^v) Thako etc. Jako ya nyeprzyyachawschy sdomv
oczca mego spyelaskowo (!) schamo pyanth (ynyw) ynyevphyczylem
czya¹ zagardlo anym wschedl wschol do pyotra loya¹ do skrzynye
gego noczna ychazyebna rzecz ynyewzyanlem czachlow yego
any gych wnyosl wdom oczca mego do pyelaskowo (!) Ja
valore sicut sexagena in $\frac{1}{2}$ gr. — Jako ya tho wyem etc.

1478 Zap kancz nr 1214

Wzięć

1475. (T 2, 307 r. 1479) Jakom ya nyepzysseđl szamowthor szbrathem mogym Mykolayem do domv do gey Nakthory ona prawo ma oth Szlachathnego nyegdy raczybora tham gysthe sthąth ynyewzalem gey trzach ssekyr Marczynowy czeszly gwalthem (thako) thako(!) my pomozy bog etc. — Jako ya tho wyem etc.

1479 Zap Kawa nr 1475

Wzióć

Jako^m ya thy koschi wschyal w skoolzyc
pana mego kxyadza proboscza)

1480 Zap. Kana nr 1510

zako Obecschy syn moy... wzant. . we szkoolke
Trzy konye y troje szanye

1461 i b. nr 1113

Wzięć

1511. (153) Thako my bog pomoschi y svyathy krzysch
[yakom ya thamo konya byalego et kobyla golanba wschyal naroly
kosczyola borzanczkyego] (a nye) alye nyenathego tho¹ Maczeyya
placzka roley¹.

14802ap Warszawa nr 1511

Wzięć

1525. (W 5, 379 r. 1480) yakom ya thobye nyewszyla gsza
yadancz szthoba nawoszye szpanczyz gwalthem wwasznoczy
szeczy grosszy w polgroschech (!).

1480 2ap Warsz nr 1525

Waić

1540. (B 3, 239^v r. 1482) yakom ya theg tho szuknyey
nyewszwal(!) thedy kyedim tho thego Jana gymal wsz (!) wasznoczy
yako polkopy gr. in $\frac{1}{2}$ gr. — yako ya tho vyem ysz.

1482 Zap Hansz nr 1540

~~Tipp #111~~

2 1

Wzrost.

Iusz Dau-

3

4

6

5

4

dowe po kolenye wzyalo w swya they powysszenye.

[Annie?]

~~72~~

M. W. 73.6.

Wage:

12
Kasnye mesnyeny meslye =

change from mesnyenyathse

proizvedeniye.

v. w. g. a.

V^o (sc. sw. Army)

Warcé

1581. (188) Jako mnye sthoba vgednano, yzesz thy myala dobrovolnye puszczycz kmyecza stanislaum ~~Ma~~(дзyna) < ma > a Stanislaw mandrina (2) kthoregosz obrala ssobye wzyacz podlug nalyezenya Jednaczow a thegosz Stanislaum ~~Ma~~ wzyala < ythegom vczyebye zasthal cum ordine > a thegosz nymyala czynycz poth zakladem octo sexag. iuxta cittacionem. — Jako my tho vgednaly.

1486 Zap Warsz nr 1581

Waiqé

1649. (W 6, 91 r. 1487) Jakom ya dwu konyv swozem
Mczyewy (!) kmyeczyewy swawrzyschewa wsyal wgayv y wsco-
dzye swey Thako my bog pomozy y Swyathy Crzysz.

1487 Zap Hansz nr 1649

Wzięć

1694. (484) Jakom ya nyesbyl vaszka Swylna gwalthem nadobrovolney drodze anym mv rany szyney zadal a nym gemv czthyrech slothych wszyl gy lothka(!) thako my etc. — Jako ya tha vyem.

1489 Zap Warsz nr 1694

Wzipó

1696. (485) Jakom, ya danila nyezbyl gwalthem nadobrovolney
drodze a nym mv czthyrech ran zadal szynych any trzech grossy
gy mydla za trzy grosse wszyal anym go vskodzyl jako (szecz)
pyacz slothych thako my etc. — Jako ya tho vyem.

1489 Lap Hanz nr 1696

Gokolwyek onego tło umarłego
Wziąć nemy... zostało, ...

Wtedy myślowe ma, ono wytko
możny wyżer a tak długo do-
wacz, yszby sze ktory z rodzaje
onego umarłego awal

1491 R U 7 ± VII 57

Wzięć

1713. (766) Jakom ya Barbarze de Nathovicze (nyewzyal) przythem sbyczyv Czechla nyesdrapal anym Rapką przesczyeradla y podwyky wsyal waschnoczy yako cztherdzesczy grossy Thakomy. — Jako ya tho vyem.

1491 Zap. Kasa nr 1713

Wzióć

1687. (481 r. 1495) Jakom ya dorothyey Nyesbyl vmaczeya Schamothy wdomv anym sya nanya rzvczyl anym yey Rval zawlossy anym yey wssyal do domv swego y theyem wpatho nyesadzyl anym yey dw ranu zadal krwaw yena wnosz a druga wglova gwalthem podla pozw Thako my pomozi bog. — Jako ya tho vyem.

1495 2ap Warsz nr 1687

Wzięte

1772. (692^v) Jakom gya Nyewzyanla podusky puchovey
quatuor vlnas przadze et polthory kythy lini valoris decem gr.
in $\frac{1}{2}$ gr. — Jako My tho vyemy.

1496 Zap Warsz nr 1772

Wzięć

1774. (T 3, 503^v r. 1496) [Jakogya Nyenagyal domu gyey
Thamotho Naschamothach Gwalthem Gdy Mansch gyey Nye mogli
[Nyewzyanlem Myeczą Manza Gyey] wasnoczy (!) Jako dwadzyesczya
grossy. — Jako mytho vyemy.

1496 Zap Warsz nr 1774

Waipe

1789. (776) Jakom gya nyewzyanl trzech syeczy szyarnych (+)
przes szyna swego Jacuba vychodzaczego Sdomu ywchodzanczego
wdom (prz) wwoythka kmyeczya vewszy cavyeczynye Gwalthem.]-
Jako my tho vyemy.

1497 Zap Wassa nr. 1789

2 2
1

Wzięci - recipio

osthathek inimia kxioge ma wzięci
y possyescer - [residuum] (bonorum
princeps pro se tollet)

[Cttac. Hps. VI. 272-

~~1498~~. (recipiet et possidebit) 1498 MacPraw

B 448

O wimni pwa...

W219i

Jestli bi wiekthoni lothar... pnes stha-
rostne... bil poyman... a stharos-
tha pottem wziqwszi pxemito y ii-
pozisilbi go

1498 MacProw vi 274

co exactionato

3450

Wzięć

1799. (845 r. 1498) Jako ya nyeszaszthapyl drogy voczye-
chowy kmyeczyewy yego anym mv wszyal dw (~~kmyeczyw g~~) wolv
gwalthem / wasznoczy yako dwye kopye thako my bog pomoschi. —
yako my tho wyemy ysze Mykolay nyewszyal.

1498 lat Warsz nr 1799

Wzięć

f φ

1855. (901) Jakom mye (!) przeszyna swego dobrogostha
y przeszinsze pothdane czytery konye poth konyem moyem mnye-
szylesz¹ yako polkopy. (901) Jako mye wszyala czlovyekowy
szwemv kmyeczovy Szokunyna zalasza (!) Spluszycze wasznoszcz
yako dzesacz gr. thako bog pomoszy.

1498 Zap Warsz nr 1855

¹2am.: mnye wszyalesz².

Wzięci

Wezmycie party \checkmark (#l: otworzcie
krota) y wynidzcie w tne my ye-
go (se: gospodna)

Φu : 95, 8

\checkmark tallite hostias

ER - p... ..

Wziąć

Wzemy makuch *linvmy, trzye go dlugo
w doniczcze faszbyrem nye zadany m za-
lyevayacz alysz bądzye yako masscz

XV p. post. BednMed 50 74

Wziąć

A wesamā-ly szynowy gyna, zomā ✓
Iquodsi alteram ei acceperit (Ex 21, 10)
XV p. post. Naturalism 283

szady dy ewne they szady bō

Wzięć

A odpowiesz wizyta ✓ we szenie, by
szyna nje wracały (sc.-krolewie)
do Heroda, pnes pynszę droge wo-
-czyły szynę sa. do krolestwa trogo

EWŁom 284

response accepto

Mat 2, 12.

wzięci

(2)

A gdy popelnily szę sa dny oczysz-
czyenia yey (sz. Maryji) ... wszyscy
go (sz. Jhesusa) do Jrlu.

Ev 2em 284

tulerunt illum in Ierusalem

Luc 2, 22

conc. P

wzięć

13

I odpowiesz * by wszęć od docha
szwyathego nye wyrecz szmyerczy

EW Lem 284

✓ St. Symeon

responsum acceperat a spiritu sancto
Luc 2, 26

Wzrost

40?

Debemur morti nos, nostraque; siue receptus,

^{ethe} vszylie XV ex. GlKórn II 210

gl. idest mare

✓ forma Neptoni ^{gl. idest mare} ~~vszylie~~ ^{gl. idest mare} apud lombus

arct

✓ gl. inventum (2.)

290 luko 68%

My wraz z wyzłotkim, co nareze, jesteśmy
otuleni kamieniami szarymi. Czy to morze
wpuszczone w głąb łodzi, dźwoni okryty
od widoków potężnym

Juliusz 68

Wziac'

O These myly... yoss ya thevass gothow
sthoza, yrbych ra wryal larrka
thwoza

XV ex. qhwp 29

Wziq'

Jesu Criste...

gesly wola dffa nasffgensa y s Argo
ssgatha wesny

XV ex. glwp 68

Wziąć

O słabym myśli pami, którym... cało
kwestje na ses fruc wacyl

xv ex. ghw p 68

Wziac

mez.

bo Byenya dobre vye, komu moze lysity
bral, nye panu ych Mykolagovy B. kozal,
alye sludze memu

ex. xv, Sl. Arch. i, pril. 20

Wziaci

1

Yesthy brat nasch podlye k nam Davi-
da, khedy rassya David wezmye s soba
od nashey strany w poselsthye Dowlye-
teka] a yesthy druzh pryednye.
khedi Dowlyeteka druzh wezmye

1500 Ist Pat 174

Wzięć

1843. (T 4, 15 r. 1500) Jakom ssya vyethnal Sthobem(!) yszech(!) thy myal skazicz Mlin myszich(!) kthory Skodzyl vyschemv² Narzecze Jezorey anisch go myal Budovacz Napothim Nykdy ytho zapiszacz Myalyesch(!) wxagy wprziyschlych roczyech(!) pohuyethnanyv zakthorye (H) yethnanye^{*} wschalyesch (!) Brok zytha ydwyę kopye thobyę gothow byl zapiszacz Napirwschich roczyech pohvyethnanyv athosch Myal vczynycz potshkladem(!) dwdzyęsthu kop gr. in $\frac{1}{2}$ gr. Thakomy pomoszy Bog. — Jakosch mi tho hvyethnal(!) Jsze Jan Myal Skazicz Nysch(!) Mlin thory(!) Skodzyl vyschemv — — Thakomi pomoszy. — Jako ya tho vyem Jsze Jan Myal Skazicz Mlin mischy.

1500 Zap Warsz nr 1843

Wziąć

mathuchna gelszyemyel wszyala,
a po placzye gye powyala.

~~ca 1500 V 7 e i 156~~ Do nativ w. 31

V (sz. obsierig)

V^o (leg. z ziemie)

Wziąć

Ducentar^orum denariorum panes non sufficietⁿ
eis, ut unusquisque modicum quid accipiat
czo wsyłał (Jo 6,7)

ca 1500 ~~UARP X 2r~~

fl KarB I 24

cauc spr.

Wziąć

Przecho naboznye zawolal: Wychyalef m
oblyse boze, a s thegom wszyal dusene
sdrowye ca 1500 ~~Sp JNW V~~ 15

Prismitod 177

Wziąć

To istne piele dalo przykra wonie, gdy
je dziewica Marja w inne potrawy kupa-
ła, ale miły Jesus wstydawszy to od
swej matki wziął (wznow) trochę ma-
kę i tą karmić naprawił Rom. 122.

Wziąć

Przyjaciele wzięli matkę Józefową
i nieśli do kościoła na marach
Rozm. 146.

Wziąć ciało = corpus assumere

Ciało moje będzie w grob włożone... potem
ja wrócę się z duszą, wezmę ciało i
będę na ciebie żywym i wstałym z martwych
[revertar tunc, cum anima corpus as-
sumpturus, redivivus iterum de morte
surrecturus] Rom. 169.

Wziąć zdrowie - curari

Obażc to Abagarus, iie jedynym r^ęhi
w^oienim r^owoleni^a Jesukrystusowego
Tadeusza wziął zdrowie, wezwawszy imie
Boiego syna... i nawołał [ut cognovit
Abgarus se fore liberatum ab eius agnituz
dine totumque curatum] Rom. 232.

Wziąć = accipio

Odpowiedział święty Filip: za dwieście pie-
niędzy chleba nie będzie im dosyć, a by każdy
malutko wziął [ducentorum denariorum panes
non sufficiunt eis, ut unusquisque modicum
quid accipiat] Rom. 348.

Keiqé = tolle

Idri do morza, wronę i wędricę w wodę, a na-
pływ rybę, która się imie, weźmi [vade ad
mare, et mitte hamum, et cum piscem, qui pri-
mus ascenderit, tolle] Rom. 372.

Uziqé = tolle

A on odpowiedział jednemu s nich s
rekl: poujacielu, ~~nie syriis~~ ... weimi co
jest twe, idriiz [Tolle, quod tuum est, et
wade] Rom. 394.

Wziąć = accipio

Tom przykazanie wziął u mego ojca
[hoc mandatum accipit a Patre meo] Rom.
42 f.

Wziąć odpuszczenie

Biskupowie żydowscy... spytali jego
rekę: Powiedz nam, którą to mocą
czynisz, że nam nasz nie wzięwszy od
nas odpuszczenia? Łuk. 453.

Wzięci

Wzięci, owa masz, co' jest tve

Romu. 490.

Uziąć = accipio

Uziąć w kielichu dziękowanie uczynić?

Uczynić, rozdzielić między sobą [et
accepto calice gratias egit, et dixit:

Accipite, et dividite inter vos] Polm. 529.

Wziąć = accipio

gdzi wieczerali są... wzięszy miły
Jesus chleb i poicynał [coenatis
autem eis, accepit Jesus panem, et bene-
dixit] Rom. 541.

Wziąć na się odzienie

Na chwilę przeciwy odzienie uciekł, a potem
natychmiast wzięwy to istne odzienie na się
~~Wziął~~ ... i wrócił się do nim Rom. 660.

Wrigé

Posłali do Pitata nekge, aby... wriq6 i de
jeTea i unowryb Rom. 748.

Wziąć

Panie, ... który były wstaly ... s ptooga tego
dnia, ... takie wiaawry swoje dniatki ... i
sly przeciw mi Temu Jezusowi Rom. 752.

Wzrost odpłatę

Wzrostu' dobre, weimien odpłatę; wzrostu'
dobre (!), weimien męka wielka. Rom. 761.

Vriqé

Tedy biskupowie ... rekli: wspany si istni
pieniqdze ... nie jest si podobno tamo ich
wrosi, skq-dei smy je wrieli Rom 763.

Virgi = ferre

Virgibem triginta diebus i rursu Tem
je do kóciata [et tibi triginta argenteos
et projecit illos in domum Domini] Zach. 11:13]

Rom. 765.

Vriagí

Judae... poruci wny pienig dre biskupow
a natychmiast dresit sie; ale popowie ...
wrieli pienig dre i kupi rola Rom. 768.

Wziąć

Jużak... nieduży oddział do kościoła,
gdzie był pieniądze wzięte, porucznicy
pieniądze biskupom ^a (natychmiast obiecał
się Rom. 768.

Wrac!

W piątek wieczor sie to nie przygodziło,
bo tedy biskupowie wielkie pierstowanie mieli
o śmierci mi tego Jesucrista... Ale sie tu
mieni, ile Judasz porucił pieniądze w ko-
ściele, a ter sie je oni wzięli s kościoła Rom.
768.

Uziqi: accipio

Pilat... řekl ku rydom: wei miie ji wy a
podling wanego rakonu sq. die ~~XXXXXXXXXX~~
[accipite eum vos, et secundum legem vestram
iudicate eum] Rom. 772.

Jo. 18, 31

Uziąć

Pilat... rzekł k nim: Idziecie je pomawiacie o grech
zakonny, ... weźmi^ccie je wy... według zakona
waszego Rom. 790.

Ушигд: accipere

Одповідіаѣ имъ Пилатъ: вѣдмиче жи вы, акоры-
иньєєи [accipite eum vos Jo. 18, 31] Рому. 811.

Wziąć
wzięli

(820) a gdy się ci smęczyli, natychmiast ini przystąpili odmieniwszy się i odwiązali ji od słupa a obrociwszy ji grzbietem ku słupowi i wzięli jemu ręce opak albo zasie i ciągnęli tako silnie, aże obłapił słup wszytek, jako pirwej oczyma był przywiązany, bo są ciągnęli powrozem, aż musiały ręce około słupa dosięć, a to jemu była nawiętsza boleść, bo jemu były wszystkie stawy wytargniony zramion; Rozm. 820.

Wziąć

O tem, jako miły Cristus pokornie wziął swe odzienie
potem biczowaniu i oblekł sie. Rozm. 826.

Wziąć

Ktemu Pilat odpowiedział: weźmiecie ji wy
w waszą moc Rom. 838

Wziąć

^{ysz}
Srepan Bilewskij Thomy dwayerzy
ne szodzal wkłoda y dwayerzy ne wyratzał
any mu meca y walcem wszł.

1435-7 - Bibl. Warsz. 1861. III. 24.

1/2 Koscienu w f 55

Koscienu?

Wzicie

Yaco

Gandrey... ne wynosł... ~~pancy gorywen, any qich~~
wsytkka mym wszęciem mam 1417 przyb. 12.

Testes: yego wstacium ma

W5 202m nr 828

Wziąć szkody

wsp. Del w 443

Ne wrzęlibi na nem kancelerz szkody, tedy by on
na Michale nierz wzancer nimal 1414 AKH. III, 228.

~~Pan Barlach wotygn we mbingę Skodi, iaco XX
marcas 1420 Spaw. III, № 1829.~~

Kal².

Wziąj - ballere, ~~ferve~~

A wozemże kapłan Krwye na palec swoy B2 Lev. 4, 30.
Wozemżi nymy a zamysyry 16. Gen. 18, 6.
Owa, loer kopye krolowo. prizrzi qedeu ze slag krolow-
wiel, wozemżer /dolat/ge 16. I Reg. 26, 22. ~~Wziąjleu~~
~~(tulij) acera wozego Abrahama z kragin Merops~~
~~tanye 16. Jas. 24, 3. place oddyglone wozyl sam~~
~~(tulij) ad swow izrahelstyk 16. Lev. 7, 34. Wozyl~~
~~gery narz, obrabow duarty na paucy 16. Du. 11, 11.~~
~~Przomow Wziąjly yz (tulj)ata est qualier do pharaonowe~~
~~dworu 16. Gen. 12, 15. ^{Wozemżer} ~~Wozemżer~~ ^{Wziąjly} ~~Wziąjly~~~~
~~sedz syalro 16. 34, 26. Wozemżer ^{Wziąjly} ~~Wziąjly~~ wozemżer~~
~~(tulij) gero drewno, y polo wita na laru 16. I Reg. 19, 13.~~

0172

Wzięci - auferre

Nye wuidren w gegs dnu, cherder raklas wzpfer BZ
Deut. 24, 10 Gdiz... naydrosz gnyaido ptarre a ma-
czesz gich na ptarricerek albo na yayekoch natre-
dzepcz, nye wesruyecz (non teubis) gegs ib. 22, 6.
Porpdalem dego y wról (abstulit) ib. Jos. 7, 21. Prywarocz
swo me nunge wról (tulit) ib. Gen. 27, 36. Wrzpli sz
hanati suat) zakłótyz rreery ib. Jos. 7, 11. Od gich
ocru bit wrót ib. Job. 12, 21. Od nich, ktorit wyg-
czey wyg, wygczey wygto bczere ib. Num. 35, 8.
Nalrechuzast wróte (oblata) suyere ib. Lev. 25, 12.

9170

Meiji - ferre

~~Wziętem ocena twaroga Abrahama, kraginc Meropo-~~
~~taure BZ Jos. 24, 3: place oddayeloue wrypl sem ib.~~
~~ad tyuaw istrakel skyez ib. Lev. 7, 34. Wzrost gerz awr,~~
~~abielowa mwarly na puzury ib. Ex. 14, 11. Jedd Abaa-~~
~~raa wrypl awreor, wolow, y dal gest abimelochoway~~
~~ib. Gen. 21, 27. Wzrost gest Moyrele kowury Jerefooi~~
~~5 tobpp ib. Ex. 13, 19. Wzrosty 94 f. deryj do pharaoowa~~
~~duowa (tablala est ualtray) ib. Gen. 12, 15. Jodi Thu-~~
~~lyas wryw zoluy ribly, y ddxidreta (1) ib. Job. 11, 4.~~
~~Wzrostek lyud... wrygwre Arariara... y uslawyly 94 kro-~~
~~lem ib. 14 Reg. 14, 21.~~

9167

Wzięci - accipere

potwierdzą, oraz chęć ade wzięcie ~~konceptu~~ Gen. 29, 45.
Dzys i nęprzina czełwi suszusi bay wezmymy ~~z~~
Pragnam committis ~~z~~ / b. deat. 26, 3 / Czo osłuk iest,
w coar cuprozwi, a tak wezmymy (recept / przedzenie
Jure ~~z~~ b. Lev. 25, 27. Nawiż traw y nawiż drewek
wyete gest barro! wezmymy za nę zbora a bōdrem
gęcz, a bōdrem ziwu ~~z~~ b. Neh. 5, 2. ~~Przemys~~ kapłan
pode wzdru swęgo ~~z~~ b. IV Reg. 12, 5. ~~Wawoz~~ ~~z~~ b. Gen. 27, 11. Jęca
Abraham tęczye wzdru o swem synu ~~z~~ b. Gen. 27, 11. Jęca
Jeroboamowa przidze k łoby abt ok ecyby radę wzdru
(consulat ~~z~~ o swem synu ~~z~~ b. III Reg. 14, 5. N pakly... zladzycy...
wzdru ranę umarłby, ten... nę bōdzye wuzen kręye ~~z~~ b.
Sk. 22, 2.

9165

Wziąć

~~wrazie wesołą wyabje.~~

~~Ev. ex. XI 17 XIII 300~~

~~włamy dymem i malką. ib. 295~~

~~on wzięty go na łokce. ib. 294~~

~~J odpozyede by wzięł od ducha 12079 ¹²⁰⁷⁹ _{ib. 294}~~

~~wzięty go do J. im. ib. 294~~

~~odpozyede wzięty wzię wzię... wzięty 1279~~

~~na do Kolyedun. ib. 294~~

EW Zorn

Внеде

Фло вканоуе жуала у кривоу
квелковтоуе вкитиске на тф ратуанск
вкитиске ~~12~~ XV стф ру II, 315.
1426

= Мзо IV

Wzicie

Spowadaaa (!) syc, ... mogyc wry okcyeh
grzechow, ktkonychem syc dopwscyl od mego
rosumu wryencaya ~~Spow. 2. a~~

Spow 5.

wznany ib. 6.

XVI 41.

Wziaci - reusere

~~Janyna ma wizer moer wyekuysta Jul. (62).~~
~~Twandowry na ho tegosko rygnzanerija na~~
~~swyadomye qyof kupienya vesma (74). Felok~~
~~wisaf gemu spyzremu thobala 44. Prow wolye~~
~~wtraw rzeury cwidre, zaprow by jez erantoz~~
~~qych wizer, ho powd toz przybanga ma~~
~~dotwyathesier (74). My Hdyka przywaga wrowozy,~~
~~Falka w ranje trwy urzadyli hier skaranego 45.~~
~~Towr sluzca kmucem werynyer, kedy owynz pana~~
~~swego erazra bytaly gym wiatka (61). Przygada~~
~~zta gym... w trawier gymyonye obk ak zera wiatke~~
~~(Fovata) (66).~~
~~Teoti pan, ye gosch kmucem bit sanyon... swego kmucy-~~
~~cyca trzi grzowni wesomye slu (38)~~

Wzięci w opiekanie.

~~Mala wzen Betka v opiekane 1389 dekr. I,
№ 544.~~

wg form nr 71

(Wiąze) Wiąze

Upli szobe rok gini do Utrosina 1395 dekur. T. № 2059.

Poru nr 187

to jest pod rola w antykwarycznej książce rok.

~~Wiac~~ Wiaci pod list * vponer
Wiac capere Pom 139

Worech karal vponer qege ludzem Borislauoui
listi 1393 dekur. I, No 1369. Worech vponl mne...
^{Wiac}

~~Worem p p nernature grivom 1393 No 1449. do fizka~~
ne vpla 20 qriwen 1393 No 1480.

shedztranyel penfndhi Pom 154

po semerci mofa mupuba > ↑ jako sum. psal
am gic vsitka) ma. pknizel, goh.e
ist * vpla

(Nijet) Wziąć
Niaz chaziebua, niesz

poł Siec wrypedm hiny
(2)

Wozech me want szeci chaziebnoś rzeeró 1397
Lekt. T. X^o - 2399. Pom nr 218

~~Ujęcie Wzięcie~~ pod Bracisz jest pro wszoka

jakto swaccimi isze / szचना ne wola
o swe bracie ni gednich penondzi za
Konarszke

1396 Lekoz I nr 2186 Pom 195

JA IV 104

Wziąć

Crom * wszed wy(?) dwage koni, kossor,
szyp, i plachty, by szekyry, tom wszed
f szwey szafuszere, v szagayr y * obara-
nyem, ysz w tym szbano, * szecreno by
szalho Pyzdry 1441-1447 Roerthist. XV 246

by Pyzdry w 1259

Wziąj

Czom była wpranla exworo kony... thym wskanla *...
na mem na prawem.

1482, Przyb. Kość 24.

~~14, Ptek. Kość.~~

Arg Kościow w 1437

Wizja

swąs2

?

Jacup poslal swe ludzky do gorar2 dwa
do pana orestenika y swąs2 (!) genu
orlowka gualtem.

1410-3 Pyzdry Rocz. Ri. d. XV 75

mg Pyzdry nr 337

wzięci

doublet

aby yakożze wzięty - ^{ut quem ad modum} (accepit hinc se 1874)

1449 R. XXV 165

Wziaci

Ces Jan dobit na Czewlegu Mwanas, ~~co~~ o co (to)
ne wrzpl nigedue serady

1394 ~~1622~~ ~~1622~~ 1622.

by Kosiou w 7

Wziąj

Jaereg postal na mię orzeźnię... XVIII quat i fraęł qmeera
moerę

1394 Leksz. II ~~1666~~ № 1666.

wg Kościon w 8

Wziąj

Szeroka frazja recept koldrap v # krapka
Godzwina.

1398 Leksz. ~~II~~ № 2090.

Wg Kosuena w 36

Wzięci

Kiedy mi śladami mojej kochanki, a uon zaplawniła na cherech
wzdech

1396. ~~Le: 32. II~~ 1884.

My Kościom w 82. 83

Wzięci

Jacques bey Duowii z Yankem ... ne mał, bick mu mał
list wroczerz a gini wroczerz.

1403. Piek. ~~Kość~~ 174.

mg Kościou w 225

Wzięci

J. wrócił mi moją kwalifikacją kweera

1407 Piek. ~~Kosó~~ 339.

213 Kościelnia w 354

Wziąć

P. nie wróć do paney i nie wróć czy chęć wrócić
wrócić dwanaście godzin.

1409 Piek. ~~Kość~~ 2go.

Wp Kościu w 416

Wziaci (gwaltow)

15 Polmar 15

~~Czo wrant Staszecowi skoth, to wrant do~~
~~vyednana 1387 Dekr. I, No 188, Jaco my lan-~~
~~dzinog karat swemu ludu wzon dz dwaye skota~~
~~y tego vziak ma 1387 ^{Polm nr 10} No 172. Czo gim ^{trawrzinez}~~
~~swot kone, ti stali sa trzi grziwni 1391 No 994~~
~~Czo wrzota ^{Polm nr 10} Marzewowi kon y odzene, to ne syego~~
~~vziakem 1391 No 1041. ^{Polm nr 10} Wozzech v ¹⁰⁴ ¹⁰⁴ Wozze[chowi]~~
~~15 grziwn butinku 1393 No 1449. Bawor rambil~~
~~Wylkovem lesze v gego dobro volan, a on mu cona~~
~~wrzyt 1398 Dekr. II, No 2106. ^{Polm nr 10} Gwaltom wrzpletz~~
~~mi newoth 1399 Dekr. I, No 2842. ^{Polm nr 367} Potraz stawil~~
~~sp na ten rok, iaco mal, ano go ne chezano forziyanez~~
~~a w tem na yego rokoy mi w santo xxx marcas~~
~~1400 piek. 19. ^{Polm nr 10} Ani iego volt, ani iego karnt~~
~~pany vagnoska wrzunta do cecucey same 1400 piek. 34.~~

1 Polm nr 487

Wziąć

Swaczcą, ysze pan Micelay nebosc wszał
mlyn Yacubowy w Craycowe 1419 JP XXXVII 120

2000 2000 2000 2000

Wziąć

ms Pozu nr 582

Swaczca, isze pan Micelay neboscz /wszał
wosz, szekyry s naczynym Iacubowy iace
peleszmy grzywny 1419 JP XXXVII 120

Wziąć

hrp 1024 w 705

Presbiter sic iurabit:

Tako g{e}mu¹) pomozi bog
y fwanti † ewangelia. Jacom tego
dna opp^{ra}
wal poizim obrzødem tedi gedi Ja-
cubowi
w[a]lzanti cone Micolajä.

1415 JP XXXVII 165

Wzięć

Jakom vaneray nie wzięć swini,
jedno podług ziemskiego układu
s konarskich kmoł 1410-13 yr xxxiij 388

Wp Rydz w 329

Wzigi

wg Pyzohi w 40

Czo Szimusz wsoł cony, to uerimil sz gego wold
1394 dekre. II, № 328. Sersea waneray woferała
dresancza, grzimen, niszi Hanka, szostrą sieg
swego dzalu 1412 AKH. III, 196. Nikore wsoł
na potrku sprawne xxx marcas, ysze mu ye
prawo skasalo 1403 foiek. 126. wg Pom
w 55

Kel w 351

Wzięć

Jako Benak a Jan ncey wzięły nagedne
zaplati oł pana Thomka gedno z
rękoym 1410-13 gr xxxiii 307

Wg Pyzdry w 318

(Ujari) Wziqc'

Szostka ne vpla XX griven crinszovich
penondri po smerci swego mofza.

1396 Hube 26 25

Pom nr 154

Wziaci

Jakom ya Philippowi Lemezewi, ^hktoremu
pocz po czasche wzawschi za swoy vrazh
rol ... nye zaoral gwalthem

1471 Tym ^{Wol.}~~Wol.~~ . 53

v kosal

1922 Dop Horn w 3022

Wziqz przydzqz

duplet

Gdy ten ozalowany slanye ku praw[ut] gothow odpowiadac,
a temu sz prawa przydzyc odpowiadacz szyc, more by
wayth thqz przydzyc, wszqcz? Dot. Mac. 125.

club let

Wziąć się

Gdy ktoś łapie ordel a weszłoby się do wyprzedzającego prawa...
przyrzeczywisty naprawa, ten łapany ordel Ord. Mar. 67

Wziac

Lownyly dral maya, wsxancz dryew-
czynty dryecxy... gymycnyja gey oczeka...
s paroperymy

Ord. Dyr. VI 370

~~II 2 XV 370~~

Wzrost

wzrost go robija opyakti smytzan
— can varicuznde zanomon

~~1. p. 17.~~ Ost. Pr. VIII 548

Wziąć

Dziesięć, co srobie sroba myły w malsxenstwe,
Thy sroba dwa wyesmae gymyonye po gych sroba
szmyerexy

~~119~~ 6m. Vstet 119

Wziąć

A wzrosty pyenadze ... smorowal then szgoraly
dom ~~117~~ ⁰¹¹ Hotel 117.

Wziąć

Gyestly k themu morowanemu domu nyewyastha
blysrka, cyly thy tho dzyery, cyly prawo, a ktho
gy ma wryacz albo ssryeser ~~1/2 x 1/2~~ ^{6/8} Vitel 118.

Wziąć

Ten masz [izona] obadwa omra, mogą być gych
dzyecky gyemyenye wszaner

~~#1 XV~~ 6r. Urteł 118

Wziąć

Dziesięć, co są, od jednego oserca
y od jednej macerze, umrze by ktho-
ry s nych, co po niem zostaną,
wycerma, tego czasu.

Dot. Kal. 178

~~178~~ ~~XIV~~ ~~178~~

Wziąć

Nye mam gey xapla cryer ceym;
otho ma swa rolya, nyechacr ya...
weszmye.

Ord. Kat. 208

~~|| $\frac{1}{2}$ XV ditaber. || 208~~

Wziąć

Crokoty masz gładczego gymbenya
szwey zenye, póky była żywa, k xoby
wszal, myal y dxyerrat, to ma myecz
y dkerszcz.

GH. Kat. 302

Wziąć

Przeistapy by kto pniecy who raczcam
... , ad tego moga raczere wsxandz
wyna, poollug... ofally myeszkyey.

Ort. Kat. 183

~~II 1/2 XV S. 12 bet. (X) 183~~

Wziąć

Omy gy wszady na to w yacxthwo wszaly
[pro: wszadyly].

Ord. Kat. 293

~~1/2 XV S. 126. XI 293~~

Хијаџ

Dano gey sz prawa dwa przysasznyky,
aby w gego cztymech kolyecz sukhano
[pro: w gego cztymech kolyech sukhala]
y wkhala, czo by za gey stalo.

Ort. kat. 208

~~II⁷ XI S¹ b¹ v¹ CXI 208~~

Wziąć

Wziąć w Karcie podręcznym alba!
orzech pyanadry jedna y dwadzeszya
grzyben.

Ort. Kart. 139

~~Wziąć w Karcie podręcznym alba!
orzech pyanadry jedna y dwadzeszya
grzyben. Ort. Kart. 139~~

Hriać

Hysnal Warsz, ysz Mykolay wszyal
mych pyenadry jedna y dwaolrye-
scya grywien.

Ort. Kat. 139

~~7/2 XV S. 139~~

Wziąć

Budre by kthory przysasznyk wsrałh w gy-
ny urząd od radecy, mogą k temu
przyszwolycy gyny przysasznycey

Orł. Kat. 178

~~# 1 XI Silber. (XI) 178~~

Hziac

Zastanyc by ktory celowyck swe necky
wrya the jako ukradone... v zyda...
then zyd nyc moze [ye] prawem od-
bronycz.

sim. Ost. Kat. 184

v z xv slabe: cx 184

Atzigc? wjac = uje doc? Lφ

Jaco Marcin Czeradzski vayal

no Msigruena w zalopa, nisz rok
pri nedl, an ('a on') mu peg me bil
vino (a) d

1404 Pozu nr 746

Lur csta nejal

Wkiasc (?) ^{sy nie k...} me napisane
- nie!

Esze jakub dawal Staszewski popiel
na ktop wodę pschawo

1421 Opis VIII, 17.
PFT

[pro: na popiel?]

[Dziennik R. LIII 122: pschawo jed wo wogor a nie wogor.]

Popiel w 901 d

Popiel w 1821 d

Wzięć w załogs ?

to

1404 Pozan nr 746

Rich VI nr 653